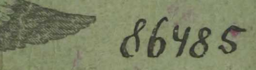
1896.

Schnakenburg's

Dorpater Kalender

für das Schaltjahr

1896.



Jurjew und Riga.

Schnakenburg's Druck und Verlag.

1895.

Inhalts-Verzeichniß.

F. G. Faure

Jurjew.

Nr. 14, Holm-Strasse, Nr. 14, im eigenen Hause.

Telegramm-Adresse: **Franzfaure.**

Gegründet im Jahre 1847.

Lager

in landwirthschaftl. Maschinen und Geräthen u. künstl. Düngmitteln,





Locomobilen und **Dampfdrescher, Göpeldresch-Anlagen, Windiger, Häckselmaschinen, Buttermaschinen, Getreide-** und **Gras-Mähmaschinen, Universal-** und **Kleesäemaschinen, Pferderechen, Malz-** und **Haferquetschen, Trieurs, Torf-Mühlen, ein-** und **zweispänner Pflügen,** für jeden Boden. **Rudolf Sack's Universalpflügen, vierschaarigen Schäl-** und **Saatpflügen, Ringelwalzen, Zickzack-Eggen, Saatdeckern,** etc., zu allen diesen Maschinen und Geräthen sind sämmtliche Reservetheile auf Lager.

Mühlsteinen,

französischen, Jonsdorfer-, Rheinl., Mündener- und **Sandsteinen, Pflugkörpern, Pflugschaarenstahl, Wagenachsen, Buchsen, Decimal-, Vieh-** und **Kornwaagen.**

Stangen- und Pfaffeneisen,

Stahl, Zinn, Blei, Eisen-, Zink- und **Weissblech, Hehburn Schmiedekohlen, bestem Wagenfett, schwed.** und **engl. runden** und **vierkantigen Schleifsteinen, Korn-, Heu-** und **Strauchsensen,**

Feuerspritzen u. Pumpen in allen Grössen,

Brauerpech, Korken, Filtrirsäcken, Brauerei- und **Brennerei-Bürsten, Draht, Ketten, Tauwerk, Farben, Oelen** und **diversen Lacken,** sowie in sämmtlichen **Bauartikeln: Schlössern, Hängen, Nägeln, Schrauben,** u. s. w., **Plieten, Ofenthüren, Schiebern, Bratöfen, Cement, Chamottsteinen, Fensterglas,**

Maschinenöl, Gummi-, Leder-, Baumwoll- und **Hanf-Treibriemen, Gummi-** und **Hanf-Schläuchen.**

Jagdutensilien: Centraifeuer- und **Vorderlader-Gewehren, Revolvern, Patronen, Pistons, Schrot, Jagd-** u. **Sprengpulver,** u. s. w.

Grand Café-Restaurant

O. POIRIER

vormals **Borck**

Grosser Markt Nr. 4.

Feiustes Restaurant Jurjews.

Exquisite Küche. — Weine bester Marke. — Billardsaal. — Cabinets à part. — Journäle. — Prachtvoll eingerichteter Saal in der II. Etage. — Ausrichtung von Hochzeiten Bällen, Diners, etc., etc., in und ausser dem Hause. — Aufmerksame Bedienung.

O. Poirier, Inhaber.



C. Näck

vormals J. P. Bahrs,

Kürschnermeister

in Jurjew, Neumarkt-Strasse Nr. 24. Haus Bahrs,

empfiehlt dem geehrten Publikum seinen Vorrath von

Herren- nnd Damen-Pelzen,

sowie

Muffen, Kragen und Mützen.

Alle in sein Fach gehörende Arbeiten werden prompt ausgeführt.

Pelze und Pelzsachen

werden zum Sommer zur **Conservirung** angenommen.

EWALD FREYMUTH.

LAGER VON LEINEN, WEISSWAAREN,

WÄSCHE UND TRICOTAGEN.



Kleine silberne Medaille.

Grosse silberne Medaille.

G. Thiemann

Kürschnermeister in Jurjew,

Neumarkt-Strasse Nr. 16, gegenüber der Bürgermusse.

Empfiehlt dem geehrten Publikum seinen Vorrath von

Herren- u. Damen-Pelzen,

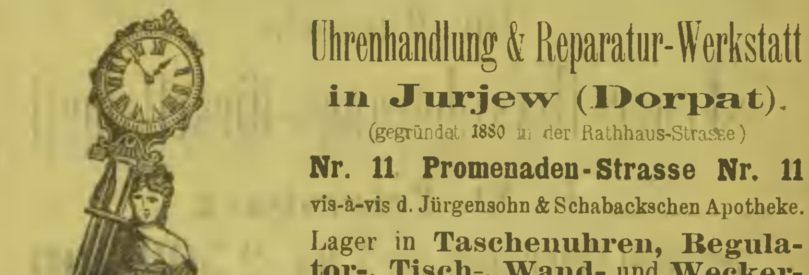
sowie

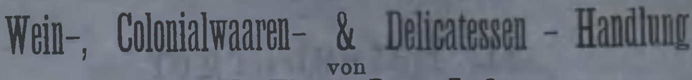
Muffen. Kragen und Mützen.

Alle in sein Fach gehörende Arbeiten werden prompt ausgeführt.

Pelze und Pelzsachen

werden zum Sommer zur **Conservirung** angenommen.





von

Carl Frederking

Alexander-Strasse Nr. 2,

empfiehlt sein reichhaltiges Lager von

Delicatessen Früchten, Naschwerk, u. s. w.

Dépôt von **Otto Schwarz** — **Riga**

Specialität:

feinste franz. Cognacs in verschiedenen Marken, **Bordeaux-, Rhein- und Moselweine** bis zu den feinsten Original-Schloss-Abzügen mit Schloss-Siegel, **alte rothe und weisse Burgunder-, Spanische** und **Portugisische, Ungar-, Tokayer-** und **Medicinalweine.**

Grösste Auswahl in russ. u. franz. **Champagner** u. **Liqueuren.**

Dépôt von **F. F. Junker** — St. Petersburg, **weisse u. rothe russ. Naturweine** in grosser Auswahl von 45 Cop. per Flasche.

Genuine, Araks, Punsch von C. A Svedenborg in Stockholm.

Ernst Hefftler

Jurjew, Promenaden-Strasse Nr. 7.

Wein-, Colonialwaaren- & Delicatessenhandlung.

In- & ausl. Schnäpse und Liqueure,

Tabak, Cigarren und Papiros,

Gummiwaaren

für technische und chirurgische Zwecke.

Talcumschnur, Hanfschläuche, Thermometer, Alcoholometer, Sacharometer, Wasserstandsgläser, Pergamentpapiere, etc., etc.

Vertretung der **Velocipedfabrik A. Leutner** — Riga.

Vertretung und Lager der **Korkenfabrik H. Auster** — Pernau.

Bier-Niederlage der Brauerei Ropkoy.

Schnakenburg's

Dorpater Kalender

für das Schaltjahr

1896.



Jurjew.
Schnakenburg's Druck und Verlag.
1895.

Дозволено Цензурою. — Юрьевъ, 3. Ноября 1895 года.

Datumzeiger für das Jahr 1896.

Januar.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
—	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—

Februar.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
—	—	—	—	1	2	3
4	5	6	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	—
—	—	—	—	—	—	—

März.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
—	—	—	—	—	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	—	—	—	—	—	—

April.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
—	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—

Mai.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
—	—	—	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	—
—	—	—	—	—	—	—

Juni.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
—	—	—	—	—	—	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	—	—	—	—	—	—

Juli.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
—	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—

August.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
—	—	—	—	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
—	—	—	—	—	—	—

September.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—

Oktober.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
—	—	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	—	—
—	—	—	—	—	—	—

November.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
—	—	—	—	—	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
—	—	—	—	—	—	—

Dezember.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—

Die vier astronomischen Jahreszeiten.

Dieselben haben ihren Anfang im Jahre 1896 nach mittlerer bürgerlicher Zeit und altem Styl wie folgt:

1) Der **Frühling** beginnt am 8. März um 4 Uhr morgens.
2) Der **Sommer** beginnt am 8. Juni kurz vor Mitternacht.
3) Der **Herbst** beginnt am 10. September um 3 Uhr nachmittags.
4) Der **Winter** beginnt am 9. Dezember um 9 Uhr abends.

Die Finsternisse im Jahre 1896.

1) Am 1. Februar a. St. findet eine ringförmige Sonnenfinsterniß statt, die als solche nur im südlichen Polarmeere sichtbar ist; theilweise ist die Finsterniß sichtbar im südlichen Theile des Atlantischen Oceans und in den angrenzenden Ländern.

2) Am 16. Februar a. St. findet eine partielle Mondsinsterniß statt, die hier nicht sichtbar ist.

3) Am 28. Juli findet eine totale Sonnenfinsterniß statt, die nördlich von den Schotlandsinseln beginnt, über den nördlichen Theil von Norwegen, das nördliche Eismeer und Nowaja Semljä geht, Sibirien und die japanische Insel Jasso durchzieht und im großen Ocean endet. In Dorpat wird nur der obere Theil der Sonne verfinstert, indem bald nach Sonnenaufgang der Mond von rechts nach links an der Sonne vorüberzieht.

4) Am 11. August a. St. findet eine hier nicht sichtbare partielle Mondsinsterniß statt.

Zeit- und Kirchen-Rechnung.

Das Jahr **1896** entspricht dem
Jahr 6609 der Julianischen Periode, dem
Jahr 7404—7405 der Byzantinischen Aera und dem
Jahr 5845 der Erschaffung der Welt nach Calvisius.

	Julianischer Kalender.	Gregorianischer Kalender.
Güldenezahl	16.	16.
Epakten	XXVI.	XV.
Sonnenzirkel	1.	1.
Römer-Zinszahl	9.	9.
Sonntags-Buchstabe	GF.	ED.
Septuagesimae	21. Januar	2. Februar
Aschermittwoch	7. Februar.	19. „
I. Quatember	14. „	26. „
Ostersonntag	24. März	5. April.
Himmelfahrt	2. Mai.	14. Mai.
Pfingstsonntag	12. „	24. „
II. Quatember	15. „	27. „
III. Quatember	18. Septbr.	16. Septbr.
I. Advent	1. Dezember.	29. November
IV. Quatember	18. Dezember	16. Dezember.

Auf- und Untergang der Sonne und des Mondes.

1896.		Aufgang der Sonne		Untergang der Sonne		Tageslänge.		Zeitgleichung.			Aufgang des Mondes	Untergang des Mondes
		U.	M.	U.	M.	U.	M.		Min.	Sek.	U. Min.	U. Min.
Januar . . .	1	8	43	3	36	6	53	+	8	50	8 44 V.	1 — N.
"	6	8	36	3	46	7	10	+	10	35	9 53 V.	8 14 N.
"	11	8	27	3	57	7	30	+	12	2	9 59 V.	1 36 V.
"	16	8	18	4	9	7	51	+	13	8	12 45 N.	8 5 V.
"	21	8	8	4	21	8	13	+	13	54	9 32 N.	8 54 V.
"	26	7	56	4	33	8	37	+	14	21	4 11 V.	9 25 N.
"	31	7	44	4	46	9	2	+	14	27	7 46 V.	3 7 N.
Februar . .	5	7	31	4	58	9	27	+	14	15	7 58 V.	9 53 N.
"	10	7	18	5	10	9	52	+	13	44	8 33 V.	2 39 V.
"	15	7	5	5	22	10	17	+	12	58	3 20 N.	6 51 V.
"	20	6	51	5	34	10	43	+	11	58	—	7 13 V.
"	25	6	37	5	45	11	8	+	10	46	5 26 V.	9 56 V.
März	1	6	23	5	57	11	34	+	9	26	6 08 V.	4 47 N.
"	6	6	9	6	8	11	59	+	8	—	6 20 V.	11 49 N.
"	11	5	55	6	20	12	25	+	6	30	9 21 V.	4 11 V.
"	16	5	40	6	31	12	51	+	4	57	5 50 N.	5 15 V.
"	21	5	26	6	42	13	16	+	3	26	12 57 V.	5 40 V.
"	26	5	12	6	53	13	41	+	1	59	4 12 V.	12 04 N.
"	31	4	58	7	5	14	7	+	0	37	4 22 V.	6 45 N.
April	5	4	44	7	16	14	32	—	0	36	5 10 V.	12 28 V.
"	10	4	31	7	28	14	57	—	1	40	11 51 V.	3 18 V.
"	15	4	18	7	39	15	21	—	2	33	8 25 N.	3 36 V.
"	20	4	5	7	50	15	45	—	3	13	1 51 V.	7 04 V.
"	25	3	53	8	1	16	8	—	3	39	2 31 V.	1 54 N.
"	30	3	42	8	12	16	30	—	3	50	2 45 V.	8 42 N.
Mai	5	3	31	8	22	16	51	—	3	47	6 17 V.	12 56 V.
"	10	3	22	8	32	17	10	—	3	50	2 23 N.	1 38 V.
"	15	3	14	8	41	17	27	—	3	1	10 30 N.	2 23 V.
"	20	3	6	8	50	17	44	—	2	20	12 33 V.	8 51 V.
"	25	3	2	8	56	17	54	—	1	20	12 48 V.	3 33 N.
"	30	2	57	9	2	18	5	—	0	31	1 49 V.	10 20 N.
Juni	4	2	56	9	5	18	9	+	0	33	8 44 V.	11 43 N.
"	9	2	56	9	8	18	12	+	1	38	4 55 N.	—
"	14	2	58	9	6	18	8	+	2	41	10 31 N.	3 16 V.
"	19	3	1	9	5	18	4	+	3	41	10 55 N.	10 36 V.
"	24	3	8	9	0	17	52	+	4	34	11 27 N.	5 23 N.
"	29	3	14	8	56	17	42	+	5	19	3 14 V.	9 30 N.
Juli	4	3	22	8	48	17	26	+	5	52	11 25 V.	10 4 N.
"	9	3	31	8	40	17	9	+	6	12	7 23 N.	11 39 N.
"	14	3	41	8	29	16	48	+	6	17	9 01 N.	5 29 V.
"	19	3	51	8	20	16	29	+	6	7	9 16 N.	12 14 N.
"	24	4	2	8	8	16	6	+	5	43	11 15 N.	6 52 N.
"	29	4	13	7	56	15	43	+	5	5	5 45 V.	8 07 N.
August	3	4	24	7	43	15	19	+	4	12	2 10 N	8 37 N.
"	8	4	35	7	30	14	55	+	3	5	6 58 N.	12 04 V.
"	13	4	46	7	16	14	30	+	1	47	7 18 N.	7 57 V.
"	18	4	56	7	3	14	7	+	0	19	7 51 N.	2 09 N.
"	23	5	7	6	49	13	42	—	1	17	—	6 04 N.
"	28	5	18	6	35	13	17	—	2	58	8 12 V.	6 29 N.
September .	2	5	29	6	20	12	51	—	4	43	4 09 N.	8 27 N.
"	7	5	40	6	6	12	26	—	6	29	5 27 N.	2 18 V.

1896.	Aufgang der Sonne.		Untergang der Sonne.		Tageslänge		Zeitgleichung		Aufgang des Mondes.	Untergang des Mondes.
	U.	M.	U.	M.	U.	Min.	Min.	Sek.	U. Min.	U. Min.
September . 12	5	51	5	51	12	0	— 8	14	5 40 N.	9 3 V.
" 17	6	2	5	37	11	35	— 9	55	7 49 N.	3 21 N.
" 22	6	13	5	23	11	10	— 11	28	2 8 V.	4 31 N.
" 27	6	24	5	9	10	45	— 12	53	10 52 V.	5 6 N.
Oktober . . . 2	6	36	4	55	10	19	— 14	6	3 25 N.	10 38 N.
" 7	6	48	4	41	9	53	— 15	5	3 42 N.	4 8 V.
" 12	6	59	4	28	9	29	— 15	49	4 41 N.	10 59 V.
" 17	7	11	4	15	9	4	— 16	14	10 12 N.	2 26 N.
" 22	7	23	4	4	8	41	— 16	20	4 31 V.	2 53 N.
" 27	7	35	3	52	8	17	— 16	5	12 36 N.	5 14 N.
November . 1	7	47	3	42	7	55	— 15	30	1 50 N.	—
" 6	7	59	3	32	7	33	— 14	33	2 09 N.	5 54 V.
" 11	8	9	3	24	7	15	— 13	16	4 49 N.	11 53 V.
" 16	8	20	3	16	6	56	— 11	40	—	12 52 N.
" 21	8	29	3	11	6	42	— 9	46	7 9 V.	1 30 N.
" 26	8	38	3	7	6	29	— 7	38	11 47 V.	7 23 N.
Dezember . 1	8	43	3	6	6	23	— 5	19	12 10 N.	12 58 V.
" 6	8	49	3	5	6	16	— 2	52	12 57 N.	7 48 V.
" 11	8	51	3	8	6	17	— 0	23	7 — N.	10 45 V.
" 16	8	52	3	13	6	21	+ 2	6	1 17 V.	11 16 V.
" 21	8	50	3	18	6	28	+ 4	29	8 57 V.	1 38 N.
" 26	8	47	3	27	6	40	+ 6	43	10 10 V.	7 52 N.
" 31	8	43	3	35	6	52	+ 8	45	10 26 V.	2 39 V.

Mondphasen im Jahre 1896.

		Uhr Min.	
Jan.	3.	12 6 V.	Neumond.
	11.	4 29 V.	Erstes Viertel.
	18.	10 42 V.	Vollmond.
	25.	2 25 V.	Letztes Viertel.
Febr.	1.	6 — N.	Neumond.
	9.	11 2 N.	Erstes Viertel.
	16.	9 38 N.	Vollmond.
	23.	1 16 N.	Letztes Viertel.
März	2.	12 35 N.	Neumond.
	10.	1 44 N.	Erstes Viertel.
	17.	7 9 V.	Vollmond.
	24.	2 11 V.	Letztes Viertel.
April	1.	6 10 V.	Neumond.
	9.	12 34 V.	Erstes Viertel.
	15.	3 34 N.	Vollmond.
	22.	5 12 N.	Letztes Viertel.
	30.	9 34 N.	Neumond.
Mai	8.	8 8 V.	Erstes Viertel.
	14.	11 44 N.	Vollmond.
	22.	9 50 V.	Letztes Viertel.
	30.	10 30 V.	Neumond.
Juni	6.	1 28 N.	Erstes Viertel.
	13.	8 42 V.	Vollmond.
	21.	3 10 V.	Letztes Viertel.
	28.	9 22 N.	Neumond.

		Uhr Min.	
Juli	5	5 51 N.	Erstes Viertel.
	12.	7 32 N.	Vollmond.
	20	8 21 N.	Letztes Viertel.
	28	6 49 V.	Neumond.
Aug.	3.	10 50 N.	Erstes Viertel.
	11.	8 51 V.	Vollmond.
	19.	12 42 N.	Letztes Viertel.
	26.	3 30 N.	Neumond.
Sept.	2.	5 57 V.	Erstes Viertel.
	10.	12 37 V.	Vollmond.
	18.	3 46 V.	Letztes Viertel.
	25.	12 5 V.	Neumond.
Okt.	1.	4 34 N.	Erstes Viertel.
	9.	6 4 N.	Vollmond.
	17.	5 8 N.	Letztes Viertel.
	24	9 14 V.	Neumond.
	31.	7 28 V.	Erstes Viertel.
Nov.	8.	12 12 N.	Vollmond.
	16.	4 31 V.	Letztes Viertel.
	22.	7 38 N.	Neumond.
	30.	2 16 V.	Erstes Viertel.
Dez.	8.	5 52 V.	Vollmond.
	15	1 56 N.	Letztes Viertel.
	22.	7 50 V.	Neumond.
	29.	11 33 N.	Erstes Viertel.

Mondabstände 1896.

Januar	8.	Mond in	Erdferne	um 7	Uhr	V.
„	20.	„ „	Erdnähe	„ 4	„	V.
Febr.	4.	„ „	Erdferne	„ 10	„	N.
„	17.	„ „	Erdnähe	„ 1	„	N.
März	3.	„ „	Erdferne	„ 3	„	V.
„	30.	„ „	Erdferne	„ 5	„	V.
„	17.	„ „	Erdnähe	„ 2	„	V.
April	26.	„ „	Erdferne	„ 5	„	N.
„	14.	„ „	Erdnähe	„ 11	„	V.
Mai	24.	„ „	Erdferne	„ 10	„	V.
„	12.	„ „	Erdnähe	„ 1	„	N.
Juni	21.	„ „	Erdferne	„ 5	„	V.
„	8.	„ „	Erdnähe	„ 6	„	N.

Juli	18.	Mond in	Erdferne	k. vor	M.=N.	
„	3.	„ „	Erdnähe	um 8	Uhr	N.
August	15.	„ „	Erdferne	„ 5	„	N.
„	27.	„ „	Erdnähe	„ 10	„	N.
Sept.	12.	„ „	Erdferne	„ 5	„	V.
„	25.	„ „	Erdnähe	„ 7	„	V.
Oktob.	9.	„ „	Erdferne	„ 8	„	V.
„	23.	„ „	Erdnähe	„ 7	„	N.
Novem.	5.	„ „	Erdferne	„ 11	„	V.
„	21.	„ „	Erdnähe	„ 5	„	V.
Dezem.	3.	„ „	Erdferne	„ 2	„	V.
„	30.	„ „	Erdferne	„ 10	„	N.
„	19.	„ „	Erdnähe	„ 3	„	V.

Tabelle

der beweglichen Feste für die Jahre 1896—1915.

(Die mit einem Stern bezeichneten Jahre sind Schaltjahre).

In welchen Jahren.	Septuagesimae.		Buß- und Bettag		Palm-Sonntag.		Charfreitag		Ostersonntag.		Himmelfahrtsfest.		Pfingstsonntag.		Trinitatisfest.		Erntefest.		Reform.-F.	Totenfest.	Erster Adventssonnt.	
	Januar.	Februar.	Februar.	März.	März.	April.	März.	April.	März.	April.	Mai.	Juni.	Mai.	Juni.	Mai.	Juni.	Sept.	Oktbr.	Oktbr.	Novbr.	Novbr.	Dezbr.
1896*	21	—	14	—	17	—	22	—	24	—	2	—	12	—	19	—	—	6	20	24	—	1
1897	—	9	—	5	—	6	—	11	—	13	22	—	—	1		8	—	5	19	23	30	—
1898	—	1	25	—	29	—	—	3	—	5	14	—	24	—	31	—	—	4	25	22	29	—
1899	—	14	—	10	—	11	—	16	—	18	27	—	—	6	—	13	—	3	24	21	28	—
1900*	—	6		1	—	2	—	7	—	9	18	—	28	—	—	4	—	1	22	26	—	3
1901	28	—	21	—	25	—	30	—	—	1	10	—	20	—	27	—	30	—	21	25	—	2
1902	—	10	—	6	—	7		12	—	14	23	—	—	2	—	9	—	6	20	24	—	1
1903	—	2	26	—	30	—	—	4	—	6	15	—	25	—	—	1	—	5	19	23	30	—
1904*	25	—	18	—	21		26	—	28	—	6	—	16	—	23	—	—	3	24	21	28	—
1905	—	13	—	9	—	10	—	15	—	17	26		5	—	12	—	—	2	23	20	27	—
1906	29	—	22	—	26	—	31		—	2	11	—	21	—	28	—	—	1	22	26	—	3
1907	—	18	—	14	—	15	—	20	—	22	31	—	—	10	—	17	30	—	21	25	—	2
1908*	—	10	—	5	—	6	—	11	—	13	22	—	—	1	—	8	—	5	19	23	30	—
1909	25	—	18	—	22	—	27	—	29	—	7	—	17	—	24	—	—	4	25	22	29	—
1910	—	14	—	10	—	11	—	16	—	18	27	—	—	6	—	13	—	3	24	21	28	—
1911	—	6	—	2	—	3	—	8	—	10	19	—	29	—	—	5	—	2	23	20	27	—
1912*	22	—	15	—	18	—	23	—	25	—	3	—	13	—	20	—	30	—	21	25	—	2
1913	—	10	—	6	—	7	—	12	—	14	23	—	—	2	—	9	—	6	20	24	—	1
1914	—	2	26	—	30	—	—	4	—	6	15	—	25	—	—	1	—	5	19	23	30	—
1915	18	—	11	—	15	—	20	—	22	—	30	—	10	—	17	—	—	4	25	22	29	—

Januar

31 Tage.

Janu

Wochen-Tage.	Monats-Tage	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
M.	*1	**Neujahr**	Christi Beschneidung	13	
D.	2	Abel u. Seth	H. Papst Sylvester	14	
M.	3	Enoch	Prophet Malachia	15	
D.	4	Methusala	Gedächtnißfest d. 70 Ap.	16	
F.	5	Simeon	Theopemptos u. Theone	17	Antonius.
S.	*6	**Christi Erschein.**	Göttl. Ersch. Chr sti	18	
S.	7	**1 S. n. Epiph.**	Fest Joh. d. Täufers	19	2. S. n. Epiph.
M.	8	Erhard	Ehrw. Georgios Chosevita	20	
D.	9	Kaspar	M. Polyeukt, h. Philipp M.	21	
M.	10	aul der Einsiedler	H. Gregor von Nyssa	22	
D.	11	Hyginus	Ehrw. Theodosios	23	
F.	12	Reinhold	Märt. Tatian	24	
S.	13	Hilarius	Märt. Hermylos	25	Pauli Bekehrung
S.	14	**2. S. n. Epiph.**	Ehrw. Väter i. Sinai getodtet	26	3. S. n. Epiph.
M.	15	Felix	Ehrw. Paulus v. Theben	27	
D.	16	Erdmann	Petri Kettenverehrung	28	
M.	17	Anton	Ehrw. Antonius d. Große	29	
D.	18	Ephraim	H. Athanasios u. Kyrillos	30	
F.	19	Sara	Ehrw. Makarios d. Egypt.	31	
S.	20	Fab. Sebastian	Ehrw. Euthimios d. Gr.	1	**Februar.**
S.	21	**Septuagesimae**	Ehrw. Maximus	2	Septuagesi[illegible].
M.	22	Vicenz	Apostel Thimotheos	3	
D.	23	Emerentia	H. Märt. Klemens	4	
M.	24	Timotheus	Ehrw. Xenia	5	
D.	25	Pauli Bekehrung	H. Gregorios d. Theologe	6	
F.	26	Hans	Ehrw. Xenophon u. Maria	7	
S.	27	Chrysostomus	H. Joh. Chrysostomus	8	
S.	28	**Sexagesimae**	Ehrw. Ephraim d. Syrier	9	Sexagesimae.
M.	29	Samuel	H. Märt. Ignat. Theoph.	10	
D.	30	Ludwika	3 Hohepriester.	11	
M.	31	Virgilius	H. Kyros u. Johannes	12	

7. Melchior. — 14. — Robert. — 21. Agnes. 28. Karl.


Notizen.


Notizen.

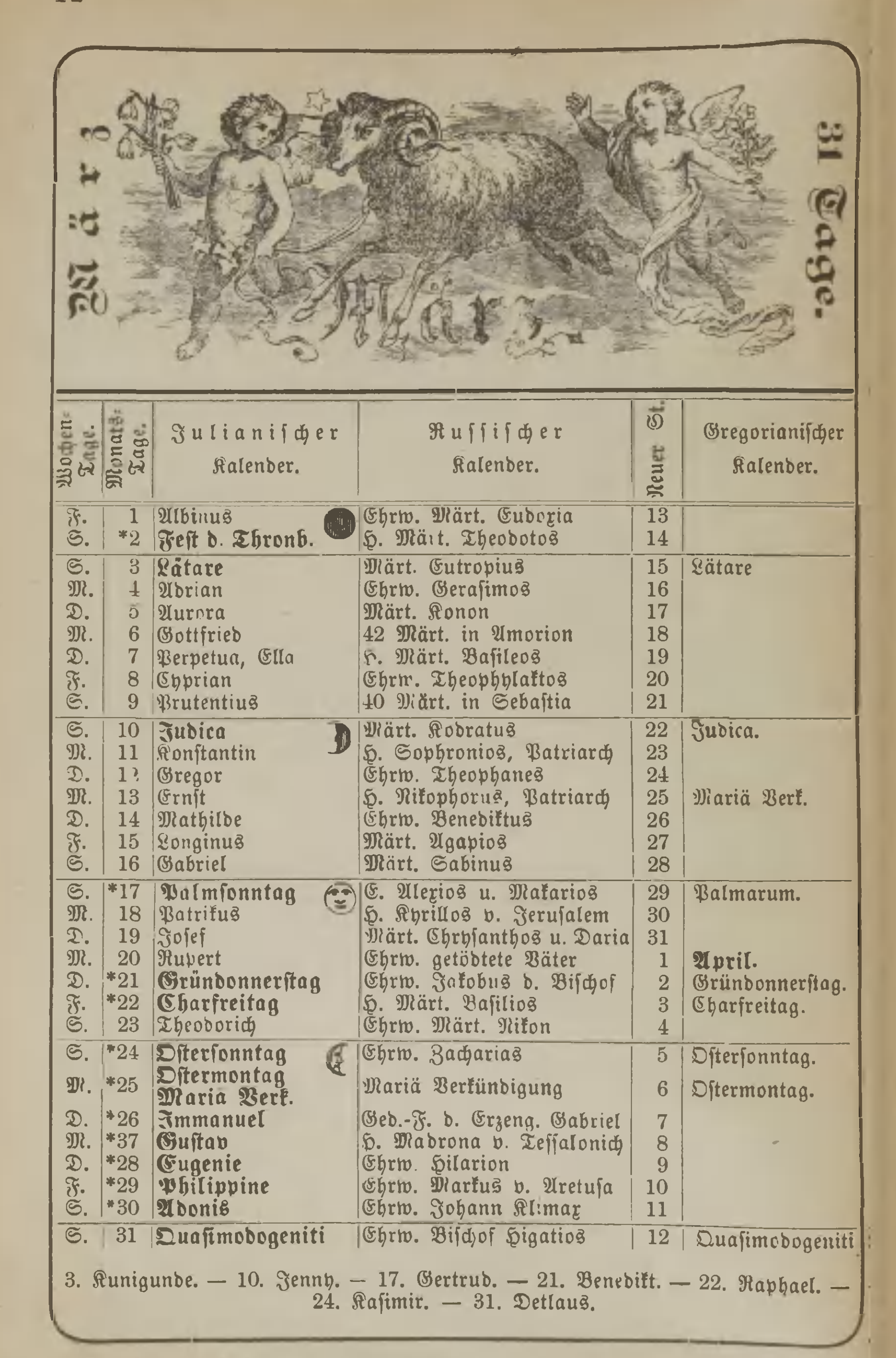
Februar



29 Tage.

Wochen-Tage.	Monats-Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Brigitte	Märt. Tryphon	13	
F	*	**Mariä R.** (Butter	Christi Empf. im Tempel	14	
S.	*3	Blasius (Woche	H. Simeon u. Anna	15	
S.	4	**Estomihi**	Ehrw. Isidorus	16	Estomihi.
M.	5	Agathe	Märtyrerin Agathe	17	
D.	6	Fastnacht	Ehrw. Bukolos v. Smyrna	18	Fastnacht.
M.	7	Aschermittwoch	Ehrw. ¹artenios u. Lukas	19	Aschermittwoch.
D.	8	Salomo	Gr.-Mrt. Theodorus Stratel.	20	
F.	9	Appollonia	Märt. Nikephorus	21	
S.	0	Pauline	Märt. Charlampios	22	
S.	11	**Invocavit**	H. Märt. Blasios	23	Invocavit.
M.	12	Karoline	H. Meletios u. Alexios M.	24	Schalttag.
D.	13	Kastor Jordan	Ehrw. Martinianos	25	
M.	*14	**Buß- u. Bett. 1. Q.**	Ehrw. Auxentios	26	1. Quatember.
D.	15	Gotthilf	Apostel Onesimos	27	
F.	16	Juliane	Märt. Pamphilius	28	
S	17	Konstantin	Gr.-Märt. Theodor Thron	29	
S.	18	**Reminiscere**	P. Papst Leo	1	**März.** Reminisc.
M.	19	Susanne	Apostel Archippos	2	
D.	20	Eucharius	Ehrw. Leo v. Katana	3	
M.	21	Eleonore	Ehrw. Timotheos	4	
D.	22	Petri Stuhlfeier	Märt. in Eugenia	5	
F.	23	Jobst	H. Märt. Polykarpos	6	
S.	24	Schalttag	1. u. 2. Auff. d. Haupt. Joh.	7	
S.	25	**Oculi**	H. Tarasios, Erzbischof	8	Oculi
M.	26	Alma	H. Porphyrios, Erzb. v. Gaza	9	
D.	27	Nestor	Ehrw. Prokopios	10	
M.	28	Klaudius	Ehrw. Basilos	11	
D.	29	Justus	Ehrw. Kassian	12	

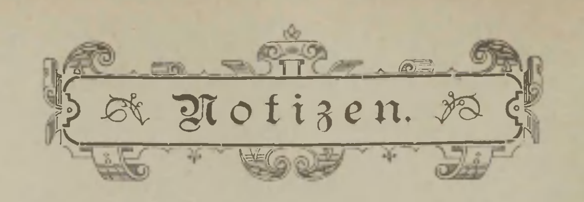
4. Veronika. — 11. Euphrosine. — 18. Konkordia. — 25. Viktor.



Wochen-Tage.	Monats-Tage.	Julianiſcher Kalender.	Ruſſiſcher Kalender.	Neuer St.	Gregorianiſcher Kalender.
F.	1	Albinus	Ehrw. Märt. Eudoxia	13	
S.	*2	**Feſt d. Thronb.**	H. Märt. Theodotos	14	
S.	3	**Lätare**	Märt. Eutropius	15	Lätare
M.	4	Adrian	Ehrw. Geraſimos	16	
D.	5	Aurora	Märt. Konon	17	
M.	6	Gottfried	42 Märt. in Amorion	18	
D.	7	Perpetua, Ella	H. Märt. Baſileos	19	
F.	8	Cyprian	Ehrw. Theophylaktos	20	
S.	9	Prutentius	40 Märt. in Sebaſtia	21	
S.	10	**Judica**	Märt. Kodratus	22	Judica.
M.	11	Konſtantin	H. Sophronios, Patriarch	23	
D.	12	Gregor	Ehrw. Theophanes	24	
M.	13	Ernſt	H. Nikophorus, Patriarch	25	Mariä Verk.
D.	14	Mathilde	Ehrw. Benediktus	26	
F.	15	Longinus	Märt. Agapios	27	
S.	16	Gabriel	Märt. Sabinus	28	
S.	*17	**Palmſonntag**	E. Alexios u. Makarios	29	Palmarum.
M.	18	Patrikus	H. Kyrillos v. Jeruſalem	30	
D.	19	Joſef	Märt. Chryſanthos u. Daria	31	
M.	20	Rupert	Ehrw. getödtete Väter	1	**April.**
D.	*21	**Gründonnerſtag**	Ehrw. Jakobus d. Biſchof	2	Gründonnerſtag.
F.	*22	**Charfreitag**	H. Märt. Baſilios	3	Charfreitag.
S.	23	Theodorich	Ehrw. Märt. Nikon	4	
S.	*24	**Oſterſonntag**	Ehrw. Zacharias	5	Oſterſonntag.
M.	*25	**Oſtermontag Maria Verk.**	Mariä Verkündigung	6	Oſtermontag.
D.	*26	**Immanuel**	Ged.-F. d. Erzeng. Gabriel	7	
M.	*37	**Guſtav**	H. Madrona v. Teſſalonich	8	
D.	*28	**Eugenie**	Ehrw. Hilarion	9	
F.	*29	**Philippine**	Ehrw. Markus v. Aretuſa	10	
S.	*30	**Adonis**	Ehrw. Johann Klimax	11	
S.	31	**Quaſimodogeniti**	Ehrw. Biſchof Higatios	12	Quaſimodogeniti

3. Kunigunde. — 10. Jenny. — 17. Gertrud. — 21. Benedikt. — 22. Raphael. — 24. Kaſimir. — 31. Detlaus.


Notizen.


Notizen.

April — 30 Tage.

Wochen-Tage.	Monats-Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
M.	1	Theodora	Ehrw. Maria v. Aegypten	13	
D.	2	Theodosia	Ehrw. Titus	14	
M.	3	Ferdinand	Ehrw. Niketas	15	
D.	4	Ambrosius	Ehrw. Josef	16	
F.	5	Maximus	Märt. Theodulos	17	
S.	6	Sixtus, Herta	H. Eutipios	18	
S.	7	**Mis. Domini**	Ehrw. Georgios v. Mitylene	19	Miseric. Domini.
M.	8	Liborius	Apostel Herodion	20	
D.	9	Bogislaus	Märt. Eupsychios	21	
M.	10	Ezechiel	Märt. Terentius	22	
D.	11	Hermann	H. Märt. Antipas	23	
F.	12	Julius	Ehrw. Basilios v. Paros	24	
S.	13	Justinus	H. Märt. Artemon	25	Markus Ev.
S.	14	**Jubilate**	H. Papst Martinus	26	Jubilate.
M.	15	Obadias	Apostel Aristarchos	27	
D.	16	Charisius	Märt. Agapia	28	
M.	17	Rudolf	Wasserweihe, Ehrw. Simeon	29	
D.	18	Valerian	Ehrw. Johannes	30	
F.	19	Timon, Fanny	E. Johannes, Althöhlenbew.	1	**Mai.**
S.	20	Sulpitius	Ehrw. Theodoros Trichnas	2	
S.	21	**Cantate**	H. Märt. Januarius	3	Cantate, † Erfin.
M.	22	Gajus	Ehrw. Theodorus	4	
D.	*23	**Namf. d. Kaiserin**	Georgios u. Alexandra	5	
M.	24	Albrecht	Märt. Sabas	6	
D.	25	Ev. Markus	Apost. u. Evang. Markus	7	
F.	26	Ezechias	H. Märt. Basileos v. Amasia	8	
S.	*27	**Gebf. d. Thronf.**	H. Märt. Simeon	9	
S.	28	**Rogate**	Apostel Jason u. Sosipater	10	Rogate.
M.	29	Raimund	9 Märt. in Kyzikos	11	
D.	30	Erastus, Lilly	Apostel Jakobus	12	

7. Aaron. — 14. Tiborius. — 21. Fortunat. — 28. Theresia.

Mai

31 Tage.

Wochen-Tage.	Monats-Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
M.	1	Phil. u. Jakobus	Prophet Jeremia	13	
D.	*2	**Christi Himmelf.**	F. Anthanasios d. Gr.	14	Christi Himmelf.
F.	3	† Erfindung	M. Tim. E. Theod. v. Höhl.	15	
S.	4	Florentine	Ehrw. Märt. Pelagia	16	
S.	5	**Exaudi**	Märt. Ehrene	17	Exaudi.
M.	*6	**Gebf. d. Kaisers**	H. Hiob d. Schmerzensreiche	18	
D.	7	Henriette	Zeichen d. himml. Kreuzes	19	
M.	8	Stanislaus	Ap. u. Ev. Joh. d. Theolog.	20	
D.	*9	**St. Nikolaus**	Jesaja u. Nikol. d. Wund.	21	
F.	10	Gordian	Ap. Simeon Zelotes	22	
S.	11	Mamertus	Erneuer. Konstantinopels	23	
S.	*12	**Pfingstsonntag**	H. Epiphanios	24	Pfingstsonntag.
M.	*13	**Pfingstmontag**	Märt. Glykerin	25	Pfingstmontag.
D.	14	Christian	Märt. Isidorus	26	
M.	15	Sophie, **2. Quat.**	Ehrw. Pachomios d. Gr.	27	2. Quatember.
D.	16	Peregrinus	Ehrw. Theodoros	28	
F.	17	Herbert	Apostel Andronikos	29	
S.	18	Erich	Märt Theodotos v. Ankyra	30	
S.	19	**Trinitatis**	H. Märt. Patrikios	31	Trinitatis
M.	20	Sybilla	M. Thaleläos, H. Alexios	1	**Juni**
D.	21	Ernestine	H. Konst. u. Hel., M. G. v. Wl.	2	
M.	22	Emilie	Märt. Basiliskos	3	
D.	23	Leontine, Frohnleich.	Ehrw. Michael, H. Leontios	4	Frohnleichnahm.
F.	24	Esther	Ehrw. Simeon u. Nikita	5	
S.	*25	**Gebf. d. Kaiserin**	3. Auff. d. Hauptes Joh.	6	
S.	26	**1. S. n. Trinit.**	Apostel Karpos	7	1. S. n. Trinit.
M.	27	Ludolf	H. Märt. Therapon	8	
D.	28	Wilhelm	Ehrw. Nikitas u. H. Ignat.	9	
M.	29	Maximilian	E. M. Theodosia u. H. Joh.	10	
D.	30	Wigand	Ehrw. Isaak v. Dalmatien	11	
F.	31	Alide	Apostel Hermas	12	

2. Sigismund. — 5. Gotthard. — 6. Dietrich. — 12. Nero. — 13. Servatius. — 19. Philipp. — 26. Eduard.


Notizen.


Notizen.



Wochen-Tage.	Monats-Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
S.	1	Gottschalk	M. Justinus. E. Dionisios	13	
S.	2	**2. S. n. Trinit.**	H. Nikeforos v. Konstantinop.	14	2. S. n. Trin.
M.	3	Erasmus	M. Lukillianos	15	
D.	4	Friederike	H. Metroph. v. Konstantinop.	16	
M	5	Bonifacius	H. Märt. Torotheos	17	
D.	6	Artemius	Ehrw. Bessarion	18	
F.	7	Lukretia	H. Märt. Theodotus	19	
S.	8	Medardus	Gr. M. Theodorus Stratelat	20	
S.	9	**3. S. n. Trin.**	H. Kyrillos v. Alexandrien	21	3. S. n. Trinit.
M.	10	Flavius	H. Märt. Timotheus	22	
D.	11	Barnabas	Ap. Barthol. u. Barnabas	23	
M.	12	Blandina	Ehrw. Onuphrios d. Gr.	24	Joh. d. Täufer.
D.	13	Tobias	Märtyrerin Akiline	25	
F.	14	Josephine	Prophet Elisa	26	
S.	15	Amilde	Pr. Amos, H. Jona Metr.	27	
S.	16	**4. S. n. Trinit.**	H. Tychon v. Amathus	28	4. S. n. Trinit.
M.	17	Arthur	Märt. Immanuel	29	
D.	18	Homerus, Albert	Märt. Leontios	30	
M.	19	Gervasius	Ap. Judas, Christi Bruder	1	**Juli**
D.	20	Florian	H. Märt. Methodios	2	Mariae Heims.
F.	21	Emil	Märt. Julianos	3	
S.	22	Agathus	H. Märt. Euseb. v. Samosata	4	
S.	23	**5. S. n. Trinit.**	Märt. Agrippina	5	5. S. n. Trinit.
M.	*24	**Joh. d. Täufer**	Geb. Joh. des Täufers	6	
D.	25	Febronia	Ehrw. Märt. in Febronia	7	
M.	26	Jeremias	Ehrw. David v. Tessalonich	8	
D.	27	Sieben Schläfer	Ehrw. Simson	9	
F.	28	Josua	H. Kyros u. Johannes	10	
S.	29	**Peter u. Paul**	Ap. Petrus u. Paulus	11	
S.	30	**6. S. n. Trinit.**	Geb.-Fest d. 12. Apostel	19	16. S. n. Trini

2. Emma. — 9. Barnimus. — 16. Justine. — 23. Axel. — 30. Pauli Ged.

Juli — 31 Tage.

Wochen-Tage.	Monats-Tage.	Julianischer Kalender	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
M.	1	Theobald	H. Kosmos und Damianos	13	
D.	2	Mariä Heimsuchung	Ausl. d. Gewand. d. M. G.	14	
M.	3	Cornelius	Märt. Hyakinthos	15	
D.	4	Ulrich	H. Andreas v. Kreta	16	
F.	5	Anselm	Ehrw. Athanasios v. Athos	17	
S.	6	Hektor	Ehrw. Sisoes d. Große	18	
S.	7	**7. S. n. Trinit.**	Ehrw. Thomas u. Akakios	19	7. S. n Trinit.
M.	8	Kilian	Gr.-Märt. Prokopios	20	
D.	9	Kyrillus	H. Märt. Pankratios	21	
M.	10	Sieben Brüder	Ausl. d. Gewand. Christi	22	Maria Magdal.
D.	11	Emmeline	M. Euphemia u. rgl. F. Olga	23	
F.	12	Heinrich	Märt Proklos	24	
S.	13	Margarethe	Ged.-F. d. Erzengel Gabriel	25	Jacobus
S.	14	**8. S. n. Trinit.**	Apostel Akylas	26	8. S. n. Trinit.
M.	15	Apost. Theilung	Märt. Keryx u. Julitta	27	
D.	16	Hermine	H. Märt. Athenogenes	28	
M.	17	Alexius	G. Märtyrerin Marina	29	
D.	18	Rosina	Märt. Hyakinthos	30	
F.	19	Harald	Ehrw. Makrine u. Dios	31	
S.	20	Elias	H. Prophet Elias	1	**Aug.** Petri Kett.
S.	21	**9. S. n Trinit.**	Ehrw. Simeon Purodiwy	2	9. S. n. Trinit.
M.	*22	**Kaiserin Mutter Namensfest**	H. Maria Magdalena	3	
D.	23	Adelheid	Märt. Trophimos	4	
M.	24	Christine	M. Christiana, Boris u. Gljeb	5	
D.	25	Jakob	Entschlaf. d. h. Anna	6	Christi Verklär.
F.	26	Anna	H. Märt. Hermolaos	7	
S.	27	Martha	Gr.-Märt. Pantelemon	8	
S.	28	**10. S. n. Trin.**	Ap. Prochoros u. Nikanor	9	10. S. n. Trinit.
M.	29	Beatrix	Märt. Kallinikos	10	
D.	30	Rosalie	Ap. Silas u. Silvanos	11	
M.	31	Germanus	H. Eudokimos	12	

7. Demetrius. — 14. Bonavent. — 21. Daniel. — 28. Pantaleon.


Notizen.


Notizen.

August

31 Tage.

Wochen-Tage	Monats-Tage	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Petri Kettenfest	Austr. d. Kreuz. Christi	13	
F.	2	Hannibal	Erst.-Märt. Stephanos	14	
S.	3	August	S. Isaak u. Antonius d. Röm.	15	Mariä Himmelf.
S.	4	**11 S. n. Trinit.**	7 Jünglinge v. Ephesus	16	11. S. n. Trinit.
M.	5	Oswald	Märt. Eusignios	17	
D.	*6	**Christi Verklärung**	Verklärung Christi	18	
M.	7	Donatus	Ehrw. Märt. Domatios	19	
D.	8	Gottlieb	H. Emilian v. Kyzikos	20	
F.	9	Romanus	Apostel Matthias	21	
S.	10	Laurentius	Märt. Archid. Laurentius	22	
S.	11	**12. S. n. Trin.**	Märt. Archid. Euplus	23	12. S. n. Trinit.
M.	12	Klara	Märt. Photius	24	
D.	13	Hildebert	Ehrw. Maximus	25	
M.	14	Eusepius	Prophet Micha	26	
D.	*15	**Mariä Himmelf.**	Entschlafung d. M. G.	27	
F.	16	Isaak	Ueberbr. des Christusb.	28	
S.	17	Adele	Märt. Myron	29	Joh. Enthaupt.
S.	18	**13. S. n. Trinit.**	Märt. Florus u. Laurus	30	13. S. n. Trinit.
M.	19	Sebaldus	Märt. Andreas Stratelates	31	
D.	20	Bernhard	Prophet Samuel	1	**September**
M.	21	Ruth, Walter	Apost. Thaddäus	2	
D.	22	Philibert	Märt. Agathonikos	3	
F.	23	Zacharias	Märt. Lupus	4	
S.	24	Bartholomäus	H. Märt. Eutychios	5	
S.	25	**14. S. n. Trinit.**	Apost. Bartholomäus	6	14. S. n. Trin.
M.	26	Natalie	M. Hadrianus u. Natalia	7	
D.	27	Gebhard	Ehrw. Poimen	8	Mariä Geburt
M.	28	Auguste	Ehrw. Moses a. Mohrenland	9	
D.	*29	**Johan. Enthaupt.**	Johannes Enthaupt.	10	
F.	*30	**Alexander Newski**	H. F. Alexander Newski	11	
S.	31	Rebekka	Ausl. d. Gürtels d. M. G.	12	

4. Dominikus. — 11. Olga. — 18. Helene. — 25. Ludwig.

September — 30 Tage.

Wochen-Tage.	Monats-Tage	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
S.	1	**15. S. n. Trinit.**	Ehrw. Simeon u. Martha	13	15. S. n. Trinit.
M.	2	Elise	Märt. Mamas	14	† Erhöhung
D.	3	Bertha	H. Märt. Anthimos	15	
M.	4	Athelwina	H. Märt. Babylas	16	3. Quatamber
D.	5	Nathanael	P. Zacharias u. Elisabeth	17	
F.	6	Magnus	M. Archistr. Michael	18	
S.	7	Regina	Märt. Sozon	19	
S.	*8	**16. S. n. Trinit. Mariä Geburt**	Mariä Geburt	20	16. S. n. Trinit.
M.	9	Bruno	H. Joachim und Anna	21	
D.	10	Albertine	Märthyrerin Menodora	22	
M.	11	Gerhard	Ehrw. Theodora	23	
D.	12	Erna	H. Märt. Autonomus	24	
F.	13	Amatus	H. Hauptm. Cornelius	25	
S.	*14	**Kreuzes Erhöhung**	Kreuz-Erhöhung	26	Joh. d. Theologe
S.	15	**17. S. n. Trinit**	Gr.-Märt. Nikitas	27	17. S. n. Trinit.
M.	16	Jakobine	Gr.-Märt. Euphemia	28	
D.	17	Lambertus	M. Sophie, Wjera, Nadeshda	29	
M.	18	Titus **3. Quat.**	E. Eumenios Bisch. v. Gortyn	30	
D.	19	Werner	Märt. Trophimos	1	**Oktober.** Mariä Schutz u. F.
F.	20	Marianne	Gr.-Märt. Eustahios	2	
S.	21	Ev. Matth.	Ap. Kondr. u. H. Tem. v. Rost	3	
S.	22	**18. S. n. Trinit.**	H. Märt. Phokas	4	18. S. n. Trinit.
M.	23	Hoseas	Johannes Empf.	5	
D.	24	Joh. Empf.	E. Märt. Thekla	6	
M.	25	Kleophas	E. Euphrosine u. Sergius	7	
D.	*26	**Joh. d. Theologe**	Ap. Johannes Theologe	8	
F.	27	Adolf	Märt. Kallistratos	9	
S.	28	Wenzeslaus	Ehrw. Chariton	10	
S.	29	**19. S. n. Trinit.**	Ehrw. Kyriakos Anachoret	11	19. S. n. Trinit.
M.	30	Hieronymus	H. Märt. Gregorios	12	

1. — Aegidius. — 15. Nikodemus. — 22. Moritz. — 29. Michael.


Notizen.


Notizen.

Oktober 31 Tage.

Wochen-Tage.	Monats-Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
D.	*1	**Mariä Schutz**	Mariä Schutz u. Fürbitte	13	
M.	2	Vollrad	H. Märt. Kyprianos	14	
D.	3	Jairus	H. M. Dionysios Areopagita	15	
F.	4	Franziskus	H. Märt. Hierotheos	16	
S.	5	Amalie	H. Peter, Alexios u. Jonas	17	
S.	6	**20. S. n. Tr. Erntef.**	Apostel Thomas	18	20. S. n. Trinit.
M.	7	Charitas	Märt. Sergios u. Bakchos	19	
D.	8	Samuela	Ehrw. Pelagia	20	
M.	9	Friedebert	Ap. Jakobus Alphei Sohn	21	
D.	10	Arvid	Märt. Eulampios	22	
F.	11	Burchard	Ap. Philippus	23	
S.	12	Walfried	Uebr. d. Relig. n. Gatschina	24	
S.	13	**21 S. n. Trinit.**	Märt. Karpos	25	21. S. n Trinit.
M.	14	Wilhelmine	Märt. Nazarios	26	
D.	15	Hedwig	E. Euphemios u. M. Lukian	27	
M.	16	Gallus	Märt. Longinus d. Centurio	28	
D.	*17	**Borki**, Florent.	Proph. Hosea	29	
F.	18	Evang. Lukas	Ap. u. Evang. Lukas	30	
S.	*19	Lucius **Reform.-Fest**	Prophet Joel	31	
S.	*20	**22. S. n Trinit.**	Gr.-Märt. Arthemios	1	**Nov.** 22. S. n
M.	21	**Fest d. Thronbest.**	Ehrw. Hilarion	2	Trin. Aller Heil.
D.	*22	**M. G. von Kasan**	Kasansches Bild d. M. G.	3	Aller Seelen
M.	23	Severin	Ap. Jacobus, Christi Br.	4	
D.	24	Hortensia	Märt. Arethas	5	
F.	25	Krispis	Märt. Martianus	6	
S.	26	Amandus	Gr. Märt. Demetrius	7	
S.	27	**23. S. n. Trinit.**	Märt. Nestor	8	23 S. n. Trinit
M.	28	Simon, Judas	Märt. Tarentius	9	
D.	29	Engelhard	E. M. Anastasia u. Abramios	10	
M.	30	Valide, Absalon	Märt. Zenobios u. Zenobia	11	
D.	31	Wolfgang	Ap. Stachys u. Amplius	12	

6. Fides. — 13. Angelus. — 20 Wendelin. — 27. Kapitolin.

November — 30 Tage.

Wochen-Tage.	Monats-Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
F.	1	Aller Heiligen	H. Kosmos u. Damianos	13	
S.	2	Aller Seelen	Märt. Akyndinos	14	
S.	3	**24. S. n. Trinit.**	Märt. Aknysimas	15	24. S. n. Trinit.
M.	4	Otto	Ehrw. Joannikios	16	
D.	5	Charlotte	Märt. Galaktion	17	
M.	6	Leonhard	H. Paulus d. Bekenner	18	
D.	7	Engelbert	M. Hieron. Ehrw. Lazarus	19	
F.	8	Alexandra	G. F. d. Arch. Michael	20	
S.	9	Theodor	Märt. Onesiphoros	21	Mariä Opfer
S.	10	**25. S. n. Trinit.** Martin Luther	Ap. Erastos u. Olympas	22	25 S. n. Trinit.
M.	11	Martin Bischof	Märt. Menas u. Stephanias	23	
D.	12	Jonas	H. Johannes der Barmherz.	24	
M.	13	Eugen	H. Joh. Chrysostomus	25	
D.	*14	**Kaiserin M. Geb.**	Ap. Philippus	26	
F.	15	Leopold, Leo	M. Gurias, Samon Abibos	27	
S.	16	Ottomar	Ap. u. Ev. Matthäus	28	
S.	17	**26. S. n. Trinit.**	H. Greg. v. Neucaesarea	29	1. Advent
M.	18	Alexander	Märt. Plato	30	
D.	19	Elisabeth	Proph. Obadja	1	**Dezember**
M.	20	Amos	Ehrw. Greg. Dekapolita	2	
D.	*21	**Mariä Opfer**	Mariä Eing. in d. Tmp.	3	
F.	22	Alfons	Apost. Philemon	4	
S.	23	Klemens	H. Amphilochios	5	
S.	*24	**27. S. n. Trinit. Todtenfest**	Gr.-Märt. Katharina	6	2. Advent
M.	25	Katharina	H. Märt. Klemens	7	
D.	*26	**Namensf. d. Thronf.**	Gr.-Märt. Georg	8	
M.	27	Busso	Gr.-Märt. Jakobus v. Persien	9	
D.	28	Günther	Ehrw. Märt. Stephanus	10	
F.	29	Eberhard	M. Paramonus u. Philumen	11	
S.	30	Apost. Andreas	Ap. Andreas d. Erstberuf.	12	

3. Tilemann. — 17. Hugo. — 24. Lebrecht.


Notizen.


Notizen.

Dezember

31 Tage.

Wochen-Tage.	Monats-Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
S.	1	**1. Advent**	Prophet Nahum	13	3. Advent
M.	2	Kandidus	Prophet Habakuk	14	
D.	3	Agrikola	Prophet Zephania	15	
M.	4	Barbara	Gr.-Märt. Barbara	16	**4. Quatember**
D.	5	Sabina	Ehrw. Sabas	17	
F.	*6	**Namensf. d. Kais. Wund. Nikolaus**	Nikolaus d. Wunderth.	18	
S.	7	Antonie	H. Ambros v. Mailand	19	
S.	8	**2. Advent**	Ehrw. Patapios	20	4. Advent
M.	9	Joachim	Empf. d. h. Anna	21	
D.	10	Judith	Märt. Minas u. Eugrophus	22	
M.	11	Woldemar	Ehrw. Daniel	23	
D.	12	Ottilie	E. Bisch. Spiridion	24	
F.	13	Lucia	Märt. Eustratios	25	Weihnachten
S.	14	Nikasias	Märt. Thyrsos	26	2. Weihnachtsf.
S.	15	**3. Advent**	Märt. Eleutherius	27	S. n. Weihn.
M.	16	Albina	Prophet Haggai	28	
D.	17	Ignatius	Prophet Daniel	29	
M.	18	Christof, **4. Quat.**	Märt. Sebastian	30	
D.	19	Loth	Märt. Bonifacius	31	Sylvester
F.	20	Abraham	Gr. Märt. Ignatius	1	**Januar 1897**
S.	21	Thomas	Märtyrerin Juliana	2	
S.	22	**4. Advent**	Märt. Anastasia	3	S. n. Neujahr
M.	23	Viktoria	10 Märt. in Kreta	4	
D.	24	Adam u. Eva	E. Märt. Eugenia	5	
M.	*25	**Heil. Christtag**	Christi Geburt	6	H. 3 Könige
D.	*26	**2. Christtag**	Fest d. h. Mutter Gottes	7	
F.	37	Ev. Johannes	1 Märt. u. Arch. Stephan	8	
S.	28	Unschuld. Kindl.	20,000 Märt. in Nikomedia	9	
S.	29	**S. n. Weihn.**	Mord d. 14000 Kind. z. Bethl.	10	1 S. n. Epiph
M.	30	David	Märtyrerin Anysia	11	
D.	31	Sylvester	Ehrw. Melania v. R.	12	

1. Arnold. — 8. Maria Empf. — 15. Johanna. — 22. Beata. — 29. Noah.

Orthodox-griechischer Kalender für das Jahr 1896.

Der Sonnenkreis	12.
Die Jahresziffer	1 Sonntag
Die goldene Zahl	13.
Die Grundzahl	26.
Die Epakte (Osnowanie)	25.
Die Ostergrenze	21 März
Der Kalenderschlüssel	3 B

Anfang der Fastenliturgie	14. Januar.
Letzter Tag des Fleischessens	28. "
Anfang der kleinen Fasten oder Butterwoche	29. "
Freitag und Sonnabend in der Butterwoche . . . 2 u.	3. Februar.
Letzter Tag der Butterwoche	4. "
Anfang der großen Fasten	5. "
Eudokia (Freitag der 4. Fastenwoche)	1. März.
40 Märtyrer (Sonnabend der 5. Fastenwoche)	9. "
Alexei und Palmsonntag.	17. "
Ostersonntag	24. "
Mariä Verkündigung u. Ostermontag	25. "
Fest der Wasserweihe	17. April.
Georgi (Dienstag der 5. Osterwoche)	23. "
Christi Himmelfahrt	2. Mai.
Apostel und Evangelist Johannes (Mittwoch der 7. Osterwoche)	8. "
Pfingstsonntag	12. "
Sonntag aller Heiligen	19. "
Anfang der Petrifasten	20. "
Petri Pauli ist ein Sonnabend und das Ende der Petrifasten	29. Juni
Fasten der Mutter Gottes, die bis Mariä Himmelfahrt dauern	1.—15. August.
Ehemaliger (vor 1700) Jahresanfang in Rußland. Darnach würde jetzt das 7405. Jahr der byzantischen Aera beginnen.	1. September.
Fasten vor Weihnachten dauern vom 15. November bis	24. Dezember.
Weihnacht und Ende der Fasten	25. "

Juden-Kalender auf das 5656. und 5657. Jahr der Welt.

von denen das erste ein überzähliges Gemeinjahr von 355 Tagen und das zweite ein ordentliches Schaltjahr von 384 Tagen ist.

1896.	5656.	
Januar. . 1.	Thebet . . 27.	Hat immer 29 Tage
" . . 4.	Schebat . 1.	Hat immer 30 Tage.
" . . 18.	" . 15.	Freudentag oder Knospenfest.
Februar . 2.	" . 30.	Rosch Chodesch oder Neumondsfest.
" . 3.	Adar . . . 1.	Hat immer 29 Tage.
" . 15.	" . . . 13.	Fasten Esther.
" . 16.	" . . . 14.	Kleines Purim oder Hamansfest.
" . 17.	" . . . 15.	Großes Purim oder Susan Purim.

März . . . 3.	Nisan . . 1.	Anfang des Kirchenjahres. Hat immer 30 Tage.
„ 17 u. 18.	„ 15 u. 16.	Anfang des Passah oder Osterfestes.
„ 23 u. 24.	„ 21 u. 22.	Ende des Passah oder Osterfestes.
„ . . . 25.	„ . . . 23.	Tekuphah Nisan um 12 Uhr mittags.
April . . . 1.	„ . . . 30.	Rosch Chodesch oder Neumondsfest.
„ . . . 2.	Ijar . . . 1.	
„ . . . 19.	„ . . . 18.	Lag Beomer oder Schülerfest.
Mai . . . 1.	Siwan . . 1.	
„ . 6 u. 7.	„ . 6 u. 7.	Pfingsten oder Fest der Wochen, Gedächtniß der Gesetzgeb. auf dem Sinai, ehemaliges Erntef.
„ . . . 30.	„ . . . 30.	Rosch Chodesch oder Neumondsfest.
„ . . . 31.	Thamuß . 1.	
Juni . . . 16.	„ . . . 17.	Fasten wegen Eroberung Jerusalems.
„ . . . 24.	„ . . . 25.	Tekuphah Thamuß um $7\frac{1}{2}$ Uhr abends.
„ . . . 29.	Abb . . . 1.	Hat immer 30 Tage.
Juli . . . 7.	„ . . . 9.	Fasten wegen Zerstörung des Tempels.
„ . . . 13.	„ . . . 15.	Freudentag; Stimmenvereinigung.
„ . . . 28.	„ . . . 30.	Rosch Chodesch oder Neumondsfest.
„ . . . 29.	Elul . . . 1.	
	5657.	
Aug. 27 u. 28.	Tischri 1 u. 2.	Rosch Haschanah oder Neujahr.
„ . . . 29.	„ . . . 3.	Fasten wegen der Ermordung des Stadthalters Gedaljah.
Septbr. . 5.	„ . . . 10.	Versöhnungsfest, langer Tag und lange Nacht.
„ 10 u. 11.	„ 15 u. 16.	Laubhüttenfest, ehemal. Dankfest für beendete Obst und Weinernte.
„ . . . 16.	„ . . . 21.	Palmenfest.
„ . . . 17.	„ . . . 22.	Versammlungsfest. Laubhüttenfest Ende.
„ . . . 18.	„ . . . 23.	Gesetzesfreude.
„ . . . 24.	„ . . . 29.	Tekuphah Tischri um 3 Uhr morgens.
„ . . . 25.	„ . . . 30.	Rosch Chodesch oder Neumondsfest.
„ . . . 26.	Marcheswan 1.	
Oktober . 25.	Kislew . . 1.	
November 18.	„ . . . 25.	Tempelweihe.
„ . . 23.	„ . . . 30.	Rosch Chodesch oder Neumondsfest.
„ . . 24.	Thebet . . 1	
Dezember 3.	„ . . . 10.	Fasten wegen Belagerung Jerusalems.
„ . . 23.	Schebat . 1.	
„ . . 24.	„ . . . 2.	Tekuphah Schebat um $10\frac{1}{2}$ Uhr morgens.
„ . . 31.	„ . . . 9.	

Kalender der Muhamedaner.

Alter Stil **1896**	Januar . . 1.	Hedsjra **1313**	Redscheb 27.
	Januar . . 5.		Schaban 1.
	Februar . . 3.		Ramadan 1.
	März . . 4.		Schewwal 1.
	April . . 2.		Dsul-kade 1.
	Mai . . . 2.		Dsul-hedsche 1.
	Mai . . . 31.	**1314**	Moharrem 1.
	Juni . . . 30.	(Schaltjahr)	Safar 1.
	Juli . . . 29.		Rebi-el-awwel 1.
	August . . 28.		Rebi-el-acher 1.
	September . 26.		Dschemadi-el-awwel 1.
	Oktober . . 26.		Dschemadi-el-acher 1.
	November . 24.		Redscheb 1.
	Dezember . 24.		Schaban 1.
	Dezember . 31.		Schaban 8.

Wenn es in Jurjew 12 Uhr **mittags** ist, so ist es in:

Moskau	12 Uhr	43 Min.	23 Sec.	nachmittags.
Odessa	12 „	16 „	4 „	„
St. Petersburg	12 „	14 „	20 „	„
Riga	11 „	49 „	32 „	vormittags
Wien	11 „	18 „	38 „	„
Berlin	11 „	6 „	42 „	„
Paris	10 „	22 „	27 „	„
London	10 „	13 „	6 „	„
Rio Janeiro	7 „	20 „	25 „	„
New-York	5 „	17 „	10 „	„
Kalkuta	4 „	12 „	26 „	nachmittags
Peking	5 „	58 „	— „	„

Verzeichniß der Kirchen- und Staatsfeste

an welchen in sämmtlichen Behörden keine Sitzung gehalten und in den Lehranstalten kein Unterricht ertheilt wird.

Januar 1. Neujahr. **6.** Christi Erscheinung. Heilige 3 Könige.

Februar 2. Mariä Reinigung. **2.** u. **3.** Freitag u. Sonnabend in der Butterwoche. **14.** Buß- und Bettag.

März 2. Fest der Thronbesteigung. **17.** Palmsonntag. **21.** Gründonnerstag **22.** Charfreitag. **24.** Ostersonntag. **25.** Ostermontag und Mariä Verkündigung **26.—30.** Die Osterwoche.

April 23. Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna. **27.** Geburtsfest Sr. Kaiserl. Hoheit des Thronfolgers Cäsarewitsch und Großfürst Georg Alexandrowitsch.

Mai 2. Christi Himmelfahrt. **6.** Geburtsfest Sr. Kaiserlichen Majestät Nikolai Alexandrowitsch II. Selbstherrscher aller Reußen. **9.** St. Nikolaus. **12.** Pfingstsonntag. **13.** Pfingstmontag. **25.** Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna.

Juni 24. Johannis der Täufer. **29.** Fest der Apostel Petrus und Paulus.

Juli 22. Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin Mutter Maria Feodorowna.

August 6. Christi Verklärung. **15.** Mariä Himmelfahrt. **29.** Johannes Enthauptung.

September 8. Maria Geburt. **14.** Kreuzes Erhöhung. **26.** Fest des Apostels und Evangelisten Johannes des Theologen.

Oktober 1. Maria Schutz und Fürbitte. **6.** Erntefest. **17.** Gedächtniß der wunderbaren Errettung Ihrer Kaiserlichen Majestäten und Allerhöchsten Eltern und Geschwister aus Lebensgefahr bei Borki. **20.** Reformationsfest. — **21.** Fest der Thronbesteigung Sr. Kaiserlichen Majestät Nikolai II. **22.** Fest des wunderthätigen Bildes der Mutter Gottes von Kasan.

November 14. Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin Mutter Maria Feodorowna. — **21.** Maria Opfer. — **24.** Todtenfest. **26.** Namensfest Sr. Kaiserl. Hoheit des Thronfolgers Cäsarewitsch und Großfürst Georg Alexandrowitsch.

Dezember 1. 1. Adventsonntag. **6.** Fest des heiligen Wunderthäters Nikolaus. — Namensfest Seiner Kaiserlichen Majestät Nikolai II. **25.—27.** Fest der Geburt Christi.

Evangelien und Episteln

für alle Sonn- und Festtage des Jahres 1895.

Datum.	Festtag.	Evangelium.	Episteln.
1. Januar	Neujahr	Luc. 2, 21	Gal. 3, 23—29
6. "	Christi Erscheinung	Matth. 2, 1—12	Jes. 60, 1—6
7. "	1. S. n. Epiph.	Luc. 2, 41—52	Röm. 12, 1—6
14. "	2. S. n. Epiph.	Joh. 2, 1—11	Röm. 12, 7—16
21. "	Septuagesimae	Matth. 20, 1—16	1. Cor. 9, 24—10, 5
28. "	Sexagesimae	Luc. 8, 4—15	2. Cor. 11, 19—12, 9
4. Februar	Estomihi	Luc. 18, 31—43	1. Cor. 13
11. "	Invocavit	Matth. 4, 1—11	2. Cor. 6, 1—10
14. "	Bußtag	* *	* *
18. "	Reminiscere	Matth. 15, 21—28	1. Theſſ. 4, 1—7
25. "	Oculi	Luc. 11, 14—28	Ephes. 5, 1—9
3. März	Lätare	Joh. 6, 1—15	Gal. 4, 21—31
10. "	Judica	Joh. 8, 46—59	Hebr. 9, 11—15
25. "	Maria Verkündigung	Luc. 1, 26—38	Jes. 7, 10—16
17. "	Palmarum	Matth. 21, 1—9	Philipp. 2, 5—11
21. "	Gründonnerstag	Joh. 13, 1—15	1. Cor. 11, 23—32
22. "	Charfreitag	Passionshistorie	Jes. 53
24. "	I. Osterfeiertag	Marc. 16, 1—8	1. Cor. 5, 6—8
25. "	II. Osterfeiertag	Luc. 24, 13—35	Apost. 10, 34—41
26. "	III. Osterfeiertag	Luc. 24, 36—47	Apost. 13, 26—33
31. "	Quasimodogeniti	Joh. 20, 19—31	1 Joh. 5, 4—10
7. April	Miser. Domini	Joh. 10, 12—16	1. Petr. 2, 21—25
14. "	Jubilate	Joh. 16, 16—23	1. Petr. 2, 11—20
21. "	Cantate	Joh. 16, 5—15	Jac. 1, 16—21
28. "	Rogate	Joh. 16, 23—30	Jac. 1, 22—27
2. Mai	Himmelfahrt	Marc. 16, 14—20	Apost. 1, 1—11
5. "	Exaudi	Joh. 15, 26—16, 4	1. Petr. 4, 8—11
12. "	I. Pfingstfeiertag	Joh. 14, 23—31	Apost. 2, 1—13
13. "	II. Pfingstfeiertag	Joh. 3, 16—21	Apost. 10, 42—48
19. "	Trinitatis	Joh. 3, 1—15	Röm. 11, 33—36
26. "	1. S. n. Trinit.	Luc. 16, 19—31	1. Joh. 4, 16—21
2. Juni	2. S. n. Trinit.	Luc. 14, 16—24	1. Joh. 3, 13—18
9. "	3. S. n. Trinit.	Luc. 15, 1—10	1. Petr. 5, 6—11

Datum.		Festtag.	Evangelium.	Epistel.
16.	Juni	4. S. n. Trinit.	Luc. 6, 36—42	Röm. 8, 18—23
23.	"	5. S. n. Trinit.	Luc. 5, 1—11	1. Petr. 3, 8—15
24.	"	Johanni	Luc. 1, 57—80	Jes. 40, 1—5
30.	"	6. S. n. Trinit.	Matth. 5, 20—26	Röm. 6, 3—11
7.	Juli	7. S. n. Trinit.	Marc. 8, 1—9	Röm. 6, 19—23
14.	"	8. S. n. Trinit.	Matth. 7, 15—23	Röm. 8, 12—17
21.	"	9. S. n. Trinit.	Luc. 16, 1—9	1. Cor. 10, 6—13
28.	"	10. S. n. Trinit.	Luc. 19, 41—48	1. Cor. 12, 1—11
4.	August	11. S. n. Trinit.	Luc. 18, 9—14	1. Cor. 15, 1—10
11.	"	12. S. n. Trinit.	Marc. 7, 31—37	2. Cor. 3, 4—11
18.	"	13. S. n. Trinit.	Luc. 10, 23—37	Gal. 3, 15—22
25.	"	14. S. n. Trinit.	Luc. 17, 11—19	Gal. 5, 16—24
1.	Septemb.	15. S. n. Trinit.	Matth. 6, 24—34	Gal. 5, 25—6,10
8.	"	16. S. n. Trinit.	Luc. 7, 11—17	Ephes. 3, 13—21
15.	"	17. S. n. Trinit.	Luc. 14, 1—11	Ephes. 4, 1—6
22.	"	18. S. n. Trinit.	Matth. 22, 34—46	1. Cor. 1, 4—9
29.	"	19. S. n. Trinit.	Matth. 9, 1—8	Ephes. 4, 22—28
6.	Oktober	20. S. n. Trinit.	Matth. 22, 1—14	Ephes. 5, 15—21
13.	"	21. S. n. Trinit.	Joh. 4, 47—54	Ephes. 6, 10—17
20.	"	Reformationsfest	Matth. 11, 12—15.	Off. 14, 6, 7.
20.	"	22. S. n. Trinit.	Matth. 18, 23—35	Phil. 1, 3—11
27.	"	23. S. n. Trinit.	Matth. 22, 15—22	2. Thess. 1, 3—10
3.	Novemb.	24. S. n. Trinit.	Matth. 9. 18—26	Coloss. 1, 9—14
10.	"	25. S. n. Trinit.	Matth. 24, 15—28	1. Thess. 4, 13—18.
17.	"	26. S. n. Trinit.	Matth. 25, 31—46	2. Thess. 1, 3—10
24.	"	27. S. n. Trinit.	Matth. 25, 1—13	1. Thess. 5, 1—11
24.	"	Todtenfest	Matth. 25, 1—13	Röm. 3, 21—28
1.	Dezemb.	I. Advent	Matth. 21, 1—9.	Röm. 13, 11—14
8.	"	II. Advent	Luc. 21, 25—36	Röm. 15, 4—13
15.	"	III. Advent	Matth. 11, 2—10	1. Cor. 4, 1—5
22.	"	IV. Advent	Joh. 1, 19—28	Phil. 4, 4—7
25.	"	I. Weihnachtstag	Luc. 2, 1—14	Tit. 2, 11—14
26.	"	II. Weihnachtstag	Luc. 2, 15—20	Tit. 3, 4—7
29.	"	Sonntag n. Weihn.	Luc. 2, 23—40	Gal. 4, 1—7

Russisch-Kaiserliches Haus.

Seine Kaiserliche Majestät der Herr und Kaiser **Nicolai Alexandrowitsch**, Selbstherrscher aller Reußen, geb. 1868 den 6. Mai (Namenstag den 6. Dezember).

Die erhabene Mutter des Herrn und Kaisers, Ihre Kaiserliche Hoheit die Herrin und Kaiserin **Maria Feodorowna**, geb. 1847 den 14. November (Nt. 22. Juli); war vermählt mit Kaiser Alexander III (gestorben 20. Oktober 1894).

Ihre Kaiserliche Majestät die Herrin und Kaiserin **Alexandra Feodorowna**, geb. 25. Mai 1872 (Nt. 23. April); vermählt seit dem 14. November 1894. Tochter des Großherzogs von Hessen Ludwig IV. und Seiner Gemahlin der Großherzogin Alice.

Tochter Ihrer Kaiserlichen Majestäten.

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Olga Nikolajewna, geb. 3. November 1895.

Seine Kaiserl. Hoheit der Thronfolger, Cäsarewitsch und Großfürst Georg Alexandrowitsch, geb. 1871 den 27. April (Namenstag 26. November).

Erlauchter Bruder und Schwestern Sr. Majestät des Kaisers:

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Alexandrowitsch, geb. 1878 den 22. November (Nt. 22. November).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Xenia Alexandrowna (siehe unten).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Olga Alexandrowna, geb. 1882 den 1. Juni (Nt. 11. Juli).

Erlauchte Onkel und Tanten Sr. Majestät des Kaisers:

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Wladimir Alexandrowitsch, geb. 1847, den 10. April (Nt. 15. Juli). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit Großfürstin Maria Pawlowna, geb. 1854, den 2. Mai (Nt. 22. Juli). Deren Kinder, Ihre Kaiserlichen Hoheiten: Großfürst Kyrill Wladimirowitsch, geb. 1876 den 30. September (Nt. 11. Mai). Großfürst Boris Wladimirowitsch, geb. 1877 den 12. Nov. (Nt. 2. Mai). Großfürst Andrei Wladimirowitsch, geb. 1879 den 2. Mai (Nt. 30. November). Großfürstin Helena Wladimirowna, geb. 1882 den 17. Jan. (Nt. 21. Mai).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Alexei Alexandrowitsch, geb. 1850 den 2. Januar (Nt. 20. Mai).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Sergei Alexandrowitsch, geb. 1857 den 29. April (Nt. 5. Juli); Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Elisabeth Feodorowna, geb 1864 den 20. Oktober (Nt. 5. September).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Paul Alexandrowitsch, geb. 1860 den 21. September (Nt. 29. Juni); war vermählt mit Ihrer Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Alexandra Georgijewna (gest. am 12. September 1891). Deren Kinder: Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Dmitri Pawlowitsch, geb. 1891 den 6. September (Nt. 21. September). Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Pawlowna, geb. 1890 den 6. April (Namenstag 22. Juli).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Maria Alexandrowna, geb. 1853 den 5. Oktober (Nt. 22. Juli); vermählt mit Sr. Königl. Hoheit dem Prinzen Alfred Ernst Albert von Großbritannien, Herzog von Sachsen-Coburg-Gotha.

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Alexandra Josefowna, geb. 1830 den 26. Juni (Nt. 23. April); war vermählt mit Sr. Kaiserl. Hoheit dem Großfürsten Konstantin Nikolajewitsch (gest. am 13. Januar 1892).

Deren Kinder:

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geb. 1850 den 2. Februar (Nt. 6. Dezember).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1858 den 10. August (Nt. 21. Mai). Seine Gemahlin Ihre Kaiserliche Hoheit die Großfürstin Elisabeth Mawrikijewna, geb. 1865 den 13. Januar (Nt. 5. September). Deren Kinder, Ihre Hoheiten: Fürst Joann Konstantinowitsch, geb. 1886 den 23. Juni (Nt. 24. Juni). Fürst Gawril Konstantinowitsch, geb. 1887 den 3. Juli (Nt. 13. Juli). Fürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1890 den 20. Dezember (Nt. 21. Mai). Fürst Oleg Konstantinowitsch, geb. 1892 den 15. November (Nt. 20. September). Fürst Igor Konstantinowitsch, geb. 1894, den 29. Mai (Nt. 5. Juni). Fürstin Tatiana Konstantinowna, geb. 1890 den 11. Januar (Nt. 12. Januar).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Dmitri Konstantinowitsch, geb. 1860 den 1. Juni (Nt. 21. September).

Ihre Königliche Majestät, Königin der Hellenen Großfürstin Olga Konstantinowna, geb. 1851 den 22. August (Nt. 11. Juli); vermählt mit Seiner Majestät dem Könige der Hellenen Georg I.

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Wera Konstantinowna, geb. 1854 den 4. Februar (Nt. 17. September); war vermählt mit Sr. Königl. Hoheit dem Herzog Wilhelm Eugen von Würtemberg.

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Alexandra Petrowna, geb. 1838 den 21. Mai (Nt. 23. April); war vermählt mit Sr. Kaiserl. Hoheit dem Großfürsten Nikolai Nikolajewitsch dem Aelteren (gest. 1891 den 13. April).

Deren Kinder:

Seine Kaiserl. Hoheit Großfürst Nikolai Nikolajewitsch, geb. 1856 den 6. November (Nt. 27. Juli).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Peter Nikolajewitsch geb. 1864 den 10. Januar (Nt. 29. Juni); Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, die Großfürstin Militza Nikolajewna, geb. 1866 den 14. Juli (Nt. 19. Juli). Deren Tochter: Ihre Hoheit, Fürstin Marina Petrowna, geb. 1892 den 28. Februar (Nt. 28. Februar).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Nikolajewitsch, geb. 1832 den 13. Oktober (Nt. 8. November); war vermählt mit Ihrer Kaiserl. Hoheit der Großfürstin Olga Feodorowna (gest. am 31. März 1891).

Seine Kinder:

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Nikolai Michailowitsch, geb. 1859 den 14. April (Nt. 6. Dezember).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Michailowitsch, geb. 1861 den 4. Oktober (Nt. 8. November).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Georg Michailowitsch, geb. 1863 den 11. August (Nt. 26. November).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Alexander Michailowitsch, geb. 1866 den 1. April (Nt. 30. August); Seine Gemahlin, Ihre Kaiserl. Hoheit Großfürstin Xenia Alexandrowna, geb. 1875 den 25. März (Nt. 24. Januar).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Ssergei Michailowitsch, geb. 1869 den 16. September (Nt. 25. September).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Anastasia Michailowna, geb. 1860 den 16. Juli (Nt. 22. Dez.); vermählt mit Sr. Königl. Hoh. dem Großherzog von Mecklenburg-Schwerin Friedrich Franz.

Stammtafel des Hauses Romanow.

1. **Michail Feodorowitsch Romanow**, 1613–45.

2. **Alexei Michailowitsch**, 1645–76.

3. **Feodor** 1676–82. — 4. **Joann V.** 1682–89. — **Sophia** — 5. **Peter d. Gr.**, 1682–1725, verm. a) mit Lapuchin; b) mit (6) Katharina I., 1725–27.

Kinder Joanns V.:

Katharina, verm. an Herzog Karl Leopold von Mecklenburg-Schwerin

Anna (Leopoldowna) verm. an Herzog Anton Ulrich von Braunschweig.

9. **Joann VI. (Antonowitsch)** 1740–41.

8. **Anna** verm. an Herzog Friedrich Wilh. von Kurland; Kaiserin von 1730–40.

Kinder Peters d. Gr.:

Alexei

7. **Peter II.** 1727–30

Anna verm. an Karl Friedrich Herzog von Holstein-Gottorp.

11. **Peter III.**, 1761–62, verm. (12) mit Katharina II. gewesener Prinzessin von Anhalt-Zerpst; Kaiserin von 1762–96.

13. **Paul** 1796–1801.

14. **Alexander I.** 1801–25. — **Constantin.** — 15. **Nikolai** 1825–55.

16. **Alexander II.** 1855–81.

17. **Alexander III.** 1881–1894.

18. **Nikolai II.** reg. seit 1894.

10. **Elisabeth** 1741–61.

Genealogie der übrigen Europäischen Regenten.

Anhalt. Herzog Leopold Friedrich Franz Nikolaus, geb. 29. April 1831.

Baden. Großherzog Friedrich Wilhelm Ludwig, geb. 9. September 1826, folgte seinem Vater, dem Großherzoge Leopold, an Stelle seines Bruders am 24. April 1852 in der Regierung; verm. den 20. Sept. 1856 mit Louise Marie Elisabeth, Tante des Deutschen Kaisers und Königs von Preußen, geb. den 3. Dez. 1838. — Friedrich Wilhelm Ludwig Leopold August, geb. 9. Juli 1857, Erbgroßherzog.

Bayern. König Otto I., Wilhelm Luitpold Adalbert Waldemar, geb. 27. April 1848. Für diesen Regent: Prinz Luitpold, geb. 12. März 1821.

Belgien. König Leopold II., Ludw. Phil. Maria Victor, geb. 9. April 1835.

Braunschweig. Prinz Albrecht von Preußen, geb. den 8. Mai 1837. Regent.

Bulgarien. Fürst Prinz Ferdinand von Coburg, geb. den 26. Febr. 1861.

Dänemark. König Christian IX., geb. 8. April 1818. Vermählt am 26. Mai 1842, mit Louise Wilhelmine Friederike Karoline Auguste Julie, geb. 7. Sept. 1817, Tochter des Landgrafen Wilhelm von Hessen-Cassel. — Christian Friedrich Wilhelm Karl, Kronprinz, geb. 3. Juni 1843.

Frankreich. Republik seit 1870. Präsident: Felix Faure.

Griechenland. Georg I., König der Hellenen, aus dem Hause Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, geb. 24. Dez. 1845.

Großbritannien und Irland. Königin Viktoria Alexandrine, Kaiserin von Indien, geb. 24. Mai 1819 (Tochter des am 23. Jan. 1820 verstorbenen Herzogs Eduard August von Kent, vierten Sohnes Georgs III.). Thronfolger: Albert Eduard, Prinz von Wales geb. 9. Nov. 1841.

Hessen. Großherzog Ernst Ludwig, geb. 25. November 1868.

Hohenzollern-Sigmaringen. Fürst Leopold, geb. 22. September 1835.

Italien. König Humbert I. Rainer Karl Emanuel Johann Maria Ferdinand Eugen, geb. 14. März 1844, verm. 22. April 1868 mit der Prinzessin Margarethe Marie Therese Johanne, geb. 20. Nov. 1851, Tochter des verstorbenen Herzogs von Genua. Sohn: Victor Emanuel Ferdinand Maria Januarius, Prinz von Neapel, Kronprinz, geb. 11. November 1869.

Liechtenstein. Fürst Johann II., geb. 5 Okt. 1840.

Fürstenthum Lippe. Karl Alexander, geboren 16. Jan. 1831, unter der Regentschaft des Prinzen Adolf von Schaumburg-Lippe, geb. 20. Juli 1859.

Lippe-Schaumburg. Fürst Stephan Albrecht Georg, geb. 10. Okt. 1846.

Luxemburg. Großherz. Adolf Wilh. Carl August Fried. Herzog zu Nassau, geb. 24. Juli 1817.

Mecklenburg. Mecklenburg-Schwerin. Großherzog Friedrich Franz III., geb. 19. März 1851, verm. 24. Jan. 1879 mit Anastasia, geb. 28. Juli 1860 Tochter des Großfürsten Michael Nikolajewitsch von Rußland. Erbgroßherzog Friedrich Franz, geb. 9. April 1882.

Mecklenburg-Strelitz. Großherzog Friedrich Wilhelm Georg Ernst Karl Adolph Gustav, geb. 17. Okt. 1819, ver. 28 Juni 1843 mit Auguste Karoline Charlotte Elisabeth Marie Sophie Louise, Tochter des verstorbenen Herzogs Adolph von Cambridge, geb. 19. Juli 1822.

Monaco. Fürst Albert, geb. 13. Nov. 1848.

Montenegro. Fürst Nikolaus I. Petrowitsch, geb. 7. Okt. 1841.

Niederlande. Königin Wilhelmine Helene Pauline Mar. geb. 31. Aug. 1880.

Oesterreich. Kaiser Franz Joseph I. Karl, König von Ungarn, geb. 18. Aug. 1830, verm. 24. April 1854 mit Elisabeth Amalie Eugenie, Tochter des Herzogs Maximilian Joseph in Bayern, geb. 24. Dez. 1837. — Thronfolger: Karl Ludwig Joseph Maria, geb. 30. Juli 1833, Chef des kgl. preuß. Ulanenregiments Graf zu Dohna, verm. mit Maria Theresia von Braganza, geb. 24. Aug. 1855.

Oldenburg. Großherzog Nikolaus Friedrich Peter, geb. 8. Juli 1827.

Portugal. König Karl I. Ferdinand, geb. 28. September 1863.

Preußen. Wilhelm II., Deutscher Kaiser und König von Preußen, geb. 27. Januar 1859. Verm. am 27. Feb. 1881 mit Augusta Viktoria Friederike Luise Feodora Jenny, geb 22. Okt. 1858, Tochter des verstorbenen Herzogs Friedrich Christian August zu Schleswig-Holstein. Söhne: a) Friedrich Wilhelm Viktor August Ernst, Kronprinz, geb. 6. Mai 1882, b) Wilhelm Eitel-Friedrich Christian Carl, geb. 7. Juli 1883, c) Adalbert Ferdinand Berengar Viktor, geb. 14. Juli 1884, d) August Wilhelm Heinrich Günther Viktor, geb. 29. Januar 1887, e) Oskar Karl Gustav Adolf, geb. 27. Juli 1888, f) Joachim, Franz Humbert, geb. 17. Dezbr. 1890, g) Tochter Viktoria Luise Adelheid Mathilde Charlotte, geb. 13. Sept. 1892. Geschwister des Kaisers: 1) Viktoria Elisabeth Auguste Charlotte, geb. 24. Juli 1860, Gemahlin des Erbprinzen von Sachsen-Meiningen Bernhard. 2) Albert Wilhelm Heinrich, geb. 14. Aug. 1862, Kapitän zur See, Komm. Sr. Maj. Panzerschiff „Wörth“, Oberst à la suite des ersten Garderegiments zu Fuß, des großherzogl. Hessischen Feld-Artillerie-Regiments Nr. 25 und des Garde-Füsilier-Landwehr-Regts. 3) Friederike Amalie Wilhelmine Viktoria, geb. 12. April 1866, Gemahlin des Prinzen Adolf zu Schaumburg-Lippe. 4) Sophie Dorothea Ulrike Alice, geb. 14. Juni 1870, Gemahlin des Kronprinzen von Griechenland. 5) Margarethe Beatrice Feodora geb. 22. April 1872, Gemahlin des Prinzen Friedrich Karl Ludwig von Hessen. — Mutter des Kaisers und Königs: Viktoria Adelheid Marie Luise, Prinzeß-Royal von Großbritannien und Irland und Herzogin zu Sachsen, geb. 21. Nov. 1840, Chef des zweiten Leib-Husaren-Reg. Kaiserin Nr. 2. — Tante des Keisers und Königs: Luise Marie Elisabeth, geb. 3. Dezember 1838, Gemahlin des Großherzogs Friedrich von Baden. — Des am 21. Jan. 1883 verstorbenen Prinzen Friedrich Karl Alexander, Großoheims des Kaisers und seiner am 18. Jan 1877 verstorbenen Gemahlin Maria Louise Alexandrine, Tochter des verstorbenen Großherzogs Karl Friedrich von Sachsen-Weimar, geb. den 3. Februar 1808. Kinder: 1) des am 15. Juni 1885 verstorbenen Prinzen Friedrich Karl Wittwe Maria Anna,

Tochter des verstorb. Herzogs Leopold Friedrich von Anhalt, geb. 14. Sept. 1837, Chef des zweiten brandenburgischen Dragonerregiments Nr. 12. Kinder: a) Elisabeth Anna, geb. 8. Febr. 1857, Gemahlin des Erbgroßherzog Friedrich August von Oldenburg. b) Luise Margarethe Alexandra Viktoria Agnes, geb. 25. Juli 1860, Gemahlin des Prinzen Arthur von Großbritannien, Herzogs von Connaught. c) Joachim Karl Wilhelm Friedrich Leopold, geb. 14. Nov. 1865, Gen.-Maj. u. Kom. d. 4. Garde-Inf.-Br., Oberstl. à la suite d. 1. Garde-Reg. zu Fuß u. d. Reg. des Garde du Corps. 2) Marie Louise Anna, geb. 1. März 1829. 3) Die Wittwe des Landgrafen Friedrich Wilhelm Georg Adolph von Hessen. — Des am 14. Oktober 1872 verstorbenen Prinzen Friedrich Heinrich Albrecht, Großoheims des Kaisers, und seiner am 28. März 1849 von ihm geschiedenen, am 29. Mai 1883 gestorbenen Gemahlin Wilhelmine Friederike Louise Charlotte Marianne, Tochter des verst. Königs Wilhelm I. der Niederlande, Kinder: 1) Friedr. Wilh. Nikolaus Albrecht, geb. 8. Mai 1837, General-Feldmarschall und General-Inspecteur d. I. Armee-Inspection, Präses der Landes-Verth. Comm. Chef des hannov. Füsilier-Reg. Nr. 73 und des ersten brandenb. Dragoner-Reg. Nr. 2. und zweiter Chef des dritten Garde-Landwehr-Regiments, à la suite des ersten Garde-Dragoner-Regiments; Kön. v. Großbrit. u. Irl. u. d. Drag.-Reg. Prinz Albrecht v. Pr., Litth. Nr. 1, verm. 19. April 1873 mit der Prinzessin Marie Friederike Leopoldine Georgine Auguste Alexandra Elisabeth Therese Josephine Helene Sophie, geb. 2. Aug. 1854, Tochter des regier. Herzogs Ernst von Sachsen-Altenburg, Regent von Braunschweig. — Söhne: a) Wilhelm Ernst Alexander Friedrich Heinrich Albrecht, geb. 15. Juli 1874. b) Wilhelm Friedrich Carl Ernst Joachim Albrecht, geb. 27. Sept. 1876. c) Friedrich Wilhelm Viktor Karl Ernst Alexander Heinrich, geb. 12. Juli 1880. 2) Die Wittwe des Herzogs Nikolaus Friedrich Wilhelm von Mecklenburg-Schwerin. — Des am 27. Juli 1863 verstorbenen Prinzen Friedrich Wilhelm Ludwig und seiner am 9. Dez. 1882 verstorbenen Gemahlin Wilhelmine Louise, des verstorbenen Herzogs Alexius Friedrich Christian zu Anhalt-Bernburg Tochter. — Söhne: 1) Friedrich Wilhelm Ludwig Alexander, geb. 21. Juni 1820, General der Infanterie, Chef des dritten westfälischen Infanterie-Reg. Nr. 16 und zweiter Chef des 2. Gardegrenadier- Landwehrreg. 2) Friedrich Wilhelm Georg Ernst, geb. 12. Febr. 1826, General der Kavallerie, Chef des ersten pommerschen Ulanen-Regim. Nr. 4 und zweiter Chef des 4. Garde-Landw.-Regiments.

Reuß-Greiz. Fürst Heinrich XXII., geb. 28. März 1846.

Reuß-Schleiz-Gera. Fürst Heinrich XIV., geb. 28. Mai 1832.

Rumänien. König Carl I. geb. 20. April 1839.

Königreich Sachsen. König Friedrich August Albert, geb. 23. April 1828, folgte in der Regierung seinem am 29. Okt. 1873 verstorb. Vater Johann, General-Feldmarschall und Chef des Feldartillerie-Reg. Nr. 12 (König v. Sachsen) und des ostpreuß. Dragoner-Regiments Nr. 10; verm. 18. Juni 1853 mit Carola, Tochter des Prinzen Gustav von Wasa, geb. 5. Aug. 1833. — Geschwister des Königs: 1. Die Wittwe des Prinzen Ferdinand von Sardinien, Herzogs von Genua. 2. Friedrich August Georg, geb. 8 Aug. 1832, königl. preuß. General-Feldmarschall, General-Inspecteur der zweiten Armee-Inspection, königl. sächsischer General der Infanterie, komandirender General des königlich sächsischen XII. Armee-Corps und Chef des königl. preußischen altmärk. Ulanen-Reg. Nr. 16, Wittwer seit 5. Febr. 1884 von Donna Maria Anna v. Portugal u. Algarbien, Tochter der Königin Donna Maria II. da Gloria, geb. 21. Juli 1843. Dessen Kinder: 1) Mathilde Marie Auguste Viktoria Leopoldine Karoline Louise Franziska Josepha, geb. 19. März 1863. 2) Friedrich August Johann Ludwig Karl Gustav Gregor Philipp, geb. 25. Mai 1865, Gen.-Maj. und Kom. der 45. Infant.-Brig., Oberst, à la suite des königl. preußischen Garde-Schützen-Bataillons, des 1. (Leib-) Grenadier-Regts. Nr. 100 und des Kön. sächs. Husaren-Reg. Nr. 18. 3) Marie, Gemahlin des Erzherzogs Otto von Oesterreich, geb. 31. Mai 1867. 4) Johann Georg Pius Karl Leopold Maria Januarius Anacletus, geb. 10. Juli 1869, Rittm. im k. sächs. Garde-Reiter-Reg. à la suite des Schütz-Reg. Nr. 108. 5) Max Wilhelm August Albert Karl

Gregor Odo, geb. 17. Nov. 1870. 6) Albert Karl Anton Ludwig Wilhelm Viktor, geb. 25. Februar 1875, Prem.-Lieut. im 2. Jäg.-Bat. Nr. 13.

Sachsen-Weimar-Eisenach. Großherzog Karl Alexander Aug. Johann, geb. 24. Juni 1818, verm. 8. Okt. 1842 mit Wilhelmine Marie Sophie Louise, Tochter des verst. Königs Wilhelm II. der Niederlande, geb. 8. April 1824.

Sachsen-Meiningen. Herzog Georg II., geb. 2. April 1826.

Sachsen-Altenburg. Herzog Ernst Friedrich Paul Georg Nikolaus, geb. 16. Sept. 1826, verm. 28. April 1853 mit Friederike Amalie Agnes, geb. 24. Juni 1824, Tochter des verst. Herzogs Leopold Friedrich von Anhalt-Dessau.

Sachsen-Coburg-Gotha. Herzog Alfred, geb. 6. August 1844, verm. mit Maria Alexandrowna, Schwester Kaiser Alexander III. v. Rußland, geb. 17. Okt. 1853.

Schwarzburg-Sondershausen. Fürst Carl Günther, geb. 7. Aug. 1830.

Schwarzburg-Rudolstadt. Fürst Victor Günther, geb. 21. Aug. 1852.

Schweden und Norwegen. König Oscar II. Friedrich, geb. 21. Jan. 1829.

Serbien. König Alexander, geb. 14 August. (2) 1876.

Spanien. König Alfons XIII., geb. 17. Mai 1886. Sohn Alfons XII., Regentin für den minderjährigen König dessen Mutter Maria Christina, Wittwe des verst. Königs Alfons XII.

Türkei. Großsultan Abdul-Hamit-Khan, geb. 16. Schaban 1258, d. i. 22. Sept. 1842.

Waldeck. Fürst Friedrich, geb. 20. Jan. 1865.

Württemberg. König Wilhelm II., geboren 25. Februar 1848. Zum zweiten Male vermählt am 8. April 1886 mit Charlotte, geb. 10 Oktober 1864, Tochter des Prinzen Wilhelm z. Schaumburg-Lippe.

Zeitrechnung.

Das Jahr 1896 ist ein gewöhnliches Jahr und in der Byzantinischen Aera das	7404—7405
Von der Julianischen Periode das	6603
Von der Erschaffung der Welt nach Calvisius das	5845
Nach der Jahresrechnung der Juden das	5656—5610
Nach der Jahresrechnung der Türken das	1313—1314
Von der Gründung des russischen Reiches das	1034
Von der Einführung des christlichen Glaubens in Rußland das	908
Von der Erbauung der Stadt Jurjew das	866
Von der Erbauung der Stadt Moskau das	749
Von der ersten Ankunft deutscher Kaufleute an der Düna das	737
Von der Gründung der Stadt Riga das	695
Von der Erbauung der Stadt Pernau das	641
Von der Erfindung des Pulvers das	516
Von der Erfindung der Buchdruckerkunst durch Gutenberg das	456
Von der ersten Präaung der Kupfermünze unter Regierung Johann III das	415
Geburt Martin Luthers das	413
Von der Entdeckung Amerikas das	404
Von der Reformation Dr. Martin Luthers das	379
Von der Ausbreitung des Lutherischen Glaubens in Liv- und Estland das	372
Von der Unterwerfung Estlands unter schwedische Herrschaft das	335
Von der Unterwerfung Livlands unter polnische Herrschaft das	334
Von der Drucklegung des ersten russischen Werkes in Moskau das	332
Von der Verbesserung des Gregorianischen Kalenders das	314
Von der Besteigung des russischen Thrones durch das Haus Romanow das	283
Von der Unterwerfung Livlands unter schwedische Herrschaft das	271
Von der Gründung des ersten Gymnasiums in Jurjew das	266
Von der Gründung der ersten Universität in Jurjew das	264

Von der Prägung der ersten Silbermünze das	251
Von der Geburt Peter I. das	224
Von der Erbauung der Residenzstadt St. Petersburg das	193
Von der Unterwerfung Estlands unter russische Herrschaft das	186
Von der Unterwerfung Livlands unter russische Herrschaft das	186
Von der Annahme des Kaisertitels von Seiten des russischen Monarchen das	175
Von der Zerstörung des größten Theiles von Jurjew durch Feuersbrunst das	121
Von der Gründung der jetzigen Universität Jurjew das	94
Von der Eroberung Finnlands das	87
Von der Einnahme Moskaus durch die Franzosen das	84
Von der Promulgation der persönlichen Freiheit der Bauern in Estland das	80
Von der Promulgation der persönlichen Freiheit der Bauern in Livland das	77
Vom Krimschen Kriege das	43
Von der gänzlichen Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland das	35
Von der Einführung der allgemeinen Wehrpflicht im russischen Reiche das	23
Vom Russisch-Türkschen Kriege das	19
Von der Einführung des neuen Schulunterrichts in der russ. Sprache das	10
Von der Einführung der Reorganisation des Gerichtswesens und der Bauerbehörden in den Baltischen Gouvernements	7
Von der Thronbesteigung Seiner Majestät des Kaisers Nikolai II. das	2

Alphabetisches Verzeichniß der Namenstage.

Aaron, 7. April.
Abel, 2. Januar.
Abraham, 20. Dezember.
Absalon, 30. Oktober.
Adam, 24. Dezember.
Adelaide, 8. Juli.
Adelheid, 23. Juli.
Adele, 17. August.
Adolph, 27. September.
Adonis, 30. März.
Adrian, 4. März.
Agathe, 5. Februar.
Agathus, 22. Juni.
Aegidius, 1. September.
Agnes, 21. Januar.
Agricola, 3 Dezember.
Albert, 18. Juni.
Albertine, 10. Sept.
Albina, 16. Dezember.
Albinus, 1. März.
Albrecht, 24. April.
Alexander, 30. Aug. u. 18. [Nov.
Alexandra, 8. November.
Alexius, 17. Juli.
Alice, 4. März.
Aline, 7. Juli.
Alma, 25. Februar.
Alide, 31. Mai.
Alphonsus, 22. Nov.
Amalie, 5. Oktober.
Amandus, 26. Oktober.
Amatus, 13. September.
Ambrosius, 4. April.
Amilde, 15. Juni.
Amos, 20. November.
Anastasius, 27. April
Andreas, 30. November.
Angelus, 13 Oktober.
Anna, 26. Juli.
Anselm, 5. Juli.
Anton, 17. Januar.
Antonie, 7. Dezember.
Apollonia, 9. Februar.
Armin, 4. Januar.
Arnold, 1. Dezember.
Artemius, 6. Juni.
Arthur, 17. Juni.
Arwid, 10. Oktober.
Athelwina, 4. Septbr.
August, 3. August
Auguste, 28. August.
Aurora, 5. März.
Axel, 23. Juni.
Barbara, 4. Dezember.
Barnabas, 11. Juni.
Barnimus, 9. Juni.
Bartholomäus, 24. Aug.
Beata, 22. Dezember.
Beatrix, 29. Juli.
Beatrice, 25. Oktober.
Benedict, 21. März.
Bernhard, 20. August.
Bertha, 3. September.
Berthold, 5. April.
Blandina, 12. Juni.
Blasius, 3. Februar.
Bogislaus, 9. April.
Bonavent. 14. Juli.
Bonifacius, 5. Juni.
Boy, 13. Februar.
Brigitte, 1. Februar.
Bruno, 9. September.
Burchard, 11. Oktober.
Busso, 27. November.
Cajus, 22. April.
Camilla, 19. Juli.
Candidus, 2. Dezember.
Capitolin, 27. Oktober.
Carl 28. Januar.
Casimir, 24. März.
Caspar, 9. Januar.

Catharina, 25. Nov.
Cäcilie, 28. Juli.
Charisius, 16. April.
Charitas, 7. Oktober.
Charlotte, 5. November
Christian, 14. Mai.
Christina, 24. Juli.
Christoph, 18. Dezember.
Chrysostomus, 27. Jan.
Clara 12. August.
Claudius, 27. Februar.
Clemens, 23. November.
Concordia 18. Februar.
Conrad, 26. November.
Constantia, 17. Februar.
Constantin, 11. März.
Cordula, 22. Oktober.
Cornelia, 12. November.
Cornelius, 3. Juli.
Crispin, 25. Oktober.
Cyprian, 8. März.
Cyrillus, 9. Juli.
Dagmar, 8. März.
Daniel, 21. Juli.
David, 30. Dezember.
Dementrius, 7. Juli.
Detlaus, 31. März.
Dietrich, 6. Mai.
Dominicus, 4. August.
Donatus, 7. August.
Dorothea, 6. Februar.
Eberhard, 29. Nov.
Edgar, 8. April.
Edith, 5. Juli.
Edmund 29. Juli.
Eduard, 26. Mai.
Edwin, 16. Mai.
Ella, 7. März.
Ellen, 18. Januar.
Ellis, 26. April.
Eleonore, 21. Februar.
Elfriede, 25. Mai.
Elias, 20. Juli.
Elisa, 2. September.
Elisabeth, 19. November.
Elmire, 3. Januar.
Elsa, 3. Oktober.
Emerentia, 23. Januar.
Emil, 21. Juni.
Emilie, 22. Mai.
Emma, 2. Juni.
Emmeline, 11. Juli.
Engelbert, 7. November.
Engelhard, 29. Oktober.
Enoch 3. Januar.
Ephraim, 18. Januar.
Erasmus, 3. Juni.
Erastus, 30. April.
Erdmann, 16. Januar.
Erhard, 8. Januar.
Erich, 18. Mai.
Erna, 12. September.
Ernestine, 21. Mai.
Ernst, 13. März.
Esther, 24. Mai.
Eucharius, 20. Februar.
Eugen, 13. November.
Eugenia, 28. März.
Euphrosine, 11. Februar.
Eusebius, 14. August.
Eva, 24. Dezember.
Ezechias, 26. April.
Ezechiel, 10. April.
Fabian, 20. Januar.
Fanny, 19. April.
Febronia, 25. Juni.
Felix, 15. Januar.
Ferdinand, 3. April.
Fides, 5. Oktober.
Flavius, 10. Juni.
Florentin, 17. Oktober.
Florentine, 4. Mai.
Florian, 20. Juni.
Fortunat, 21. April.
Franz, 4. Oktober.
Franziska, 11. Januar.
Friedebert, 9. Oktober.
Friedrich, 14. November.
Friederike, 4. Juni.
Fridolin 8. Juni.
Gabriel, 16. März.
Gallus, 16. Oktober.
Gebhard, 27. August.
Georg, 23. April.
Gerhard, 11. Septbr.
Germanus, 31. Juli.
Gertrud, 17. März.
Gervasius, 19. Juni.
Ginevra, 10. Juni.
Gordian, 10. Mai.
Gottfried, 6. März.
Gotthard, 5. Mai.
Gotthilf, 15. Februar.
Gottlieb, 8. August.
Gottschalk, 1. Juni.
Gregor, 12. März.
Günther, 28. November.
Gustav, 27. März.
Hannibal, 2. August.
Hans, 26. Januar.
Harald, 19. Juli.
Harry, 10. August.
Hector, 6. Juli.
Hedwig, 15. Oktober.
Heinrich, 12. Juli.
Helene, 18. August.
Henriette, 7. Mai.
Herbert, 17. Mai.
Hermine, 15. Juli.
Hermann, 11. April.
Hieronymus, 30. Sept.
Hertha, 6. April.
Hilarius, 13. Januar.
Hildebert, 13. August.
Homerus, 18. Juni.
Hortensia, 24. Oktober.
Hoseas, 23. September.
Hugo, 17. November.
Hyginus, 11. Januar.
Jacob, 25. Juli.
Jacobina, 16. Septbr.
Ida, 3. Februar.
Jairus, 3. Oktober.
Jenny, 10. März.
Jeremias, 26. Juni.
Ignatius, 17. Dezember.
Immanuel, 26. März.
Ilmar, 21. April.
Joachim, 9. Dezember.
Jobst, 23. Februar.
Johanna, 15. Dezember.
Johannes, 24. Juni.
Jonas, 12. November.
John, 18. Juli.
Joseph, 19. März.
Josephine, 14. Juni.
Josua, 28. Juni.
Isaak, 16. August.
Judith, 10. Dezember.
Juliane, 16. Februar.
Julius, 12. April.
Justina, 16. Juni.
Justinus, 13. April.
Justus, 28. Februar.
Karoline, 12. Februar.
Kilian, 8. Juli.
Klementine, 27. April.
Kleophas, 25. Septbr.
Kunigunde, 3. März.
Lambertus, 17. Sept.
Laura, 27. Oktober.
Laurentius, 10. August.
Leberecht, 24. November.
Leonhard, 6. Novbr.
Leonie, 11. Februar.
Leontine, 23. Mai.
Leopold, 15. November.
Liborius, 8. April.
Lilly, 30. April.
Longinus, 15. März.
Loth, 19. Dezember.

Louise, 2. März.
Lucie, 13. Dezember.
Lucius, 19. Oktober.
Lucretia, 7. Juni.
Ludmilla, 22. Juni.
Ludolph, 27. Mai.
Ludovica, 30. Januar.
Ludwig, 25. August.
Magdalena, 22. Juli.
Magnus, 6. September.
Mamertus, 11. Mai.
Malwine, 23. Juni.
Margaretha, 13. Juli.
Maria, 22. Juli.
Marianne, 20. Septbr.
Martha, 27. Juli.
Martin, 10. November.
Mary, 30. März.
Mathilde, 14. März.
Maximilian, 29. Mai.
Maximus, 5. April.
Medardus, 8. Juni.
Melchior, 7. Januar.
Meta, 2. Dezember.
Methusalem, 4. Januar.
Milly, 25. Juni.
Michael, 29. September.
Moritz, 22. September.
Natalie, 26. August.
Nathanael, 5. Septbr.
Nelly, 13. September.
Nero, 12. Mai.
Nestor, 26. Februar.
Nicasias, 14. Dezember.
Nicodemus, 15. Septbr.
St. Nicolaus, 9. Mai.
Nicolaus, 6. Dezember.
Noah, 29. Dezember.
Obadias, 15. April.
Olga, 11. August.
Oskar, 14. Juli.
Oswald, 5. August.
Ottilie, 12. Dezember.
Otto, 4. November.
Ottomar, 16. November.
Pancratius, 11. Mai.
Pantaleon, 28. Juli.
Patricius, 18. März.
Paul, 29. Juni.
Pauline, 10. Februar.
Peregrynus, 16. Mai.
Perpetua, 7. März.
Peter, 29. Juni.
Philibert, 22. August.
Philipp, 19. Mai.
Philippine, 29. März.
Prudentius, 9. März.
Raimund, 29. April.
Raoul, 1. Juni.
Raphael, 22. März.
Rebecca, 31. August.
Reinhold, 12. Januar.
Regina, 7. September.
Richard, 7. Februar.
Robert, 14. Januar.
Roman, 4. August.
Romanus, 9. August.
Rolf, 1. September.
Rosalie, 30. Juli.
Rosina, 18. Juli.
Rudolph, 17. April.
Rupert, 20. März.
Ruth, 21. August.
Sabina, 5. Dezember.
Salomo, 8. Februar.
Samuel, 29. Januar.
Samuela, 8. Oktober.
Sara, 19. Januar.
Sebaldus, 19. August.
Sebastian, 20. Januar.
Servatius, 13. Mai.
Seth, 2. Januar.
Severin, 23. Oktober.
Sigismund, 2. Mai.
Simeon, 5. Januar.
Sixtus, 6. April.
Sophie, 15. Mai.
Stanislaus, 8. Mai.
Stephan, 26. Dezember.
Sulpitius, 20. April.
Susanne, 19. Februar.
Sybille, 20. Mai.
Sylvester, 31. Dezember.
Syrus, 12. September.
Theobald, 1. Juli.
Theodor, 9. November.
Theodorich, 23. März.
Theodora, 1. April.
Theodosia, 2. April.
Therese, 28. April.
Thekla, 31. Januar.
Thomas, 21. Dezember.
Thusnelda, 9. Juli.
Timon, 19. April.
Timotheus, 24. Januar.
Titus, 18. September.
Tobias, 13. Juni.
Ulrich, 4. Juli.
Ulrike, 15. März.
Urbanus, 25. Mai.
Ursula, 21. Oktober.
Valentin, 14. Februar.
Valerian, 18. April.
Valeska, 9. Juni.
Veronica, 4. Februar.
Victor, 25. Februar.
Victoria, 23. Dezember.
Vincenz, 22. Januar.
Virgil, 31. Januar.
Vollrad, 2. Oktober.
Wallfried, 12. Oktober.
Wenceslaus, 28. Sept.
Wendelin, 20. Oktober.
Werner, 19. September.
Wigand, 30. Mai.
Wilhelm, 28. Mai.
Wilhelmine, 14. Oktober
Wilma, 31. August.
Woldemar, 11. Dezbr.
Wolfgang, 31. Oktober.
Zacharias, 23. August.

Stempelmarken.

Mit Stempelmarken à 80 Kop. sind zu versehen: Vollmachten, Geburts- und Taufscheine, desgleichen Gesuche und Eingaben bei Gericht und Behörden aller Instanzen. — Für die von einer Behörde zu erwartende Resolution ist eine zweite Marke à 80 Kop. dem Gesuche oder der Eingabe beizugeben.

Quittungen, die über eine Summe von mehr als 5 Rbl. ausgestellt werden, sind mit einer Stempelmarke von 5 Kop., welche durch Durchschreibung des Namens des Quittirenden cassirt wird, zu versehen.

Der einfachen Stempelsteuer zu 10 Kop. unterliegen: Bescheinigungen und Quittungen, welche von Behörden an Privatpersonen auf deren Gesuch ausgereicht werden. Maklernotizen, Frachtzettel und Frachtbriefe, Manifeste, Connoissemente und vermögensrechtlichen Abmachungen im Betrage von weniger als 50 Rbl. unterliegen gleichfalls dieser Steuer.

Coursberechnungs-Tabelle.

Reichsmark gegen Rubel zum Course von 150—250 Mark per 100 Rbl.

1 Reichsmark ist gleich:

Cours	Kop.	Cours	Kop.	Cours	Kop.	Cours	Kop.	Cours	Kop.
150	66_6	170½	58_7	191	52_4	211½	47_3	232	43_1
150½	66_4	171	58_5	191½	52_2	212	47_2	232½	43_0
151	66_2	171½	58_3	192	52_0	212½	47_0	233	42_9
151½	66_0	172	58_1	192½	51_9	213	46_9	233½	42_8
152	65_8	172½	58	193	51_8	213½	46_8	234	42_7
152½	65_6	173	57_6	193½	51_7	214	46_7	234½	42_6
153	65_4	173½	57_5	194	51_5	214½	46_6	235	42_5
153½	65_1	174	57_5	194½	51_4	215	46_5	235½	42_5
154	64_9	174½	57_4	195	51_3	215½	46_4	236	42_4
154½	64_7	175	57_1	195½	51_2	216	46_3	236½	42_3
155	64_5	175½	56_9	196	51	216½	46_2	237	42_2
155½	64_3	176	56_8	196½	50_9	217	46_1	237½	42_1
156	64_1	176½	56_6	197	50_8	217½	45_9	238	42_0
156½	63_9	177	56_5	197½	50_6	218	45_9	238½	41_9
157	63_7	177½	56_3	198	50_5	218½	45_8	239	41_8
157½	63_5	178	56_2	198½	50_4	219	45_7	249½	41_7
158	63_3	178½	56_0	199	50_3	219½	45_6	230	41_7
158½	63_1	179	55_9	199½	50_1	220	45_4	240½	41_6
159	62_9	179½	55_7	200	50	220½	45_3	241	41_5
159½	62_7	180	55_5	200½	49_9	221	45_2	241½	41_4
160	62_5	180½	55_3	201	49_7	221½	45_1	242	41_3
160½	62_3	181	55_2	201½	49_6	222	45_0	242½	41_2
161	62_1	181½	55_0	202	49_5	222½	44_9	243	41_1
161½	61_9	182	54_9	202½	49_4	223	44_8	243½	41_0
162	61_7	182½	54_8	203	49_3	223½	44_7	244	40_9
162½	61_5	183	54_6	203½	49_1	224	44_6	244½	40_9
163	61_3	183½	54_5	204	49_0	224½	44_5	245	40_8
163½	61_2	184	54_3	204½	48_9	225	44_4	245½	40_7
164	61	184½	54_2	205	48_8	225½	44_3	246	40_6
164½	60_8	185	54_0	205½	48_7	226	44_2	646½	40_6
165	60_6	185½	53_9	206	48_5	226½	44_1	247	40_5
165½	60_4	186	53_7	206½	48_4	227	44_0	247½	40_4
166	60_2	186½	53_6	207	48_3	227½	43_9	248	40_3
166½	60	187	53_5	207½	48_1	228	43_9	248½	40_2
167	59_9	187½	53_3	208	48_0	228½	43_8	249	40_1
167½	59_7	188	53_1	208½	47_9	229	43_7	259½	40_0
168	59_5	188½	53_0	209	47_8	229½	43_6	402	40_0
168½	59_3	189	52_9	209½	47_7	230	43_5		
169	59_2	189½	52_7	210	47_6	230½	43_4		
169½	59	190	52_6	210½	47_5	231	43_3		
170	58_8	190½	52_5	211	47_4	231½	43_2		

Berechnungs-Tabelle der Procente eines Capitals von 100 Rubeln.

	3%		3½%		4%		4½%		5%		5½%		6%		7%	
	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop	R.	Kop.	R	Kop.	R	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop
1 Tag	—	0,83	—	0_{97}	—	1_{11}	—	1_{25}	—	1_{38}	—	1_{52}	—	1_{66}	—	1_{94}
2 „	—	1,66	—	1_{94}	—	2_{22}	—	2_{50}	—	2_{77}	—	3_{05}	—	3_{33}	—	3_{88}
3 „	—	2,50	—	2_{31}	—	3_{33}	—	3_{75}	—	4_{16}	—	4_{58}	—	5 —	—	5_{83}
4 „	—	3,33	—	3_{88}	—	4_{44}	—	5_{00}	—	5_{55}	—	6_{11}	—	6_{66}	—	7_{77}
5 „	—	4,16	—	4_{86}	—	5_{55}	—	6_{25}	—	6_{94}	—	7_{63}	—	8_{33}	—	9_{72}
6 „	—	5,—	—	5_{83}	—	6_{66}	—	7_{50}	—	8_{33}	—	9_{16}	—	10 —	—	11_{66}
7 „	—	5,83	—	6_{80}	—	7_{77}	—	8_{75}	—	9_{72}	—	10_{69}	—	11_{66}	—	13_{51}
8 „	—	6,66	—	8_{77}	—	8_{88}	—	10_{00}	—	11_{11}	—	13_{22}	—	13_{33}	—	15_{55}
9 „	—	7,50	—	8_{75}	—	10 —	—	11_{25}	—	12_{50}	—	13_{75}	—	15 —	—	17_{5}
10 „	—	8,33	—	9_{72}	—	11_{11}	—	12_{50}	—	13_{88}	—	15_{27}	—	16_{66}	—	19_{44}
11 „	—	9,16	—	10_{69}	—	12_{22}	—	13_{75}	—	15_{27}	—	16_{80}	—	18_{33}	—	21_{93}
12 „	—	10,—	—	11_{66}	—	13_{33}	—	15_{00}	—	16_{66}	—	18_{33}	—	20 —	—	23_{33}
13 „	—	10,83	—	12_{63}	—	14_{58}	—	16_{25}	—	18_{05}	—	19_{86}	—	21_{66}	—	25_{82}
14 „	—	11,66	—	13_{61}	—	15_{55}	—	17_{50}	—	19_{44}	—	21_{38}	—	23_{33}	—	27_{22}
15 „	—	12,50	—	14_{58}	—	16_{66}	—	18_{75}	—	20_{33}	—	22_{91}	—	25 —	—	29_{71}
16 „	—	13,83	—	15_{55}	—	17_{77}	—	20	—	22_{22}	—	24_{44}	—	26_{66}	—	31_{11}
17 „	—	14,16	—	16_{52}	—	18_{88}	—	21_{25}	—	23_{61}	—	25_{97}	—	28_{33}	—	33_{60}
18 „	—	15,—	—	17_{30}	—	20 —	—	22_{50}	—	25 —	—	27_{50}	—	30 —	—	35 —
19 „	—	15,83	—	18_{47}	—	21_{11}	—	23_{75}	—	26_{38}	—	29_{02}	—	31_{66}	—	36_{94}
20 „	—	16,66	—	19_{44}	—	22_{22}	—	25 —	—	27_{77}	—	30_{55}	—	33_{33}	—	38_{88}
21 „	—	17,50	—	20_{41}	—	23_{33}	—	26_{25}	—	29_{16}	—	32_{08}	—	35 —	—	40_{83}
22 „	—	18,33	—	21_{38}	—	24_{44}	—	27_{50}	—	30_{55}	—	33_{61}	—	36_{66}	—	42_{77}
23 „	—	19,16	—	22_{36}	—	25_{55}	—	28_{75}	—	31_{04}	—	35_{13}	—	38_{33}	—	44_{72}
24 „	—	20,	—	23_{33}	—	26_{66}	—	30 —	—	33_{33}	—	36_{66}	—	40 —	—	46_{66}
25 „	—	20 83	—	24_{30}	—	27_{77}	—	31_{25}	—	34_{72}	—	38_{19}	—	41_{66}	—	48_{61}
26 „	—	21,66	—	25_{27}	—	28_{88}	—	32_{50}	—	36_{11}	—	39_{72}	—	43_{33}	—	50_{5}
27 „	—	22,50	—	26_{25}	—	30 —	—	33_{75}	—	37_{50}	—	41_{25}	—	45 —	—	52_{55}
28 „	—	23,33	—	27_{22}	—	31_{11}	—	35 —	—	38_{88}	—	42_{77}	—	46_{36}	—	54_{44}
29 „	—	24,16	—	[illegible]	—	32_{22}	—	36_{25}	—	40_{27}	—	44_{30}	—	48_{13}	—	56_{38}
30 „	—	25,—	—	29_{16}	—	33_{33}	—	37_{50}	—	41_{66}	—	45_{83}	—	50 —	—	58_{33}
2 Mt.	—	50,—	—	58_{33}	—	66_{66}	—	75 —	—	83_{33}	—	91_{66}	1	—	1	16_{66}
3 „	—	75,—	—	87_{50}	1	—	1	12_{50}	1	25 —	1	37_{50}	1	50 —	1	75 —
4 „	1	—	1	10_{66}	1	33_{33}	1	50 —	1	66_{66}	1	83_{33}	2	—	2	33_{33}
5 „	1	25,—	1	45_{83}	1	66_{66}	1	87_{50}	2	08_{33}	2	[illegible]	2	50 —	2	91_{66}
6 „	1	50,—	1	75 —	2	—	2	25 —	2	50 —	2	75_{00}	3	—	3	50 —
7 „	1	75,—	2	4_{16}	2	33_{33}	2	62_{50}	2	97_{66}	3	20_{83}	3	50 —	4	08_{32}
8 „	2	—,—	2	33_{33}	2	66_{66}	3	—	3	33_{33}	3	67_{66}	4	—	4	66_{66}
9 „	2	25,—	2	62_{49}	3	—	3	37_{50}	3	75 —	4	13_{10}	4	50 —	5	25 —
10 „	2	50,—	2	91_{66}	3	33_{33}	3	75 —	4	16_{66}	4	59_{33}	5	—	5	83_{33}
11 „	2	75,—	3	20_{83}	3	66_{66}	4	12_{50}	4	58_{33}	5	05_{16}	5	50 —	6	14_{66}
12 „	3	—	3	50 —	4	—	4	50 —	5	—	5	50 —	6	—	7	—

Auf Grund des am 5. Mai 1892 Allerhöchst bestätigten Reichsrathsgutachtens und der am 20. August 1892 bestätigten Verordnungen über die Erhebung einer Steuer von öffentlichen Schauspielen und Vergnügungeu, wird von allen Billeten eine Ergänzungssteuer zum Besten der Anstalten d r Kaiserin Maria erhoben, welche durch Marken derselben zu erlegen ist. Für Billete bis 50 Kop.: 2 Kop.; b.s 1 Rbl.: 5 Kop.; 1 Rbl. und mehr: 10 Kop. — Billete ohne Marke sind ungiltig.

Tabelle für das Wechselpapier.

Sorte des Papiers.	Summe.	Preis pro Bogen.		Bei der Attestation und beim Protest attestirter Wechsel.		Beim Protest nicht attestirter Wechsel.	
		Rbl.	C.	Rbl.	Cop.	Rbl.	Cop.
1	bis . . . . . 50 Rbl.	—	10	—	5	—	10
2	„ 50 bis 100 „	—	15	—	10	—	20
3	„ 100 „ 200 „	—	30	—	15	—	30
4	„ 200 „ 300 „	—	40	—	25	—	50
5	„ 300 „ 400 „	—	55	—	35	—	70
6	„ 400 „ 500 „	—	70	—	45	—	90
7	„ 500 „ 600 „	—	80	—	50	1	—
8	„ 600 „ 700 „	—	90	—	60	1	20
9	„ 700 „ 800 „	1	—	—	70	1	40
10	„ 800 „ 900 „	1	15	—	75	1	50
11	„ 900 „ 1,000 „	1	20	—	80	1	60
12	„ 1,000 „ 1,500 „	1	90	1	30	2	60
13	„ 1,500 „ 2,000 „	2	50	1	70	3	40
14	„ 2,000 „ 3,200 „	3	70	2	50	5	—
15	„ 3.200 „ 4,000 „	5	15	3	50	7	—
16	„ 4,000 „ 6,400 „	6	80	4	50	9	—
17	„ 6,400 „ 8,000 „	9	—	6	—	12	—
18	„ 8,000 „ 10,000 „	11	40	7	50	15	—
19	„ 10,000 „ 12,000 „	13	80	9	—	18	—
20	„ 12.000 „ 15,000 „	15	60	10	50	21	—
21	„ 15.000 „ 20,000 „	21	—	14	—	28	—
22	„ 20,000 „ 25,000 „	27	60	18	—	36	—
23	„ 25,000 „ 30,000 „	33	60	22	—	44	—
24	„ 30,000 „ 40,000 „	42	—	28	—	56	—
25	„ 40,000 „ 50,000 „	54	—	36	—	72	—

Tabelle für die Werthbogen.

Sorte d. Papiers.	Summe.	Preis pro Bogen.		Stadtsteuer.	
		Rbl.	Cop.	Rbl.	Cop.
1	bis 50 bis 300 Rbl.	1	25	2	—
2	„ 300 „ 900 „	3	10	4	—
3	„ 900 „ 1,500 „	5	40	7	—
4	„ 1,500 „ 2,000 „	7	10	9	—
5	„ 2,000 „ 3,000 „	11	—	14	—
6	„ 3,000 „ 4,500 „	15	65	20	—
7	„ 4,500 „ 6,000 „	20	30	26	—
8	„ 6,000 „ 7,500 „	28	—	34	—
9	„ 7,500 „ 9,000 „	31	—	40	—
10	„ 9,000 „ 10,000 „	36	—	46	—
11	„ 10,000 „ 12,000 „	41	—	52	—
12	„ 12,000 „ 13,000 „	48	—	60	—
13	„ 13,000 „ 15,000 „	53	—	66	—
14	„ 15,000 „ 18,000 „	63	—	80	—
15	„ 18,000 „ 21,000 „	71	—	90	—
16	„ 21,000 „ 30,000 „	103	—	130	—
17	„ 30,000 „ 45,000 „	156	—	200	—
18	„ 45,000 „ 60,000 „	211	—	270	—
19	„ 60,000 „ 90,000 „	312	—	400	—
20	„ 90,000 „ 120,000 „	415	—	530	—
21	„ 120,000 „ 150,000 „	519	—	660	—
22	„ 150,000 „ 225,000 „	781	—	1,000	—
23	„ 225,000 „ 300,000 „	1,031	—	1,320	—

a) Maße.

1. Längenmaße.

1 Arschin = 16 Werschok = 28 Zoll russ. = 0,71 Meter (Stab).
1 Fuß russ. = 0,30 Meter.
1 Werst = 1066,80 Meter.
1 Meter oder Stab (= 3 Fuß 2 Zoll 2,81 Linien altes preuß. Maß) = 3,23 Fuß russ. = 1,41 Arschin.
1000 Meter (= 1 Kilom.; 7,42 Kilom. = 1 geogr. M.) = 0,94 Werst.

2. Flächenmaße.

1 □Zoll russ. = 6,46 □Centimeter.
1 □Faden russ. = 4,55 □Meter.
1 □Werst = 1,14 □Kilometer.
1 □Meter = 10,76 □Fuß russ.
1 Hektar (= 3,92 Morgen preuß.) = 100 Ar. = 10,000 □Meter = 0,92 Dessjatine russ. = 2,69 Livl. Lofstellen.
1 Dessjatine russ. = 2,94 Livl. Lofstellen = 0,09 Hektare.
1 Liv. Lofstelle = 0,34 Dessjatine = 0,37 Hektare.

3. Getreide- und Schüttwaaren-Maße.

1 Tschetwerik = 0,38 Rigaer Lof = 0,26 Hektoliter.
1 Hektoliter (= 100 Liter) = 3,81 Tschetwerik (oder 8,13 Eimer russ. = 1,45 Rig. Lof).

In Liv- und Kurland:

1 Rigaer Lof (= 6 Kulmit = 54 Stof) = 2,62 Tschetwerik = 0,69 Hektol.
1 Rigaer Tonne (= 2 Lof) = 5,25 Tschetwerik = 1,38 Hektoliter.
1 Rigaer Stof = 0,10 Eimer russ. = 0,01 Hektoliter.

In Estland:

1 Revaler Lof (= 3 Külmit = 36 Stof) = 1,61 Tschetwerik = 0,42 Hektol.
1 Last (= 24 Tonnen = 72 Lof) = 116,28 Tschetwerik = 30,52 Hektoliter.

4. Hohl- und Flüssigkeits-Maße.

1 Eimer russ. = 9,64 Rigaer Stof = 0,12 Hektoliter.

In Liv- und Kurland:

1 Tonne (= 120 Rig. Stof) = 12,44 Eimer russ. = 1,53 Hekt.
1 Oxhoft = 1 $^1/_2$ Ohm = 6 Anker = 30 Viertel = 180 neue Rig. Stof = 720 Quartiere) = 18,66 Eimer russ. = 2,30 Hekt.
1 Kanne (= 2 Rig. Stof) = 0,21 Eimer russ. = 0,03 Hekt.
1 Faß Branntwein = 120 Stof; 1 Brautonne = 105 Stof;
1 Bouteille = $^3/_4$ Stof.

In Estland:

1 Tonne (= 128 Revaler Stof) = 12,25 Eim. russ. = 1,51 Hekt.
1 Kanne (= 2 Stof) = 0,19 Eim. russ. = 0,03 Hekt.
1 Bouteille = $^3/_4$ Stof.

b. Gewichte.

In Deutschland gelten die französischen Gewichte mit folgenden Zusätzen: $^1/_2$ Kilogr. oder 500 Gr. heißt das Pfund. 50 Kilogr. oder 100 Pf. heißt der Centner. 1000 Kilogr. oder 2000 Pf. heißt die Tonne.

1 Pud russ. (= 40 Pfd.) = 16,38 Kilogramm.
1 Pfund russ. (= 96 Solotnik = 9216 Doli) = 0,41 Kilogrm.
1 Kilogramm (= 1000 Gramm) = 2 Pfd. 42 Solot. 40,82 Doli.
1 Gramm (= 1000 Milligrm.) = 22,50 Doli.

In Liv-, Est- und Kurland:

1 Schiffpfund = 20 Liespfund = 400 Pfund.
1 Rigasches Pfd. (à 32 Loth = 128 Quentchen) = 1 Pfund 2 Solotn. 47,47 Doli russ. = 0,42 Kilogramm.
1 Revalsches Pfund (à 32 Loth = 128 Quentchen) = 1 Pfund 85,35 Doli russ. = 0,42 Kilogramm.
1 Mitausches Pfund (à 32 Loth = 128 Quentchen = 1 Pfund 2 Solotn. 12,90 Doli russ. = 0,42 Kilogramm.

Vergleichende Tabelle

der hauptsächlichsten fremden Münzen mit dem russischen Gelde.

	Werth in Silber. Rbl.	Werth in Silber. Kop.
Belgien		
wie in Frankreich.		
Dänemark.		
1 Krone 100 Öre	—	34¾
Deutschland.		
1 Mark 100 Pfennige . .	—	30⅛
Pfennig	—	0,3
1 Mark ist ungefähr 1 engl. Schilling. 3 Mark ist ein Thaler. 20 Mark sind ca. 1 engl. Pfund Sterling oder 5 amerik. Dollar. — 1 Rubel = 3 Mark 24 Pfennig, 1 Kop. etwas weniger als 3¼ Pfennig).		
England.		
1 Sovereign (1 Pfund Sterling) zu 20 Schilling . .	6	28½
1 Crown zu 5 Schilling .	1	45
1 Schilling zu 12 Pence .	—	29
1 Penny	—	2½
Finnland.		
1 Mark zu 100 Penni .	—	25
Frankreich.		
1 Franc zu 100 Centimes (oder 20 Sous)	—	25
Griechenland.		
1 Drachme zu 100 Lepta .	—	21½
Italien.		
1 Scudo zu 5 Lire oder Franchi	1	25
1 Lire zu 100 Centesimi .	—	25
Niederlande.		
1 holländ. Ducaten . . .	2	94¾
1 Thaler	1	31
1 Gulden zu 100 Cents .	—	52½
Nordamerikanische Freistaaten.		
1 Dollar zu 100 Cents . .	1	33
Oesterreich.		
1 Gulden zu 100 Kreuzer	—	61¾
Portugal.		
1 Mil (1000) Reis . . .	1	39½
Schweden.		
1 Krone zu 100 Öre . . .	—	34¾
Schweiz		
wie in Frankreich.		
Spanien.		
1 Doblon zu 100 Realen .	6	44
1 Duro zu 20 Realen . .	1	31½
1 Real	—	6½
Türkei.		
1 Piaster	—	5½

Post-Tarif.

A. Gewichts-Gebühren.

Kop.

1) Für **banderolirte** Sendungen mit Drucksachen ins In- und Ausland à 4 Loth 2
mit Waarenproben:
a. im Inlande bis 4 Loth mindestens 3
dann für jede weitere 4 Loth oder Theile derselben . . 2
b. ins Ausland für bis 50 Gramm (nicht volle 4 Loth) . 4
über 50 Gramm und jede weitere 50 Gramm 2

2) Für Actenpapier ins Inland bis zu 12 Loth 7
über 12 Loth, für jede weitere 4 Loth 2
Fürs Ausland bis 20 Loth 10
über 20 Loth, für jede weitere 4 Loth 2

Anmerk. Banderole mit Drucksachen und Actenpapier dürfen fürs Inland nur 4 Pfund schwer sein, fürs Ausland 4 Pfund 28 Loth, mit Waarenproben fürs Inland 20 Loth, fürs Ausland nur 19½ Loth.

3) Für eine **Correspondenzkarte** ins Inland 3
Ins Ausland 4
Privatpostkarten sind zuläßig, dürfen aber das Format, welches für die officiellen Postkarten bestimmt sind, nicht überschreiten.

4) Für einen **geschlossenen** Brief:
mit der Stadtpost bis 1 Pfund 3
im Inlande für je 1 Loth 7
ins Ausland für je 15 Gramm = 1⅙ Loth 10
Für alle oben angeführten Sendungen, die nicht frankirt sind oder nur zum Theil frankirt sind, wird das fehlende Porto doppelt erhoben.
Für nicht vollständig franc. Postkarten wird das fehlende Porto, wie für einen **geschlossenen Brief** erhoben.

5) Für die **Recommandirung** „заказное" jeder der unter 1, 2 und 3 angeführten Correspondenzen ins Inland 7
ins Ausland 10

6) Für **Geldbriefe** und **Werthpackete**:
im Inlande für je 1 Loth 7
ins Ausland für je 15 Gramm = 1⅙ Loth außer Zoll* 10
für die Recommandirnng ins Inland 7
ins Ausland 10

Localer Postversand.

1) Für die Beförderung von Drucksachen bis zu 1 Loth Gewicht 1 Kop.
von mehr als 1 Loth bis 8 Loth . . . . 2 "
Für jede weitere 8 Loth oder Theile derselben . . . . 2 "

2) Für die Beförderung von geschäftlichen Papieren bis zu 1 Pfd. 3 "
Für Waarenproben bis 4 Loth . . . . 3 "
" " über 4 Loth, für jede weitere 4 Loth . 2 "

Das Gewicht einer localen Kreuzbandsendung für Drucksachen und geschäftliche Papiere ist auf 128 Loth (4 Pfund) und für Waarenproben auf 20 Loth beschränkt.

B. Taxe für private Postsendungen und Collis.

1) Für Packetsendungen innerhalb Liv=, Est= und Curland à 5 Kop. pro Pfund (oder einen Theil des Pfundes).
2) Für Packetsendungen in andere Gouvernements:
bei Entfernungen bis zu 500 Werst . . . à 5 Kop. pro Pfund.
" von 500—1000 Werst à 10 " "
" " 1000—2000 " à 20 " " 2c.

Die Minimal=Zahlung außer Versicherung für ein Packet ist normirt auf 20 Kop.

Packen ohne Werth oder im Werthe von nicht über 10 Rbl. und nicht schwerer als 5 Pfund können dem Adressaten gegen Zahlung von 15 Kop. ins Haus getragen werden (in Petersburg und Moskau im Werthe von nicht über 25 Rbl. und nicht schwerer als 15 Pfund, zu 25 Kop.), dann muß auf dem Packen bemerkt stehen „доставка на домъ уплочена". Werthpacken müssen die Aufschrift „цѣнная" tragen und der Werth muß in vollen Rubeln mit Buchstaben bezeichnet stehen. Päckchen ohne Werth, müssen die Ausschrift: „безъ цѣны" tragen und vom Absender selbst versiegelt werden. Die Zustellung ins Haus muß vorausbezahlt werden.

Den Empfängern von Postanzeigen auf Päckchen, die nicht schwerer wie 5 Pfund und nicht höher wie für 10 Rbl. versichert sind, ist es gestattet, auf der Anzeige die Bemerkung zu machen: „Bitte ins Haus zuzustellen" (прошу доставилъ на домъ), und können dann die Anzeige in einem beliebigen Postkasten hineinwerfen, worauf sie dann das Päckchen, d. h. für eine Zahlung von 15 Kop., welche bei Empfang der Quittung zu erlegen ist, ins Haus zugestellt erhalten.

Nachnahme=Sendungen und ausländische Päckchen **können nicht ins Haus zugestellt werden.**

Von Jurjew

nach den Gouvernements:	Kop. pr. Pfd.	nach den Gouvernements:	Kop. pr. Pfd.
Archangelsk	20	Orenburg	30
Astrachan	30	Petersburg	10
Charkaw	20	Perm	30
Derbent	30	Ssamara	20
Eriwan	30	Ssaratow	20
Grodno	5	Ssimbirsk	20
Jakutsk	90	Ssimferopol	20
Jekaterinoslaw	20	Tawastehus	10
Irkutsk	70	Taschkent	50
Kasan	20	Tiflis	30
Kiew	20	Tobolsk	40

nach den Gouvernements:	Kop. pr. Pfd.	nach den Gouvernements:	Kop. pr. Pfd.
Kischinew	20	Warschau	10
Krasnojarsk	60	Wilna	5
Kursk	20	Witebsk	5
Mohilew	10	Wjätka	20
Moskau	10	Wladikawkask	110
Nikolajewsk	110	Wladimir	20
Nischni Nowgorod	20	Woronesh	20
Nowo Tscherkask	20		

C. Versicherungs-Gebühren fürs Inland.

I. Für die Versicherung einer Sendung im Werthe oder einer Summe: bis 600 Rbl. $1/2$ Kop. vom Rubel,
von 601 bis 1600 Rbl. $1/4$ K. vom Rbl. mit Zuzahlung von 1 Rbl. 50 K.,
bei mehr als 1600 Rbl. $1/8$ K. „ „ „ „ „ 3 „ 50 „

D. Versicherungs-Gebühren ins Ausland.

II. Für die Versicherung eines Geldbriefes in die an Rußland grenzenden Länder für jede 75 Rbl. oder Theile derselben 3 Kop., für die nicht an Rußland grenzenden Länder, welche noch ein anderes Reich passiren, für jede 75 Rbl. oder Theile derselbeu 7 Kop. + Zoll*.

E. Zollgebühren.

Bei Eingang oder Ausgang russischer Creditbillete über die europäische Grenze, unterliegen solche einem Zoll von 1 Kop. pro 100 Rbl. oder Theile derselben. Bei Versendung russischer Creditbillete in rec. Briefen respect. Werthpacketen und Päckchen ohne Angabe, erhebt die Regierung eine Pön von 25 % der verheimlichten Summe.

Geldbriefe, welche über die asiatische Grenze expedirt werden, unterliegen keinem Zoll, wie China, Persien, u. s. w.

F. Gewicht der Correspondenzen.

Das größte zuläßige Gewicht beträgt:

1) Für eine banderolirte Sendung
mit Drucksachen: mit der Stadtpost 4 Pfd.
im Inlande . . 4 „
ins Ausland . . 2 Kgr. = 4 Pfd. 28 Loth
mit Actenpapieren: im Inlande 4 Pfd.
ins Ausland . . 2 Kgr. = 4 Pfd. 28 Loth
mit Waarenproben: im Inlande . . 20 Loth.
ins Ausland . . 250 Gramm = 19 $1/2$ Loth.

2) Für einen geschlossenen Brief: mit der Stadtpost 1 Pfd. im Inlande bis 5 Pfund.

3) Für ein Werthpacket,
welches geschlossen aufgegeben wird . . . . 10 Pfd.
welches offen aufgegeben wird . . . . 20 „

4) Für eine Geldsendung,
die nicht in Lederbeuteln verpackt ist . . . . 20 Pfd.
die in Lederbeuteln verpackt ist . . . . 60 „
5) Für ein Päckchen . . . . 3 Pud.

Post-Sparkasse.

Einlagen werden von 25 Kop. bis 999 Rubel 75 Kop. angenommen mit $3^6/_{10}\%$ Verzinsung. Ist das Kapital bis 1000 Rubel angewachsen, so trägt es keine Procente mehr und kann zurückverlangt oder aber in zinstragenden Papieren angelegt werden. Die Annahme und Auszahlung von Einlagen findet statt von 8 Uhr morgens bis 2 Uhr nachmittags. Sonntags nur von 12—2 Uhr.

Abänderungen in den Post-Tracten der Riga-Pleskauer Bahn vom 22. Juli 1889.

Es sind zweimal wöchentlich Posten eingerichtet: a) von Wolmar nach Lemsal mit Einrichtung einer Pferdepost in Lappier; b) von Fellin nach Oberpahlen mit Einrichtung von Pferdeposten in Parrik und Oberpahlen; c) von Werro nach Romeskaln, und eine gewöhnliche und zwei einspännige Posten von Wolmar nach Smilten. Außerdem wird bei der Telegraphen-Hilfsstation Smilten jede Art von Correspondenz empfangen und ausgegeben.

Die gewöhnlichen Posten werden auf den Tracten expedirt:

Von Wolmar nach Lemsal jeden Dienstag und Freitag um 10 Uhr abends; von Lemsal nach Wolmar auch jeden Dienstag und Freitag um 5 Uhr morgens.

Von Werro über Sennen nach Romeskaln jeden Dienstag und Freitag um 7 Uhr abends und von Romeskaln nach Werro jeden Dienstag und Freitag um 7 Uhr nachmittags.

Von Wolmar nach Smilten: die gewöhnliche Post einmal in der Woche Freitags um 10 Uhr abends und die einspännige Post zweimal in der Woche, Dienstag und Donnerstag um 10 Uhr abends.

Von Smilten nach Wolmar: die gewöhnliche Post einmal in der Woche, Sonnabend um 6 Uhr morgens, die einspännige Post zweimal in der Woche, Mittwoch und Freitag um 6 Uhr morgens.

Von Wolmar nach Reval jeden Dienstag, Mittwoch, Freitag und Sonnabend um 9 Uhr 30 Min. abends; von Reval nach Wolmar jeden Dienstag, Mittwoch, Freitag und Sonnabend um 6 Uhr Abends.

Von Fellin nach Moiseküll: die gewöhnliche Post jeden Dienstag und Freitag um 10 Uhr abends; von Moiseküll nach Fellin jeden Mittwoch und Sonnabend um 5 Uhr 20 Min. nachmittags und die einspännige Post jeden Donnerstag und Sonntag um 5 Uhr 20 Min. nachmittags.

Von Lelle nach Hallik: die gewöhnliche Post jeden Dienstag und Freitag um 8 Uhr abends und die einspännige Post jeden Mittwoch und Sonnabend um 8 Uhr abends, und von Hallik nach Lelle: die gewöhnlichen Posten jeden Mittwoch und Sonnabend um 5 Uhr nachmittags und die einspännige Post jeden Donnerstag und Sonntag um 5 Uhr nachmittags.

Von Jurjew nach Nustaku jeden Tag um 10 Uhr morgens.

Vom 20. März (1. April) 1886 an sind in Gemäßheit des Allerhöchsten Befehls vom 13. Dezember 1884 und des am 21. Januar 1886 Allerhöchst ratificirten am 9. (21.) März 1885 in Lissabon abgeschlossenen Ergänzungsactes der Pariser Convention vom 20. Mai (1. Juni) 1878 über den Weltpost-Verein, die bestehenden Regeln über Versendung der inneren wie der internationalen Post-Correspondenz durch folgende Bestimmungen ergänzt:

1) Es sind **Postkarten mit vorausbezahlter Antwort** eingeführt. Die dazu besonders hergestellten Blankette bestehen aus zwei Theilen (der eine für die Anfrage, der andere für die Antwort), welche über einander gebogen sind. Für die Beförderung solcher Postkarten werden im Inlande 3 Kop., fürs Ausland 4 Kop., für jeden der beiden Theile erhoben.

2) Den Absendern von Postkarten, sowohl der Einzelnen, wie der mit bezahlter Antwort, ist es gestattet, auf der für die Adresse bestimmten Seite des ersten Theiles der Postkarte ihren eigenen Namen und ihre Adresse vermittelst eines Stempels, einer gravirten Unterschrift oder durch irgend einen anderen Druck zu vermerken.

3) Den Absendern besagter Postkarten ist es auch gestattet, auf der vorderen Seite der für die Antwort bestimmten Karte ihre Adresse zu schreiben.

4) Der für die Antwort bestimmte Theil der internationalen Postkarte mit bezahlter Antwort kann nur in das Land abgesandt werden, aus dem sie stammt; im Falle eine andere Richtung angegeben wird, wird die Postkarte als unfrankirt beachtet und von dem Empfänger das doppelte Porto, wie für einen geschlossenen Brief erhoben.

5) Papiere mit erhabenen Zeichen für Blinde werden als Drucksachen betrachtet, und werden, wie solche nach der für jene festgesetzten ermäßigten Taxe befördert.

6) Zu den Correspondenzen, welche nicht den Charakter einer laufenden und persönlichen Correspondenz haben, werden gezählt: a. die handschriftlich abgeänderten oder vermerkten Preise auf Börsenberichten und Marktpreiscouranten oder Katalogen, Annoncen und Bekanntmachungen aller Art; b. Offerten oder Bestellungen von Büchern, welche vermittelst handschriftlicher Angaben über angebotene oder bestellte Bücher durch Ausstreichung oder Unterstreichung des gedruckten Textes gemacht werden; c. Frachtbriefe und Rechnungen, welche Drucksachen als sich darauf beziehend, beigegeben werden und d. Drucksachen mit Correcturen der Druckfehler.

7) Auf Waarenmustern ist es gestattet, handschriftliche Vermerke hinsichtlich des Gewichts, des Maßes und Umfanges der Waare, sowie

auch der Quantität, welche zur Verfügung des Absenders der Muster steht, zu machen, außerdem kann die Unterschrift des Absenders mit seiner vollständigen Adresse in oder auf jede Banderole notirt sein.

8) Kreuzbandsendungen mit Waarenproben dürfen nach keiner Richtung, d. h. weder in Länge, noch Breite, noch Höhe 10 Werschok für die Beförderung im Reich und 45 Centimeter (nicht volle 10½ Werschok) für den internationalen Verkehr überschreiten.

9) Mit Bleistift geschriebene Adressen sind für die Arten der Correspondenz, über welche Quittungen verabfolgt werden (recommandirte Sendungen, Geld- und Werthpackete, Päckchen ꝛc.) nicht zulässig.

10) Es wird als allgemeine Regel hingestellt, daß der Absender von recommandirter Correspondenz, wenn selbige auch schon ins Ausland abgefertigt ist, ihre Rückgabe oder eine Aenderung der Adresse fordern kann, so lange die Correspondenz noch nicht dem Adressaten ausgeliefert ist. Die diesbezüglichen Gesuche werden per Post oder per Telegraph (an Orten wo sich Telegraphenstationen befinden) für Rechnung des Absenders übergeben, welcher zu entrichten hat: a. für jedes per Post beförderte Gesuch eine Gebühr, welche der Taxe für einen recommandirten Brief vom einfachen Gewicht (d. h. 20 Kop.) entspricht und b. für jedes per Telegraph übergebene Gesuch die Taxe für ein Telegramm nach gewöhnlichem Tarif vom Aufgabeort bis zum Bestimmungsort der Correspondenz. Bei der Aufgabe besagten Gesuches hat der Absender die Beglaubigung beizubringen, daß die Correspondenz ihm gehört, d. h. eine Quittung über ihren Empfang auf der Post und eine genaue Abschrift der Adresse der Correspondenz.

In ähnlichen Fällen wird für die Correspondenz im Reiche über deren Empfang eine Quittung ausgereicht worden ist 14 Kop. erhoben.

Temporäre Regeln über die mit dem 1. Januar 1888 in Kraft getretenen Postnachnahme-Sendnugen.

1) Nachnahme-Zahlungen sind bei nachstehender Correspondenz (lokaler uud außerstädtischer, auch uach Finnland adressirter) gestattet; recommandirte, geschlossene Briefe, recommandirte Kreuzbandsendungen, Werthsendungen und Packetsendungen, (mit Angabe des Werthes und werthlose).

Anmerk. Nachnahme-Sendungen ins Ausland sind nicht gestattet.

Der Absender einer Post-Nachnahmesendung ist verpflichtet: a) auf den oberen Theil der Adreßseite die Summe der Nachnahme anzugeben, wobei mit Buchstaben und Zahlen zu bemerken ist: „съ наложеннымъ платежемъ на — руб. — коп.“. „Unter Nachnahme der und der Summe“ uud b) auf derselben Corresondenz seinen Namen und Adresse (von dem und dem, Name der Straße, Nr. des Hauses, oder Name des Hauseigenthümers und Nr. des Quartiers, falls eine solche vorhanden ist) zn verzeichnen.

2) Die Summe der Postnachnahme darf zweihundert Rubel nicht übersteigen, für Finnland nur bis 100 Rubel.

3) Für Nachnahmesendungen, als mit einem besonderen Auftrage für die Post verknüpft, wird vom Absender derselben außer den gewöhnlichen Postgebühren eine besondere Commissionszahlung von zwei Kopeken von jedem Rubel (oder Theile eines Rubels) der Nachnahmesumme, bei einem Minimum von zehn Kopeken per Auftrag erhoben.

Anmerk. Die Commissionsgebühr (für den Auftrag) ist stets in baarem Gelde zu leisten; die übrigen Gebühren aber (für Beförderung der Correspondenz nämlich) — in der allgemeinen für die betr. Privat-Correspondenz festgesetzten Weise, d. h. in Postmarken, falls die Nachnahmesendung eine eingeschriebene (wobei der Brief in ein Post-Stempelcouvert gelegt werden kann), und in baar, falls Sendung ein Werthpacket oder Packetsendung ist.

4) Alle Nachnahmesendungen im Allgemeinen (eingeschriebene inbegriffen) werden in die Anstalten des Post- und Telegraphen-Ressorts selbst abgeliefert und dürfen nicht in den Postkasten gelegt werden.

Anmerk Dem Postkasten entnommene Nachnahmesendungen werden nicht an ihren Bestimmungsort befördert.

5) Ueber die von der Post empfangene Nachnahmesendung wird (eingeschriebene, recommandirte und Packetsendung) dem Absender derselben ein Quittungs-Talon verabfolgt.

6) Nachnahmesendungen werden nicht ins Haus zugestellt, sondern dem Adressaten in der Post- und Telegraphenanstalt herausgegeben, sobald er die Nachnahme in ihrem vollen Betrage bezahlt hat. (Theilzahlungen sind nicht zulässig. Indem der Adressat den Empfang der Correspondenz quittirt, bescheinigt er zugleich, die von ihm verlangte Summe in dem und dem Betrage zum Vollem eingezahlt zu haben).

Anmerk. In Anbetracht der erwähnten Verordnung können Sendungen mit der Aufschrift: „mit Zustellung“ nicht unter Postnachnahme befördert werden.

7) Die vom Adressaten eingezahlte Summe stellt die Institution, bei welcher die Zahlung geschah, dem Absender unentgeltlich mit einer besonderen Anzeige in Gestalt eines geschlossenen Werthpackets zu.

8) Nach Eintreffen dieses Packets am Wohnort des Absenders der Nachnahmesendung wird ihm die Anzeige hiervon zugeschickt.

9) Die in der Anzeige bezeichnete Person erhält das auf ihren Namen adressirte Werhtpacket gegen Vorweis der Postquittung über den Empfang der Nachnahmesendung und (auf Wunsch) nach Prüfung des Inhalts des Packets. Die vorgewiesene Postquittung bleibt auf der Post.

10) Das Post- und Telegraphenressort trägt keinerlei Verantwortung dafür, ob der Adressat die von ihm in der Nachnahmesendung verlangte Zahlung leisten wird oder nicht. Es verantwortet nur für das eingezahlte Geld von dem Augenblick an, wo dasselbe in seine Disposition gelangt.

11) Die Nichtzahlung der Nachnahme durch den Adressaten berechtigt nicht zur Rückforderung der Commissionsgebühr, welche für den Auftrag auf Grund der Nachnahme erhoben ist.

12) Wenn der Adressat sich weigert, die Nachnahmesendung zu empfangen, so wird dieselbe unverzüglich behufs Auslieferung an den Absender an den Aufgabeort zurückgeschickt.

13) In allen übrigen Beziehungen gelten für die Nachnahmesendungen die allgemeinen Verordnungen.

Jurjewer Post- und Telegraphen-Comptoir II. Klasse.

Das Bureau ist an den Wochentagen von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends geöffnet*).

Die **Annahme** allerhand Correspondenz findet von 8 Uhr morgens bis 2 Uhr nachmittags statt. Sonntags nur von 12—2 Uhr.

Die **Ausgabe** allerhand Correspondenz findet von 8—$^1/_2$11 Uhr morgens und $^1/_2$12—2 Uhr nachm. statt. Sonntags nur von 12—2 Uhr.

Anmerk. Die einfache und recommandirte Correspondenz wird außerdem an den Wochentagen auch von 5—7 Uhr nachmittags ausgegeben und angenommen.

Der **Verkauf** von **Postmarken, Couverts** 2c. findet von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends statt. Die recommandirten Briefe die von 5—7 Uhr abgegeben werden, gehen am nächsten Tage ab. Nach **Riga, Kurland, Petersburg, Walk, Wolmar** und **Wenden** an demselben Abend.

Anmerk. Während des Sortirens der mit der Post angekommenen Correspondenz (von $^1/_2$11 bis $^1/_2$12 Uhr vormittags), wird die Ausgabe jeglicher Art Correspondenz eingestellt.

Zugleich ist in Jurjew mit dem Post-Comptoir eine Stadt-Post eingerichtet, zu welchem Zwecke 10 Briefkasten in der Stadt ausgestellt worden sind: der 1. am Großen Markt, Haus Sturm, der 2. an der Realschule, der 3. am Hotel Moß, der 4. Peplerstraße Nr. 8, der 5. Techelferscher Berg, Haus Nr. 2, der 6. Steinstraße, Haus Nr. 2, der 7. an dem Veterinärinstitut, der 8. in der Stadt vor dem Postgebäude, der 9. an der Steinbrücke und der 10. im Wallgraben. Briefe die in denselben hineingelegt, werden um 8 Uhr morgens und um 4 Uhr nachmittags herausgenommen und an demselben Tage befördert. Der Briefkasten am Posthause dagegen wird noch um 5, $5^1/_2$ Uhr abends entleert und die Correspondenz per Bahn expedirt. Nach **Riga, Kurland, Walk, Wolmar, Wenden** und **St. Petersburg** aber werden die Briefe die bis 8 Uhr abends in den Kasten an dem Postgebäude oder in den Kasten in dem Postgebäude hineingeworfen sind, befördert werden.

Die Post von Jurjew nach **Fellin** wird expedirt über Eisenbahnstation Laisholm jeden Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag um 6 Uhr abends, über Wolmar am Mittwoch und Sonnabend. Von Fellin nach Laisholm jeden Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag um 7 Uhr abends. Von Wolmar am Mittwoch und Sonnabend um $9^1/_2$ Uhr abends.

---

*) Das Postcomptoir ist geschlossen: am Namenstage Seiner und Ihrer Majestät, am 1. Januar, am 6. Januar, am 1. und 2. Oster-, am 1. Pfingst- und am 1. Weihnachtsfeiertage. Nur von 12 bis 2 Uhr geöffnet: am 2. Februar, 21. und 25. März, am 3. Osterfeiertage, am Himmelfahrtstage, am 6. und 15. August, am 8. und 14. September, am 21. November, am 2. Weihnachtsfeiertage und an allen Sonntagen.

Die **Kirchspielsposten** werden an folgenden Tagen expedirt:

Jurjewsches Kirchspiel Montag früh.
Cambi Montag und Donnerstag früh.
Rüggen Montag und Donnerstag früh.
Odenpäh, das Kirchspiel muß über Nustaku adressirt werden, weil seit 1. August 1895 dort eine Poststation eröffnet ist.
Wendau Montag und Donnerstag früh.
Ecks Mittwoch und Sonnabend früh.
Koddafer Dienstag und Freitag früh.

Post-Stationen und deren Entfernung von einander.

1. Riga-Tauroggensche Chaussée.

Von Riga		Werst.
bis Olai	19 1/4	38 3/4
„ Mitau, Gv.-Stadt	19 1/2	
„ Ellei	20	
„ Janischki	23	
„ Meschkutzi	20 1/2	
„ Schaulen, Stadt	18 1/2	82
„ Bubje	13 3/4	
„ Milowidowa	20 1/4	
„ Zarizyn	18	
„ Neskutschna	22	
„ Tauroggen	22	96
		216 3/4

2. Pernau-Arensburgsche Straße.

Von Pernau		Werst.
bis Raja	26 3/4	
„ Leal	28 3/4	
„ Werder	24	
über den großen Sund		
bis Kuiwast	10	
„ Wachtna	19	
über den kleinen Sund		
bis Orrisaar	3	
„ Neu-Löwel	29	
„ Arensburg, Stadt	26	
		165 1/2

3. Wolmar-Fellinsche Straße.

Von Wolmar		Werst.
bis Moisekküll	21 1/2	
„ Radi	17 1/4	
„ Fellin, Stadt	24 3/4	
		63 1/2

4. Wolmar-Pernausche Straße.

Von Wolmar		Werst.
bis Ranzen	23 1/4	
„ Rujen	22	
„ Moisekküll	21 1/2	
„ Quellenstein	15 1/2	
„ Kurkund	8 1/4	
„ Surri	19 1/4	
„ Pernau, Stadt	18 1/3	
		128 1/3

5. Riga-Pernau-Revalsche Straße.

Von Riga		Werst.
bis Wolmar	113 1/4	
„ Ranzen	23 1/4	
„ Rujen	22	
„ Moisekküll	21 1/2	
„ Kurkund	23 3/4	
„ Surry	19 1/4	
„ Pernau, Stadt	18 1/2	
		241 1/2
Von Pernau		
bis Hallik	25	
„ Jeddefer (Estland)	17 3/4	
„ Setküll	19 1/2	
„ Runnafer	25	
„ Friedrichshof	28 1/2	
„ Reval, Stadt	19 1/4	135
		376 1/2

Der Winterweg von Jurjew nach Fellin über den Würzjärw ist 65 Werst.

Eisenbahnfahrten und Nachrichten.

Die Ankunft und der Abgang der Züge kann hier nicht genau angegeben werden, da der Fahrplan bisweilen im Herbst und im Frühjahr geändert wird. Auch die unten angegebenen Instructionen sind veränderlich.

Sowohl an Billetcassen als auch an Haltestellen muß der Preis für ein Fahrbillet fertig gezählt eingezahlt werden.

An den Haltestellen wird kein Passagiergepäck empfangen. Der Reisende kann nur so viel Handgepäck mitnehmen, wie viel er bequem in den Waggon tragen kann, ohne den Zug zu verzögern.

Erwachsene Passagiere haben zu zahlen: in der I. Classe 3 Kop.; in der II. Classe 2¼ Kop.; und in der III. Classe 1¼ Kop. pro Werst, für jede Person nebst 25 % Zuschlag in der I. und II. Classe und 15 % in der III. Classe.

Anmerk.: Auf der II. und I. Section der Baltischen Bahn (ehem. Peterhofer Bahn) wird der Fahrpreis stets auf 5 oder 10 Kop. abgerundet.

Kinder unter 10 Jahren haben in der I., II. und III. Classe auf der Baltischen Bahn ¼ des Fahrpreises zu zahlen.

Anmerk.: Erwachsene Passagiere haben das Recht jeder ein Kind unter 5 Jahren mitzunehmen, das jedoch nicht einen ganzen Sitzplatz occupiren darf.

Jeder Passagier hat das Recht auf sein gelöstes volles Billet 1 Pud Gepäck und auf ein Kinderbillet 20 Pfund Gepäck in die Bagage abzugeben, welches unentgeltlich befördert wird. Beim Uebergewicht wird für 10 Pfund $^1/_{20}$ Kop. pro Werst bezahlt nebst 25 % Zuschlag für Bagage.

Das Umwiegen von Waaren oder Bagage auf Verlangen des Absenders oder Empfängers kostet für 1 Pud ½ Kop. und für eine auf der Brückenwaage gewogene volle Wagenladung 50 Kop.

Für Equipagen, Bote und andere größere Sachen 25 Kop. pro Stück zu zahlen. — Für Frachtgüter und Eilgüter ist die Lagerung während der ersten 48 Stunden nach Ankunft auf der Station kostenfrei und dagegen für Bagage nur 24 Stunden. Nachher aber ist für jede 24 Stunden in folgender Weise zu zahlen: für die ersten 3-mal 24 Stunden ⅕ Kop. pro Pud, für die folgenden 6-mal 24 Stunden ⅖ Kop. pro Pud und für Bagage 2 Kop. pro Collo, vom 10. Tage ab ⅗ Kop. pro Pud, und für Equipagen, Bote u. s. w. 25 Kop. pro Stuck.

Für die Beförderung nachstehender Thiere wird gezahlt:

	In Eilzügen.	In Waarenzügen.	
	Pro Kopf und Werst.	Pro Kopf und Werst.	Pro Waggon u. Werst.
Für Pferde, Maulesel, Esel und Füllen (1 Jahr alt und darüber)	6 Kop.	3 Kop.	18 Kop.
Füllen, jünger als 1 Jahr	$1^1/_2$ "	1 "	12 "
Ochsen, Kühe 2c.	6 "	$1^1/_4$ "	12 "
Kälber und Schweine	$1^1/_2$ "	$^1/_2$ "	12 "
Hammel, Schafe, Lämmer und Ziegen .	1 "	$^1/_2$ "	10 "

Anmerkung: Beim Transport von Pferden tritt 30% Rabatt ein, wenn mindestens 6 Pferde in einem Wagen verladen werden, wenn es sich herausstellt, daß die Wagenfracht für 6 Pferde billiger ist als die Stückfracht.

Fahrtarif der Riga-Pleskauer Bahn.

Von Jurjew nach Walk: **I.** Classe 2 Rbl. 83 Kop.; nach Wolmar 4 Rbl. 43 Kop.; nach Wenden 5 Rbl. 35 Kop.; nach Riga 7 Rbl. 45 Kop. — **II.** Classe nach Walk 1 Rbl. 70 Kop.; nach Wolmar 2 Rbl. 66 Kop.; nach Wenden 3 Rbl. 21 Kop.; nach Riga 4 Rbl. 47 Kop.

Von Jurjew nach Pleskau: **I.** Classe 6 Rbl. 93 Kop.; **II.** Classe 4 Rbl. 16 Kop.

III. Classe.

Jurjew-Riga.

Werst.		Rbl.	Kop.
24	Elwa	—	35
	Retour . . .	—	53
44	Bockenhof . .	—	64
65	Sagnitz . . .	—	95
78	Walk	1	13
103	Stackeln . . .	1	50
122	Wolmar . . .	1	77
148	Wenden . . .	2	14
166	Ramotzky. . .	2	36
185	Segewold . .	2	53
197	Hinzenberg . .	2	64
231	Riga	2	98

Jurjew-Pleskau.

Werst.		Rbl.	Kop.
24	Elwa	—	35
44	Bockenhof . .	—	64
65	Sagnitz . . .	—	95
78	Walk	1	13
106	Anzen. . . .	1	53
134	Werro . . .	1	93
151	Neuhausen . .	2	17
169	Petschur . . .	2	38
190	Isborsk . . .	2	57
212	Pleskau . . .	2	77

Eisenbahn-Fahrtarife Jurjew-Reval.

Stationen und Halbstationen.	Werst.	1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	K.	R.	K.	R.	K.
Jurjew (Buffet)	—	—	—	—	—	—	—
Taps (Buffet)	106	3	83	2	30	1	53
Lechts (Halbstation)	114	4	5	2	43	1	62
Charlottenhof (Buffet)	126	4	55	2	73	1	82
Kedder (Halbstation)	142	5	13	3	8	2	5
Rasik	151	5	43	3	26	2	17
Laakt (Halbstation)	165	5	88	3	53	2	35
Reval (Buffet)	179	6	18	3	71	2	47

Jurjew-St. Petersburg.

Stationen und Halbstationen.	Entfern. Werst.	Von Jurjew nach:					
		Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	K.	R.	K.	R.	K.
Jurjew (Buffet)	—	—	—	—	—	—	—
Tabbifer	21	—	75	—	45	—	30
Kersel (Halbstation)	32	—	—	—	—	—	—
Laisholm (Buffet)	45	1	60	—	96	—	64
Brasch (Halbstation)	54	—	—	—	—	—	—
Wäggewa	64	2	28	1	37	—	91
Rakke	73	2	60	1	56	1	4
Atz	84	3	—	1	80	1	20
Tamsal (Halbstation)	93	—	—	—	—	—	—
Taps (Buffet)	107	3	83	2	30	1	53
Catharinen	120	4	28	2	57	1	71
Wesenberg (Buffet)	132	4	73	2	84	1	89
Kappel	149	5	33	3	20	2	13
Sonda (Halbstation)	158	5	70	3	42	2	28
Isenhof	169	5	93	3	56	2	37
Kochtel (Halbstation)	177	6	13	3	60	2	45
Jewe (Buffet)	191	6	43	3	86	2	57
Waiwara	207	6	80	4	8	2	72
Korff (Halbstation)	215	7	—	4	20	2	80
Narva (Buffet)	230	7	33	4	40	2	93
Sala (Halbstation)	243	7	60	4	56	3	4
Jamburg	252	7	83	4	70	3	13
Weimarn (Halbstation)	265	8	13	4	88	3	25
Moloskowitzi	275	8	38	5	3	3	35
Wruda (Halbstation)	286	8	65	5	19	3	46
Wolosowo (Buffet)	298	8	90	5	34	3	56
Kikerino (Halbstation)	306	9	50	5	70	3	80
Jelisawetino	316	9	50	5	70	3	80
Gorwiz (Halbstation)	327	10	—	6	—	4	—
Gatschina (Buffet)	336	10	—	6	—	4	—
Krasnoje=Selo (Buffet)	356	10	—	6	30	4	20
Ligowo (Buffet)	366	10	50	6	30	4	20
St. Petersburg (Buffet)	380	11	—	6	60	4	40

Anmerkung. Auf den Halbstationen oder Haltestellen werden Personen-Billets nach den nächsten Stationen ausgegeben. Wünscht ein Passagier weiter als bis zur nächsten Station zu fahren, so hat er das Fahrbillet bis zur Endstation seiner Fahrt auf der nächsten Station zu lösen. Auf Wunsch des Passagiers kann der Kauf des Billets auch durch den Oberconducteur des Zuges geschehen. Die Nachtzüge halten bei den Halbstationen und den Plattformen nicht an.

Reval-Baltischport.

Stationen und Halbstationen.	Von Reval nach:							Von Baltischport nach:						
	Entfern. Werst.	Fahrpreis.						Entfern. Werst.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.			1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	K.	R.	K.	R.	K.		R.	K.	R.	K.	R.	K.
Reval (Buffet)	—	—	—	—	—	—		45	1	60	—	96	—	64
Nömme (Halbstation) .	8	—	—	—	—	—	—	38	—	—	—	—	—	—
Friedrichshof (Halbst.)	18	—	—	—	—	—	—	28	—	—	—	—	—	—
Kegel	26	—	95	—	57	—	38	20	—	72	—	44	—	29
Eschenrode (Halbst.) .	31	—	—	—	—	—	—	15	—	—	—	—	—	—
Lodensee	34	1	23	—	74	—	49	12	—	43	—	26	—	17
Baltischport (Buffet)	45	1	60	—	96	—	64	—	—	—	—	—	—	—

Von Pleskau nach:

Classe	I.		II.		III.	
	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.
Riga	8	75	5	25	3	50
Warschau	18	—	10	80	7	20
Eydkuhnen	14	50	8	70	5	80

Von St. Petersburg nach:

Classe	I.		II.		III.	
	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.
Reval	10	—	6	—	4	—
Pskow	7	93	4	76	3	17
Riga über Pskow	14	—	8	40	5	60
Warschau	21	50	12	90	8	60
Moskau:	15	—	9	—	6	—
Eydkuhnen	18	50	11	10	7	40

Von Jurjew nach:

Classe	I.		II.		III.	
	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.
Kegel	6	75	4	5	2	70
Lodensee	6	93	4	16	2	77
Baltischport	7	18	4	31	2	87
Warschau	21	—	12	60	8	40
Moskau	20	—	12	—	8	—
Moskau über Petersburg	21	—	12	60	8	40
Eydkuhnen	16	50	9	90	6	60

Auszug

aus den Regeln des am 1. Juli 1886 für Rußland in Kraft getretenen

Tarif für die internationale Telegraphen-Correspondenz mit den europäischen Staaten.

Die Jurjewsche Telegraphenstation befördert Depeschen sowohl nach allen Stationen ins Innere des Reichs, als auch ins Ausland. Telegramme in den Baltischen Provinzen können in russischer, deutscher, lateinischer, englischer, französischer, estnischer und lettischer Sprache aufgegeben werden. Telegramme nach Eisenbahntelegraphenstationen (ausgenommen diejenigen der baltischen Bahn) werden nur in russischer Sprache angenommen. Die Station hat nur Tagesdienst von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends nach Jurjewer Localzeit.

Die Depeschen müssen auf der einen Seite des Blattes geschrieben sein, um sie auf ein Blanquet aufkleben zu können, auf dem die Berechnung und Notizen, 2c. verzeichnet werden.

Eine jede Depesche muß deutlich, ohne Abkürzungen oder besondere Zeichen geschrieben, auch darf kein Wort in ihr ausgestrichen, radirt oder corrigirt sein. Etwaige Verbesserungen dürfen nur von der Hand des Aufgebers ausgeführt werden und ist solches alsdann auf dem Depeschen-Blanquete selbst von dem Absender zu vermerken.

Eine Depesche muß in sich schließen: die genaue Adresse der Person oder der Behörde, an die sie gerichtet ist, alsdann folgt der Inhalt und zuletzt die Unterschrift des Absenders. Sowohl in der internationalen als auch inländischen Correspondenz ist es gestattet, Depeschen ohne Unterschrift aufzugeben.

Seine Unterschrift kann der Aufgeber des Telegrammes beglaubigen lassen, was entweder durch die Polizei, die Telegraphenstation oder eine andere Behörde geschehen muß.

Die Absender von Depeschen haben ihre Adresse der Station mitzutheilen, damit in Fällen von Nichtbestellung der Depesche oder Störungen der Linien und damit unzertrennbare Verspätung der Depeschen ihnen solches angezeigt werden kann.

Am 1. Juli 1886 ist der am 2. Mai Allerhöchst bestätigte einheitliche Worttarif für die innere telegraphische Correspondenz eingeführt worden. Die bisher herrschende Eintheilung Rußlands nach Landstrichen ist aufgehoben und es verbleibt nur die Eintheilung des Reiches in zwei Theile: das europäische und asiatische Rußland, wie sie gegenwärtig für die internationale Correspondenz festgestellt ist.

Zum europäischen Rußland wird außer den zu demselben gehörenden Gouvernements und Finnland, auch der ganze Kaukasus gerechnet, zum asiatischen aber Sibirien, Turkestan und das transkaspische Gebiet.

Auf Grundlage des neuen Tarifs, welcher außer seiner Einfachheit und bequemen Berechnung der Gebühr fur die Depeschen, auch bedeu-

tende Vortheile für die Correspondenz auf weite Entfernungen bietet, werden folgende Regeln festgestellt:

1) Die Gebühr für Depeschen der inneren Correspondenz zerfällt in:

a. Die allgemeine Gebühr, die von jeder Depesche erhoben wird sund b. aus der Gebühr für jedes in der Depesche enthaltene Wort (пословна я плата).

2) Die allgemeine Gebühr wird erhoben:

a. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des europäischen und asiatischen Rußlands befördert werden, per Telegramm 15Kop.;

b. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des Großfürstenthums Finnland befördert werden, per Telegramm (50 Penny) 12½ Kop. Metall.

3) Die Wortgebühr wird unabhängig von der Entfernung erhoben und zwar:

a. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des europäischen oder des asiatischen Rußlands befördert werden, pro Wort 5 Kop.;

b. Von Correspondenzen, welche aus dem europäischen Rußland in das asiatische befördert werden oder umgekehrt, pro Wort 10 Kop.;

c. Von der Stadtcorrespondenz pro Wort 1 Kop.;

d. Von der innerhalb der Grenzen des Großfürstenthums Finnland beförderten Correspondenz pro Wort (10 Penny) 2½ Kop. Metall;

e. Von Correspondenzen, welche aus Finnland in die übrigen Theile des Reichs oder aus diesen nach Finnland befördert werden, müssen die in den Punkten a und b dieses Artikels vermerkten Gebühren erhoben werden.

4) Vom Tage der Inkraftsetzung der in Artikel 1 festgestellten Regeln wird den Berechnungen für Telegramme gewöhnlicher Correspondenz mit den Eisenbahnen folgende Regel zu Grunde gelegt:

Für Telegramme gewöhnlicher Correspondenz, welche zwischen Regierungs- und Eisenbahntelegraphenstationen befördert werden, sollen zum Besten der Eisenbahndireetionen berechnet werden:

a. Von der allgemeinen Gebühr 5 Kop. für jedes Telegramm, und b. von dem Wortgebühr 1 Kop. für jedes Wort.

5) Die ermäßigte Taxe für Städte erstreckt sich auch auf die Correspondenzen:

a. Der Umgegend beider Hauptstädte, b. der temporären Lagerstationen für den Depeschenwechsel mit der nächsten Regierungsstation und umgekehrt, und c. auf die Hilfsstationen und die militärisch-praktischen Stationen für Depeschen, welche mit den unmittelbar mit ihnen verbundenen Regierungsstationen gewechselt werden, sowie auf den Austausch von Depeschen solcher Hilfsstationen unter sich, welche an einer Drahtlinie belegen und mit einer und derselben Regierungsstation verbunden sind.

6) Die Einführung des neuen Tarifsystems hebt folgende, für die innere Correspondenz festgesetzten Bestimmungen für das Telegraphenwesen nicht auf:

a. Für die Benachrichtigung über die Zustellung der Depesche an den Adressaten wird vom Aufgeber der ersten Depesche eine Zuschlagszahlung für 10 Worte erhoben;

b. Für eine im Voraus bezahlte Antwort hat der Aufgeber der Depesche, wie in der internationalen Correspondenz für zehn Worte zu zahlen, wenn derselbe nicht den Umfang der bezahlten Antwort aufgiebt; falls der Absender aber für eine größere oder geringere Anzahl Worte zu zahlen wünscht, muß er im Text des Telegrammes unbedingt die Zahl der für die Antwort bezahlten Worte angeben;

c. Für terminirte Telegramme, welche nicht der Reihenfolge nach, sondern vor allen übrigen privaten Correspondenzen befördert werden, wird eine dreifache gegen die für ein gewöhnliches Telegramm zu erhebende Gebühr bezahlt;

d. Für Telegramme, die ausschließlich an den Verbindungslinien von Eisenbahnen hin und zurück befördert werden, wird die Gebühr nach der oben angeführten Taxe für Städte erhoben. Diese Gebühr fällt der Eisenbahnverwaltung zu, welcher die Aufgabestation gehört.

7) Im Falle der Beförderung von Depeschen von einem Eisenbahntelegraphen an den Telegraphen einer anderen Bahn durch Vermittelung eines Kronstelegraphen, werden zum Besten der Eisenbahnen 5 Kop. allgemeiner Gebühr und 1 Kop. pro Wort, nach der Zahl der in der Depesche enthaltenen Worte berechnet und der Betrag von den Bahnen zu gleichen Theilen getheilt.

8) Die für Telegramme mit bezahlter Controle seit Einführung des neuen internationalen Tarifsystems festgesetzte Regel, der zufolge für die Controle nur 1/4 der Gebühr für gewöhnliche Telegramme erhoben wird, ist auch für die Telegramme der inneren Correspondenz in Anwendung zu bringen.

Der neue Worttarif für Telegramme ins Ausland, welcher mit dem 1. Juli (13. Juli) 1891 in Kraft getreten ist, lautet:

Nach	Oesterreich-Ungarn	pr. Wort	10	Kop.	Nach	Luxemburg	pro Wort	16	Kop.
„	Belgien	„	16	„	„	den Niederlanden	„	16	„
„	Bulgarien	„	14	„	„	Norwegen	„	17	„
„	Bosnien u. Herzegowina		18	„	„	Portugal	„	21	„
„	Großbritannien	„	20	„	„	Rumänien	„	9	„
„	Deutschland	„	10	„	„	Serbien	„	16	„
„	Griechenland	„	24	„	„	der Türkei	„	24	„
„	Dänemark	„	15	„	„	Frankreich	„	14	„
„	Spanien	„	20	„	„	Schweiz	„	16	„
„	Italien	„	17	„	„	Schweden	„	16	„

Nach	Australien pro Wort.			Nach	Afghanistan pro Wort	180	Kop.
	a) Port Darwin	393	Kop.	„	Montenegro	18	„
	b) Süd-Australien	450	„	„	Birma	198	„
	c) Tasmanien	481	„	„	Buchara	25	„
	d) Neu-Seeland	511	„	„	Cap der guten Hoffnung	444	„
„	Algier und Tunis	24	„	„	China	289	„
„	Arabien, Aden	186	„	„	Canton Macao	309	„

Nach China	pro Wort	
Füng-Hwang-Ting	409	Kop.
Newchwang	353	„
„ Durban: Port Natal	436	„
„ Gibraltar	24	„
„ Grüne Insel (Cap. verd.)	252	„
„ Helgoland	30	„
„ Indien (Ost)	180	„
„ Brasilien: Rio de Janeiro	204	„
„ Java	317	„
„ Nord-Amerika: New-York	57	„
„ Californien	83	„
„ Neu-Mexiko	83	„
„ Britisch-Columbia	95	„
„ Japan	323	„
„ Kanarische Inseln	84	„

Nach Korsika pro Wort	19	Kop.
„ Madeira (Insel)	92	„
„ Orange (Republik)	444	„
„ Persien	39	„
„ Singapore (Insel)	303	„
„ Sumatra	317	„
„ Tonkin	313	„
„ Transvaal	444	„
„ West Indien: via Jamaika	537	„
Cuba: Havanna	145	„
Guatanamo	215	„
„ Jamaika	325	„
„ Porto Rico, Amerika	483	„
„ Tampico und Mexiko	111	„

Beim Zählen der Worte einer Depesche wird alles vom Aufgeber Geschriebene gerechnet. — Ein durch Striche (-) getrenntes Wort wird für zwei oder mehrere Worte gerechnet. — Die Interpunktionszeichen, werden nicht gerechnet. — Ein jeder einzelnstehende oder durch ein Apostroph von einem Worte getrennte Buchstabe (z. B. l' oder 's) gilt für ein ganzes Wort. Ein unterstrichenes Wort wird doppelt gezählt, desgleichen ein Wort in Klammern ( ) und ein Wort zwischen Anführungszeichen („ "). — Einzelne Zahlenzeichen (Ziffern) gelten für ein Wort; bei verbundenen Zahlen gelten je 5 für ein Wort. — Bei einem Bruche in Ziffern gilt der Strich zwischen Zähler und Nenner für eine besondere Ziffer.

Für Weiterbeförderung per Post ist 7 Kop. zu zahlen, ebenso für poste-restante.

Für Weiterbeförderung einer Depesche per Estafette oder Expreß ist für jede Werst in Liv-, Est- und Curland 5 Kop., im übrigen Rußland 10 Kop zu zahlen.

Wenn die Weiterbeförderungsgebühren per Estafette oder Expreß nicht mehr als 1 Rbl. betragen, so steht es dem Absender frei, dieselben von dem Empfänger leisten zu lassen, er muß dieses jedoch in der Depesche vermerken. Von Eisenbahnstationen aus kann eine Depesche nur auf Kosten des Empfängers befördert werden.

Eine Depesche kann an mehrere Empfänger zugleich adressirt werden; außer der Beförderungsgebühr für die einfache Depesche selbst ist dann eine Vervielfältigungsgebühr von 25 Kop., für jede Copie zu entrichten.

Dem Absender ist es gestattet, bei Aufgabe einer Depesche gleich den Betrag für die Rückantwort unter Festsetzung einer Wortzahl, die die 3fache Wortzahl der aufgegebenen Depesche nicht übersteigt, zu entrichten.

Für nicht erfolgte Antworten werden die dafür erhobenen Gebühren nicht zurückerstattet, sondern nach 6 Wochen eine dienstliche Antwort auf Rechnung der eingezahlten Gelder gegeben.

Nach den **Eisenbahn-Stationen** folgender Bahnen wird die Telegraphen-Correspondenz befördert, jedoch nur in russischer Sprache:

Abo-Tammerfors.
Baltische Eisenbahn mit dem Zweige nach Jurjew (auch deutsch).
Baskunschaker Bahn.
Bender-Galatz.
Borowitscher Bahn.
Brest-Grajewo.
Charkow-Nikolajew.
Dünaburg-Witebsk (auch deutsch).
Fastower Bahn.
Finnländische Eisenbahn mit dem Zweige nach Tawastehus.
Grjäsi-Zarizyn.
Hangöer Bahn (auch deutsch).
Jaroslaw-Wologda.
Jekateriner Bahn.
Kiew-Brest.
Kischinew-Jassy.
Konstantinower Bahn.
Koslow-Tambow.
Koslow-Woronesch.
Kowrow-Muromer Bahn.
Kursk-Charkow-Asow.
Kursk-Kiew.
Libau-Romnyer Bahn.
Liwnyer Bahn.
Lodz er Fabrikbahn.
Losowo-Sewastopol.
Mitauer Bahn (auch deutsch).
Morschansk-Ssysran.
Moskau-Brest.
Moskau-Karoslaw.
Moskau-Kursk.
Moskau-Nishni-Nowgorod.
Moskau-Rjäsan.
Nicolai-Bahn.
Nowgoroder Bahn.
Nowotorschoker Bahn.
Odessaer Eisenbahn mit dem Zweige nach Kischinew und Ungheni.
Orel-Grjäsi.
Orel-Witebsk.
Orenburger Bahn.
St. Petersburg-Warschau.
Poti-Tiflis.
Putilower Bahn.
Pleskau-Riga.
Riga-Bolderaa (auch deutsch).
Riga-Dwinsk (auch deutsch).
Riga-Tuckum (auch deutsch).
Rjäsan-Koslow.
Rjäschsk-Morschansk.
Rjäschsk-Wjäsma mit dem Zweige nach Hruschew.
Rostow-Wladikawkask.
Rybinsk-Bologoe.
Schuja-Jwanow.
Tambow-Ssaratow.
Transkaukasische Bahn.
Uraler Bergwerks-Bahn.
Warschau-Bromberg (auch deutsch).
Warschau-Terespol.
Warschau-Wien (auch deutsch).
Weichsel-Bahn.
Wolga-Don.
Woronesch-Rostow.
Zarskoje-Sselo.

Kirchspiele und Güter im nördlichen Livland.

A. Im Jurjewschen Kreise.

1. Kirchspiel Jurjew: (Postcomptoir Jurjew). Anrepshof. Bischofshof. Kabbina. Karlowa mit Ruhenthal. Carlsberg. Forbushof. Haakhof. Marrama. Jama mit Engefer. Jlmazahl. Kawast. Lunia. Marienhof. Pilken. Rathshof. Rewold mit Ucht. Ropkoy mit Renningshof. Tammist. Timmofer. Uellenorm. Wassula. Weslerhof mit Hawa.

2. Kirchspiel Torma-Lohnsn: (Eisenbahn-Station Laisholm). Condo. Toikfer. Repshof. Somel. Terrastfer. Pastorat Torma. Tormahof. Awwinorm.

3. **Kirchspiel Lais:** (Eisenbahn=Station Laisholm). Cardis. Flemmingshof mit Wottigfer. Kibbijerw mit Morra. Schloß Lais. Pastorat Lais. Laisholm mit Pakkast. Ledis. Restfer. Waimastfer mit Rippoka.

4. **Kirchspiel Bartholomäi:** (Eisenbahn=Station Laisholm). Pastorat Bartholomäi. Cassinorm. Jensel mit Woitfer. Immofer. Kersel. Luhdenhof. Rojel.

5. **Kirchspiel Talkhof:** (Postcomptoir Jurjew). Herjanorm. Stadtsgut Saddoküll. Talkhof. Pastorat Talkhof. Laiwa.

6. **Kirchspiel Marien=Magdalenen:** (Eisenbahn=Station Tabbifer). Jägel. Kayafer. Kudding. Pastorat Marien=Magdalenen. Saarenhof. Warrol.

7. **Kirchspiel Ecks:** (Postcomptoir Jurjew). Pastorat Ecks. Ellistfer mit Mähof=Falkenau. Fehtenhof. Kerrafer mit Laiwa. Kuckulin. Marrama. Sadjerw. Sotaga. Tabbifer. Wissust.

8. **Kirchspiel Koddafer:** (Postcomptoir Jurjew). Allatzkiwwi. Hallik. Hohensee (früher Katharinen=Hof). Kockora. Pastorat Koddafer. Palla. Tellerhof.

9. **Kirchspiel Camby:** (Postcomptoir Jurjew). Pastorat Camby. Alt=Camby mit Maydelshof. Klein=Camby. Duckershof. Haselau. Gothensee. Krüdnershof. Alt=Kusthof. Lilienheim. Mühlenhof. Neuhof. Tödweushof. Alt=Wrangelshof mit Neu=Rewold. Neu=Wrangelshof.

10. **Kirchspiel Wendau:** (Postcomptoir Jurjew). Aya. Brinkenhof. Caster. Heidhof. Kawershof. Kiddijärw. Kurrista. Neu=Kusthof. Mekshof. Rasin. Sarrakus. Pastorat Wendau.

11. **Kirchspiel Nüggen:** (Postcomptoir Jurjew). Arrohof. Kerimois. Lugden. Meiershof. Pastorat Nüggen. Alt=Nüggen. Neu=Nüggen. Spankau. Techelfer. Unnipicht.

12. **Kirchspiel Cawelecht:** (Eisenbahnstation Elwa). Pastorat Cawelecht. Cawelecht. Groß=Congota. Klein=Congota. Uhlfeldt. Ullila.

13. **Kirchspiel Randen:** (Eisenbahnstation Elwa). Pastorat Randen. Schloß Randen. Tammenhof. Walguta.

14. **Kirchspiel Ringen:** (Eisenbahnstation Elwa). Ayakar. Hellenorm. Kirrumpäh. Pastorat Ringen. Schloß=Ringen. Klein-Ringen. Soontak. Uddern.

15. **Kirchspiel Odenpäh:** (Postcomptoir Jurjew). Arrol. Bremenhof. Castolatz. Friedrichshof. Heiligensee. Ilmjärw. Knippelshof. Megel. Pastorat Odenpäh. Schloß Odenpäh. Palloper. Samhof.

16. **Kirchspiel Theal=Fölk:** (Eisenbahnstation Bockenhof). Alt= und Neu=Bockenhof. Klein=Bockenhof. Brinkenhof. Löwenhof.

Wahlenhof. (Eisenbahnstation Sagnitz): Schloß Sagnitz. Fölk. Teilitz. Pastorat Theal. Unniküll. Röstthof. Köhnhof mit Charlottenhof.

B. Im Werroschen Kreise.

1. **Kirchspiel Pölwe:** (Postcomptoir Werro). Alexandershof. Appelsee. Heimadra. Kioma. Alt-Koiküll. Neu-Koiküll. Klein-Koiküll. Moisekatz. Parzimois. Perrist. Pastorat Pölwe. Saarjerw. Schwartzenhof. Tilsit. Waimel. Waimel-Neuhof. Warbus. Werrohof. Wira.
2. **Kirchspiel Rappin:** (Postcomptoir Jurjew oder Werro). Rappin. Kahkowa. Meeks. Pallamois. Paulenhof. Tolama.
3. **Kirchspiel Neuhausen:** (Postcomptoir Werro). Neuhausen. Brunsberg. Eichhof. Illingen. Lobenstein. Waldeck.
4. **Kirchspiel Range:** (Postcomptoir Werro). Bentenhof. Alt-Casseritz. Fiehrenhof. Hahnhof. Hohenheide. Kosse. Löweküll. Rogosinsky. Alt-Nursi. Neu-Nursi. Range. Rosenhof. Salishof. Schönangern. Lutzniku. Quellenhof.
5. **Kirchspiel Harjel:** (Postcomptoir Walk). Pastorat Harjel. Adsel-Koiküll. Lannemetz. Taiwola mit Didriküll. Menzen. Saara.
6. **Kirchspiel Karolen:** (Postcomptoir Walk). Karolen mit Langensee. Igast. Kawershof.
7. **Kirchspiel Anzen:** (Postcomptoir Werro). Alt-Anzen. Neu-Anzen. Gertrudenhof. Kerjel. Urbs. Uelzen. Linnamäggi. Sommerpahlen. Järwen. Koik mit Annenhof. Mustel. Lühnen.
8. **Kirchspiel Kannapäh:** (Postcomptoir Werro). Weißensee. Sawern. Tammen. Langensee. Pastorat Kannapäh. Karstemois. Alt-Pigand. Neu-Pigand. Serrist. Alt-Pigast. Neu-Pigast. Alt-Köllitz. Korast. Schwarzhof mit Karrask. Kaagrimois. Jeksi. Errestfer. Pölks. Hurm.

C. Im Fellinschen Kreise.

1. **Kirchspiel Fellin:** (Postcomptoir Fellin). Schloß-Fellin. Groß-Köppo. Klein-Köppo. Ninigal. Perst. Pujat. Alt-Tennasilm. Neu-Tennasilm. Wälkeda. Wiratz. Alt-Woidoma. Neu-Woidoma oder Carolen.
2. **Kirchspiel Groß St. Johannis:** (Postcomptoir Fellin). Aimel. Enge. Jäskamois. Pastarat Gr. St. Johannis. Lahmus. Lehowa. Nawwast. Ollustfer. Taifer. Wastemois. Weibstfer. Surgefer.
3. **Kirchspiel Klein St. Johannis:** (Poststation Oberpahlen). Woisek. Sosar. Pajusby. Pastorat Klein St. Johannis.
4. **Kirchspiel Oberpahlen:** (Poststation Oberpahlen). Addafer. Kawa. Kawershof. Kurrista. Lustifer. Neu-Oberpahlen. Schloß-Oberpahlen. Pajus. Ruttikfer. Tappik.

5. **Kirchspiel Pillistfer:** (Poststation Oberpahlen). Arrosaar. Cabbal. Eigstfer. Hermannshof. Immofer. Laimetz mit Jallametz. Loper. Wolmarshof. Ollepäh. Pastorat Pillistfer.
6. **Kirchspiel Paistel:** (Postcomptoir Fellin oder Eusekül). Aidenhof. Eusekül. Heimthal. Holstfershof. Kersel. Morne. Pastorat Paistel. Schwarzhof. Willust. Karlsberg.
7. **Kirchspiel Tarwast:** (Postcomptoir Fellin). Kuresaar. Saaremois. Alt-Suislep. Neu-Suislep. Schloß Tarwast. Worrokül.
8. **Kirchspiel Helmet:** (Postcomptoir Walk). Abeukat. Assikas. Beckhof. Helmet. Hummelshof. Kerstenhof. Korkül. Lauenhof. Morsel. Hollershof. Owerlack. Ropenhof. Wagenkül. Murrikatz. Aber Kerstenhof und Morsel per Fellin.

D. Im Pernauschen Kreise.

1. **Kirchspiel Pernau:** (Postcomptoir Pernau). Reidenhof. Sauck. Sawwasaar. Surri. Tammist. Uhla.
2. **Kirchspiel Audern:** (Postcomptoir Pernau). Jöpern. Wölla. Audern. Woldenhof.
3. **Kirchspiel Testama:** (Postcomptoir Pernau). Selli. Kastna. Testama. Podis. Kühno Insel.
4. **Kirchspiel St. Michaelis:** (Poststation Raja). Kalli-Wörring. Kokenkau. Köima. Friedenthal. Aber zum Pastorat St. Michaelis per Station Leal.
5. **Kirchspiel St. Jakobi:** (Poststation Hallik). Parrasma mit Sörik. Weehof. Enge mit Uddafer. Hallik. Arrohof. Kailas. Kaisma. Kerkau mit Könno. Pörrafer. Sallentack. Wahhenorm. Wildenau. Pastorat St. Jakoby.
6. **Kirchspiel Fennern:** (Postcomptoir Pernau). Willofer. Alt-Fennern. Neu-Fennern. Kerro. Lelle.
7. **Kirchspiel Torgel:** (Postcomptoir Pernau). Torgel. Suick. Zintenhof. Staelenhof.
8. **Kirchspiel Gutmannsbach:** (Postcomptoir Pernau). Gutmannsbach. Tackerort. Orrenhof (Poststation Kurkund).
9. **Kirchspiel Saara:** (Postcomptoir Quellenstein). Kurkund-Laiksaar. Pattenhof. Pastorat Saara. Sarahof. Tignitz mit Kersel. Freyhof.
10. **Kirchspiel Hallist:** (Poststation Moisekül). Abia. Alt-Bornhusen. Neu-Bornhusen. Felix. Alt-Karrishof. Neu-Karrishof. Friedrichsheim. Pennekül. Karlsberg. Pastorat Hallist.
11. **Kirchspiel Karkus:** (Poststation Moisekül). Böcklershof. Schloß-Karkus. Pastorat Karkus. Pollenhof. Tuhhalane.

Im Gouvernement Livland bestehende

Fahrgelegenheiten

und deren Entfernung von einander.

I. Verbindung der Eisenbahnstation **Römershaf** mit **Friedrichstadt:**

1. Römershof bis zur Dünafähre bei Friedrichstadt $4^1/_2$ Werst.

II. Verbindung der Eisenbahnstation **Römershaf** mit den umliegenden Gütern:

2. Sissegal bis Römershof . . . . 25 Werst.

III. Verbindung der Eisenbahnstation **Kokenhusen** m. d. **Stadt Wenden:**

3. Kokenhusen bis Hirschenhof . . . . 24 Werst.
4. Hirschenhof bis Hohenbergen . . . . . . 36 „
5. Hohenbergen bis Serben . . . . 21 „
6. Serben bis Wesselshof . . . . $14^1/_2$ „
7. Wesselshof bis Wenden . . . . 15 „

IV. Verbindung der Eisenbahnstation **Stockmannshof** mit der **Stadt Wenden:**

8. Stockmannshof bis Neu-Calzenau . . . . 21 Werst.
9. Neu-Calzenau bis Martzen . . . . 15 „
10. Martzen bis Libbien . . . . 23 „
11. Libbien bis Hohenbergen (siehe III) . . . 37 „

V. Verbindung der Eisenbahnstation **Stackmanushaf** mit der **Riga-Pleskauer Chaussée** resp. Werro:

Stockmannshof bis Libbien (siehe IV).

12. Libbien bis Neu-Schwaneburg . . . . . 27 Werst.
13. Neu-Schwaneburg bis Alt-Schwaneburg . 16 „
14. Alt-Schwaneburg bis Seltinghof . . . . $24^1/_2$ „
15. Seltinghof bis Romeskaln . . . . 28 „
16. Seltinghof bis Adsel . . . . 24 „
17. Romeskaln bis Poststation Sennen . . . 26 „

VI. Verbindung der **Stadt Riga** mit der **Stadt Pleskau** auf der Chaussée:

18. Poststation Ramotzky bis Wesselshof . . . $21^3/_4$ Werst.
19. Wesselshof bis Lannekaln . . . . $21^1/_4$ „
20. Launekaln bis Mehrhof . . . . $19^3/_4$ „
21. Mehrhof bis Adsel . . . . $22^3/_4$ „
22. Adsel bis Romeskaln . . . . $24^1/_4$ „
23. Romeskaln bis 19 Misso . . . . $22^1/_2$ „

VII. Verbindung der **Stadt Lemsat** mit **Salisburg** und der **Wolmar-Pernauschen Straße:**

24. Lemsal bis Lappier . . . . 24 Werst.
25. Lappier bis Salisburg . . . . 28 „
26. Salisburg bis Poststation Rujen . . . . 25 „

VIII. Verbindung der **Stadt Walk** mit der **Wolmar-Pernauschen Straße:**
27. Poststation Walk bis Neu-Karkell . . . . 28½ Werst.
28. Neu-Karkell bis Poststation Rujen . . . 22½ "

IX. Verbindung der **Stadt Pernau** (über Torgel) mit **Weißenstein:**
29. Poststation Pernau bis Torgel. . . . . 25 Werst.
30. Torgel bis Alt-Fennern . . . . 26 "
31. Alt-Fennern bis Lehowa . . . . 42 "
32. Lehowa bis Paja . . . . 22 "

X. Verbindung der **Stadt Fellin** mit **Estland** und der Taps-Jurjewer Eisenbahn:
33. Lehowa . . . . 27 Werst.
34. Kerstenhof . . . . 33 "
35. Tarwast . . . . 25 "

Station **Sangla** zwischen **Jurjew** und **Fellin:**
36. Poststation Jurjew bis Sangla . . . . 35 "
37. Sangla bis Fellin . . . . 42 "

Im Flecken **Törwe,** Kirchspiel **Helmet** ist eine Poststation **Owerlack** eröffnet worden.

Die Forsteien in Livland.

Alexandershof (unter Kurrista). Allasch. Aurepshof (unter Lennewarden). Dreilingsbusch. Erolong (unter Neubornhusen). Ilbako (Kronsf.). Immofer. Joepera (u. Meks). Jungfernhof. Köndo u. Rathshof). Kichlep (Kronsf.). Karjalasma (Krf.). Karkus. Kauri. (u. Altbornhusen). Kawast-Rothenberg. Kersel (u. Tignitz). Kille (u. Friedrichsheim). Kiusul (unter Smilten). Kohsenhof (Krf.). Kolberg. (Krf.). Laiksaar (Krf.). Laudohn. Lemsal. Lilli (u. Pollenhof). Massi (Kronsunterforstei). Melder (unter Odsen). Metty (unter Rojelt). Moroskneek (u. Lubahn). Oger (u. Borkowitz). Ohlinp (u. Wolmarshof). Olai. Pajus. Pallo (u. Samhof). Pallo (u. Palloper). Pikkenhof. Ploddina (u. Kachkowa). Praulen. Purrith (Leel und Schillingshof) Rimmo (u. Euseküll). Rawwa (u. Schloß Sagnitz). Rodenpois. Rosenhof (u. Kersel). Saddoküll Stadtf. (u. Saddoküll). Schloß Oberpahlen. Sprewitz Kurwiarro (Kronsunterf.). Schloß Lais (Kronsunterf.). Schloß Lemsal (Rig. Stadtf.). Sadjärw (Trupi). Saikowa (u. Friedrichswalde). Salis (u. Altsalis). Sarja (u. Abia). Schlock (Krf.). Selli (u. Kawershof). Serdau (u. Neu-Kalzenau). Sillebrenz (u. Fehteln). Sonni (u. Kawershof). Sontak. Sööra (u. Jägel). Suschenhof (u. Schloß Neuermühlen). Talkhof. Timma (u. Penniküll). Tondi (u. Hallik). Trikaten. Tuigo (u. Haselau). Walnheim (unter Salisburg und Neu-Karkell). Wälgi (u. Ellistfer). Wottigfer Kronsf. (u. Cabbal, Laisholm). Walguta. Werrohof (Krf.). Wiezemhof. Willofer (Pern. Stadtf.). Wölla (Krf.).

Die Hakelwerke und Flecken in Livland.

Aahof pbl. (per Werro u. Alt-Schwaneburg). Bolderaa (per Bolderaa). Dünamünde (per Mühlgraben). Fennern (per Pernau). Krasnagor (per Jurjew). Liagard (unter Laudohn per Stockmannshof oder Wenden). Marienburg (per Stat. Marienburg). Oberpahlen (per Oberpahlen). Neu-Odenpäh oder Nustago (per Jurjew). Quellenstein (per Stat. Quellenstein). Rappin (per Werro). Gömershof (per Stat. Römershof). Rujen (per Stat. Rujen). Salisburg (per Stat. Rujen). Salismünde (per Lemsal). Sissegal (per Stat. Römershof). Smilten (per Stat. Smilten). Stockmannshof (per Stat. Stockmannshof). Törwa (per Stat. Owerlak und Fellin). Torgel (rer Pernau). Tschorna (auf Flemminghofschem Grunde, (per Stat. Laisholm). Uexküll (per Stat. Uexküll und Riga. Wöbs (Handelsflecken unter Rappin, per Werro).

Verzeichniß der Jahrmärkte in Livland.

Nach hochobrigkeitltcher Verordnung darf kein Markt an einem Sonnabend, Sonntag oder Festtag abgehalten werden, sondern wird derselbe auf den nächstfolgenden Werktag verschoben.

Januar.

7. Jurjew, dauert 3 W.
7. Riga, 3 T., Hopfenm.
7.—9. Werro, Flachsm.
8. Hermannshof, Walkscher Kreis.
10. u. 11. Hahnasch, Wolmarscher Kreis.
15 u 22. Riga, Pferde- u. Jahrm. (Paulsm.)
17. Wohlfahrtslinde, Walkscher Kreis.
22. u 23 Wenden, Vieh-, Pferde- u. Krammarkt.
25.—27. Pernau, Pferde- u. Flachsmarkt.
30.—31. Wolmar allgem. Markt.

Februar.

2. Schloß Smilten, Walkscher Kreis.
3. Fellin, dauert 8 Tage
3. Freudenberg, Wendenscher Kreis.
4. Werro, Vieh-, Pferde- und Victualienmarkt.
4. u. 5. Jurjew, Flachsm.
5. Audern (Freitag vor Fastnacht) Pernau. Kr. Pferde- u. Krammarkt.
8. u. 9. Walk, Jahrm.
9. Laudohn, Wendensch. Kreis.
12.—20. Arensburg, Jahrmarkt.
15.—16. Wenden, Flachsmarkt.
15.—17. Fellin, Flachsm.
22. Lubahn, Wendenscher Kreis.
22. Werro, 8 T., Kramm.
22. Hoheneichen.
23. Tomel.
24. Alt-Schwaneburg, Walkscher Kreis.
72.—27. Lemsal, Flachsmarkt.

März.

1. Palmhof, Wolmarsch. Kreis, Pferde-, Vieh-, Flachs- und Kramm.
1. Schloß Pürkeln, Wolmarscher Kreis, Pferdemarkt.
1. Gothensee, Jurjewscher Kreis, Kirchspiel Camby, Pferde-, Kram- und Flachsmarkt.
5. Dikeln, Wolmarscher Kreis.
5. und 6. Krasnagor (Kirchsp. Koddaser).
11. Karmel.
13. Kergel, Pferde- und Viehmarkt.
15. Kellamäggi (Oesel), Viehmarkt.
17. Neuwohlfahrt, Walkscher Kreis.
20. Alt-Anzen, Pferde-, Vieh- und Krammarkt.
20. u. 21., Serrist Werroscher Kreis.
30. Raufenhof, Walkscher Kreis.
31 Saussen, Wendenscher Kreis, Pferdemarkt.
— Walguta, Jurjewscher Kreis, Woche vor Gründonnerstag.

April.

1. Fellin, 8 Tage nach Gründonnerstag.
2. Lisden, Wolm. Kreis.
5. Winkelmannshof.
8.—11. Riga, Pferdem.

10. Ramkau, Wendensch. Kreis.
10. Rujen-Großhof, Wolmarscher Kreis, Pferdemarkt.
10.—11. Werro, Vieh- u. Victualienmarkt.
14. Treppenhof, Walksch. Kreis, Vieh-, Pferde- u. Krammarkt.
15. Krüdnershof, Jurjewscher Kreis.
15. Stockmannshof, Rigascher Kreis, (Plawinkrug), Pferde- u. Viehm.
15. Eikasch, Kirchsp. Kremon. Rigascher Kreis.
15. Kaipen, Rig. Kreis. Vieh- u. Pferdemarkt.
16. Schloß Serben, Wendenscher Kreis, Pferdemarkt.
16. Lemsal, Pferdemarkt.
16. u. 17. Walk, Pferdemarkt.
17. u. 18. Neu-Rüggen, Jurjewscher Kreis.
18 Neu-Bewershof, Rigascher Kreis.
18. Neu-Bilkenshof, Walkscher Kreis, Pferdemarkt.
18. Bersehof, Kirchspiel Jürgensburg
18. u. 19 Poikern auf der Hoflage Luhdin, Wolmarscher Kreis, Pferde- u. Viehmarkt.
19. Törwa, Hakelwerk, Fellinscher Kreis.
19. u. 20. Wenden, Vieh-, Pferde- u. Krammarkt.
19. Köllitz, Werroscher Kr., Kirchsp Kannapäh.
20. Heiligensee, bei der Odenpähschen Kirche.
20. Rujen-Torney, Wolmarscher Kreis.
20. Roseneck, Walkscher Kreis.
20. u. 21. Ringmundshof, Rigascher Kreis, Vieh- und Pferdemarkt.
20. Lemsal.
20. Ohselshof, Wendenscher Kreis.
Pernau, jeden Montag u. Dienst. vor St. George, Vieh- u. Krammarkt.
21. u. 22. Wolmar, Vieh- nnd Pferdemarkt.
21. u. 22. Hakelnerk Rujen, Pferde-, Vieh- und Krammarkt.
23. Laudohn, Wendenscher Kreis.
23. Wolmarshof, Fellinscher Kreis.
25. Alt-Sackenhof, Walkscher Kreis.
25. Schöneck, Ksp. Ritau, Pferde-, Vieh- und Krammarkt.
26. Beim Kosa Kruge, Jurjewscher Kr., Kirchspiel Koddafer.
26. u. 27. Gutmannsbach, Pernauscher Kreis.
27. Turkaln, Rigascher Kreis, Vieh- u. Krammarkt.
27. Schloß Tirsen, Walkscher Kreis, Pferdem.
28. Illingen, Werroscher Kreis, Kirchspiel Neuhausen.
29. Gotthardsberg, Wendenscher Kreis.
30. Fianden auf der Hoflage Stamback oder Wolkowa.

Mai.

1. Kerstenbehm, Wendenscher Kreis.
1. Groß-Roop, Wolmarscher Kreis.
1.—2. Karrilatz, (Heimadra Krug), Werroscher Kreis.
3. Erlaa, Wendenscher Kreis.
— Lohdenhof, Kirchspiel Seßwegen, (Tag nach Christi Himmelfahrt).
9. Wöbs, Werroscher Kreis.

Juni.

1. Ohselshof, im Kirchsp. Linden, Wendenscher Kreis.
10.—12. Hakelw. Tschorna Jurjewscher Kreis.
11.—18. Wenden, Krammarkt.
15. Rammenhof, Wendenscher Kreis.
15. Lüdern, Wendenscher Keis.
17. Odensee, Wendenscher Kreis.
18. Walk, Vieh-, Pferde- und Victualienmarkt.
20.—10. Juli, Riga, Jahrmarkt.
20. Werro, Vieh- und Victualienmarkt.
22.—23. Fellin.
22.—23. Pajomois, auf der Insel Oesel. Vieh- und Pferdemarkt.
24. Ramkau-, Wendensch. Kreis.
25. Bersohn, Wendensch. Kreis.
25. Lemsal.
26. Schloß Tarwast, Fellinscher Kreis.
29. Fehlten, im Kirchsp. Kalzenau, Wendenscher Kreis.
29. Lohdenhof, im Kirchsp. Schujen, Wendenscher Kreis,
29. Schloß Trikaten, Walkscher Kreis.
29.—30. Jurjew.
30. Krehschau, Rigascher Kreis, Viehmarkt.

Juli.

2. Schloß Karkus, Pernauscher Kreis.
2. Festen, Wendenscher Kreis.
2. Schloß Smilten, Walkscher Kreis.
2.—3. Pernau, Viehm.
10. Ogershof, Wendensch. Keis.
10.—22. Arensburg, Krm.
10.—9. August, Pernau, Jahrmarkt.
12. Schlock, 8 Tage.
13. Kroppeuhof, Walkscher Kreis.
22. Riga, Wollmarkt, 3 T.

22. Erlaa, Wendenscher Kreis.
25. Laubern, Rigascher Kreis.
25. Seltingshof, Walkscher Kreis.
25. Seßwegen, Wendenscher Kreis.
26. Ermes-Neuhof, Walkscher Kreis.
26 Palzmar, Walkscher Kreis.
26. Wolmar.
29. Kussen, Wendenscher Kreis.

August.

1.—3. Olbrück, Oesel. Kirchspiel Jama.
6. Hohenbergen, Wendenscher Kreis.
9. Adsel-Koiküll, Werroscher Kreis.
10. Festen, Wendenscher Kreis.
10. Fossenberg, Rig. Kr.
10. Golgowsky, Walkscher Kreis.
10. Kronenberg.
10 Lemsal.
10. Mojahn, Wolmarsch. Kreis.
10. Latzen-Neuhof, Walkscher Kreis.
10. Walk.
10. Moisekatz, Jurjewscher Kreis.
15. Schloß Helmet, Fellinscher Kreis.
15. Marienburg, Walkscher Kreis.
15. Schujen, Wendensch. Kreis.
15. Sesswegen, Wend. Kr.
15. Schloß Smilten, Walkscher Kreis.
16. Saussen, Wendenscher Kreis, Viehmarkt.
18.—19. Gutmannsbach, Pernauscher Kreis.
22. Neu-Nüggen, Jurjewscher Kreis.
24. Erlaa, Wendenscher Kreis.
24. Rujen-Großhof, Wolmarscher Kreis, mit Radenhof und Tornei abwechselnd.
24. Segewold, Rigascher Kreis.
24. Kegeln, Kirchspiel Papendorf, Wolmarscher Kreis.
24.—25. Wastemois, Fellinscher Kreis.
26. Werro.
26. Moisekatz, Jurjewscher Kreis, Pferde- u. Viehmarkt.
28. Kurkund, Pernauscher Kreis.
28.—29. Lelle, Pernausch. Kr., Kirchsp. Fennern.
29. Korwenhof, Walkscher Kreis.
29. Tolkenhof, Wendenscher Kreis, Vieh- und Flachsmarkt.
29. Schloß Tirsen, Walkscher Kreis.

September.

1. Neuhof, Jurjewscher Kreis, Kirchsp. Camby.
1. Ohselshof, Wendenscher Kreis.
1. u. 2. Arensburg, Vieh- und Pferdemarkt.
1.—3. Torkenhof, (Insel Oesel).
2. Abia, Fellinscher Kr.
2. Tammist, Pernauscher Kreis.
4.—5. Rappin, Werroscher Kreis.
5. Fianden, Walkscher Kreis.
5. Rujen-Großhof, Wolmarscher Kreis, mit Radenhof und Tornei abwechselnd.
5.—6. Essenhof, Rigascher Kreis.
5. Zintenhof, Pernauscher Kreis.
6. Festen, Wendenscher Kreis.
8. Schloß Adsel, Walkscher Kreis.
8.—10. Jurjew.
8. Stockmannshof, Rigascher Kreis.
8. Kohsenhof, Wendenscher Kreis.
8. Kronenberg.
8. Laudohn, Wendenscher Kreis.
8. Pastorat Pölwe, Werroscher Kreis.
8. Pastorat Rauge, Werroscher Kreis.
8. Alt-Schwaneburg, Walkscher Kreis.
9. Kastna, Pernauscher Kreis.
9.—12. Riga, Pferdem.
10. Lohdenhof, Rigascher Kreis.
10. Bolderaa, Rig. Kreis.
10. Alt-Drostenhof, Wendenscher Kreis.
10.—11. Hollershof, Fellinscher Kreis.
10.—11. Alt-Salis, Wolmarscher Kreis.
10.—11. Surgefer, Fellinscher Kreis.
10.—13. Moon-Großenh., Oeselscher Kreis.
12. Peudehof, Oeselscher Kreis.
11. Laizen-Neuhof, Walkscher Kreis.
12.—13. Wiezemhof, Walkscher Kreis.
12.—13. Alt-Anzen, Werroscher Kreis.
13. Pörrafer, Pernauscher Kreis.
13. Seltingshof, Walkscher Kreis.
13. Koick, Oesel, Kirchspiel Peude.
15.—17. Arensburg, Vieh- und Pferdemarkt.
15. Erküll, Wolmarscher Kreis.
15. Kortenhof, Walkscher Kreis.
15. Salisburg, Wolmarscher Kreis
15. u. 16. Torgel, Pernauscher Kreis.
15. u. 16. Oberpahlen, Fellinscher Kreis.
15. Kortenhof und Salis, Walkscher Kreis.
16. u. 17. Kirrumpäh, Jurjewscher Kreis.

17. Nötkenshof, Kirchsp. Serben, Wendenscher Kreis.
17. Sunzeln, Rigascher Kreis.
17. Ruthern, Wolmarsch. Kreis.
17. u. 18. Audern, Pernauscher Kreis, Vieh- und Krammarkt.
18. Lubahn, Wendenscher Kreis, Vieh-, Pferde- und Krammarkt.
18. u. 19. Poikern, Wendenscher Kreis, auf der Hoflage Luhdin, Vieh- und Krammarkt.
19. Wisikum.
19. Uexküll, Rig. Kreis.
20. Schlock, 3 Tage.
20. Kegeln, Kirchspiel Papendorf, Wolmarscher Kreis.
20. u 21. Alt-Fennern, Pernauscher Kreis.
20. u. 21. Hahnasch, Wolmarscher Kreis, Kram- u. Viehm. (Marienm.)
20. Beim Kosa Kruge, Jurjewscher Kreis, Kirchspiel Koddafer.
20. Wenden.
20. Lannemetz, Werrosch. Kreis.
21. Lobenstein, Werroscher Kreis.
21. Adjamünde, Rigasch. Kreis.
21. Bahnus, Kirchspiel Smilten, Walksch. Kr.
21. Golgowsky, Walksch. Kreis.
21. Hohenbergen, Wendenscher Kreis.
21. Neuhall, Wolmarsch. Kreis.
21. Praulen, Wendensch. Kreis.
21. Sennen, Werroscher Kreis.
21. Wolmar, Matthäi Jahrmarkt.
21. Bauenhof, Kirchspiel St. Matthäi.
21. Jürgensburg.
28. Stolben, Wolmarscher Kreis.
24. Laudohn, Wendenscher Kreis.
24. Ramkau, Wendenscher Kreis.
24. u. 25. Wilkenhof, Rigaer Stadtgut.
24.—25. Fellin, Michaelismesse.
24.—25. Werro, Viehm.
24.—25. Wilkenhof, Wolmarscher Kreis.
25. Burtneck, Wolmarscher Kreis.
26. Neu-Bewershof, Rigascher Kreis.
26.—27. Dickeln, Wolmarscher Kreis.
Pernau, Mittwoch und Donnerstag vor Michaelis, Bauer-, Kram- und Viehmarkt.
26. Arensburg, Oesel.
27. Ogershof, Wendenscher Kreis.
29. Jurjew, 3 Tage.
29. Alswig, Walkscher Kries.
49. Fossenberg, Rigascher Kreis.
29. Kokenhusen, Rigasch. Kreis.
29. Neuhausen, Werroscher Kreis.
29. Schloß Pürkeln, Wolmarscher Kreis.
29. Klein-Roop, Wolmarscher Kreis.
29. Seßwegen. Wendenscher Kreis.
29. Sudden, Rigascher Kreis.
29. Waidau, Kirchspiel Papendorf.
29. u. 30. Walk, Vieh-, Pferde- u. Victualienmarkt.

Oktober.

1. Errestser, Ritsiko Krug, Werrosch. Kreis.
1. Arensburg, beim Saugu Kruge, Viehm.
1. Schloß Trikaten, Walkscher Kreis.
1. Alt-Kalzenau, Rigascher Kreis.
1. Jnzcem ,Braslekrug.
1. Ritau, Rigascher Kr.
1.—3. Carmel-Großenhof auf Oesel.
2. Ranzen, Wolmarsch, Kreis.
2. Wastemois, Fellinsch. Kreis.
3. Ronneburg, Wendenscher Kreis.
3. Turkaln, Rigascher Kreis, Vieh- u. Krammarkt.
3. Sinohlen, Walkscher Kreis.
3. u. 4. Salismünde auf der Neu-Salischen Seite, Pferde-, Vieh-, Flachs-, Getreide- und Krammarkt.
4. Jummerdehn, Wendenscher Kreis.
4. Rausenhof, Walkscher Kreis.
4. Neu-Odenpäh oder Nustago, Jurjewscher Kreis.
5. Wöbs, Werroscher Kr.
5. Meltur, Wendenscher Kreis, an der Riga-Pleskauer Chaussée.
5. Winkelmannshof.
5.—6. Lohhosu (Awwinorm), Jurjewscher Kr.
6. Fehteln, Wendenscher Kreis.
6. Tarwast, Fellinscher Kreis.
6. Modohn, Wendensch. Kreis.
6. Rogosinsky, auf der Hoflage Lutznik, Werroscher Kreis.
6. Neu-Bilkenshof, Walkscher Kreis.
6. Bersehof, Kirchspiel Jürgensburg, Rig. Kr.
6.—7. Würken, Wolmarscher Kreis.
7. Zögenhof, Rigascher Kreis.
7.—8. Alt-Drostenhof, Wendenscher Kreis.
8.—9. Rembat, Rigascher Kreis, Vieh-, Pferde- und Krammarkt.
7.—10. Werro.

9. Hoppenhof, Walksch. Kreis.
9. Altenwoga, Rigascher Kreis.
9.—10. Lemsal, Flachsm.
9. Kergel, Pferde- und Viehmarkt.
9.—10. Staelenhof, Pernauscher Kreis.
10. Wassula, Jurjewscher Kreis (beim Kruge Rojasild).
10.—11. Cassiinorm, Jurjewscher Kreis.
10.—12. Wolmarshof, im Kirchspiel Pillistfer.
10.—11. Moisekatz, Werroscher Kreis.
11. Alt-Sackenhof, Walkscher Kreis.
11. Grothusenhof, Wendenscher Kreis.
11. u. 12. Fölk, Jurjewscher Kreis, Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.
13. Marzen, Wendenscher Kreis.
13. Alt-Köllitz, Werroscher Kreis.
14. Lubey, Kirchsp. Lösern, Wendenscher Kreis.
14. Schloß Tirsen, Walkscher Kreis.
15. Eikasch, Rigasch. Kr.
15. Saussen, Wendensch. Kreis, Vieh- u. Flachsmarkt.
15.—16. Mühlenhof, Jurjewscher Kreis.
15.—17. Lustifer, Fellinscher Kreis.
15.—17. Saddoküll, Ksp. Talkhof, Jurjewscher Kreis.
15. Wagenküll, Fellinsch. Kreis.
16.—17. Wenden.
18. Lüdern, Wendenscher Kreis.
18. Menzen, Werroscher Kreis.
18. Zintenhof, Pernauscher Kreis.
Keysen, Walkscher Kreis, 3. Montag nach Michaelis, Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
Alt-Wohlfahrt, Walksch. Kreis, den 3. Montag nach Michaelis.
20. Katzenhof, Wendenscher Kreis.
20. u. 21. Neu-Fennern Carlshof, Pernauscher Kreis.
20. Lobenstein, Werrosch. Kr., Kirchsp Neuhausen.
21. Malup, Walkscher Kreis, Vieh- u. Flachsmarkt.
21. Serbigall, Walkscher Kreis.
21. Praulen, Wendensch. Kreis.
23. Annenhof, im Ksp. Nitau, Rigascher Kreis, Pferde-, Vieh- und Flachsmarkt.
23. Schloß Serben, Wendenscher Kreis.
23. Alt-Anzen.
23. Neuhof, Jurjewscher Kreis, Kirchsp. Camby.
24. Aahof, Rig. Kreis, Kirchspiel Schwaneburg.
24. Stockmannshof, Rigascher Kreis, (Plawingkrug).
25. Mehrhof, im Kirchsp. Palzmar, Walkscher Kreis, Vieh- u. Pferdemarkt.
28. Illingen, Kirchspiel Neuhausen, Werroscher Kreis.
28. Walk.
28. Kerstenbehm, Kirchsp. Seßwegen, Wendensch. Kreis.
28. Loddiger, Rigascher Kreis, Vieh-, Flachs- und Krammarkt.
28.—30. Wolmar. Sim. Judä-Jahrmarkt.
30. Odensee, Wendensch. Kreis.
30. u. 31. Laisholm.

November.

1. Kürbis, Wolmarsch. Kreis.
1. Kussen, Wendenscher Kreis.
1.—2. Jurjew, Flachsm.
3. Kreyschau, Rigascher Kreis, Vieh- u. Flachsmarkt.
4. Blumenhof, Kirchsp. Smilten, Walksch. Kr.
5. Seltingshof, Walkscher Kreis, Kram-, Vieh- u. Flachsmarkt.
6. Pattenhof, Pernauscher Kreis, Flachsm.
6. Erlaa, Wendenscher Kreis.
8. Ulpisch, Wolmarsch. Kreis.
10. Nurmins, Rig. Kr.
10. Grundsahl, im Kp. Adsel, Walkscher Kreis.
10. Groß-Roop, Wolmarscher Kreis.
10. u. 11. Rujen-Großhof.
10. u. 11. Lemburg, Rigascher Kreis.
10. u. 11. Rujen-Radenhof.
10. u. 11. Rujen-Torney.
10. u. 11. Werro.
10.—12. Flemmingshof, im Dorfe Tschorna-Derewna.
11. Fehsen, Wendenscher Kreis.
13. Beim Pikkjärwschen Kruge, Jurjewscher Kr.
13. Langensee, Werrosch. Kreis.
14. Laudohn, Wendensch. Kreis (Martinimarkt).
15. Tiegnitz, im Saaraschen Kirchspiele, Pernauscher Kreis, Vieh- und Krammarkt.
15. Cassinorm, Jurjewscher Kreis.
20. u. 21. Walk, Flachsm.
25.—27. Fellin, Flachsm.
25. Wolmar, allgemeiner Markt.
25. Pörrafer, Pernauscher Kreis.
30. Lauternsee, Wendenscher Kreis.
30. Serbigal, Walkscher Kreis, Flachsmarkt.

Dezember.

1. Allatzkiwwi, Jurjewscher Kreis.

1.—8. Jakobstadt, und vom Freitag der letzten Woche vor dem großen Fasten 8 Tage Flachsm.
3. Palmhof, Wolmarscher Kreis, Pferde-, Vieh-, Flachs- und Krammarkt.
6. Hakelwerk Rappin mit Wöbs, Werroscher Kreis.
10. Rujen-Torneyßches Hakelw., Flachsmarkt.
10. bis 10. Jan. Riga, Christmarkt.
10. u. 11. Wenden, Flachsmarkt.
10. Krüdnershof, Jurjewscher Kreis.
13.—15. Werro, Flachsm,
13. u. 14. Pernau, Montag und Dienstag nach dem 3. Adv.-Sonntag Kram- u. Viehmarkt.
27. bis 5. Januar Walkscher Jahrmarkt.

Märkte in Est- und Curland.

in alphabetischer Reihenfolge.

In Estland.

Allo und Rappel, am 3. Freitag nach Neujahr, am 1. Montag im März u. am 1. Freitag nach Michaelis.
Annia, Kirchspiel St. Johannis in Harren 20. u. 21. April, Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.
Baltischport, 2—3. Febr., 22.—23. Sept. (Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.
Fegefeuer Krug. Kirchsp. St. Johannis in Harien, 26—27. Februar.
Alt-Fickel(Stein-)Kirchsp. gl. Namens 15.—16. Nov. Flachsmarkt.
Hagers, am 23. Febr. u. am 25. September.
Hapsal, 10.—11. Jan. und 8. u. 9. Oktober.
Jegelecht, Kirchsp. gl. N. 11. u. 12. Jan. und 8 Tage nach Michaelis.
Jerwakant Kirchspiel Rappel) am 23. u. 24. April und 10. u. 11. September.
Jewe, Kirchsp. gl. N. 17. u. 18 Febr., 4. u. 5. Oktober Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
Illuka, Wierland (Wesenbergscher Kreis), am 20. u. 21. März, 20. und 21. November.
Keblas, Kirchsp. St. Michaelis, 26.—27. Jan. (Flachsm.) u. 29. u. 30. September.
Kegel, Kirchspiel gl. N. 23. Juni u. 29. Sept.
Kullina, Kirchsp. St. Jacoby, 24. Febr. u. 19. u. 20. Oktober.
Ladigfer, Kirchsp. St. Simonis, 9. u. 10. März und 9. u. 10. Okt.
Leal, 1.—3. Februar, Woche vor Ostern u. den 25. u. 26. Sept.
Lechtigall, Groß, Kirchsp. St. Martens. 4.—5. Febr. u. 2.—3. Okt.
Lohde (Schloß-), Kirchsp. Goldenbeck, 17.—18. Jan. und 4.—5. Okt.
Merjama, Kirchsp. gl. N., bei der Kirche, 11.—13. Dez., Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.
Narva, 6.—10. Februar und 20.—23. Sept. (Viehmarkt).
Neuenhof in Südharrien beim Kuiwajöggischen Kruge, am 4. April u. 3. Dienstag u. Mittwoch im Sept.
Nissi, Harrienscher Kreis, 22.—23. Oktober.
Oiso, Gut, Kirchspiel Turgel, am 20.—21. Februar, Pferde- und Flachsmarkt u. 1.—2. September, Viehmarkt.
Palms, bei Witnakrug Mitwoch nach Ostern, 20.—22. Juni und 22. bis 24. September.
Rakkamois, Kirchspiel Ampel, 3.—4. März u. 22—33. November.
Rappel, Kirchsp. gl. N., 1. Montag im März und 1. Freitag und Sonnabend nach Michaelis.
Reval, 20. Juni bis 1. Juli, 27. Juni bis 3. Juli (Wollmarkt) und 26.—38. Sept. (Viehmarkt).
Rosenthal, Kirchsp. Merjama, 7.—8. Januar u. 18.—19. Sept., Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.
Sitz, Kirchspiel Marien-Magdalenen, am 5.—6. April u. am. 7. u. 8. Oktober.
Soinitz, Kirchspiel Goldenbeck 12. April u. 12. Oktober.
Sutlem, Kirchspiel Haggers, beim Haggerschen Kruge, 23. u. 24. Februar, 25. u. 26. Sept.
Wattel, Kirchspiel Karusen, am 10.—11. April und 17.—18. Oktober. Fällt der Markt auf die Charwoche, so wird derselbe abgehalten am

Freitag u. Sonnabend vor Palmsonntag.
Weißenstein, 6. und 7. Febr., 15. u. 16. März Ostermarkt, 20. Juni, 10.—11. Sept. (Kram- u. Viehmarkt), 10. u. 11. Nov., 16.—17. Dez. (Flachsmarkt).
Wesenberg, 28.—29. Jan. am Montag u. Dienstag nach Ostern, 17. u. 18. Juni 28.—30. Sept., (Kram-, Vieh- und Pferdemarkt).
Wichtisby (Sirenitz), Ksp. Waiwara, 10.—11. März und 1.—3. Dez.

In Curland.

Alt-Abgulden, (Doblen) 3. Oktober.
Alt-Autz (Tuckum) 4. Februar und 11. Okt.
Annenburg, Kronsgut (Doblen) am Montag nach dem 25 Juli.
Annenhof, Privatg. (Tuckum) 1. August.
Angern (Talf. Kronsg.) 15. Sept.
Altschwangen, Kronsgut (Hasenpoth) 16. Okt.
Ambothen, Prvg. (Hasenpoth) Donnerstag vor Fastnacht Donnerstag vor Pfingsten u. Donnerstag v. d. 17. Sept.
Auermünde, 22. Aug. u. 11. Sept.
Barbern, Krnsg. (Bauske) Freitag nach Himmelfahrt, 1 Tag nach Alt-Johanni (24. Juni).
Bauske, Stadt, 24. Febr., 2. Donnerstag nach d. 8. Sept. (Mar. Geb.) oder am 1. Donnerstag nach dem Mitauschen Mar.-Markte, 3 Tage, 1. Montag nach dem hebräischen Michaelis-Feiertage (Francisci-Markt) 5 Tage.
Bergfried, Neu- (Jaun-Swirlauk) am Montag v. Alt-Jacobi im Juli.
Bersen, Groß-, Privatg. (Doblen) 17. Sept. u. 15. Okt.
Bershof, Privg. (Bauske), Donnerstag nach dem Bauskeschen Francisci-Markt.
Bershof, Krnsg. (Doblen) 24. August.
Buschhof Krg. (Friedrichstadt) 30. Sept.
Bixten, Privatg. (Tuckum) 10. Juli.
Candau, Flecken (Talsen), 15. April, 27. Aug. u. 29. Sept.
Candau, Krnsg. (Talsen), 17. Juni.
Dahmen, Groß-, Privg. 15. April u. 15. Sept.
Doblen, Flecken, 24. April, 18. Juni, 30. Sept. u. 16. Okt.
Doblen, Amt-, 28.—29. Aug. u. 28. Okt.
Dondangen, Privatgut (Windau) 9. Sept.
Dselden, Groß-, am letzten Montag vor dem 15. Mai, am letzten Montag vor d. 15. Okt.
Durben, Flecken (Grobin) 1) 12. u. 13. April; 2) Montag u. Dienstag nach dem 1. Sept.
Eckau, Groß-, Privatgut (Bauske) 10. Aug. u. 1. September.
Eckengraf, Privg. (Friedr. 25. Juli u. 25. Sept.
Edwahlen, Privg. (Wind.) 14. Okt.
Ellern, Krg. (Friedr.) am Montag vor Neu-Jacobi, am Montag vor Alt-Bartholomäi, am Montag v. d. 9. Sept. und am dritten Osterfeiertage.
Essern, Groß-, Privatg. 26. u. 27. September.
Frauenburg, Fl. (Gold.) 10. April, 15. Juli, 20. Okt., 18. u. 19. Dez.
Frauenburg, Krg. (Gold.) Mittwoch nach Pfingsten und am 31. Aug.
Friedrichstadt, Stadt, Montag vor dem 23. April u. am Montag nach dem 24. Aug.
Garsen, Privg. (Illuxt), am 1., 7. u. 11. Montag nach dem 29. Juni.
Gemauerthof, d. 1. Sept.
Goldingen, Stadt, am letzten Montag, vor Pfingsten u. 17. Sept. (Neu-Michaelis) 3 Tage.
Goldingen-Amt, Krnsg. 15. Sept.
Grafenthal (Bauske), Montag n. d. 23. April
Grendsen, Ritterg. (Tuckum) 10. Aug. (Laurenti) u. 21. Sept.
Griwe, Flecken (Illuxt), 15. Febr. u. 15. Aug. 14 Tage.
Groesen, Priv., Hasenpothscher Kreis, den 13. Juli u. 22. Sept.
Grobin, Stadt, 10. Sept. u. 10. Nov., 3 Tage.
Grobin-Amt, Krg., 21. Sept., 3 Tage.
Grünhof, Privg. (Dobl.), 21. Sept., 3 Tage.
Gotben, Privg. (Illuxt), am 1. Montag und 8. Montag nach Alt-Jacobi.
Hasenpoth, Stadt, 24. April, 23 Juni und 28. Oktober (Simonis Judä).
Hasenpoth-Kloster, Krg., 29. Sept., 2 Tage.
Hofzumberge, Privatgut. (Doblen) 29. Juli.
Jacobstadt, Stadt, 7. Januar, 3. Febr., 9. Sept., 1. Dez. u. am Freitag in d. Butterw., Flachsmarkt, 8 Tage.
Ihlen, Privg., 1. Aug.

Illuxt, Flecken, 7. und 8. Jan., 3. u. 4. Febr., Montag nach dem 8. Sept., 2 Tage.
Ilsenberg Privg. (Friedrichstadt) am Mittwoch vor Himmelfahrt, am Montag nach dem 12. Juli, 24. August und 9. Sept.
Ixtrumünde, Privatgut (Bauske), 1. Montag im Oktober.
Kabillen, Privg. (Talsen), 18. April u. 6. Okt.
Kaltenbrunn, Privg. (Illuxt) 11. Juli, 22. Aug. u. 19. Sept.
Keweln, Privg. (Tuckum), 4. Okt.
Kogeln, Privg. (Talsen), 11. Okt.
Kursieten, Krg. (Goldingen), 24. Sept.
Libau, Stadt, 1. Donnerstag n. d. 14. Juli, 8 Tage.
Linden, Privg. (Friedrichstadt), 27. Okt.
Memelhof, Krg. (Bauske), am 1. Wochent. nach dem 1. Okt.
Memelhof, Groß-, am 23. Sept.
Mißhof, Privg. (Bauske), am 3. Montag nach d. 1. Sept.
Mitau, Stadt, 8. Febr. u. 15. April (Pferdemarkt), Donnerstag n. d. 8. und 29. Sept. und 20. Okt., 3 Tage
Nerft, Privg. (Friedrst.), Mittw. v. d. Georgentage (Vieh- u. Pferdemarkt), auf den 1. Dienstag nach Pfingstsonntag, Mittw. v. d. 24. Juni, 13. Aug., 3. und 24. Sept. und 15. Okt.
Neuenburg, Privg. (Tuckum), 19. Aug. u. 29. Sept.
Neuguth, Krg. (Bauske), Montag nach dem 28. Sept., 2 Tage.
Neusorgen, Krg. (Bauske), 1. Donnerstag im Nov.
Nogallen, Privg. (Talsen), 24. Sept.
Nurmhusen, Privg. (Talsen), 24. April.
Pewicken, Privg. (Hasenpoth), 6. Okt.
Pfalzgrafen bei Beckerskrug, am Mittwoch n. den Osterfeiertagen u. am 1. Montag nach d. Mitauschen Marienmarkt. u. am Montag nach dem 1. Okt.
Pilten, Stadt, 2. Febr. (Lichtmeß) u. 29. Sept. (Alt-Michaelis), 2 Tage.
Platers Annenhof (Illuxt) Pfingstd. und 29. August.
Polangen, Fl., 2. Jan., 1. April, 2. Juli und 2. Okt.
Poopen, Privg. (Windau), 5. Sept.
Rahden, Alt-, Privg., im Aug., 2 Tage nach d. Schönbergschen Kanapen-Markt.
Reggen, (Gold.), 2. Okt.
Remten, Privg. (Talsen), 15. Sept., 2 Tage.
Rönnen, Klein- (Gold.), 9. Sept.
Ruhenthal, Prvg. Bauske, 1. Wochentag nach d. 29. Juni (Peter Pauli) und am 28. Okt. (Simonis Judä), 2 Tage.
Sauken, Alt-, Krg. (Friedrichstadt), 12. Juni u. 12. Sept.
Saßmacken, Fl. (Talsen), 3. Pfingstfeiertag, 29. September.
Saweneeken (Goldingen), am letzten Donnerstag im Sept.
Scheden, Privg. (Gold.), 20. April u. 2. Okt.
Schrunden, Krg. (Goldingen), am letzten Montag im Sept.
Schönberg, Fl. (Bauske), an den Montagen: nach dem 21. Januar, nach dem 4. Fastnachts-Sonntage, am 13. April, an d. Montagen: nach dem 5. Sonntag nach Ostern, nach dem Trinitatis-Sonntage, nach dem 17. Sept., am 21. Okt., am Montage nach dem 2. Nov., 2 Tage, nach dem 1. Sonntage im Aug. (Kanapenm.).
Schwarden, Alt-, Kronsg. (Goldingen), 8 Tage, nach dem 23. April u. am 4. Aug., 2 Tage, 24. Nov. (Neu-Nicolai).
Selburg, Alt-, Kronsgut (Friedr.), am 1. Montag n. Christi Himmelfahrt, u. am 28. Sept. 2 Tage.
Sessau, Groß- (Doblen), am Montag nach dem 21. Sept.
Sessilen, Privg. (Gold.), 3. Oktober.
Sezzen, Krg. (Friedrst.), 24. August, am Dienstag nach dem Pfingstmontag u. 25. Okt.
Spirgen, Prvg. (Tuckum), 2. Oktober.
Stabben, Prvg. (Friedr.), 15. Juni, 25. Juli u. 22. September.
Stalgen, Privg. (Mitau), 22. August.
Stelpenhof, Krg. (Ekau), am Donnerstag v. Alt-Georgi, am 1. Donnerstag im Oktober.
Strasden, Privg. (Tals.), am Tage vor Christi Himmelfahrt.
Sturhof, Prvg. (Tuckum), 23. September.
Szagarren, Neu-, Neujahr, 25. Jan., Fastnacht u. Aschermittw., Kreuz-Erfind. (3. Mai), Pet. u. Paul (29. Juni), 8. Sept., Aller Heilg. (1. Nov.), 8. Novembr. u. 4. Dezember.
Subbath, Alt-, Fl., Montag nach Mariä Verk., Montag nach Palm-

sonntag, Montag nach d. Ostermontag, Montag nach Pfingsten, Montag vor Peter Pauli, Montag nach Michaelis, Montag n. Martini, Montag nach Weihnachten.
Talsen, Flecken, 21. April und 7. September.
Talsen-Amt, Krg. (Tals.), 15. Aug. u. 17. Sept.
Tuckum, Stadt, am Montag vor Chr. Himmelfahrt, am Montag nach dem 1. Aug., 1. Sept. und 1. Oktober.
Ugahlen, Prvg. (Windau), 17. September.
Waddax, Prvg. (Tuckum), 5. Febr. u. 12. Okt.
Wahrenbrock (Friedrst.), 5. Juni, 10. August und 21. Septemer.
Wallhof, (Friedrichstadt), Donnerstag n. Georg, Donnerstag n. † Erhöhung, Montag nach Martini.
Weeßen, Privg., (Friedr.), 27. August.
Wibingen, Privg., 1) am 2. Mittwoch im April; 2) am 1. Mittw. nach Pfingsten.
Wiexten, Privg. (Bauske), am 1. Montag nach d. 13. Okt. u. 10. Nov.
Wormen (Goldingen). 16. April u. 4. Oktober.
Windau, Stadt, im Juni am Donnerstag nach Alt-Trinitatis und am 5. Okt. (Francisci).
Würzau, Groß-, Montag nach Mariä Geburt.
Zabeln, Flecken (Talsen), 1) den 2. Donnerstag nach d. 2. Febr., 2) den 1. Mai, 3) den 24. Aug., 4) den 2. Donnerstag n. d. 10. Nov., 2 Tage.
Zezern, Prvg., Beigut von Brotzen (Goldingen), 3. September

Verschiedene Anordnungen und Taxen.

Die Anmeldung eines Brandschadens hat sofort bei der nächsten Telephonstation zu geschehen, die Stationen sind folgende:

I. Stadttheil: Botanische Str. Nr. 3, Haus Bärtels.
" Erbsen-Str. Nr. 11, Haus Stamm.
" Compagnie-Str., Polizei-Gebäude (Hauptwache).
" Dom, in der großen Klinik.
II. Stadttheil: Alexander-Str. Nr. 28 in der Polizei-Station.
" Pastorat-Str., im kleinen Spritzenhause.
" Rigasche Str., Poststation.
" Alexander Str. Nr. 40, Haus Frederking.
" Fischer-Str. Nr. 53, Haus Umblia.
" Victualien-Markt Nr. 2, im Spritzenhaus.
III. Stadttheil: Petersburger Str. Nr. 12, Haus Fischer.
" Petersburger Str. Nr. 125, Haus Pescht, in der Polizei-Station.
" Jamasche Str. Nr. 46, Haus Daugull.
" Jamasche Straße Nr. 27, Haus Becker.
" Rathhaus-Str. Nr. 52, Haus Paldrock.
" Allee-Str. Nr. 70, Petri Pastorat.
" Malzmühlen-Str. Nr. 30, Zwangsarbeitshaus.
" Revalsche Str. Nr. 44, Irrenanstalt. (Neuerdings Anmeldestelle mit Telephon-Apparat).
" Lang-Str. Nr. 58, Haus Post, in der Hefefabrik.

Schließlich kann ein Feuerschaden auch angemeldet werden in der Carlowa-Straße Nr. 82 (Garten des Herrn Daugull).

Bei dem erfolgten Allarm sind die Fuhrleute verpflichtet zum Spritzenhause zu fahren und können genöthigt werden, private Passa-

giere abzusetzen und sich zur Disposition der Feuerwehr zu stellen Während eines Brandes zur dunkeln Nachtzeit ist es sehr wünschenswerth, daß in den Straßen, in welchen die Feuerwehr arbeitet, die Fenster der Häuser von den Einwohnern erleuchtet werden. **Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, eine Brandleiter, die bis zum Dachgiebel reicht, an einem sichtbaren Orte aufzustellen.**

Schießen aus Feuergewehren oder anderen gefährlichen Waffen auf Grundstücken in und bei der Stadt, unterliegt einer Geldbuße bis zu 25 Rbl., so wie der Confiscation des Gewehres. Zur Anlegung eines Schießstandes ist eine Anweisung durch die Polizeibehörde erforderlich.

Vor- und Aufkäuferei in den Straßen der Stadt vor und während der Marktstunden ist verboten und wird mit Confiscation des Gekauften und Erlegung einer Geldsumme bestraft.

Besmer dürfen im Handel nicht gebraucht werden.

Um Hausbettelei, die häufig Diebstähle veranlaßt, zu verhindern, werden die Einwohner gebeten, bettelnde Personen dem nächsten Polizeibeamten anzuzeigen oder zu übergeben. Die kirchliche Armenpflege vertheilt durch Herrn Oberpastor Oehrn gegen eine jährliche Abfindungssumme zur Unterstützung Verarmter, Blechschilder mit der Inschrift: „Wider den Bettel".

Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, über alle in sein Haus einziehenden Miethsleute, ankommenden Fremden, so wie überhaupt über jede Veränderung im Hauspersonal der Polizei die erforderliche Anzeige zu machen; Niemand darf Paßlose in seinem Hause oder seiner Wohnung dulden.

Die Hausbesitzer haben darauf zu wachen, daß die in ihren Häusern befindlichen Einwohner ihre Pässe, sobald sie abgelaufen sind, erneuern

Allen beurlaubten Untermilitärs namentlich, seien sie Dienstleute oder Miether, ist ohne Meldung bei der Polizeibehörde kein Obdach zu gewähren; andernfalls tritt die Strafe für Desertion und Hehlerei ein.

Die Nacht-Hauswächter können unter direkte Controle der Polizeiverwaltung gestellt werden; auch beschaffen die Stadttheils-Pristavs, auf Verlangen für diesen Dienst taugliche Leute.

Für jeden Neubau und jede bauliche Veränderung ist bei Vermeidung von 50 Rbl Strafe die Genehmigung des Baugerichts einzuholen und vor Beginn der Ausführung dem Stadttheils-Pristav Anzeige zu machen.

In den Hausbüchern sind alle in den Häusern wohnenden Personen mit Angabe ihrer Legitimationen zu verzeichnen Die Stadttheils-Pristavs liefern Hausbücher für 30 Kop. und übernehmen auf Ersuchen die Führung derselben.

Für Vereinigung der Straßen und Höfe bei ihren Häusern namentlich für Abführung des Unraths aus letzteren haben die Hausbesitzer zu sorgen.

Beim Fegen der Straßen sind dieselben zur Zeit trockenen Wetters zuvor mit Wasser zu besprengen.

Beim Aufeisen der Straßen darf Unrath und Auskehricht aller Art nur auf die von den Stadttheils-Pristaven zu solchem Zweck angewiesenen Plätze abgeführt werden.

Polizeibeamte halten Umgänge durch alle Häuser, um in sanitätsmäßiger Hinsicht den etwaigen Mißständen, welche durch schlechte Anlage der Abtritte, Ställe, Düngergruben und anderer durch Ausdünstung der Gesundheit gefährlichen Einrichtungen hervorgebracht werden, abzuhelfen.

Die Einrichtung neuer Oefen und Küchenheerde in der Stadt, gleichwie die Reparatur derselben darf nur unter Aufsicht und Leitung eines zünftigen Amtsmeisters, der für die Güte der Arbeit einzustehen und für jede durch Fahrlässigkeit bei der Arbeit veranlaßten Feuergefahr verantwortlich ist, ausgeführt werden; Zuwiderhandelnde unterliegen einer Geldstrafe von 20 Rbl.

Zehn Jagdscheine à 5 Rbl. werden jährlich zur Jagd auf den Stadtgütern, vorzugsweise an Bürger der Stadt ausgegeben: dieselben gelten nur für diejenigen Personen, auf deren Namen sie lauten.

Vormünder haben ihre Berichte bis zum 15. Dezember jeden Jahres der Vormundschaftsbehörde der Stadt Jurjew vorzustellen.

Taxe für's Anlegen am Bollwerk.

Für große Lodjen sind zu zahlen . . . . 4 Rbl.
„ mittlere „ und Dampfschiffe . . . . 3 „
„ kleinere „ . . . . 2 „

Taxe für Benutzung der öffentlichen Plätze während der Dauer der Jahrmärkte.

Für jeden Quadratfaden und darunter sind zu zahlen per Tag von 24 Stunden:

für die ersten 8 Tage 20 Kop.
für jeden ferneren Tag nur 10 Kop.,

gleichviel ob solche Plätze von Buden, Zelten, Tischen oder Fuhrwerken eingenommen werden, auch wenn sie behufs Ankauf von Rohproducten von den örtlichen Kaufleuten und Händlern hingestellt werden

Taxe für Arbeitsfuhrwerke.

Jedem Arbeitsfuhrmann wird von der Polizeibehörde ein Platz angewiesen; er muß seine Nummer und das Reglement auf Verlangen sofort vorweisen. Unter einem Fuder wird ein beladener einspänniger Arbeitswagen verstanden. Der Preis beträgt:

für ein Fuder, welches ohne Aufenthalt auf- und abgeladen werden kann, je nach Entfernung	15 bis 20 Kop
für ein Fuder Schnee und Eis von Straßen und Höfen	12 "
für die Anfuhr einer Tonne Wasser mit des Fuhrmanns Tonne und Wasserwagen	20 bis 25 "
für die Anfuhr einer Tonne Wasser mit des Bestellers Tonne und Wasserwagen	15 bis 20 "
für die Anfuhr eines Fadens Holz	30 bis 40 "
Alle Fuhren deren Auf- und Abladen mehr Zeit erfordern, wie z. B. Sand, Erde, Schutt, Kehricht von Hof und Straßen, u. dergl. müssen nach der Zeit bezahlt werden, und ist der Preis vom 1. April bis zum 30. Sept. für eine Stunde	25 "
für einen Tag	1 Rbl. 70 "
Vom 1. Oktober bis zum 31. März für eine Stunde	— Rbl. 30 "
für einen Tag	1 " 30 "
Für Fuhren mit Möbeln oder anderen Dingen, deren Auf- und Abladen sehr beschwerlich ist oder die mit besonderer Sorgfalt geführt werden müssen, im Sommer für eine Stunde	25 "
für einen Tag	2 " — "
Im Winter für ein Stunde	— " 30 "
für einen Tag	1 " 50 "

Die niedrigen Preise gelten bei Fuhren im ersten Stadttheil bis zur Botanischen Straße, diese mit inbegriffen, im zweiten Stadttheil bis zur Ecke der Rigaschen und Sternstraße und bis zur Stapelstraße, im dritten Stadttheil, bis zur Gensdarmen- und Invalidenkaserne, bis zum Petersburger Berge (Haus Klein), bis zum Ende der Steinstraße, bis zum Ende der Rathhausstraße und in der Fortunastraße längs dem Embachufer bis zur Waschanstalt. Die höheren Preise gelten bei Strecken über die eben angegebenen Straßen und die das Embachthal begrenzenden Berge hinaus.

Fuhrmannstaxe für Einspänner.

1. Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 od. 2 Personen 10 Kop.

2. Für Fahrten in der Stadt mit Einschluß der Wartezeit:

für 1/4 Stunde	15 "
" 1/2 "	20 "
" 3/4 "	30 "
" 1 "	40 "

u. s. w., für jede folgende 1/4 Stunde 10 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle gerechnet wird.

3. Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 10 Kop. ein.

Bei Zeitfahrten, welche mehr als eine Stunde in

Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof und den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittaxe.

4. Bis 30 Minuten nach Ankunft des Passagierzuges kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt . . 30 Kop.

Für die Zeitfahrten, die vom Bahnhof beginnen, erhält der Einspänner einen einmaligen Zuschlag von 20 Kop.

5. Die Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet:

für 1/2 Stunde	30	"
" 3/4 "	40	"
" 1 "	50	"

6. Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Fuhrmannstaxe für Zweispänner.

1. Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 oder 2 Personen 15 "
3 oder 4 " 20 "

2. Für Fahrten in der Stadt mit 1—4 Personen mit Einschluß der Wartezeit:

für 1/2 Stunde	30	"
" 3/4 "	45	"
" 1 "	60	"

u. s. w., für jede weitere Viertelstunde 15 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle gerechnet wird.

3. Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 15 Kop. hinzu, wobei es gleich ist, ob die Droschke von 1 oder 4 Personen benutzt wird.

Bei Zeitfahrten, welche mehr als eine Stunde in Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittaxe.

4. Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt . . 50 "

Für Zeitfahrten, welche vom Bahnhof beginnen, erhält der Zweispänner einen einmaligen Zuschlag von 35 Kop.

5. Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet:

für 1/2 Stunde	50	"
" 3/4 "	75	"
" 1 "	1	Rbl.

6. Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Taxe für das Fegen der Schornsteine.

1)	Für einen Schornstein (8 bis 12 mal im Jahre)	durch eine Etage	1 Rbl. 20 Kop.
2)	" " "	durch zwei Etagen	1 " 50 "
3)	" " "	durch drei Etagen	1 " 72 "

Anmerkung. a) Bei mehreren über das Dach hinausführenden Röhren für jede noch 20 Kop.
b) Bei feuergefährlichen Anlagen, die häufigeres Fegen erfordern, für jede Röhre der volle Preis von 1 Rbl. 20 Kop., 1 Rbl. 50 Kop. oder 1 Rbl. 72 Kop.

Schornsteinfeger:
Brandmeister Carl Oeberg, Botanische Str. Nr. 34.
Brandmeister Peter Eisenschmidt, Fischer-Str. Nr. 25.
Brandmeisterswittwe Jacobson, Stein-Str. Nr. 18.
Brandmeister Ernst Andersohn, Stein-Str. Nr. 61.

Größen- und Bevölkerungs-Verhältnisse des russischen Reiches.

Das russische Reich umfaßt nach den neueren Aufnahmen einen Flächenraum von 19,709,204 □Werst = (22,429,963 □Kilometer) und hat eine Bevölkerung von ca. 114 Millionen; es reicht von 17° 50' bis zu 90° 16' östl. Länge von Graden und von 39° bis zu 78° 4' nördl. Breite. Die Grenzen sind folgende: im Norden das nördliche Eismeer, im Westen Norwegen, Schweden, Deutschland, Oesterreich und Rumänien, im Süden das Schwarze Meer, Türkei, (Armenien), Persien, das Kaspische Meer und China und im Osten der Große Ozean.

Das Reich zerfällt in folgende Haupttheile:

	□Werst		□Kilometer.	Einwohner.
Europäisches Rußland . .	4,329,069	=	4,926,665	85,865,640.
mit Königreich Polen und	111,875	=	127,319	8,423,417.
Großfürstenthum Finnland	328,293	=	373,603	2,305,916.
Kaukasien	418,731	=	476,534	7,530,477.
Sibirien	11,000,024	=	12,518,487	4,313,680.
Central-Asien mit Transkaspien	8,079,773	=	3,504,908	5,327,096.
Russisches Reich*)	19,267,765	=	21,927,516	113,766,228.

Dem Religionsbekenntnisse nach giebt es im europäischen Rußland, Polen und Finnland etwa 75 Millionen griech. Orthodoxe, 8½ Millionen Katholiken, 3½ Millionen Evangelische, 3 Millionen Juden, 2½ Millionen Muhamedaner und 1½ Millionen Raskolniken und Heiden.

*) Ohne das Kaspische Meer (385,476 □Werst = 438,688 □Kilometer), den Aralsee (59,549 □Werst = 67,769 □Kilometer) und das Asowsche Meer (33,043 □Werst = 37,065 □Kilometer).

Etwas über die esthnische Volksdichtung.

Von **Idna Illiw** und **Albert Liepe.**

Laula, laula suukene,
Liigu, linnu keelekene,
Mõlgu, marja meelekene,
Hutse, südamekene!
Küll saad siis sa waita olla,
Kui saad alla musta mulla.
Walge laudade wahele,
Kena kirstu keskeelle.

D. i. zu Deutsch:

Singe, singe, Mündchen,
Schwing dich, schwing dich, Vogelzüngchen,
Denke, dichte, liebes Herzchen,
Herz, lieb Herzchen, freue dich!
Ruhen mußt du, schweigend ruhen
Doch dereinst in dunkler Erde,
Zwischen Brettern gebettet.
Kalt im Grabeskämmerlein.

Mit dieser Probe aus der esthnischen Sprache und Volksdichtung sei begonnen.

Der Gedanke der vorstehenden Worte hat sich wohl von der Schöpfung der Welt an in jedem menschlichen Herzen bewegt, und den Drang zu singen hat jeder gefühlt; aber nur der Dichter hat ihm Worte zu geben verstanden. Was des Menschen Herz wie mit unsichtbarer Hand niederdrückt und aufrichtet, in beseligender Freude bewegt oder in Schmerz erstarren macht, was kein Mann der Wissenschaft mit Worten auszudrücken vermag, das versteht der Dichter durch wunderbare Worte, der Säuger durch bezaubernde Klänge empfänglichen Herzen zu vermitteln. Wie nicht alle Menschen mit dieser Wundergabe in gleichem Maße beschenkt sind, so sind auch einige Völker mehr poetisch, mehr musikalisch als andere. Die Deutschen sind es gewohnt, ein Volk der Dichter genannt zu werden — die Esthen sind es nicht minder, wenn auch in anderer, eigener Art.

Die Poesie des Esthen erwuchs aus dem Boden, den er bewohnte. Dies Land liebte er mehr als sein Leben; denn er hatte es von seinen Eltern mit allen seinen Heiligtümern ererbt. Seine fruchtbaren Felder gaben ihm Brot, seine undurchdringlichen Wälder Honig und Wild, seine Flüsse und Seen, sein Meer Fische. Daher liebte er auch seine Heimat über alles und zog nur ungern in die Fremde. Sein „Land“!

Hier hatte ihn die Mutter gewiegt, mit Liedern und Märchen eingeschläfert; hier hatte sie ihn an das treue Mutterherz gedrückt und gekost, hier ihn mit der Religion und der Weisheit der Alten bekannt gemacht von Kindesbeinen an; hier tummelte er sich spielend mit den Geschwistern, legte ihnen Scherzfragen und Rätsel vor und löste die, welche ihm andere aufgegeben hatten; hier hörte er — oft mit offenem Munde, oft vor Schrecken starr – abends beim Leuchtspane zum erstenmale die Märchen und Sagen der Alten; hier sang er beim Hüten in Gesellschaft der Jugendgenossen die ersten traulichen Weisen. Diese Zeit blieb ihm bis an sein Ende als die goldene Jugendzeit in Erinnerung und ihm im Mannesalter unerschöpflichen Stoff für Gedichte und Lieder mannigfacher Art.

Besonderes wurde in diesen Liedern die Kindes- und Geschwisterliebe und die Heimat besungen; sie sind voll zärtlicher Liebe und von Dank und haben unter den esthnischen Volksliedern den allergrößten poetischen Wert. Sie waren die Lieblingslieder der jungen Mädchen und jungen Burschen und wurden an Festtagen auf Erntefesten*), in der Nacht bei den Pferden**), bei der Arbeit gesungen.

Merkwürdig ist, daß unter den esthnischen Liedern sehr wenig Liebeslieder sind, und diese wenigen sind trocken. Dennoch ist die Zeit des Freiens und der Hochzeit an Liedern sehr reich; denn alles, was sich darauf bezog, wurde in gebundener Rede gesprochen, in einer Ausdrucksweise, welche die Esthen Feiertagssprache nennen. Die Tochter bat ihre Eltern, sie nicht einem bösen Manne zu geben; gefiel ihr aber der Freier, und war er arm, so daß er die erforderliche Summe für das Mädchen nicht bezahlen konnte, so schmeichelte und bat sie so lange, bis die Mutter ihr Jawort gab. Vor den anderen Mädchen besang sie dann ihren Bräutigam, wie stark, auch — wenn das zutraf — wie tapfer, wie reich er sei; ob sie ihn liebt oder nicht, davon künden diese Lieder nichts. Hielt der junge Mann bei einem Mädchen an, so fragte er nicht nach Liebe; er beobachtete bei den verschiedensten Gelegenheiten unbemerkt, ob es fleißig, reinlich böse oder gut sei, und gefiel es ihm, so fragte er: „Willst Du zu mir kommen?" nicht: „Liebst Du mich?" Ging der Bruder auf die Freite, so sagt ihm die Schwester vor, wie er sich kleiden und halten sollte u. s. w. Kam der Freier zu den Eltern, um die Tochter zu erbitten, so wurde dabei nur in Liedern gesprochen, und erst nach gegebenem Jaworte ging die Sprache in ungebundene Rede über. In einigen von der Neuzeit erst wenig berührten Gegenden ist es heute noch so. Auch auf der Hochzeit wurde meist Feiertagssprache gesprochen, wenigstens mit der Braut und dem Bräutigam. Wurde die Braut aus dem Elternhause entlassen, so lehrte die Mutter sie, wie sie sich bei dem

---

*) Während der Erntezeit ruft ein Bauer seine Nachbarn zu sich, bewirtet sie mit Speise und Trank, und dann gehen alle zusammen an die Erntearbeit. Schon bei der Arbeit wird gesungen; aber am Abend beginnt ein Fest für die jungen Leute, die bis tief in die Nacht hinein singen, tanzen und Kurzweil treiben.

**) Die Pferde werden in der Nacht auf die Weide getrieben und von jungen Burschen und Mädchen gehütet. Hier hat man Muße zum Singen und Erzählen.

Manne betragen solle: fleißig, sparsam, gehorsam sein, die Schwiegermutter ehren, mit den Schwestern und Brüdern des Mannes in Frieden leben u. a. m. Der Bruder der Braut bat den Bräutigam, er möge die liebe, zarte Schwester in Liebe halten, nicht schlagen, ihr in Gegenwart anderer nicht verweisende Worte sagen. Kam der Bräutigam mit der Verlobten bei seinen Eltern an, so stellte er ihnen die Braut mit preisenden Worten vor. Die Mutter begrüßte sie und führte sie mit Belehrungen in die Wohnung. Die Hochzeitsgäste priesen gegenseitig, je nachdem, wessen Anverwandte sie waren, den Bräutigam oder die Braut und ihre Reichtümer; doch mußte das Brautpaar zuweilen auch Tadel hören.

Diie Zahl der Braut- und Hochzeitslieder ist sehr groß. Lieder, welche d e Ehe preisen, sind wenig zu finden; es war eben damals darin wie heu e. Nur wenig Ehelieder singen von Eheglück, mehr von Zwistigkeiten zwischen Mann und Weib oder zwischen der Frau und den Anverwandten des Mannes. Ein Lied, in welchem von Ehebruch die Rede ist, haben wir nicht finden können. Einige anf Liebe und Ehe bezügliche Lieder seien im folgenden mitgeteilt.*)

Warnung vor der Ehe.

Eine Frau nimm, sprach der Fremde.
Freund riet: Bleibe ledig, Lieber!
Hast gefreit, bist Du gefesselt,
Kannst ein böses Weib nicht wechseln
Wie ein Pferd, das nicht gefällt Dir,
Nicht verkaufen wie den Ochsen,
Wie die Kuh zur Stadt nicht schicken.

Wenn der Freier kommt.

Lieber Vater, liebe Mutter,
Wenn der *böse* Freier kommt,
Schließt die Thore, schließt die Thüren,
Laßt ihn nimmer auf den Hof!
Lieber Vater, liebe Mutter,
Wenn der böse Freier kommt,
Sagt: Die Tochter ist ja klein noch,
Viel zu jung und viel zu schwach noch,
Unsere Tochter ist ja klein noch,
Liegt ja noch in der Wiege!

— — — — — — — — — — —

Lieber Vater, liebe Mutter,
Wenn der *gute* Freier kommt,

---

*) Schon hier sei erwähnt, daß das esthnische Volkslied keinen Reim hat, sondern durch Allitteration und Assonanz geziert ist.

Goldener Freier, silberner*) Freier,
Thore und Thüren macht auf!
Sagt: Die große, starke Tochter,
Unsre Tochter sei Dein!

Die Schwester schmückt den Bruder zur Hochzeit.

Willst Du freien nun die Holde,
Bruder, schmücke Dich!
Auch Dein Roß, das stolze, starke,
Bruder, schmücke es!
Mit der wilden Taube Feder,
Pfauenfeder, Hahnenfeder
Schmücke Deinen Hut!

Der Bruder der Braut ermahnt den Bräutigam.

Lieber Bruder, lieber Schwager,
Halte meine Schwester gut!
Kleinod gewannest, Kleinod bewahre!
Liebend zu leben ist weise!

* * *

Bräutigam, Bräutigam,
Halte meine Schwester gut,
Blümelein lieblich und zart!
Fühlst Du Jähzorn jach Dich fassen,
Heiß das Blut zum Herzen stürzen —
Laß die Frau, die seine; eile,
Eile in die Pferdeställe!
Rosse sind dort, hochgemute,
Stark und stämmig in den Gliedern,
Kraft im Kreuz und Trotz im Nacken;
Hier sei Herr! Mit harter Hand
Wilden Wallach fasse;
Laß die Faust die Hengste fühlen,
Aber nicht die Frau, die seine,
Nicht Dein junges Weib!

Abschied der Braut vom Vaterhause.

Meine Tochter, junge Frau nun,
Kommst in Deine neue Heimat,
Kehrst in Deines Mannes Haus ein,
Fleißig sei vom frühen Morgen

---

*) „Silbern" ebenso wie das auch im Deutschen in gleicher Weise gebräuchliche „golden" Epitheton der Wertschätzung und Zärtlichkeit. Wir haben „silbern" in der Verdeutschung stehen lassen, um die Eigenart des Gedichtes besser zu wahren.

Bis die Sonne in die See sinkt!
Eh' das Morgenrot den Himmel
Rötet, eh' der Schwiegervater,
Eh' die Schwiegermutter weckt Dich,
Auf dem Hof sei, in den Ställen;
Bei der Kuh ein Kälblein finde,
Bei dem Schafe kleine Lämmchen!

* * *

Gott befohlen, lieber Vater,
Bleib gesund, mein lieber Vater,
Der Du mich mit strenger Hand hast
Straff und streng erzogen!

Gott befohlen, liebe Mutter,
Bleib gesund, Du liebe Mutter,
Die Du mich mit zarter Liebe,
Teure, hast erzogen!
Hast an Deiner Brust genährt mich,
Mich auf Deinem Schoß geschaukelt,
Mich auf weichem, warmem Arme
Sanft und süß in Schlaf gewieget,
Wenn ich weinen wollte.

Gott befohlen, liebe Brüder,
Meine lieben kleinen Knaben,
Die auf meinem Arm ich großtrug,
Auf dem Schoß in Schlaf geschaukelt.

Gott befohlen, liebe Schwestern,
Zarte, süße Blümelein,
Unter welchen ich heranwuchs
Wie die Birke wächst im Walde,
Größer, schlanker, weiser wurde
Ach — und nun auch heiratsfähig.

Väterchen, mein lieber Vater,
Mütterchen, Du gute Mutter,
Meine kleinen lieben Brüder,
Schwesterchen, ihr lieben, süßen,
Schrill schlägt jetzt die Abschiedsstunde;
Ob für immer sie uns scheidet? —
Vöglein fliegen von dem Neste
Ihrer Eltern, sich ein eignes
Trautes Haus zu bauen;
Also laß ich Eure Liebe
Um die Liebe eines Mannes,
Meines Mannes Eheliebe.

Väterchen, mein lieber Vater,
Mutter, meine gute Mutter,
Wohl muß ich vom Vaterhause,
Von der Heimat Fluren scheiden,
In die weite, fremde Ferne
Unter fremde Leute ziehen;
Doch vergesse ich den Vater
Nie, vergesse nicht die Mutter,
Nicht die Brüder ich vergesse
Und die Schwestern nicht.

Der Mann stellt die junge Frau seiner Mutter vor.

Mutter, die Meine! Sieh hier die feine,
Goldene Schwiegertochter Dein!
Weib Deines Sohnes, silbernes*), schönes,
Liebe die Tochter, liebe mein Weib!

Des jungen Weibes Klage.

Mutter, liebe Mutter mein,
Du verkauftest mich!
Andere verkaufen Bronce,
Sachen auch von Gold und Silber,
Die geschickte Hände schufen;
Mutter, Du verkauftest mich! —
Geld und Güter zu gewinnen,
Warum gabst auch Du nicht Bronce,
Gabst nicht Gold und Tuch und Silber?
Mutter, Mutter, meine Mutter,
Du verkauftest mich! — — —

Mann so mürrisch, Mann so böse,
Mann so mürrisch und so zornig,
Treibt mir Thränen aus den Augen,
Alle Tage heiße Thränen,
Thränen, die nicht trocknen mehr.

Der jungen Frau Klage in der Fremde.

Lieber Mond und liebe Sonne,
Leuchtend über alle Lande
Und die weite Welt durcheilend,
Bringet Botschaft meinen Brüdern,
Daß die Schwester jammervolles,
Küchlein lieblos Leben leidet,

*) Siehe die Fußnote zu dem Gedichte: „Wenn der Freier kommt“!

Daß sie schicken schnellen Schlitten
Mit den perlgeschmückten Pferden,
Fliehend sie im Fluge führen
Auf die Fluren Wiliaudis,*)

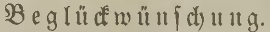
Außer im Liebes- und Eheleben fanden die alten Esthen in ihren Kämpfen und Siegen Stoff zu dichterischer Bethätigung. Wenn das Kriegshorn rief, mußte aus jeder Bauernwirtschaft ein Mann Haus und Hof, Weib und Kind verlassen und dem Aeltesten folgen. Rührend sind die Lieder, die seinen Abschied besingen. Mit zärtlichen Worten lehrte die Schwester den Bruder beim Anlegen der Kriegsrüstung, wie er sich im Kriege führen möchte. Von packender Anschaulichkeit, aber nicht grauenerweckend sind die Kriegsgeschichten, welche der heimgekehrte Sieger den Seinigen erzählt. Doch ist die Zahl der Kriegslieder heute nicht mehr groß; man hat sie wahrscheinlich vergessen.

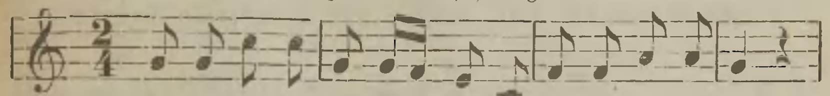
Desto größer ist die Zahl der Lieder, die den Charakter des Klagens zeigen; es erklärt sich dies aus der esthnischen Geschichte. Sechshundert Jahre als Sklave gebraucht und behandelt zu werden, muß die Nichtigkeit des weltlichen Lebens begreiflich machen, muß alles Lachen in Weinen, alles Jauchzen in Klagen verwandeln. Daher die vielen Klagelieder. Aber auch viele satirische Lieder gebar diese Zeit. Sie geißeln die bösen Gutsherren und Aufseher oft sehr scharfsinnig und treffend. Diese Lieder zeigen jedoch schon einen sittlichen Verfall; sie haben nicht mehr die Keuschheit der uranfänglichen Volkslieder. Viele von ihnen sind ohne allen ästhetischen Geschmack und haben nur noch etlichen wissenschaftlichen Wert. Diese satirischen Lieder wurden von Leibeigenen bei der Arbeit — meist auf Schlitten — gesungen, indem man Text und Melodie gleichzeitig erfand. Im Winter wurde manchmal das ganze Gebiet (d. h. aus jeder Wirtschaft ein Mann) mit Branntwein nach Narva oder Petersburg geschickt. Kehrte man mit leeren Schlitten heim, so sang man den ganzen Weg. Näherte sich aber ein saks, d. i. ein Deutscher, so schwieg man auf der Stelle. Schwer wurde es dem Fremden dann, einen Esthen wieder zum Singen zu bewegen. Manchmal gelang es mit Branntwein; aber die so entstandenen Lieder waren die allerschlechtesten.

Was die Melodie betrifft, so ist auch die der Hochzeitslieder einförmig. Trotzdem klingen dieselben angenehm; jede Zeile wird zweimal gesungen und endigt mit kaske oder kaasike, d. i. Birke, Birkchen. Die auf der Schaukel gesungenen Lieder endigen die Zeilen mit kiigu (Schaukel); auch auf kuuske (Tannenbaum) und leelo (Lied) endigen viele Lieder. Die meisten Lieder auf kaske, leelo u. s. w. werden auf dieselbe Melodie gesungen, und doch hört man sie gern, wenn die Sängerinnen sie vorsingen. Außer der Melodie dieser Kaskelieder giebt es noch andere Melodien, die der phrygischen Tonart am nächsten kommen.

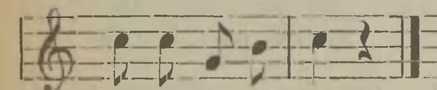
*) Wiliandi ist der esthnische Name der Stadt Fellin.

Die esthnischen Volkslieder bewegen sich meist innerhalb acht Töne. Dr. K. A. Hermann hat dafür die Tonleiter von dem eingestrichenen bis zu dem zweigestrichenen a mit Erhöhung der sechsten Stufe (fis) aufgestellt. Im nachfolgenden geben wir einige Lieder mit Tonsatz.



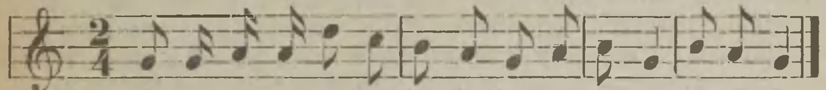


He = ad õn = ne, ra = hu, ter = wist, soowin Si = nu = le,
Gu=tes Glück, Gesundheit, Frie = de wünsche ich von Her=



soo=win si = nu = le.
zen von Her=zen Dir.

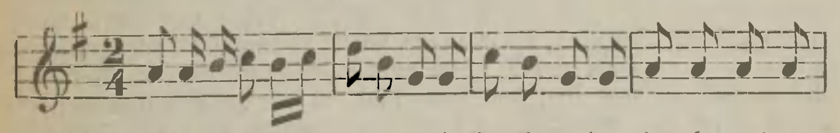
Ein Kaskelied.



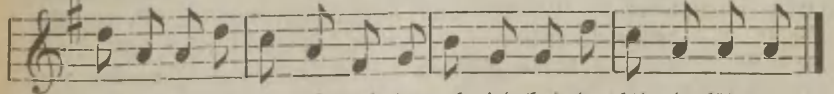
O = liu mi = na or=jas, käi = sin kar = jas, kas = ke, kaa = si = ke.
Ar=mer Sklave war ich, ging zur Her=de; Bir = ke, Birk = chen.

Diese beiden Lieder schrieben wir im vorigen Winter bei einer Bauernhochzeit auf.

Lust am Gesange.

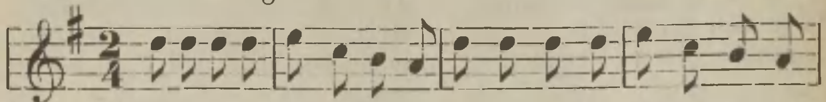


Kui mina hakkan lau=le maie, lau = le = mai = e, las = ke = mai = e,
Wenn mich Sanges=lust ergreifet, Lie=der=lust mein Herz aufwallet,

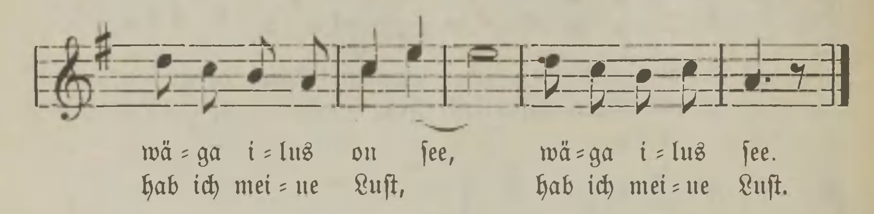


ei mind jõu=a oh = jad hoi = da, oh = jad hoi = da, köi = ed köi = ta.
können mich nicht Jä=ger=lei = nen, fe = ste Sei = le mich nicht hal=ten.

Freude an der Natur.



Tuu-le-ke-sed tu-his-ta-wad, sal-gu-ke-sed sa-his-ta-wad
Wenn die Winde lu-stig lispeln, wenn die Wäl-der lei-se-wis-peln,



Dies einige Lieder mit Tonsatz. Das esthnische Volkslied scheint übrigens mehr zum Hersagen als zum Singen bestimmt gewesen zu sein; wenigstens war es so während der Leibeigenschaft. Der Mangel an Musik wird aber aufgehoben durch die Schönheit der vokalreichen, klangvollen Sprache und die Mannigfaltigkeit der Darstellung. Die Form gleicht einem weiten Kleide, das viele Falten und Fältchen hat. Der Gegenstand wird von verschiedenen Seiten betrachtet und geschildert, ein Gedanke mit vielen Worten gesagt; manchmal gehen auch wohl Wort und Sinn auseinander, und dennoch versteht man es und hört es gern.

Diese Eigentümlichkeit der esthnischen Volkslieder macht die Uebersetzung in andere Sprachen sehr schwer. Manche Lieder kann man gar nicht übersetzen, ohne sie all ihrer poetischen Schönheit zu berauben, und die sich übersetzen lassen, verlieren mit ihrer esthnischen Eigentümlichkeit sehr viel ihres ursprünglichen Reizes. Man wird das esthnische Volkslied nie ganz verstehen, wenn man nicht esthnisch kann.

Reim und Strophen sind, wie schon kurz erwähnt, im esthnischen Volksliede unbekannt; es besteht aus Versen, Zeilen von meist vier Trochäen, selten Daktylen. Dagegen schmückt es Assonanz und Alliteration, die sich in jedem Liede finden. Im ganzen genommen, wie im Märchen alles möglich ist, was sonst nicht sein kann, so hat das esthnische Volkslied in Form und Auswahl der Worte und Begriffe die vollste Freiheit, alles zu gebrauchen, was das Lied schöner und wirkungsvoller macht. Es ist wie ein Zauberschloß mit vielen Türmen und Zimmern, aus dessen Fenstern Edelsteine hervorblicken, dessen Dächer von leuchtenden Farben schimmern; die Märchen und Sagen umringen es wie ein Riesenwald, aus dessen Wipfeln wir das Rauschen der Kleider des Liedergottes Wanemuine zu hören glauben. Alles, was das Herz der alten Esthen bedrückt und erhoben, erregt und in süße Ruhe gewiegt hat, wir hören und fühlen es im Liede. Den Schluß dieses Abschnittes mögen noch einige Lieder bilden.

Jugendzeit.

Jugendzeit, goldne Jugendzeit
Schwandest, schwandest geschwinde!
Lebte beim lieben Mütterlein,
Hielt mit ihr Haus, der herzigen.
Holdes, herrliches Heim du,
Vaterhaus, trautes, ach trautes,
Wo die lieben Eltern wohnten,
Wo in treuer Wacht ich aufwuchs,
Wie das Blümlein wächst und blühet,
Knaben sprangen, stolze, starke,
Töchter, tugendhafte, zarte,
Kinder, die nicht Erlenblüten*),
Die nicht Birkenruten brauchten,
Blut gesund und Herzen.

Freie Tochter und Leibeigener.

Freigeborne, reiche Jungfrau,
Wenn von weichem Lager morgens
Du nach süßem Schlaf erstanden,
Beut Dir Küche, beut Dir Keller
Reicher Speise frische Fülle,
Schweinefleisch und Hühnereier —
Und doch sind die Augen blau nur,
Sonnverbrannt die roten Wangen,
Gelb die Augenränder. —
Und ich armer Sklavenknabe
Lasse hartes Lager morgens,
Tummle mich beim Kühemelken,
Hüte Herden, suche, sammle
Die zerstreuten flücht'gen Pferde,
Esse wilde Engelwurzel,
Pflücke Beeren von der Erde,
Schlürfe Wasser ans den Wellen —
Und doch hab' ich blaue Augen
Und doch rote Wangen.

Die Zahl der Sagen und Märchen ist unerschöpflich groß. Jeder Wald, jedes Feld, jeder See und jeder Fluß, jedes Dorf und jeder Bauernhof, ja vielerorts jedes einzelne Gebäude ist wenigstens mit einer Sage in Verbindung gebracht. Hier kann man mit Recht sagen: Frage den Ort, und er wird dir erzählen!

Die ersten Märchen hört das Kind von seiner Mutter, und wenn es größer geworden, von seinen Altersgenossen. Jeden Abend wird

*) Erlenblüten wurden von den alten Esthen wahrscheinlich als Arznei gebraucht.

erzählt. Ein Kind ist Haupterzähler; aber jedes andere spricht ein Wort mit, und so wird gefragt, erklärt und vervollständigt. Das Erzählen beginnt im Dunkeln im Bette. Einer wird gebeten: Erzähle eine Geschichte! Dieser fragt z. B.: Habt ihr die Geschite gehört, wie der Holzhauer ein goldenes Beil fands? Auf Nein beginnt der Erzähler, auf Ja schlägt er eine andere Geschichte vor. Fällt ihm nichts Neues ein, so bitten ihn die Zuhörer, etwas schon früher Vorgetragenes noch einmal zu erzählen. So prägen sich die Märchen und Sagen dem jungen Esthen schon frühzeitig ins Gedächtnis; treu bewahrt er den Schatz und überliefert ihn einst seinen Kindern. Auf Festen unterhalten sich auch die Alten mit Geschichten, die aber nicht so phantasievoll sind.

Alle Erzählungen beruhen auf gewissen gleichen Grundlinien. Die Geschichten aus der heidnischen Zeit sind mit Göttern, die aus der christlichen mit dem Teufel in Verbindung gebracht. Der Schlechte muß dem Guten unterliegen; dem Dummen, Harmlosen, Unschuldigen und Schwachen helfen die Göttern gegen Stolze, Hochmütige und Starke. Die durch Hexen Vernichteten können wieder lebendig werden; wer Böses thut, muß büßen; die Reue hebt die Strafe nicht auf; Vergeben ist selten. Die Zahl der Räubergeschichten ist klein. Jede Geschichte enthält etwas Belehrendes oder Humoristisches. Kernsätze wurden herausgeschält und selbständig im Leben gebraucht. Mit der Zeit wurden daraus Sprichwörter und geflügelte Worte, die weite Verbreitung fanden. Einige Sagen und Märchen seien am Schlusse nacherzählt; hier würden sie den Gedankengang des Ganzen zu sehr unterbrechen.

Außer mit Märchen und Sagen unterhält sich die Jugend mit Rätseln und Scherzfragen; besonders thnu dies die Hirten bei den Herden. Auch die Alten unterhielten sich auf Festen mit Rätsellösen und anderem geistschärfenden Zeitvertreib. Es soll zuweilen vorgekommen sein, daß zwei oder drei Männer oder Frauen ein Gespräch führten, das lediglich aus Sprichwörtern, geflügelten Worten und Rätseln bestand. Selbstverständlich ist das nicht jedem gegeben. Hier mögen etliche Proben von Rätseln und Sprichwörtern folgen.

Rätsel.

Was ist das?

1. Eine Gans, vier Schnäbel. — Das Kissen.

2. Vier geben, vier tragen, zwei hören, zwei wehren, zwei sehen, eins schlägt. — Die Kuh.

3. Um die Welt reichen sie, um den Kopf nicht. — Die Augen.

4. Vier Jungfrauen gehen weinend über das Feld. — Die Wagenräder.

5. Vier Hengste im Stalle, der jüafte läuft um ihn herum. — Der Strickstrumpf.

6. Eine Badestube, hundert Fenster. — Der Holzhaufen.

7. Ein Holzscheit heizt zwei Oefen. — Die Kuh reinigt mit der Zunge die Nase.

8. Ein Bettler, hundert Röcke. — Der Kohlkopf.

9. Höher als die Kirche, niedriger als der Schlitten, schwärzer als Kohlen, weißer als Schnee. — Die Elster.

10. Große Schüssel ohne Deckel. — Das Meer.

11. Im Wasser ertrinkt es nicht, im Feuer verbrennt es nicht, in der Erde verwest es nicht. — Der Name.

12. Fleischerne Kufe, silberuer Reifen. — Finger mit Ring.

13. Grauer als die Ratte, kostbarer als der Geldsack. — Das Auge.

14. Oben lebendig, unten lebendig, dazwischen ohne Leben. — Reiter, Pferd, Sattel.

15. Der Kopf wird gegessen, die Haut verkauft, das Fleisch taugt nichts. — Der Flachs.

16 Blaues Kamisol, goldener Flicken. — Himmel und Mond.

17. Nackt hübsch, bedeckt häßlich. — Die Diele.

18. Am Tage Wurst, in der Nacht Darm. — Der Strumpf.

19. Es ist voll Löcher und hält doch fest. — Die Kätte.

20. Bogen über die Welt. — Der Regenbogen.

Sprichwörter.

1. Die heutigen Beschäftigungen hänge nicht an den Haken des morgenden Tages!

2. Mit einer Hand kann man keine Knoten binden.

3. Treibe das Pferd nicht mit der Peitsche, sondern mit Hafer!

4. Wer Wind säet, der Sturm ernte.

5. Mann gegen Mann, aber zehn Mann gegen den Teufel.

6. Besser sich hüten, als klagen.

7. Schlaf giebt weder Rock noch Hemd.

8. Prahle nicht vor dem Abend!

9. Nicht die Erde giebt dem Korn Gedeihen, sondern der Himmel.

10. Wer lange leidet, lebt lange.

11. Je höher Du fällst, desto schmerzlicher stöhnst Du.

12. Den Mann hält man beim Worte, den Ochsen bei den Hörnern.

13. Arbeite zur Arbeitszeit, schlafe zur Schlafenszeit!

14. Arbeite zur Arbeitszeit, erzähle zur Erzählszeit!

15. Wo Du Fehler siehst, tadle nicht, sondern hilf!

16. Je seltener man Dich sieht, desto lieber sieht man Dich.

17. Des Bauern Fuß düngt das Feld.

18. Wie Dn es ziehst, so kommts; wie Du es schiebst, so gehts.

19. Hüpft nicht ein neuer Rock, dann tanzt ein voller Magen.

20. Der Rat hilft dem Manne, das Hui dem Pferde.

21. Wurst wieder Wurst.

22. Mit dem Munde werden große Städte gebaut, mit den Händen oft kein Hühnernest.

23. Wer in einem Mann, der im andern Mann.
24. Zwei harte Steine mahlen nicht gut.
25. Der volle Magen weiß nicht, was dem leeren nötig ist.
26. Lieber ein halbes Ei, als eine leere Schale.
27. Wer Durst hat, der hat Füße.
28. Der Arbeiter ist des Lohnes wert, der Faullenzer des Stockes.
29. Die Kuh milcht aus dem Maule; das Huhn legt Eier aus dem Schnabel.
30. Lieber wenig Brot, als böses Wort.
31. Narre den Acker einmal, er narrt Dich neunmal.
32. Ein Hund, wer sich rufen läßt; ein ehrlicher Mann tritt selbst vor.
33. Eigene Ruten schlagen am schmerzlichsten.
34. Für morgen spare Brot, aber nicht Arbeit.
35. Die Mutter steckt die Brust in den Mund, aber nicht Verstand in den Kopf.
36. Der Wolf vergißt, der Mann behält.
37. Heute Gold, morgen Erde.
38. Besser scheuen, als bereuen.
39. Lieber ein Gericht Kohl im guten, als einen Mastochsen im bösen.
40. Wer nicht den Hund füttert, der füttert den Dieb.
41. Besser der eigenen Mutter Rute als der fremden Butterbrot.
42. Der Mund ist des Herzens Maß.

Es gab unter den Esthen Leute, welche die ganze Volksdichtung auswendig wußten und auch neues zu schaffen vermochten. Sie konnten alles: erzählen, dichten, singen, Rätsel stellen u. s. w. Darum wurden sie Sänger genannt. Sie fanden sich in beiden Geschlechtern, öfter aber unter den Frauen; sie bewahrten den Schlüssel zum Dichtungsschatze des Volkes. Solche Leute werden jedoch von Jahr zu Jahr seltener; mit ihnen sinkt ein großer Teil der Volkspoesie ins Grab, und durch den Mund des neuen Geschlechts redet die Muse nicht mehr.

Es wäre aber tief zu bedauern, wenn die poetischen Schätze des esthnischen Dichtervölkchens dem Untergange geweiht sein sollten. Welche Summe von Lebenserfahrungen und Lebensweisheit, wie viel Schönes und Edles würde da begraben werden! Außerdem ist die esthnische Nationalliteratur für den Historiker und Archäologen von nicht zu unterschätzender Bedeutung. Man hat das in neuster Zeit erkannt und daher soviel davon gerettet, wie eben noch zu retten war. Wie aber konnte man erst so spät darauf kommen? Es liegt in der esthnischen Geschichte begründet.

Die christliche Religion wurde — wie schon erwähnt — den Esten mit Feuer und Schwert gebracht. In den Chroniken finden wir, daß schon um 1250 die meisten Esthen getauft waren; aber noch vom Jahre 1642 hören wir, daß das Heidentum frisch weiterblühte. Die getauften Heiden bewahrten ihre alte Religion als heiliges Erbe und brachten

nach wie vor ihren Göttern Opfer. Man wird sich darüber nicht sehr wundern, wenn man hört, daß die Geistlichkeit auch der lutherischen Kirche noch bis ins achtzehnte Jahrhundert hinein die Landessprache der Esthen nicht verstand. So erklärt es sich auch, daß vierlerlei aus der heidnischen Zeit sich selbst bis auf unsere Tage im Volke erhalten hat. Die Herreu des Landes uud auch die Geistlichkeit betrachteten die Esthen wie Menschen niederer Art, ja oft nur wie Arbeitsvieh. Sie gaben sich nicht Mühe, die Sprache verstehen, das Volk kennen zu lernen, und so wußten sie nicht, wie schöne geistige Fähigkeiten das unterdrückte Völklein hatte. Dazu kam, daß die Esten äußerst mißtrauisch gegen Fremde waren und vor diesen ihre ererbten Geistesschätze verbargen. Die erste um 1600 erfolgte Niederschrift eines esthnischen Volksliedes legt von der Unkenntnis der Volkssprache ein humoristisches Zeugniß ab. Das Lied beginnt mit den Worten: „Jöru, Jöru, jooks ma tulen?“ (Jöru, Jörn, kann ich kommen?) Ein gewisser Luenclavius hielt es für lettisch und erklärte, daß in diesem Liede Jerusalem und Damascus besungen werden. Später erkannte es der Felliner Probst Fabricins zwar als esthnisch, meinte aber, es sei ein Gebet zum Waldesgotte. Erst Kelch endeckte, daß es ein Liebeslied sei, und druckte es in seiner livländischen Historie ab.

Der erste, der die esthnische Sprache sehr gut verstand und viele esthnischen Rätsel und Sprichwörter aufgeschrieben hat, war Pastor Anton Thor Helle; er ist auch der erste, der die esthnischen Volksdichtnngen näher kannte und schätzte. Ungefähr sechzig Jahre lang nach seinem Tode wurde nichts Neues mehr aufgeschrieben. Die ersten esthnischen Volkslieder in deutscher Sprache erschienen — von Dr. Hupel vorgelegt — 1778 in der von Herder veranstalteten Sammlung „Volkslieder“. Die esthnische Sage „Eimu järw“ brachte das 1809 von Thiersch herausgegebene „Taschenbuch für Liebe nnd Freundschaft“; sie fand damals viel Bewnnderer. 1834 wurde von Jokob Grimm der „Reinhart Fuchs“ herausgegeben. Nun hatte man schon erkannt, daß die Esthen eine Nationalliteratnr besaßen; mau lernte sie schätzen und versuchte, so viel wie möglich schriftlich festzulegen und so vor der Vergessenheit zu bewahren. Es ist hier nicht unsere Absicht, alle die zu nennen, die daran gearbeitet haben; nur kurz sei gesagt, daß sie meist Nichtesthen und Pastoren waren. Mit wissenschaftlichem Zwecke arbeiteten eigendlich nur wenige; auch die ersten esthnischen Sammler hatten nur die ästhetische Seite der Nationallitteratur im Auge. Eine größere Sammlung von Volksliedern wurde 1850 von A. H. Neuß herausgegeben, und um dieselbe Zeit veröffentlichte W. Rußwurm Sagen und Märchen. Von Dr. Fählmann angefangen und von Dr. Kreutzwald beendet wurde 1861 das Volksepos Kalewipoeg; deutsch liegt es in zwei Uebersetzungen vor. In esthnischer Sprache sind verschiedene Bände Sagen und Märchen und zwei Bände Volkslieder von Dr. Hurt herausgegeben. Erst dieser Sammler begann, das Sammeln planmäßig zu betreiben; er wollte alles, was noch zu finden war, zusammenbringen und ist noch jetzt damit

beschäftigt. Dr. Hurt beabsichtigt, seine von ihm zu erwartende große Sammlung unter dem Namen „Monumenta Estoniae antique“ herauszugeben.

Zum Schlusse seien einige Sagen und Märchen nacherzählt:

1. Die beiden Töchter.

Es war einmal eine Bäuerin; die hatte eine eigene Tochter und eine Pflegetochter. Die eigene Tochter durfte so lange schlafen, wie sie nur wollte, aß das Allerbeste und schmückte sich. Die Pflegetochter mußte überall die erste und die letzte sein, mußte alle groben und feinen Arbeiten verrichten, Holz spalten, Wasser tragen, Vieh füttern, und wenn sie es wagte, einen Augenblick zu ruhen, so bekam sie von der Pflegemutter Schläge und Schelte.

Eines Sonnabends hatte sie wieder den ganzen Tag tüchtig gearbeitet. Am Abend spät hatte sie noch das Badezimmer*) geheizt. Während die Bauersleute sich badeten, mußte sie noch das Vieh mit Futter versehen. Ganz spät, als alle andern sich schon hingelegt hatten, ging auch sie in die Badestube. Hier aber war es schon finster und sie mußte sich im Dunkeln mit kaltem Wnsser baden. Auf einmal hörte sie draußen großen Lärm; sie guckte duich die Thürspalte und sah eine prächtige Kutsche stehen. Darin saß der alke Kurat (Teufel) mit seiner Familie, Frau und Kindern. Die Teufelstöchter kamen an die Thür und sagten zu der Pflegetochter, sie möchte herauskommen und mit ihnen fahren. Die Aermste konnte vor Schreck nicht antworten. Da rief ihr ans der Ecke leise eine Stimme zn: „Sage, ich bin nackt; ich habe kein Kleid!“ Es war eine Maus; das Mädchen folgte ihrem Rate und antwortete: „Ich habe kein Kleid; ich kann nicht kommen.“ Da rief der Alte: „Jungen, wer unter Euch ist der fixeste? Lauft, bringt ihr ein seidenes Kleid!“ Der erste Sohn antwortete: „Ich laufe wie das Wasser.“ Der zweite sagte: „Ich laufe wie der Wind.“ Aber der dritte rief: „Ich bin hie und bin da!“ In einer Minute war er zurück und brachte ein seidenes Kleid mit.

Unterdessen hatte die Maus die Pflegetochter gelehrt, sie müsse um möglichst viele Sachen bitten, damit der Alte nicht so schnell wegfahren könne. Als nun die Töchter des Kurat das Mädchen abermals aufforderten, mitzufahren, antwortete dasselbe: „Ich kann nicht; ich habe kein seidenes Hemd!“ Wieder lief der Sohn nach Hanse und holte ein Hemd. Auf diese Art ließ sie sich alle einzelnen Kleidungsstücke holen. Da aber rief der Alte: „Nun komm aber endlich heraus, damit wir abfahren können!“ Da kam das Mädchen heraus, verstand aber die Abfahrt noch etwas hinauszuschieben, indem es sagte: „Ihr habt in der Kutsche seidene Kissen; ich bin nicht gewohnt, auf Seide zu sitzen; ich möchte auf Heu sitzen.“ Der Alte schickte seinen Sohn nach Heu.

---

*) Jede Bauernwirtschaft hat ein eigenes Badehäuschen.

Der Alte schickte seinen Sohn nach Heu. Unterdessen aber krähte der Hahn, und die Kutsche sank mit dem Teufel und seiner Familie in die Erde. Die Pflegetochter ging in Seide gekleidet ins Haus zurück.

Als die rechte Tochter der Bäuerin hörte, woher und wie die Pflegeschwester ihre seidenen Kleider bekommen hatte, wollte sie sich auch solchen feinen Anzug verschaffen. Am nächsten Sonnabend heizte darum sie die Badestube und blieb daselbst im Dunkeln, um zu baden. Auf einmal hörte sie den alten Kurat vorfahren. Die Teufelstöchter kamen an die Thür und befahlen ihr, herauszukommen. Da hörte sie in der Ecke leise eine Stimme sagen: „Sprich, gebt mir ein Kleid, sonst kann ich nicht kommen!“ Doch die Bauerntochter antwortete stolz: „Du Kotschnabel, was wimmerst Du da? Ich weiß selbst was ich brauche.“ Und sie nannte alles, was sie brauchte, in einem Zuge. Der Teufelssohn holte im Nu alles herbei; das Mädchen stieg in die Kutsche und wurde in die Hölle gefahren.

2. Des Holzhauers Weib.

In einem Dorfe wohnte ein Holzhauer, der ein sehr böses Weib hatte. Es nahm alles Geld weg, was der Mann verdiente. Einst wollte er in die Stadt gehen, um ein Seil zu kaufen. Das erfur das Weib noch rechtzeitig und verhinderte es; denn es fürchtete, der Mann könne in der Stadt eine bessere Frau heiraten. Von jetzt ab ließ das Weib seinen Mann nicht einmal mehr allein in den Wald gehen, sondern war immer bei ihm.

Eines Tages dachte der Mann bei sich: Bin ich Armer jetzt in der Hölle? Früher hatte ich wenigstens im Walde Ruhe; jetzt auch hier nicht mehr Indem er so dachte, verfiel er auf eine Schlauheit. Weit drin im Walde wußte er einen tiefen, leeren Brunnen. Er erzählte seiner Frau, daß in dem Brunnen viel Geld sei, und schlug vor, ein Seil zu kaufen und ihn in den Brunnen hinabzulassen; dann würde er das Geld heraufholen und die Hälfte davon dem Weibe geben. Dieses aber fürchtete, er werde nicht richtig teilen, und sprach: „Laß mich hinunter! Ich werde das Geld heraufholen und teilen.“ Der Holzhauer war damit zufrieden und ließ seine Frau in den Brunnen; dann ließ er das Seilende los und rief hinunter: „Thue jetzt so lange Buße, bis ich Dich wieder heraufziehe.“

Nach zwei Tagen fiel dem Manne ein, daß sein Weib noch im Brunnen war; er ging hin und sagte: „Jetzt ziehe ich Dich wieder herauf.“ Er warf das Seil in den Brunnen, und als er fühlte, daß es schwer wurde, zog er es heraus. Wie groß war aber sein Schreck als er sah, daß am Seile der Teufel hing. Der sagte: „Ich danke Dir, daß Du mich heraufgezogen hast. Da unten ist ein böses Weib; das wollte mich tothauen, hat mich blaugeschlagen und ließ mir keine Ruhe. Ich werde Dir die Wohlthat vergelten.“ Er gab dem Manne ein Blatt Papier und sagte: „Jetzt fahre ich in die Tochter des chine-

sischen Königs. Mit diesem Blatte kannst Du mich aus der Prinzessin austreiben, und dann wirst Du des Königs Schwiegersohn werden."

Der Holzhauer ging von dannen und kam nach China. Dort machte er bekannt, daß er ein großer Arzt sei. Als der König das hörte, schickte er seinen Boten zu ihm. Der brachte ihn zur Königstochter, die vom Teufel geplagt wurde. Er rieb sie mit dem Blatte an den Lippen, da wurde sie gesund. Zum Lohne bekam er die Königstochter zur Frau und wohnte mit ihr im königlichen Hause.

Diese Geschichte wurde weit und breit bekannt, und als der indische König davon hörte, schickte er seine Boten zu dem großen Arzte und ließ ihn bitten, er möchte kommen und auch seine Tochter gesund machen, die ebenfalls vom Teufel geplagt werde. Als der Holzhauer nach Indien kam und die Tochter heilen wollte, sprach der Teufel zu ihm: „Laß mich in Ruhe! Wenn Du mich hier austreibst, dann gehe ich nach China und plage Deine Frau so schwer, daß sie stirbt." Der schlaue Holzhauer entgegnete: „Ich kam nicht, um Dich auszutreiben, sondern um Dich um Rat zu bitten. Das Weib nämlich, mit dem zusammen Du im Brunnen warst, ist aus diesem herausgekommen, stellt mir nach, folgt mir überall hin wie mein Schatten und läßt mir nirgends Ruhe. Hilf mir und rate, wie ich mich von der Verfolgung befreien kann!" Als das der Teufel hörte, sagte er: „Gegen diese weiß ich keinen Rat." Da er aber fürchtete, das Weib möge auch ihn, wenn es komme, wieder plagen, wie damals im Brunnen, ließ er schleunigst die Königstochter frei und entfloh. Der Holzhauer hat ihn später nicht mehr gesehen. Der Wunderdoktor wurde reich beschenkt, kehrte nach China zurück und lebt dort noch heute glücklich, wenn er nicht gestorben ist. Wo aber sein erstes Weib geblieben ist, das weiß nicht einmal der Tont (Teufel).

3. Ueber den Alp.

Im Gebiete Wiliandi im Dorfe Kunde hatte ein junger Eigentümer für hundert Rubel einen Hengst gekauft. Er fütterte und pflegte den Hengst gut; aber dieser wurde mit jeder Nacht elender; jedesmal am Morgen war er naß und mit Schaum bedeckt und müde, als sei er abgefahren. Einst war der Besitzer in der Riege beim Flachsbrechen beschäftigt; am Abend ging er zum Riegenofen, sich zum wärmen.*) Dabei dachte er über die Sache nach und seufzte: „Ach Gott, ach Gott, zeige mir im Traume, wer mein Pferd so plagt!" Danach schlief er ein. Im Traume sah er die Mitti Mai kommen, in einer Hand ein Schienbein, in der andern eine Rippe des Pferdes tragend. Beides legte sie in die Ecke der Riege, gerade auf die Stelle, wo das Pferd war. Als der Bauer am Morgen erwachte, sah er die Mitti Mai in Wirklichkeit kommen. Er ergriff sie und schrie sie an: „Sage mir wie darfst Du mein Pferd plagen?" Mitti Mai entgegnete, daß sie davon

*) Die Riegen oder Scheunen sind heizbar, weil des Klimas wegen die Feldfrüchte draußen selten genügend austrocknen.

nichts wisse. Aber der Eigentümer ließ sie nicht los, rüttelte sie und sagte: „Wenn Du mir nicht alles richtig gestehst, so schlage ich Dich tot; sagst Du es aber, dann thue ich Dir nichts." Da fing die Mitti Mai an, ihn zu bitten, und sprach: „Schlage mich nicht tot! Ich will Dir alles richtig erzählen. Mein Vater hat mich auf drei Jahre zum Alp gemacht. Wenn ich nicht Tiere plage, so will mir das gelbe Huhn die Augen aushacken." Der Bauer entgegnete: „Wenn Du durchaus Alp sein mußt, so sei es meinetwegen; aber meine Tiere darfst Du nicht plagen, sonst verlierst Du Dein Leben!" Maie versprach es und ging davon. Da genas der Hengst und wurde fett und schön.

4. Der alte Knecht Thomas.

Einst diente ein alter Knecht mit Namen Thomas bei einem filzigen Bauern dreißig Jahre lang. Als diese Zeit um war, wollte er den Dienst verlassen und bat seinen Herrn ihm seinen Lohn auszuzahlen. Der geizige Mann gab ihm nur drei Kopeken. Traurig ging Thomas seines Weges. Da begegneten ihm drei Bettler und baten ihn um milde Gaben. Thomas antwortete: „Ich habe nur drei Kopeken; die könnt Ihr bekommen," und er gab jedem eine Kopeke. Die Bettler wunderten sich über die Güte des Knechtes und machten ihm jeder ein Gegengeschenk. Der erste gab ihm eine Feder, womit man fliegen könne, wohin man wolle; der zweite schenkte ihm einen Sack, in den jeder hineinkrieche, dem es der Eigentümer befehle, und der dritte spendete eine Geige, mit der man so gut spielen könne, daß alle Zuhörer tanzen müssen. Erfreut ging Thomas weiter und bemerkte gar nicht, daß er die Grenze des Gebietes überschritten hatte, das dem „Böses-Erzeugenden" gehörte. Die Wächter nahmen ihn fest und brachten ihn vor ihren Herrn. Dieser versprach, ihn frei zu lassen, wenn er folgende drei Arbeiten verrichte: 1. Eine goldene Kugel, die auf einem Flaggenmast steckte, fliegend herunterzuholen; 2. einen Dieb, welcher aus dem Gebietsgefängnisse 29 Gefangene entführt hatte, ausfindig zu machen und gefangen zu nehmen; 3. so gut zu spielen, daß alle, die es hören, tanzen müssen.

Thomas schickte sich an, diese Aufgaben zu lösen. Er steckte die Feder an die Mütze. Sofort wuchsen ihm Flügel, und er holte die goldene Kugel herunter. Darauf nahm er seinen Sack und seine Geige und ging in das Gefängnis. Bald kam der alte Pagan — denn er war der Dieb — und wollte Thomas davonjagen. Dieser aber begann zu geigen, und der alte Pagan tanzte so wild, daß ihm der Schweiß herabrann. Da stellte Thomas das Spiel ein, öffnete den Sack und befahl: „Jetzt geh in den Sack!" Pagan gehorchte, Thomas warf den Sack mit dem Alten über den Rücken und ging zur Hofschmiede. Hier ließ er auf den Dieb mit drei Hämmern so lange los schlagen, bis er dachte, daß es genug sei. Darauf brachte er ihn auf den Gutshof, rief die Hofleute zusammen und ließ den alten Pagan los.

Der Herr war mit Thomas zufrieden und befahl ihm, die dritte Arbeit zu thun. Er setzte die Geige an und spielte nach Herzenslust.

Da fingen alle Leute auf dem Hofe zu tanzen an, der Herr und das ganze Gesinde. Da hatte auch der harte Herr seinen Schaden. Ganz außer Atem bat er, Thomas möchte aufhören zu spielen. Der Knecht setzte seine Geige ab und war nun frei; der Herr war froh, als der Spieler von dannen ging.

Thomas wollte in die Hölle fahren. Als er aber bei der Höllenpforte angekommen war, sah ihn der alte Pagan und rief seinen Gesellen zu: „Jungen, laßt nicht diesen Mann herein! Es ist der berühmte Sack-Thomas, von dem ich Euch erzählt habe." Die Gesellen warfen die Pforte ins Schloß, und Thomas kam nicht in die Hölle. Verstimmt zog er weiter und beschloß, in den Himmel zu gehen. Als er bei der Himmelspforte ankam, fing er an, auf seiner Geige zu spielen. Sein Spiel gefiel den Himmlischen, und sie ließen ihn ein. So kam der alte Thomas in den Himmel.

Verzeichniß
der
Straßen und Häuser Jurjews.
(Revidirt und ergänzt am 1. November 1895.)

I. Stadttheil.*)

Бобовая улица.
Bohnen-Straße.

Glück 2
Arndt . . 4, 6, 8
Müller . 10, 12
Roßländer . . 14
Zirk . . 16, 18
Kuill 20
Mickwitz . . . 22
J. Mandel 24, 26

Weinglas 1, 3, 5
—
Joh. Kelu . . 7

Ботаническая улица.
Botanische Straße.

Scholfin . 2, 4, 6
Büß 8
Teppan 10, 12, 14
Schneider . . 16
—
Moks . . 18, 20
Jürgenson 22, 24, 26
Befeldt 28, 30
Marien-Küsterat 32
Oeberg . 34, 36
Sauer . 38, 40
Paul Kramer . 42
Adon . . 44, 46
Schiffer . . . 48
—
Kreyden . 50, 52
Lundmann 54, 56
Abramsohn 58, 60
Paling 62, 64, 66
Glück 68
—
Hübbe 70, 72, 74, 76

Bärtels 1, 3, 5, 7
—
Freymann . . 9
Müller . 11, 13
Stammberg 15, 17
M. Soome 19, 21
—
Paeren . . . 23
Lartschenko's E. 25
Mylius 27, 29, 31
Older 33
v. Knorring 35, 37

Широкая улица.
Breit-Straße.

Kronsgebäude . 2
Schlüter . . 4
v. Nielsen . . 6
v. Walter . 8, 10
Karpinsky 12—18
—
Fahlberg . . 20
Krüger . 22, 24
Russisches Seminar . . . 26, 28
v. Liphart 30, 32
A. v. Knorring . 34
" . 36
Botanischer Garten . . . 38, 40

Grenzstein . . 1
Kamarowski . 3
—
Masik . . . 5, 7
Diaconat der Brüder-Gemeinde 9
Schwartz . . . 11
v. Radlof 13, 15
Sintenis . 17, 19
Stelling's E., 21, 23
—
Buchholz . . . 25
—
Rentei . . . 27
—
Turnhalle . . 29
B. v. Vietinghoff 31

Лавочная улица.
Buden-Straße.

H. Sturm . . 1
—
Besnosow . . 2
K. Umblia's Erb. 3
Stiernhilm . 4, 5
K. Brock . . 6, 7
Ressource . . 8
Popow . 9, 10, 11

Kaufhof.

Ягодная (бывш Новая) улица.
Beeren- (früher Neu-) Straße.

M. Korst . . 2
Rehder . . 4, 6
Rässa . . . 8, 10
Leser 12
J. Pensa . . 14
Kohl 16
Wilios . . . 18
K. Reichardt . 20

Kogger . . . 1
Kehrmann . 3, 5
Holzschmidt . 7, 9
Luke 11
Eiber 13
J. Pären . . 15
Seidat . . 17
—
A. Ignatz 19

*) Dte Linien zwischen den Häusernamen zeigen die Querstraßen an.

Ohsoling . . . 22	Ihse 21
Jakobson . 24	
Pangsepp . . 26	
Rochmanow . . 28	

Компанейская улица.
Compagnie-Straße.

Marien-Gilde 2	Apotheker Köhler 1
Schramm . . 4	Credit-Societät 3,5
Polizeigebäude .	
Post's Erb. . . 6	

Эмбахская улица.
Embach-Straße.

	P. Tidemann's E. 1,2
	Raß . . 3, 4, 5
	Willmann . . 6
	Fadejew . . 7, 8
	Birk . 9, 10, 11
	Schlüter 12, 13, 14

Гороховая улица.
Erbsen-Straße.

Oijason . . 2, 4	Kreyden . . . 1
Urres . . . 6	O. Beckmann 3,5,7,9
Oeberg . . 8, 10	Jüri Stamm . 11
Kuiw 12	Freidang . . . 13
Mölder . . . 14	. . . . 15, 17
Wassiljew . 16, 18	Kitz 19
Ammon . . . 20	J. Lange . . 21
A. Tampel . . 22	Blumenthal . . 23
. . . . 24, 26	Plohm . . . 25
A. Kraan . 28, 30	J. Fuchs . 27, 29
Radomowitz . 32	Element . . . 31
Sapotzky . . 34	Jürgenson . . 33
Treffner . . 36, 38	Maido . . 35, 37
Müller . . . 40	Post 39
A. Pulmberg 42, 44	Jürgens . . . 41
Sokolow . . . 46	Normann . . 43
Kruus . . . 48	Kirilow . . . 45
Klaus 50	Koppa . . . 47
Räppin . . . 52	

Гильденская улица.
Gilden-Straße.

v. Essen . . . 2	v. Essen . . 1, 3
v. Rennenkampf 4, 6	Krug's Erb. . 5
Stadtsgebäude . 8	Schramm . . 7
„ 10, 12	„ . . 9

Граничная улица.
Grenz-Straße.

E. Lauri . . . 2	Kört 1
Saag 4	Rabbo . . . 3
M. Friedrich . 6	Mäll 5

Большой рынокъ.
Großer Markt.

Bock . . . 2, 4	Rücker . . . 1
Pharm. Institut 6	Graf Mannteuffel 3
Scharte's Erben 8	M. Karpinsky . 5
Aßmus . . . 10	J. Umblia . . 7
Bokownew's E. 12	Stiernhilm . . 9
Go[illegible]uschkin . . 14	Brock 11
Marien-Gilde 16	Ressource . . 13
Köhler . . . 18	Popow . . . 15
Dorpater Bank 20	E. Kapilow . . 17

Гецельская улица.
Hetzel-Straße.

Kronsgebäude . 1	Henningson . . 2
. 3	Kupffer . . 4, 6

Яковлевская улица.
Jacobs-Straße.

Poliklinik . . 2	Kronsgebäude . 1
Wenzel . . . 4	Melkow . . . 3
Dr. Kengsepp . 6	Schlüter . . 5, 7
Bröcker's E. 8, 10, 12	Stamm . . 9, 11
Metz . . . 14, 16	Stadtsgebäude 13
Graß 18	Köpp 15
Kossart . 20, 22	Anni . . . 17, 19
Lille's Erb. 24, 26	Moritz . . . 21
Thomson's E. 28, 30	Umblia's E. 23, 25
Komarowski . 32	B. Frederking 27, 29
Stackelberg 34, 36	v. Kügelgen . . 31
Bärtels . . . 38	33, 35
„ . . 40, 42	v. Zur-Mühlen 37
Schneider . . 44	„ . 39, 41
Heinrichson 46, 48	
Prof. Meyer 50, 52	
Löffler . . . 54	
Reißner . . . 56	
v. Bock 58, 60, 62	

Ивановская улица.
Johannis-Straße.

Schmidt . 2, 4, 6	Rob. Bärtels . . 1
Vogel . . . 8, 10	Rücker . . . 3, 5
Sahme . . . 12	Rathhaus
M. Mutschel . 14	Bock
Musso . . . 16	Firstow 7
Johannson . . 18	Ungern-Sternberg 9
Oekonom. Societät 20	Sahmen . 11, 13
Poliklinik . . 22	Ungern-Sternberg 15
Universität	Gymnasium 17
Ungern-Sternberg 24	

Bar. Nolcken 26, 28	Rosenberg . . 19
reisgefängniß 30	Frost 21
Schuldirectorat 32	Al. Großmann . 23
Müller . . . 34	
Masing . 36, 38	
Stelling's Erb. 40	

Картофельная улица.
Kartoffel-Straße.

Melk . . . 2, 4	Lomp 1
Jeks . . . 6, 8	Priks . . 3, 5
Below . . . 10	Maksim . 7, 9, 11
Asmus . . . 12	A. Kauer . . 13
	Freymann . . 15

Католическая улица.
Katholische Straße.

Theas . . . 1	

Монастырская улица.
Kloster-Straße.

Laaland's Erben 2	Fahlberg . . 1
Hartmann . . 4	Wiedick . . 3, 5
Vollmer . 6, 8, 10	Grünberg's Erb. 7
Johannson 12, 14	Paeren . . . 9

Кюновская улица.
Kühn-Straße.

Sturm's Erb. 2, 4	Bärtels . . . 1
K. Umblia's Erb. 6	H. Sturm . . 3
Besnosow . . 8	

Бочарная улица.
Küter-Straße.

v. Wahl's E. 2, 4	v. Stackelberg . 1
Ungern-Sternberg 6	Kasarinow . . 3
Kröger . . . 8	Jansen . . . 5
Mohr 10	Mannsdorf . . 7
Pödder . 12, 14	Bokownew . . 9
	Karlson . . . 11

Глиняная улица.
Lehm-Straße.

v. Kügelgen . 2	Stavenhagen 1, 3
v. Reutz's Erb. 4, 6	Path. Institut . 5

Магазинная улица.
Magazin-Straße.

Postcomptoir . 2	Russ. Pastorat . 1
v. Staël-Holstein 4, 6	Wulffius's E. 3, 5
Rathke . . 8, 10	Turnhalle . . 7
Hirschfeldt . . 12	

Дынная улица.
Melonen-Straße.

P. Partz . . . 2	Simeon . . . 1
Masing . . . 4	Petti . . . 3, 5
J. Mürk . 6, 8	Leppik . . . 7
Jaan Tomback . 10	Adam Rächno . 9
Suuremäe . . 12	Jürgens . . . 11
Luik 14	Werrew . 13, 15
Naritz 16	Pangsepp 17, 19
Weber . 18, 20	Lübeck . . . 21
Kerk 22	Peter Sula . 23
Tarto 24	M. Matfeld . . 25
Janow . . . 26	Soo 27
Kisljakow . . 28	

Монашеская улица.
Mönch-Straße.

Kronsgebäude . 2	Nolcken . . . 1
Walter . . 4, 6	Ungern-Sternberg 3
Ungern-Sternberg 8	Frischmuth . 5, 7
Gymnasium . 10	Post's Erben . 9
Postcomptoir . 12	
Fleisch-Scharren 14	

Мельничная улица.
Mühlen-Straße.

Schrenk . . . 2	Katolisch. Pastorat 1
v. Freymann's E 4	Kaart 3
Götte 6	Fischmann . . 5
Lenz . . 8, 10, 12	Baron B. Kampenhausen . 7
v. Schröder 14, 16	Bruttan . . . 9
v. Kügelgen 18, 20	Popow . . . 11
Stavenhagen . 22	Dr. K. Hermann 13 . . . 15, 17
Seegebarth 24, 26	Hermannsohn . 19 . . . 21, 23
Sohnwaldt . . 28	Jakobsohn . . 25
Hirsch . . . 30	Paul . 27, 29, 31
Friedensgerichts-Plenum 32	Zeddelmann 33, 35
Aresthaus . . 34	Lundgreen 37, 39, 41
Köhler . 36, 38	Urbanowitsch 43, 45
	Berent . . . 47
	Pfeiffer . . . 49
	Beier . . 51, 53
	Reißner . . . 55

Налимья улица.
Quappen-Straße.

v. Stern's E. 2, 4	Kronsgebäude . 1
Wehrich . . 6, 8	Göbel . . . 3, 5
Droß . . 10, 12	Kronsgebäude 7
Lehrerwohnhaus 14	
Rosenberg . . 16	

Johannis-Küsterat 18
Ebert's Erb. 20, 22

Klattenberg 18, 20, 22
Sipping 24, 26, 28
Armenschule . 30

Рыцарская улица.
Ritter-Straße.

Pharm. Institut 2
Rehling's Erb. . 4
Kasarinow . . 6
Stamm . . 8, 10
Krug's Erben . 12
v. Rennenkampf 14
Rosenberg 16, 18
Gymnasium
Johannis-Pastorat 20
Walter . . 22, 24

Scharte's Erben 1
Aßmus's Erb. . 3
Mannsdorf . . 5
Ed. Jansen . . 7
Schramm . . 9
Stadtsgebäude . 11
Frischmuth . . 13
Postcomptoir . 15
v. Stael-Holstein . . . 17, 19
Rathke . . . 21

Мясничья улица.
Scharren-Straße.

Sapotsky . . 1
Redlin . 2, 3, 4
Königsmann 5, 6
Hübbe 7, 8, 9, 10, 11

Stadtpark.

Замковая улица.
Schloß-Straße.

Johannsen . . 2
Sachsendahl . 4
" . . 6
" . 8, 10
Simson . . . 12
Meyer . . 14, 16

Oekonom. Soc. 1
" . . 3
" . 5, 7
v. Schmidt 9, 11
Besserer . . . 13
J. Anschütz . . 15

Техельверская улица.
Techelfer-Straße.

Moritz . . . 2
R. Umblia's Erb. 4
Lebedeff . 6, 8, 10
v. Sivers . . 12
Beckmann 14, 16, 18
Tüffert . . 20, 22
Lillefeldt 24, 26, 28
Zernalt . . 30, 32
Kapp . . . 34, 36
C. Schabert 38, 40
J. Tennisson . 42
Siffer. . . 44, 46
L Wucht . 48, 50
M. Friedrich 52, 54
Villa M. Friedrich 56
Tivoli Keller . 58
M. Petz . . 60, 62
Roht 64
Lamberg . . 66, 68
Müllerson . . 70
Koltlauer . 72, 74

Hampf . . . 1
G. v. Bock . . 3
M. Böttcher . 5
v. Kümmel . . 7
Flora 9
Treffner . . 11, 13, 15
Lille's Erben 17, 19
Hein 21
Norberg . . 23
Bergmann . 25, 27
Riggul 29, 31, 33
Sunzel 35, 37, 39
P. Keiw 41, 43, 45
J. Klemberg . 47
W. Darsin . 49, 51
Tammonn . . 53
J. Simon . . 55
Schwalbe . 57, 59
K. Kolberg . . 61

Съѣстной рынокъ.
Victualienmarkt.

Popow . . . 4
Kapilow's Erben 5
Kredit Societät 6, 7

Stadtpark.

II. Stadttheil.

Александровская улица.
Alexander Straße.

C. Braun's Erb. 2
Ljubimow . . 4
Bergmann . 6, 8
John 10
v. Brockhusen . 12
C. Faure . . 14
Lohse 16
Gustson . . 18, 20
v. Brasch . . 22
Reimann . . 24, 26
Lindenkampf . 28
Müller . . 30, 32
Hübbe . . . 34

Pabo 1
Jacobson . . 3
Georgenson . . 5
Royal 7
Dr. R. Beck . . 9
F. Bärtels . . 11
Semenow . 13, 15
Metzke's Erben 17
J. Nömmik . . 19
Simeon . . 21, 23
Lawing . . . 25
Stamm . . . 27
Lais 29

v. Stryk's Erb. 36, 38
Frederking . . 40
" . . . 42
Martinson . . 44
P. Audum . 46, 48
Blumberg's Erb. 50
Glaß, Maler 52, 54
Küster . . 56, 58
C. Willmann 60, 62
Kangus 64, 66, 68
Treial . . 70, 72
Lembit . . 74, 76
Tammes . . 78
Römusaar . . 80
Wint 82
Kansi . . . 84

Koslow . . 31, 33
Koslow . . . 35
Bark . . . 37, 39
Ticks 41
J. Roots . . 43
J. Truus . 45, 47
Mäeats . . . 49
Linno . . 51, 53
Kien . . . 55, 57
Uhlfeld . . . 59
J. Allmann . 61, 63
Kipus . . 65, 67
Palm . . . 69
Truus . . . 71
A. Truus . 73, 75
J. Anderson . 77

Mäll Ertz 86	J. Truus 79, 81
Gas-Anstalt 88	T. Tschernischew 83
Burkewitsch 90, 82	J. Näck 85
Pajo 94, 96	Ballod 87
Roots 98	P. Kilk 89
Näck 100	J. Laane 91
Priks 102	Prakson 93, 95
Petus 104	Titsu 97

Старая улица.
Alt-Straße.

v. Staël-Holstein 2	Mattiesen 1
Metzkow's Erben 4	v. Bock 3, 5
Drögemüller 6	Mühlenthal 7, 9
Kiwastik 8	Beckmann 11, 13, 15
	E. Schulz 17

Вокзальная улица.
Bahnhof-Straße.

Bahnkörper	J. Kaup 1, 3, 5
Waarenstation	Bluhm's Erb. 7, 9
Bahnhof	Lipping 11, 13, 15
	Wilhelmson 17

Блумовская улица.
Blum-Straße.

M. Stillmark 2	v. Oettingen 1
Baron Tiesenhausen 4, 6	Baron Schulz 3
Kogold 8, 10	Raak 5, 7, 9
Gieseke's E. 12, 14	v. Kügelgen 11, 13
Weidenbaum 16, 18	Dr. P. Helmling 15, 17
Prof. Schmidt's E. 20	Kusik 19
Treyer 22	
Kümmel 24, 26	

Карловская улица.
Carlowa-Straße.

v. Brasch-Aya 2, 4	Realschule 1
Dr. Ströhmberg 6, 8	Weiner 3, 5
Ida v. Brasch 10, 12	Hüne 7
Lais, Wittwe 14	v. Oettingen 9
Graf Berg 16, 18	M. Stillmark 11
Baronin Bruiningk 20	E. v. Gersdorff 13
Zmigrodsky 22, 24	„ 15, 17
Geheimr. Müller 26	Feldmann 19, 21, 23
v. Stackelberg 28	Thomson 25
Konimus 30, 32	Krause, Pastor 27
Hansen 34, 36	Wilde 29
Martinson 38, 40	Zmigrodsky 31
E. Ungern-Sternberg 42, 44, 46	„ 33
Hilfsverein 48	„ 35
	„ 37
	„ 39
	„ 41
	„

Mägger 50	G. Punga 43, 45, 47
Leppik 52	Ehreich 49, 51
Prigajew 54, 56	Kanik 53, 55
Rabba, Pritza's E. 58	Jürgenson 57
„ 60	Ljuttow 59, 61
Beloussow 62, 64, 66	Gut Carlowa
Bleiger 68, 70	
Marka 72	
Marja 74, 76	
Saar 78, 80	
W. Daugull 82	
Frau Stübing 84	
Müller 86, 88	

Dampfschiff-Straße.
Параходная улица.

Embach.	Schumann 1
	Goldmann 2
	Freyberg 3
	Uswansky 4, 5
	Stadtsgebäude 6
	Paap 7

Дубовая улица.
Eichen-Straße.

Koppel 2, 4	Koppel 1, 3, 5

Рыбацкая улица.
Fischer-Straße.

F. Kudrätschew 2, 4	Hackenschmidt 1, 3
Reichardt's Erb. 6	Hackenschmidt 5
Koslow 8, 10	Feldbach 7, 9
F. Kudrätschew 12	St.-Hosp., Gr. 11
Stadt-Hospital 14	Obert 13, 15, 17
Treuer 16, 18	Pohl 19, 21, 23
Wichmann 20	Espenstein 25, 27, 29
Beloussow 22	Uetti 31, 33, 35
Nikiferow 24, 26	Pödderson 37, 39
Banschikow 28, 30	Sosnow 41 43
Primägin 32, 34	Rauch's Erb. 45, 47
R. Umblia 36, 38	Hofrichter 49
40, 42	Sohns 51
Tober 44, 46	Umblia 53
Rosenthal's Erb. 48	
Frl. Dufert 50	
Medwedew 52	
Stadtsgebäude 54	

Льняная улица.
Flachs-Straße.

Hilfsverein 2	Kümmel 1, 3
Armenhaus 4, 6	Pettus 5
	Uusfeld 7
	Kinderbewahranst. 9

Рѣчная улица.
Fluß-Straße.

Alt 2
Truus . . . 4
Goldberg . . 6
Schumann . . 8
Werg . . . 10, 12

Martin Peit . 1
Melzbach . . . 3
Kusik 5
Kustos . . 7, 9
Ljuttow . . . 11

Садовая улица.
Garten-Straße.

v. Middendorf 2, 4
J. v. Mühlentahl 6
Frau Liebisch . 8
A. Schmidt . 10, 12
B. Stakelberg 14, 16
Mathiesen . 18, 20
Minding . . 22, 24
v. Liphardt . 26, 28
v. Wahl . . 30, 32
Rosenthal . 34, 36
v. Grote . . . 38

E. Schulz . 1, 3
Löffler . . 5, 7
Grentzsup . 9, 11
Prof. Hörschelmann . . 13, 15
Walter, E. 17, 19, 21
Knorring . . 23
Graf Sievers 25, 27
Johannson's E. 29
" 31, 33, 35, 37
Militärgebäude 39
v. Berg . 41, 43
Hinrichsen . . 45
Rech . . 47, 49

Verlängerte Garten-Straße.

Bruus . . 40, 42
Hiiob 44
Hanson . . . 46
Wahtrik . . 48, 50
Lauberg . . 52, 54

Kangro . . 51, 53
Kuk 55, 57
Kerotson . . . 59
Liiw . . . 61, 63
Wöhrmann . . 65

Дровяная улица.
Holz-Straße.

Goldmann . . 2
Itzig Kahn . 4, 6

M. Umblia . . 1
Suits's Erb 3, 5, 7
Lind's Erben . 9
Lanes . . . 11, 13
Aland . . 15, 17
Möistus . . . 19
Simenson . . 21

Каштановая улица.
Kastanien-Allee.

Pohlmann 2, 4, 6
Masing . . 8, 10
Birkenau's Erb. 12
Bokownew 14, 16
Günther . 18, 20
Jürgens . . . 22
Tarto 24
Undritz . 28, 26
Mondson . . 30
Ant. Deinhardt 32
Am. Deinhardt 34
J. Kusik . . 36
Joh. Mörd 38, 40
Aland . . . 42
Wichm . . . 44
Tennisson . . 46
Jakobsohn 48, 50
Lauritz . . . 52
Lemmatz . . . 54
Adler 56
A. Tork . . . 58

Mälk 1
Sachs . 3, 5, 7
Jürgenson . 9, 11
Weinberg 13, 15
Ennok . . 17, 19
Reukerdt . . . 21
Bruus . . . 23
Tidemann . . 25
Ots . . 27, 29
Kard . 31, 33, 35
Lindemann 37, 39
Punga . . . 41
Popp . . 43, 45
Maddison 47, 49
Reimann 51, 53, 55
Mondson . . 57
Koppel . . 59, 61
Kewoi . . . 63
Assor 65
Wochla . . . 67

Купеческая улица.
Kauf-Straße.

Kaufhof

H. Braun's Erb. 1
Hoffmann . 3, 5
Hausmann . 7, 9
P. Braun . . 11
A. Frischmut's E. 13, 15
Haubold's Ebr. 17

Лодейная улица.
Lodjen-Straße.

A. Peters . . 2
Laakmann . . 4
Böhning . . . 6
Hirschowitz . . 8
Laursohn . 10, 12
E. Hackenschmidt 14
F. Kudrätschew 16

v. Brasch-Aha . 1
Krüner . . 3, 5
Metzke's Erb. 7, 9, 11
v. Brasch-Waimastfer . . 13
Hermson . . . 15
Umblia . . . 17
M. Klopotow 11, 13
Feldbach's Erb. 15
Schumann . . 25

Маріенгофская улица.
Marienhofsche Straße.

II Stadttheil.

Wächter-Haus d. St. Marienkirche 2
Meybaum . . 4
Post . . . 6
Sööt . . . 8, 10
Ausstellungsg. 12, 14
Rosenberg 16, 18, 20
Beckmann 22, 24
v. Kügelgen . 26
Kast . 28, 30, 32
Mälk 34
Obraszow 36, 38
Teas 40, 42, 44, 46, ... 48, 50
Kiwastik 52, 54, 56
Spiel 58, 60, 62

I. Stadttheil.

Augenklinik . 1, 3
v. Bradke . 5, 7
Reißner 9, 11, 13

Рыночная улица.
Markt-Straße.

Mathiesen, Kürschner 2, 4, 6, 8, 10, 12
Chlopotow . . 14
Umblia's E. 16, 18, 20
Skorochwatow 22, 24
Hensel . . 26, 28
Thomasson's Erben. . . 30, 32
Stahlberg . . 34
Reinberg . . 36, 38
Wilde. . . 40, 42
Heisa 44
Jürgenson . 46, 48
Kondra . . . 50
Otto Hirt . 52, 54
J. Osip . . 56, 58
Kulberg . . 60, 62
Umblia . . . 64
Grünberg . 66, 68
Sokolow . . 70
J. Jass . . 72, 74
Kudrätschow 76, 78
Botscharow . 80, 82
Korotkin . . 84
Rischkow . 86, 88
Mällo . . 90, 92
Kelberg . . . 94
Kurs . . . 96, 98
Semilarsky 100, 102
Kahn . . 104
Armenhaus . 106
Kirillow . . 108
Alt . . . 110
Luft . . . 112

Moss's Erb. 1, 3, 5
Hirschowitz . . 7
P. Umblia's Erb. 9
Müller . . . 11
Schermann's E. . . . 13, 15, 17
Ottas . 19, 21, 23
S. Tann . . 25
Böhm. . . 27, 29
Malikow 31, 33, 25
Birck . . . 37, 39
Woikow . . 41, 43
Kalk 45
Holdt . . 47, 49
Kanig 51
M. King . . 53
Pöddersen . 55, 57 . . . . 59, 61
Klewansky . . 63
Raudsep . . 65, 67
Firstow's E. 69, 71
Reinwald . . 73
Undritz . . 75, 77
Herzmann . . 79
Tönnisson . 81, 83
Birk . . . 85, 87
Palm 89
Zimmermann 91, 93
Kenkmann . 95, 97
J. Krewaldt . 99

Ново-рыночная улица.
Neumarkt-Straße.

Dr. Beck . . 2, 4
v. Brockhusen 6, 8
Eschscholz's E. 10, 12
Thiemann . 14, 16
Glück . 18, 20, 22
Bahrs . . 24, 26

E. Friedrich's E. 1
Arrosohn . . 3, 5
Stahlberg . . 7
Fr. Bärtels. . 9
C. Faure's E. . 11
Gustson's Erb. . 13
Bürgermusse 15, 17
Vogel . . . 19 21
Böning 23, 25, 27
Moss's Erb. . 29
Mathiesen . . 31
Möttus . . . 33
Hackenschmidt 35, 37, ... 39
F. Kudrätschew 41

Пасторатская улица.
Pastorat-Straße.

J. Ticks . 2, 4
Mattiesen 6, 8, 10
Fischer . . . 12
Tränkner. . . 14

Blumberg's E. 1
Pastorat St. Marien . . 3, 5
Janow . . . 7
v. Hofmann 9, 11
Spritzenhaus . 13

Пеплерская улица.
Pepler-Straße.

v. Wahl . . 2, 4
v. Helmersen 6, 8
Brehm . . . 10
v. Wulf 12, 14, 16
Bulgakow . 18, 20
Polakse . . 22, 24
Sachs. . . 26, 28
v. Berg . . . 30
Neumann . . 32
Wernamasing 34, 36

Dr. Kelterborn 1, 3, 5
Arnold . . . 7
Jürgensohn 9, 11
Marien Mädchenschule . . . 13
Blumberg . . 15
Clara . . . 17, 19
Heinrichsen . . 21
Henningson . 23, 25
Mathiesen . 27, 29

Философская улица.
Philosophen-Straße.

Fr. Kersten . 2, 4
Toom . . . 6, 8
Stamm . . 10, 12
Schilling . . 14, 16
Sarna . . . 18
Kuusik . . . 20

Koch 1
Schwarz . . 3, 5
Janson . . 7, 9
Liblik 11
Wander's Erb. . 13
Dorset . . . 15
Tolmatz . . 17, 19
M. Kruse . 21, 23
Tork 25

Псковская улица.
Pleskausche Str.

Kümmel . . . 2
Raphof . . 4, 6
Grünberg 8, 10, 12
Wahhi 14
K. Puusta 16, 18, 20
Hannow . . . 22
Tidemann . 24
Markert . . . 26
Andersson . . 28
J. Kontor . . 30
Aahas . . . 32
Hans Sakeus . 34
Tammin . . 36
J. Mossin . . 38
P. Rebbane . . 40
Truus. . . . 42
Drese 44

Верроская улица
Werrosche Str.

Hermuth . . 1, 3, 5
L. Mahlstein 7, 9
J. Mahlstein . 11
M. Leik 13, 15, 17
Wilde. . . . 19
Laas . . . 21
Nuusa . . . 23
Naritz . . . 25
Lindenberg . . 27
Wänter . . . 29
Kusik . 31, 33, 35
Jaan Rähn 37, 39
Lill . . . 41, 43
Meyer. . . 45, 47
Siffer 49
Schwarz . . . 51

Променадная улица.
Promenaden-Straße.

Pabo 2
Jacobson . . 4
Jeorgenson . . 6
Soukoffsky's Erb. . . . 8, 10, 12
A. Hagentorn's E. 14

Tränkner . . 1
v. Staël-Holstein 3
Meykow . . . 5
Drögemüller 7, 9
Kiwastik . . . 11

Рижская улица.
Rigasche Straße.

Ed. Friedrich's E. 2, 4
Laakmann . 6, 8
A. Peters . . 10
Realschule . . 12
Kusmanow . 14, 16
Bar. Engelhardt
" . 18, 20, 22
G. Goldmann . 24
" . 26, 28, 30
Kusik 32
" . . . 34, 36
Poststation
v. Lilienfeldt 38, 40
" . . . 42, 44
E. Krüger . 46, 48
J. v. Seidlitz . 50
" . . . 52, 54
J. E. Koch . 56, 58
Dukowsky . . 60
Ahja . 62, 64, 66
Mondson . . . 68
" . . 70, 72

v. Middendorff . 1
Hampf . . 3, 5
Freymann . 7 9
Frey's E. 11, 13, 15
Lietz, Klemp. 17, 19
Adel 21
Kajander . . 23
Fischer 25, 27, 29, 31
Saag-Wulffius 33
" 35
v. Engelhardt . 37
Commerzhotel . 39
Lipping 41, 43, 45
" . . . 47, 49
Krenkel . . 51, 53
Georg Riik . 55, 57
" . 59, 61, 63
Stolzenwald 65, 67
" 69, 71, 73, 75
A. Riik . . 77, 79
Bergbohm . 81, 83
Borck 85
E. Kordt 87, 89, 91
Neumann . . 93
Wernamasing . 95
v. Seidlitz's Erb. . 97, 99, 101, 103
A. Sommer 105, 107
Stadtschule . 109
" 111, 113, 115
Besnosow . 117
" . . . 119, 121
Kaserne . 123, 125
Girard de Roucanton . . 127, 129
Ottas . . . 131
Juuge . . 133
Jacoby . 135, 137
Besnosow, Petr.-Niederlage.

Соляная улица.
Salz-Straße.

Pabot 2
Krüner . . . 4

Brasch-Ropkoy . 1
Wohlfeil . . 3, 5

Stamm . . . 6
Müller . . . 8
Walge . . . 10
Joseph . . 12, 14
Tann . . . 16
Stahlberg . 18, 20
M. Windt . . 22
Beloussow . . 24
A. Zeiger 26, 28, 30
Sipping . . . 32
Paap . . . 34, 36

Karneol . . 7, 9
Reinberg . . 11
Raudheiding 13, 15
Hohlfeldt . . . 17
Nikiferow . . 19
Suitz 21, 23, 25, 27
v. Essen . . . 29
Hackenschmidt . 31
Klinisches Waschhaus . . . 33

Узкая улица.
Schmal-Straße.

v. Villebois . 2, 4
Genz . . . 6, 8

Schlüsselberg 1, 3, 5
Besnosow . 7, 9
Frey . 11, 13, 15

Амбарная улица.
Speicher-Straße.

Raudsep . . 2
Mauer's Erb. . 4
Priggal . . . 6
Tscherepaschkin . 8
Samuila's E. . 10
Nemzow . . . 12
Burg's Erben 14, 16

Ernitz 1
Parmakow . . 3
Jacobson's Erb. 5
Otter 7
Kudrätschow . 9
Kenkmann . . 11

Складочная улица.
Stapel-Straße.

Graf Berg (Brunnen)
Ticks 2
Audum . . . 4
Solowjew . 6, 8
Allew 10
Kenk 12
N. Umblia's E. 14, 16
Sacharow's Erb. 18
Jankel Skomai 20
Sohns . . . 22

E. Stamm . 1, 3
A. Blumberg 5, 7
Rebbane . . . 9
J. E. Kerk . 11, 13
Tschernow's Erb. . . 15, 17, 19
Spirkow . . 21, 23
Ostinow's Erb. 25
Ennok . . 27, 29
Glas 31
M. Neumann 33, 35
Fedulajew . 37, 39
Josepson . . . 41
Umblia . . 43, 45
Andrejew . 47, 49
Umblia . . . 51

Звѣздная улица.
Stern-Straße.

O. v. Samson . 2
Reißner . . . 4
v. Mühlenthal 6, 8
Br. v. Engelhardt . . . 10, 12, 14
Goldmann . . 16
Helmling . . . 18

v. Freymann . 1
W. v. Rohland . 3
F. Walter . . 5
Frau Liebisch 7, 9
Luhsing . . 11, 13
Commerzhotel 15, 17
Treyer . . 19, 21

Schmidt's E. 20, 22
Stamm . . 24, 26
Kinderbewahr-anstalt. . . 28
Stockebye . . 30
Kieckhöfer . 32, 34
Hoppe . . 36. 38
Lange . . . 40

v. Cossart . 23, 25
Göök 27
Convent Estonia 29
F. Härschmann 31

Klein 66
Birkenau's E. 68, 70
G. Riik's Erb. . 72
H. Wöhrmann . 74
Mossin . . 76, 78
Drögemüller . 80

Riik's 61
Hübbe. 63, 65, 67

Прудовая улица.
Teich-Straße.

v. Freymann . 2
Waldmann . 4, 6
v. Zur-Mühlen 8, 10
v. Numers . 12, 14
J. Desso . . 16, 18
M. Holst . 20, 22
Marie Born 24, 26
Frese's E. . . 28
Dr. Jannsen 30, 32
v. Wulf . . . 34
Jürgenson . 36, 38
Braun 40, 42, 44
Mutschel 46, 48, 50
Rosenthal . . 52
Tränkner. . . 54
Handwerkerverein 56, 58
Ackel . 60, 62, 64

Nasimow . . 1, 3
G. v. Oettingen 5, 7
Dr. Jaesche 9, 11
Emma Kapp . 13
Al. v. Oettingen 15
v. Moller . 17, 19
Brehm . . 21, 23
Arnold . . . 25
R. v. z. Mühlen 27, 29
Dankmann 31, 33
L. Stahl . . . 35
Grünwald . . 37
Ausstellungsgeb. . . . 39, 41, 43
Roger . 45, 47, 49
Pohlmann 51, 53, 55
Knieriem . 57, 59

Съѣстной рынокъ.
Victualienmarkt.

Embach.

Bahrs . . . 1
Spritzenhaus . 2
Haubold . . . 3

Обводная улица.
Wallgraben.

II. Stadttheil.

E. Mattiesen 2, 4
Treu 6
Dr. Faure . 8, 10
Andersson . . 12
O. Schröder . 14
v. Engelhardt . 16
v. Oettingen . 18
" . . . 20, 22

I. Stadttheil.

C. Schmidt . . 1
F. Krafft . 3, 5
Baron v. Engelhardt . . 7, 9
Beylich . . . 11
Wahrmann . . 13
Wensendorff 15, 17
Prof. Engelmann . . . 19, 21, 23
Universitätspast. 25
" 27

III. Stadttheil.

Алейная улица.
Allee-Straße.

Maddisson . . 4
Puuts . 6, 8, 10
Muna . . . 12
Mikk's Erb. . . 14
Pärn 16
Sillaots . 18. 20
Armenh. 22, 24, 26
Pikkandt . 28, 30
Teichmann . . 32
J. Mölder's Erb. 34
Maslow . . . 36
W. M. Roger . 38
J. Laas 42, 44, 46

Irrenhaus . . 1
E. Hiedell 3, 5, 7
Niking . . 9, 11
Göök . 13, 15, 17
Freymuth 19, 21
Lindebaum 23, 25
" 27
Reinwald . . 29
Newgad . . 31, 33
Neswow 35 37 39 41
Ausstellungsgebäude . . 43
Mädchenschule des Hilfsvereins . 45

Schroeder 48, 50, 52
Korch . . . 56, 58
Stern . 60, 62, 64
W. Schwarz 68
Petri Gemeinde Pastorat 70, 72
Päsuke . . . 74
I. u. II. Stadt-Elementarsch. 76, 78
Siechenhaus 80, 82
Carlson's Erb. . 84
Januska . . . 86
Stallmeister 88, 90
Daugull . . . 92

Knabenschule des Hilfsvereins 47, 49
W. Ziehr 51, 53, 55
Sommer . . . 57
Ruttig . . . 59
Berg 61
Peterson . 63, 65, 67
Kösti's Erb. . 69
Tippo 71
P. Grün . . 77
Perajärw . 79, 81
Tampel . . . 83
Krankenhaus 85, 87
Johannson . . 89
Mällo . . . 91
Jonas . . . 97, 99

Анненгофская улица.
Annenhofsche Straße.

Lulik 2, 4	Lego 1
Kaster 6	Kool 3, 5
Pruis 8	Bloom 7
J. Birk 10	Räppo 9
Räbin 12	Kangro 11
Tuul 14	Semmel 13, 15
Grahwa 16	Rauge 17
Rõu 18	Sorksep 19, 21
Unt 20, 22	Muna 23
Hilwig 24	Kangro 25
Kriesa 26	Saarepera 27
	Tedder 29
	Jakobi 31, 33
	Kangro 35
	Morgen 37
	Mark 39
	Pulles 41

Горная улица.
Berg-Straße.

Lutow 2	Georgenson 1
W. Winter 4, 6, 8	E. Lipping 3, 5
Sibbul 10	Hinrichsen 9
Lood 12	Birkenthal 11
Rembach 14, 16, 18	Adson 13, 15
Neumann 20, 22	Zirkel 17, 19
Sieckel's Erb. 24, 26	Kengsep 21
Tideberg 30, 32	A. Sawwi 23
Andrejewskaja 34 36, 38	Kallas 25, 27
Januschka 40, 42	Rosenthal 29, 31
Lindeberg 44	Hilfsverein 33
Audum 48	Mosjagin 35
E. Laitus 50, 52	Kool 37
J. Enni 54	Leppik 39
	Jaska 41
	M. Silla 43
	Mikk 45
	Ammas 47, 49

Полевая улица.
Feld-Straße.

	Jak. Kulla 1

Рыбной рынокъ.
Fischmarkt

A. Oberleitner 1, 2	Embach.
Tönnisson 3	
Petsch 4, 5, 6	
Petsch 7	
Reinhold 8	

Фортунная улица.
Fortuna-Straße.

Suchatschew 2, 4	F. G. Faure 1, 3
Krekler's Erb. 6, 8	Werchoustinski 5, 7, 9, 11, 13
Brandt 14, 15	
Kastan 17, 18	
Kalaschnikow 10, 12	
Torpius 16	
Russ. Mäd. Sch. 19 20	
Kütt 21, 22, 23	
Wäkram 24, 25	
Rusa 26, 27	
H. Kena 28, 29	
Fitischnikow 30, 31	
Mascharow 32, 33	
Remelow 34, 35, 36	
Kamentschikow 37 38	
Peklewitsch 39, 40	
Blinow 41	
Ratmann 42, 43	
Moi 44	
A. Saawo 45, 46	
Lugga 47	
Pohl 48	
Antonow 49	
Fadejew 50	
Smirnow 51	
Anna Kiwer 52	
Slaboserow 53	
Wlasow 54	
Tolm 55, 56	
Koslow 57	

Заячья улица.
Hasen-Straße.

	Liblik 1
	Bleckner 2

Гольмская улица.
Holm-Straße.

Faure 2, 4, 6, 8 10, 12, 14, 16, 18, 20	Oberleitner 1, 3, 5
Lillewelds E. 22, 24	Jürgenson 7, 9 „ 11, 13
Tönnisson's Erb. 26	Kudrätschow 15, 17

Ямаская улица.
Jamasche Straße.

A. Lätt 2, 4, 6	Emmerich 1, 3, 5, 7
Wirro 8	Sammel 9, 11, 13, 15
Bier-Keller Musso 10	Lulik 17
Könberg 12	Neumann 19
Wanemuine 14	E. Aal 21
Keller 16	Koll 23, 25
Wohlfeil 18	Becker 27, 29, 31
Emmerich 20, 22, 24	

Name	Nr.	Name	Nr.
Estnisch.Handwerkerverein	26	Koort	33
Sachs	28	Abel	35
Gluchankow	30	Reinhold	37, 39
Blaufeldt	32, 34	Müller	41, 43
Räppo	36	Walgerist	45, 47, 49
Al. Großmann	38	Kurmak	51
Kogi	40	Fischer	53
Haubner	42, 44	Bluwart	55, 57
Daugull	46, 48	Königsfeldt	59
Reimann	50	Epler	61
Daugull	52, 54, 56	Sawo	63
Mekkard	58	Prüs	65
Waldmann	60, 62	Kriesa	67
Daugull	64	Kurrikow	69, 71
		P. Kirsch	73, 75
		Kalawus	77, 79, 81
		Peterson	83, 85
		Sorksepp	87
		W. Neuland	89
		Simson	91
		Koljek	93
		Endrikson	95
		Jürgenson	97
		Karjus	99
		Rosipu	101
		E. Soo	103
		Burring	105, 107
		Daugull	109

Известковая улица.
Kalk-Straße.

Name	Nr.	Name	Nr.
Rathke	1	Paris Erb.	2

Малый переулокъ.
Kleine Straße.

Name	Nr.	Name	Nr.
Ljuttow	2	Wirkhaus	1
		Johannsohn	3

Крестовая улица.
Kreuz-Straße.

Name	Nr.	Name	Nr.
Lutz	2	Lane	1
Kriwzow	4	K. Muska	3
Sepp	6, 8	Oss	5
Ansip	10		
Westel	12		

Длинная улица.
Lange-Straße.

Name	Nr.	Name	Nr.
Rehni	2	Pödder	3
Birkenthal	4, 6	Henrichsen	5
Bondarew	10	Kuus	9, 11
Thal	12	Rikka	13, 15
Räck	14, 16, 18	Jürgenson's Erb.	17
Repkin	20	Hackenschmidt	19

Name	Nr.	Name	Nr.
Pogdanow	22, 24	P. Reheold	21
Wehne	26, 28	Klutschankow	23
Antonow	30	Pulk	25, 27
Kondratjew	32	Grusberg	29, 31
Thomson	34	Annuschkina	33
Leppik	36, 38	Jasikow	35
Otsa	42	Kastan	37, 39, 41
J. Puus	44, 46	Kluschankow	43
Beloussow	48	Hörrack	45
Kreuzberg	50	Blächin	47
A. Aalandt	52	Dun	49
Peklewitsch	54	Raudjalg	51
Jürgenson	56	Lugga	53
Post	58, 60, 62	Grünberg	55
Kusnezow	64	Kolossow	57
Belobrow	66	Goruschkin	59
Grischakow	68	H. Möttus	61
Trussow	70		
Kamsin	72		
Wlasjakow	74, 76, 78		
Orlow	80		

Липовая улица.
Linden-Straße.

Name	Nr.	Name	Nr.
Wlassow	2	Kesa	1, 3
Prussakow	4, 6, 8	L. u. P. Anderson	5
Lebedewa	10	Sander	7
J. Moß	12	Grünwaldt	9
Kogger	14	Budaschow	11
Sumjagin	16, 18	Trucker	13, 15
Näppo	20, 22	Tannenberg	17
Lodo	24	Luga	19
Niland	26	Wiru	21
		K. Oja	23
		J. Unt	25
		Lomp	27
		Kärik	29
		Moldre	31
		Kukk	33
		Adojaan	35

Солодо мельничная улица.
Malzmühlen-Straße.

Name	Nr.	Name	Nr.
Seitenberg	2, 4	Johannson	1, 3
E. Berg	6	Stadtsgeb.	5
Malzmühle	8	Kanzelei der Kaserne	7
Panow's Erb.	10	Michelson	9
Lipping's E.	12 14 16	Jaan Rose	11
Grigorowsky	18	Krons-Küche	13
Weskes E.	20, 22, 24	Stadts-Schmiede	15
Rybalowsky	26, 28	Koppel	17, 19, 21
Zwangsarbeitshaus	30, 32, 34	J. Nilp	23, 25, 27
Nitow	36	Toppi	29
Annikow	38	Mällo	31
R. Umblia	40	Palial	33
Prinz	42	Sirel	35

Niggul . . . 44
Rütel . . . 46, 48
Tibbar . . 50, 52
Eller . . . 54, 56
C. Koll . . 58, 60
Lude . . . 62, 64
Wanker . . . 66
J. Aller . . 68, 70
Semilarsky . 72, 74
S. Rachmanow 76
Apfelbaum . . 78
Laas 80, 82, 84, 86
C. Kool . . 88, 90
Jaan Jnn . . 92
Lorenz . . . 94
Püsnik . . . 96
C. Aria . . . 98

Linsen . . 37, 39
Kurg . . . 43, 45
Brücker . . . 47
Janow . . . 49
Toha 51
Tamme's Erb. . 53
Irrenanstalt . 55

Маріинскій рынокъ.
Marienmarkt.

Jakobsohn . 1, 3
Dun 5
Knoll . . . 9, 11
P. Weber . . 13

Маріинская улица.
Marien-Straße.

Thomberg . 2, 4
Proft 6
Tenz 8
Kuck 10
Kool 12
K. Mölberg . . 14
J. Linno . . 16
Audum . . . 18
Treier . . . 24
Raudjalg . . 32
Sirk . . . 34, 36
Ubel 38
J. Tarkus . . 40
Löchmus . . . 42
Müllerson . . 44
Bergmann . 46, 48
Kippasto . 52, 54
Stalberg . 56, 58

Lauritz . . . 1
Rebbane . . . 3
Kusta . . . 11
Thomberg . . 13
Lesta 21
Rässa . . . 25, 27
Päsuke . . . 29
M. Müller . . 31
J. Sajäle . . 33
Kümmel . . . 35
P. Rebbane. . 37
Jacobsohn . . 39
Reding . . . 41
Zetterman . . 43
Grewing . . . 45
Henrichsohn . . 47
Udel 51
Aint 53
Tornius . . . 63
A. Sirk . . . 65

Новая улица.
Neue-Straße.

Ango . . . 2
Look . . . 4, 6

Johanson . . 1
Aland 3

Rasen . . . 8
Beek . . . 10, 12
Saks 14
Koor 16
Turro. . . . 18
Krusa 20
Blum . . . 22
Jakobi . . 24, 26
Wassiljewa 28, 30
Lauritz . . . 32
Pakul . . 34, 36
Belobrow . 38, 40
Lomp 42
Tschernitschew's Erben . . . 44
Albert . . . 46
Warres . . . 48
H. Mikko . . 50

H. Naritz . . . 5
Raudsepp . . 7
Löchmus . . . 9
J. Pern . . . 11
Slaboserow . . 13
M. Koch . . . 15
A. Kilk . . 17, 19
M. Kusik . . . 21
Sutt . . . 23, 25
Tannenberg . . 27
Truker . . . 29
Ansip . . . 31
Rosibuu . . . 33
J. Liwak. . . 35
Tukmaschew 37, 39
Lipping's E. 41, 43
Sion 45
Allas . . . 47, 49
Lauritz . . . 51

Конная улица. Pferde-Straße.

H. Treffner . . 2
Hansen . . . 4
Kramer . . . 6

Otilie Oberg 1, 3
Amalie Meritz 5, 7
Jaan Partz . . 9

Петербургская улица.
Petersburger Straße.

Partz . . . 2, 4
E. Kramer . . 6
H. Frey . . 8, 10
G. Fischer 12, 14, 16
Bartelson . 18, 20
Lechmus . . . 22
Mohr 24
Schwartz . . 26, 28
Blumberg's Erb. 30
Baronin Loise Clot v. Jürgensberg 32
Tschernow . 34, 36
Oheim's Erben 38
Ljuttow . . . 40
Wirkhaus . 42, 44
Lulik 46
Tkatschew . . 48
C. Klein 50, 52, 54
Jaan Lellep . 56
Joh. Niemand . 58
Carl Kramer 60, 62 . 64, 66, 68, 70
Emmerich 72, 74, 76
Th. Riik . . 78
Ausstellunsgeb. 80
Howes . . . 82
Tids 84
Jakobson. . . 86

Thiemann . . 1
C Faure's Erb. 3
v. Deen's Erb. 5, 7
C. Arrak . 9, 11
Sprenger . 13, 15
H. Weber . . 17
Maddisson . 19, 21 . 23, 25, 27, 29
R. Bidder . 31, 33
Hirschsohn . 35, 37
N. Olderog . 39, 41
Georgenson . 43, 45
Frl. Molle . 47, 49
Luttow . . 51, 53
Baron Bielsky 55
Sibbul 57, 59, 61, 63
J. Lunin . 65, 67
Holzmann 69, 71, 73
Rehni . 75, 77, 79
Frühling . . 81, 83
Sollberg 85, 87, 89 91
Russ. Knabensch. 93
Pastorat der St. Georg-Kirche 95
Emmerich . 97, 99
Großmann 101, 103
Kiima 105, 107, 109 111

Treyer . . . 88
A Ziehr . . . 90
Krips . . . 94
Mondson . . 96

J. Ernitz 113, 115
Caspari . . 117
Müllverstedt 119
121, 123
Pescht. . . 125
Wälk . . . 129
H. v. Eltz 131, 133
Malock 135, 137
Jantra . . 139
J. Zirk . . 141
Julie Reding 143
Johanson 147, 149
J. Linno . 151, 153
. . . . 155

Петровская улица.
Petri-Straße.

J. Schasmin . 4
Kiwwistik . 6, 8
Kannick . . . 10
Jugar. . . . 12
Beckmann 14, 16, 18
Ansip 20
Reinhold . . . 24
J. Fuchs . . 26
M. Kütt . . . 28
Knoll 30, 32, 34, 36
W. Fuchs . . 40
D. Fuchs . 42, 44
Kuusk 46, 48, 50, 52
C. Karrin . . 54
D. Rupsky . 56, 58
Iltha . . . 60, 62
Kallamees 64, 66
Ilwes . . . 68, 70
Zirk . . . 72, 74
Umblia's E. 76, 78
D. Becker . 82, 84

J. Pikkandt . . 7
A. Jürgens . . 9
Michelson . . 11
Taari 13
Oss 15
Schmidt . . . 17
Magnus . . 23, 25
Mäesepp . . . 27
Karl Geißler . 29
Rech 31
Lallberg . . . 33
Jürgens . . . 35
Keier's Erb. 37, 39
Bartels 41, 43, 45

Петровскій рынокъ.
Petri Markt-Straße.

Anna Leppik . 2

Wilh Kull . . 1
P. Offil . . . 3

Поперечная улица
Quer-Straße.

Bar. Engelhardt 2
Kuruk. . . 4, 6
Kusnezow . . 8
Bethaus der Altgläubigen . . 10

Kengsepp . 1, 3
Tuksow . . . 5
Marie Bläсhin . 7
Wöhrmann . 9, 11
Grischkin . . . 13

Stepanow . . 12
Bläсhin . . . 14
Jürgenson . . 16

Lilefeldt . . . 15
Kena 17

Ратушная ул. Rathhaus-Straße.

Schönwerck's E. 2
Sachker. . . . 4
Mäsnikow. . . 6
" 8, 10, 12, 14
G. Thiemann . 16
E. Bernstein 18, 20
Traucke 22, 24, 26
Laas 28
Männing 30 32 34 36
C. Koch . . 38, 40
Schwalbe . . 42
Jakobson 44, 46, 48
Muchin . . . 50
Paldrock 52, 54, 56
Antonow. . 58, 60
Ammos . . . 62
G. Stamm . 64, 66
Blaufeldt . 68, 70
J. Mahlstein 72, 74
Pagarew . 76, 78
M. Michelsohn . 80
" . . . 82
Mürsep . . . 84
Oks 86
J. Toiker 88, 90
J. Kusik . . . 92
Andersson 94, 96, 98
Noppasson . 100

Moritz . . . 1
Gasanst. gehörig 3
Oberleitner . 5, 7
Faure 9
Reswow 11, 13, 15
Reinberg . 17, 19
Bethaus d. Brüdergemeinde . . 21
Leppik . 23
Kengsepp. . . 25
Bar. Engelhardt 27
Mürsepp . 29, 31
Stepanow . 33, 35
Martinson . 37, 39
Rammul . . 41, 43
Kruusberg . . 45
Kondratjew . . 47
Laar 49
Tönno . . . 51
Karl Pern . 53, 55
Soodla . . 57, 59
Grenzstein . 61, 63
Grischkin . . 65, 67
Kondratjew . 69, 71
Borotkin . . . 73
Albert. . . . 75
K. Mikk . . 77, 79
Johanson . . 81
Mehsing . . 83 85
Roots. 87, 89, 91
H. Laar . . 93, 95
J. Arck . . 97, 99
Prüs . . 101

Ревельская ул. Revalsche Straße

Emmerich . . 2
Veterinär-Schmiede . . . 4
Gart. d. Stadt geh. 8
Kaserne . . 10, 12
Ungern-Sternberg . . . 14, 16
H. Wulf . . 18, 20
Blossfeldt. . . 24
v. Glasenapp 26, 28
L. Sturm . 30, 32
J. Puju . . . 34
Schoppe . . 36, 38
H. Inn . . . 40
P. Roger . . 42
Irrenanstalt 44, 46

Riik . . . 1, 3
Steinberg . 7, 9
Iwanow . . . 13
Fuchs 15, 17, 19, 21
J. Truus . 23, 25
Lauk . . . 27, 29
Waader . . . 31
Wohlfeil . . 33, 35
Lätt . . . 37, 39
Wulf . 41, 43, 45
Jüri Treufeldt . 47
Masing . . 49, 51
Schmidt . . 53, 55
Paskewitsch's E. 57
Breeks . . . 59
Kuk 61
Bluhm's Erb. 63, 65

Розовая улица.
Rosen-Straße.

Maddisson . . 2
Kronig . . 4, 6, 8
G. Bachmann . 10
Jürgens . . 12, 14
Plaks 16, 18, 20, 22
J. Brett . . . 24
H. Sturm 26,28,30
Gordon . . 36, 38
Köiw 40
J. Masing . . 42
Kirchhofshaus d. Altgläubigen 44

J. Weber . . . 1
C. Otter . . 3, 5
J. Lulik . . . 7
Männik . . . 9
Mangelson . 11, 13
J. Raag . . 15, 17
Rämson . . . 19
Pitter 21
J. Mällo . 23, 25
Rootslane . . 27
Sibbul's E. . 29
Kastan . . . 31
Margus 33,35,37,39
Lukkin . . . 41
Selm 43
P. Koort . . 45
Wohlfeil . . . 47
J. Siion . 51, 53
Lillefeld . . . 55
Jürgenson . . 57

Русская улица.
Russische Straße.

Paulmann . . 2
Pärn 4
Seitenberg . 6. 8
Johannson . . 10
Kaarts 12, 14, 16
Veterin.-Inst. 18, 20
22, 24, 26 28, 30, 32

Lehmann . . 1
J. Wallin . . 3
Pallon . . 5, 7, 9
Schönberg 11,13,15

Песочная улица.
Sand-Straße.

J. Pusik . . . 2
Pensa . . 4, 6, 8
P. Puupeter . 10
Eller . . . 12, 14
J. Pensa . . 16
Frl. Hesse . . 18
Treufeldt . . . 20
Kongas . . 24
Armenhaus . 26, 28
Pärn 30
Wendelik . . 32, 34
Peiker . . . 36
Räpsei . . 38, 40

Rode . . . 1, 3
Lill . . . 5, 7
J. Rütel . . . 9
Stadtshaus . . 11
Reinwaldt . . 13
Reinhold . . . 15

Каменная улица.
Stein-Straße.

v. Dehn . . 2, 4, 6
Strohm . 8, 10, 12
Sadik . . 14, 16
Jacobson . . 18, 20
Uniwer . . 22, 24
Tellmann . 26, 28
S. Munck 30,32,34
Luchsinger . 36, 38
Jürgenson's E. 40
Graf O'Rourk's Erben . 42, 44
Lauk 46
Pödder . . 48, 50
Usthal . . 52, 54
Th. Fuchs . . 56
Otsa 58
Zirk . . . 60, 62
C. Marquis . . 64

C. Faure . . . 1
W. Staden . . 3
Seydel . . 5, 7
Schröder 9,11,13,15
Bayroth . . 17, 19
Semenow . . 21
G. Jakobson 23, 25
C. Faure . . 27, 29
Holzmann . 31, 33
Kangro 35, 37, 39
Hermann 41, 43, 45
Blumberg . 47, 49
Hackenschmidt . 51
Gebrüder Thal 53
Winkler 55, 57, 59
W. Bure 61, 63, 65
Füllgraf . . . 67
Kiekhöfer . 69, 71
M. Fuchs . . 73
A. Pohl . . 75, 77

Набережная улица.
Ufer-Straße.

Treffner . . 2
Vollmer . . 3, 4
Löchmus . . 5, 6
Salomon's E. . 7
Blumberg's Erb 8
Tschernow . 9, 10
Oheim 11,12,13,14
Bandelier . 15, 16
Paulmann . 17. 18
Mannsdorf 19, 20
" 21, 22
Kerber 23, 24, 25, 26

Embach.

Ивовая улица.
Weiden-Straße.

Beier 2
J. Grün . . . 4
Tippson . . . 6
H. Reinson . . 8

Lucht 1
Rästa 3
Kärner . . . 5
Puter . . . 7
Polin 9

Луговая улица.
Wiesen-Straße.

T. Lucht . . . 1
J. Urri . . 2, 3
Pufft 4
Saarik . . 5, 6
Schasmin . 7, 8

Kurzes Adressbuch*).

Aadam, P., Gorodowoi, Sand-Str. 30. Aalap. J., Tischler, Malzmühlen-Str. 10. Aaria, Tischler, Malzmühlen-Str. 98. Aawa, J., Hauswächter, Stein-Str. 28. Aawend, M. Wittwe, Sand-Str. 30. Abel, J. Rigasche Str. 85. Abel. M. Hausbesitzerin, Jamasche Str. 35. Aberg, Schuhmacher, Neu-Str. 5. Abich, Schuhmacher, Markt-Str. 78. Abramsohn, Jul. Hausbesitzer, Botanische Str. 60. Ackel, Frl. Jul., Hausbesitzerin, Teich-Str. 60. Ackermann, H., stud. med., Schmal-Str. 1. Adams, G. Tracteurinhaber, Malzmühlen-Str. 56. Adamsohn, Schneider, Markt-Str. 9. Adamsohn, E., Schuhmacher, Petri-Str 32. Adamsohn, J., Hauswächter, Kalk-Str. 1. Adamsohn, Frl. (Maseuse), Wallgraben 11. Adamson, R. Decorationsmaler, Schmal-Str. 15. Adanson, J., Tracteurinhaber, Erbsen-Str. 22. Adel, P. Klempnermeister, Rigasche Str. 23. Ader, A., Petri-Str. 32. Adler, A., Maurer, Fortuna-Str. 10. Adler, P., Alexander-Str. 36. Adler, P., Klempner, Schloss-Str. 6. Adolphi, Dr. Herm., Jacobs-Str. 44. Adon, A , Hausbesitzerin, Botanische Str. 44. Aelme, J., Kalk-Str. 2. Afanasjew, D., Lieutenant, Petersbrg -Str. 86. Afanasjew, Dr. W., Marienh. Str. 9. Agan, J., Fuhrmann, Rathhaus Str. 51. Ahy, A., Schneider, Rigasche Str. 26. Aidnick, G., Marien-Str. 18. Aint, G., Schneider, Petersbrg.-Str. 24. Aint, Chr., Hausbesitzer, Marien-Str. 53. Aisik, A., Zunahtmacher, Fischer-Str. 26. Ala, J , Schuhmacher, Rathhaus-Str. 81. Alla, Maler, Mühlen-Str. 2. Aland, A., Revieraufseher, Berg-Str. 8. Alas, P , Maurer, Rosen-Str. 9. Allas, stud theol., Botanische Str. 62. Allaots, J., Tracteurinhaber, Buden-Str. 4. Albrecht, M., Damen-Friseurin, Schloss-Str. 18. Aller, J., Hausbesitzer, Malzmühlen-Strasse 70. Aleksew, A., Veterinair, Garten-Str. 29. Allew, A., Sand-Strasse 2. Allik, Wittwe, Erbsen-Str. 27. Allik, M., Schneider, Russische Strasse 16 Allik, Chr., Fortuna-Str. 25. Allmann, J., Gastwirth, Neumarkt-Str. 37. Amberg, P., Marien-Strasse 53. Amelung, Frl. M. u. S., Pastorat-Str. 12. Ammon, Fr., Doctor, Revalsche Str. 45. Ammon, Alex., Cilden-Str. 1. Ammon, G., Schuhmacher, Markt-Str. 68. Amor, Kaufmann, Breit-Str. 20. Anderson, Fr. E., Wittwe, Wallgraben-Str. 12. Anderson, L., Techelfer-Str. 6. Anderson, E , Kastanien-Allee 29. Anderson, Edg., stud. med., Schloss-Str. 15. Anderson, W., Rigasche Str. 53. Anderson, Kaufm., Inhaber d. „Rectifications-Niederl. „Kaarmann“, Rathhaus Str. 2. Andresohn, K., Müller, Petersbrg.-Str. 151. Andersohn, Schornsteinfeger, Stein-Str. 65. Andresen, M., Wittwe, Kloster-Str. 9. Andresen, S., Schriftsetzer, Kloster-Strasse 9. Andresen, E., Buchdrucker, Allee-Strasse 62. Andrei. Fr. Petersburger-Strasse 135. Andus, M. Kaufmann, Pepler-Strasse 18. Angus, James u. Comp., Rigasche Str. 79. Anni, Hausbesitzer, Jacobs-Str. 19. Annok, J., Petersbrg.-Str. 1. Ansip, A , Kreuz-Strasse 10. Anspach, J., Färber, Holm-Str. 8. Anschütz, J , stud. med., Schloss-Str. 15. Anton, P., Kaufmann, Ecke d. Stein- u. Lange Str. 1. Antony, L., Allee-Str. 59. Annus, J., Schuhmacher, Rigasche Str. 67. Anwerdt, J., Kolporteur d. Bibelgesellschaft, Botanische Str. 13 Apongejew, Petersbrg.-Str. 49. Appert, K., Kreuz-Str. 10. Arak, Gastwirth, Petersbr.-Str. 11. Arap, Buchbinder, Rathhaus-Str. 39. Arnak, J., Schlossermeister, Wallgraben-Str- 4. Arndt, Bankbeamter, Mühlen-Str 47. Arndt, J., Gerber, Bohnen-Str. 4. Arend, M Bierbudenbesitzer, Teich-Str. 54. Arnik, C., Teich-Str. 74. Arnold, Untersuchungsrichter, Philosoph.-Str. 14. Arrack, M., Gärtner, Techelfer-Str. 50. Arpusow, Fleischer, Sand-Str. 2.

*) Das geehrte Publikum wird höflichst ersucht, Correcturen, resp. Ergänzungen einzusenden in meine Buchdruckerei.

Arsing, Gutsbesitzer, Scharren-Str. 8. Arward, Fuhrmann, Malzmühlen-Strasse 9. Aschonewitz, H., Teich-Str. 74. Assafrey, M., Rigasche Str. 131. Ass, Fr., Jamasche Str. 1. Assmann, M, Petri-Str. 34. Assmuth, Pastor, Kastanien-Allee 35. Assmuth, Eduard, stud. med., Jacobs-Str. 8 Assmus, J, Rigasche Str. 40. Assur, O., Kastanien-Allee 65. Asukül. Joh., Ritter-Strasse 17. Audum, P., Marien-Str. 18. Auduma, J., Tischler, Petersbrg.-Strasse 153. Aunab, Joh., Markt-Str. 41. Auss, C., Garten Str. 50. Austa, P., Tracteurinhaber, Petersbrg.-Str. 141. Awastik, Tracteurinhaber, Petersburger-Strasse 139.

Bachmann, W., Carlowa-Str. 31. Bachmann, Kaufmann, Rigasche Strasse 1. Bachstelz, Beamter, Revalsche Str. 19. Badendick, H., Botanische Str. 76 Bädge, Roman Philosophen-Str. 1. Baer, Kellner, Fortuna 25. Baer, Botanische Str. 19. Bahrs, J., Hausbesitzer, Neumarkt-Strasse 26. Balmann, W. Schneider, Petersbrg.-Str. 89. Bandelier, Lud. sen., Tischlermeister, Ufer-Str. 15. Bandelier, L., jun., Tischlermeister, Ufer-Str. 15. Barachsohn, E., Klempner, Rathhaus-Str. 25. Barfurth, Prof. Dr., Teich-Str. 28. Barroth, Wittwe, H., Pepler-Str. 21. Barth, P., Blum-Str. 15. Bartels, H., Buchhalter d. Livl Stadt-Hypoth. Vereins, Petri-Str. 45. Bartels, Rathsherr, Alexander-Str. 11. Bartels, B., Petri-Str. 45. Bärtelsen, C., Obergärtner im botanischen Garten. Bteit-Str. 40. Bartmer, E, Juwelier, Alt-Str. 17. Bartels, Rob., Rathsherr, Jacob-Str. 42. Baum, V., Canzellei-Beamter, Petersbrg-Str. 141. Baumann, Frl. W., Berg-Str. 2. Baumann, Frau W., Berg-Str. 2. Baumann, A., Schuhmacher, Jamasche Str. 61. Baumholz, J., stud. med. Mühlen-Strasse 29. Bauwait, O., Tischler Schloss-Str. 20. Bauwart, K., Schuhmacher, Rathhaus-Str. 29. Bayroth, H., Wagenbauer, Stein-Str. 19. Bärtels, Alfred Jacob-Str. 40. Bäuerle, Fr., Doctor, Revalsche Str. 43. Bärtels, Wittwe, Kastanien-Alle 19. Bebu, Tischler, Beeren-Str. 14. Bechmann, N., Kaufmann, Marienhofsche Str. 24. Becker, G., Kunstgärtner, Jamasche Str. 27. Becker, G., Inspector im Zwangsarbeits-Haus, Malzmühlen-Str. 30. Becker, J., Kaufcommis, Petri-Str. 84. Becker, E. Grosser-Markt 10. Becker, Frau A., Alexander-Str. 32. Beckmann, Ed.. Executor, Domwirthschaft, Dom. Beckmann, A., Rentier, Garten-Strasse 2. Beckmann, J., Hausbesitzerin, Erbsen-Str. 3. Beckmann, O., Telegraphen-Beamter, Markt-Str. 57. Beckmann, C, Hausbesitzer, Techelfer-Str. 14 Bednarschik, J., Gerichts-Pristav, Kastanien-Alle 30. Beek, J., Tracteur-Inhaber, Fischmarkt-Str. 8. Beeck, Wittwe, J., Sand-Strasse 24. Beek, J., Kaufmann, Victualienmarkt 5. Beek, Dr., Neumarkt-Str. 2. Beek, A., Wittwe, Victualienmarkt 5. Beekmann, J., Hausbesitzer, Petri-Str. 18. Beern, W., Telegraphen-Beamter, Carlowa-Str. 48. Befeldt, W., Hausbesitzer, Botanische Str. 30. Behre, M, Hebamme, Küter-Strasse 14. Behre, Buchbinder, Victualienmarkt 2 (im Spritzenhause). Behre, Frl. K., Küter-Str. 14. Behrmann, J., Schneider, Revalsche Str. 23. Behse, Frau Dr., Blum-Str. 10. Beicker, H, Kaufcommis, Petersbrg.-Str. 141. Beise, C. v., geb. v. Dittmar. Techelfer-Str. 19. Beiseer, Gerber, Embach-Str. 3. Beiwel, C., Maurer, Beeren-Str. 2. Below, Frau Alt-Str. 8. Bendt, G., Schneidermeister, Schloss-Str. 16. Berg, W., Ksstanien-Allee 4. Berg, L., Kupferschmiederei, Malzmühlen-Strasse 6. Berg, Frl. A., Garten-Str. 47. Berg, O., Philosophen-Str. 2. Berg, J., Dolmetscher Peterburger-Str. 71. Berg, Frau M, Hausbesitz. Allee-Str. 61. Berg, A. v., stud. med., Russische Str. 6. Berg, stud. chem., Jacobs-Str. 8. Berger, E., Uhrmacher, Rigasche Str. 57. Berger, Teich-Strasse 57. Bergholz, A., Schuhmacher, Ritter-Str. 10. Bergmann, F., Buchhändler, Carlowa-Str. 4. Bergmann, E., Beamter, Jacob-Str. 4. Bergmann. W., Schlosser, Petersbrg.-Str. 59. Bergmann, R, Schneider, Petri-Str. 58. Bergmann, Hausbesitzer, Techelfer-Str. 23. Bergmann, G., Kleinhändler, Petersbrg.-Str. 84. Bergmann, Th, Skulpteur, Sand-Str. 30.

Bergwolt, Wittwe N., Kastanien-Allee 19. Bernstein, E., Färber, Rathhaus-Str. 20. Bertanosow, Kachelbrenner, Fischmarkt 5. Bertelpoeg, B., Kleinhändler, Quer-Strasse 15. Berthelsohn, E., Lithogragh, Alt-Str. 15. Besnosow, K., Kaufmann, Schmal-Str. 7. Besnosow, P., Kaufmann, Rathhaus-Str. 17. Besnosow, P. N., Rigasche Str. 121. Bescht, C., Baumeister, Teich-Str. 74. Besrebrennikow, Probst W., Petersbrg.-Str. 95. Besserer, H., Musiker, Rigasche Str. 19. Betsch, Frl., Garten-Strass 49. Beuthner, Frau Pastor M., Alexander-Str. 38. Bidder, Beamter, Techelfer-Str. 15. Bindt, Verlängerte Garten-Str. 57. Birk, M., Wittwe, Stein-Strasse 7. Birk, M., Hausbesitzer, Embach-Str. 9. Birk, M., Fleischer, Malzmühlen-Strasse 90. Birkenthal, M., Badestubebesitzer, Lange-Str. 6. Birk, M., Hausbesitzer, Markt-Str. 87. Birkenthal, K., Rentier. Rathhaus-Str. 55. Birkhahn, K., Bildereinrahmer, Stein-Str. 75. Birkhan, E., Bildereinrahmer, Promenaden-Str, 4. Blaubirk, H., Marien-Str. 36. Blaufeldt, A., Hausbesitzer, Jamasche Str. 34. Blechin, J., Hausbesitzerin, Lange-Str. 47. Bleckner, J., Hasen-Str. 2. Bleier, E. J., Uhrmacher, Jamasche Str. 3. Bleske, Frau v., Jacob-Str. 81. Bloch, P., Küter-Str. 7. Block, F. v., Prem.-Lieutenant, Johannis-Str. 26. Blodnikow, W., stud. med., Verlängerte Garten-Str. 57. Blossfeldt, C., Hausbesitzer, Revalsche Str. 24. Bluard, M., Hausbesitzer, Jamasche Str. 57. Blum, J., Instrumentenmacher, Fortuna-Str. 9. Blum, C., Tischler, Kloster-Str. 10. Blum, Klempner, Rathhaus-Str. 45, Blum, P., Malzmühlen-Str. 64. Blumberg. Hausbesitzer, Pepler-Str. 15. Blumenthal, K., Wittwe, Erbsen-Str. 23. Blumgarten, Rentier, Schmal-Str. 9. Bobrow, Magist. phil. E., Kastanien-Allee 16. Bock, Dr. W. v., Stadthaupt, Jacob-Str. 62. Bock, Fr. Dr. M., Garten-Str. 20. Bock, Gustav v., Hausbesitzer, Techelfer-Str. 3. Bock. J. Schneider, Jacobs-Str. 28. Bock, J., Schuhmacher, Annenhofsche Str. 21. Bock, Wittwe, Garten-Str. 19. Bock, M., Malzmühlen-Str. 92. Bock, J., Malzmühlen-Str. 74. Bode, A., Wittwe, Kastanien-Alle 12. Bodjemkin, P., Ingenieur, Philosophen-Str. 12. Boehm, Cand. Max, Pastorat-Str. 12. Bogdanow, F., Lieutenant, Pepler-Str. 21. Bogdanow, Frau M., Hausbesitzerin, Lange-Str. 28. Bogolowsky, J.. Priester, Kastanien-Allee 30. Boguschewsky, S. Prof., Stern-Str. 31. Bokownew, C., Stadthauptsgehilfe, Grosser-Markt 12. Bokownew, Al.. Univ.-Sekretair, Kastanien-Allee 12. Boks, J., Gastwirth, Russische Str. 6. Bombe, J., Techelfer-Strasse 68. Bork, Frau M., Hausbesitzerin, Grosser-Markt, 4. Bormann, S. stud. med., Kastanien-Allee 24. Born, M., Hausbesitzer, Teich-Str. 28. Boseke, Hebamme, Botanische Str. 72. Bosse, H., stud. med., Schloss-Strasse 15. Bowrow, W., Rigasche Str. 68. Böning, E., Bäckermeister, Neumarkt-Str. 23. v. Brackel, Dr. med.. Wallgraben-Str. 17. Bradke, Frl. v., Marienhofsche Str. 30. Brand, Frau Dr., Blum-Str. 11. Brandt, K., Maschienenbauer, Stein-Str. 21. Brandt, K., Limonaden-Fabrikant, Fortuna-Str. 14. Brasch, Fr. v., Lodjen-Str. 13. v. Brasch, Aya, Carlowa-Str. 2. Braubach, G., Kastanien-Allee 10. Braun, C., Pastorat-Str. 10. Braun, Wittwe, Alexander-Str. 23. Breeks, F., Optiker, Ritter-Str. 19. Brede, Wittwe, Petersburger-Str. 49. Brehm, S., Mag. pharm., Pepler-Strasse 10. Brenner, M., Klempner, Lange-Str. 52. Bretschneider, K., Beamter, Petersbrg.-Str. 53. Bretschneider, Frl. J., Promenaden-Str. 4. Brock, A., Oberlehrer, Teich-Str. 55. Brock, Gebr., Grosser-Markt 11. Bröcker, Advoc., Stern-Str. 9. Brunert, Frl., Stern-Str. 9. Bruttan, Fr., Oberlehrer O., Jacobs-Str. 9. Bruttan, A., Jacobs-Str. 15. Bruus, L., Hausbesitzer, Garten-Str. 54. Brücker, stud. bot., Schloss-Str. 13. Bubnow, Sergei, Pepler-Str. 24. Buchholz, F., Hausbesitzer, Breit-Str. 25. Buhmeister, J., Malermeister, Pferde-Str. 1. Budberg, Baronin J., Teich-Strasse 42. Budkowsky, E. v., Districts-Inspector d. Livl. Accise-Verw., Kastanien-Allee 35. Buiwillo, Revier-Aufseher, Erbsen-Str. 3. Bukstin. C., Teich-Str. 58. Bulgakow, W., Kaufmann. Pepler-Str.20. Bulmberg,

Mag. A. v., Stern-Str. 9. Bunge, Pastorat-Str. 8. Buntzel, H., Stern-Str. 26. Burkewitsch, Fr., Hausbesitzerin, Alexander-Ttrasse 90. Bursikowa, Frl., Garten-Str. 47. Busch, A. v., Rechtsanwalt, Grosser-Markt 15. Busch, A. Ingenier, Holm-Str. 8. Busch, J., Sattlermeister, Russische Str. 16. Busch. Restaurantinhaber, Küter-Str. 11. Busch, M., Schneiderin, Kreuz-Strasse 8. Buschmann, M., Embach-Str. 3. Buschmann, O., Embach-Str. 5. Buschmann, Wittwe, Schloss-Str. 7. Buxhöwden, Baronin, Blum-Str. 16. Büss, J. Kaufmann, Botanische-Str. 8.

Cabbin, H , Garten-Str. 17 Cabbin, Kleinhändler, Petersbrg.-Str. 76. Cabink, H., Breit-Str. 30 Carlsen, L., Hausbesitzerin, Allee-Str. 84, Carlson, M., Kleinhändler, Ritter-Str. 8. Christisch, P., Notarius publicus. Küter-Str. 3. Christiani, K., Lehrer, Stein-Str. 40. Christiani, Fr. E., Stein-Str. 40. Chwolson. Wl., vereidigter Rechtsanwalt, Scharren-Str. 7. Clara, C., Hausbesitzer, Pepler-Str. 17. Clare, Frl. O., Lodjen-Str. 9. Clauzell, A., Lehrerin. Allee-Str. 23. Clawing, Koch, Schloss-Str. 11, Clemens, H., stud. med., Revalsche Str. 47. Clementz, Frau Hofrath. Revalsche Str. 20. Cornet, Schneider, Kigasche Str. 15. Cossart, R. v., Rigasche Str. 60. Cossart, A. v. Stern-Str. 23. Cossart-Lewiküll, v., Stern-Str. 21. Cossart, A. v. Jacobs-Str. 22.

Dahlberg, O., Rigasche Str. 131. Dallwitz, Fr. v., Wallgraben-Str. 13. Damff, Frau v., Techelfer-Str. 4. Dammfeldt, Dr. O., Gilden-Str. 3. Dannenberg, T., Photograph, Promenaden-Str. 8. Dannenberg, K., Erbsen-Strasse 1. Dankmann, Wittwe B., Teich-Str. 33. Dantscher, Redacteur, Mühlen-Str. 35. Dantscher. Frau, Mühlen-Str. 28. Darsin, Accise-Beamter, Kastanien-Allee, 27. Daugull, J., Kunst- u. Handelsgärtner, Jamasche Str. 46. Davonius, Wittwe, Rigasche Str. 131. Dawis, J., Stern-Str. 4. Deeters, M., Botanische Str. 31. Dehio, Prof. Dr. Carl, Breit-Str. 15 Deinhardt, Ant., Hausbesitzer, Kastanien-Allee 32. Deinhardt, Wittwe, A., Hausbesitz., Kastanien-Allee 34. Denissow, Joh., Teich-Str. 64. Deringer, Nic., stud. med., Botanische Str. 66. Deringer, Rud., stud. theol., Botanische Str. 66. Derjuschinsky, W., Magst., Garten-Str. 32. Dihrik, J., Lehrer, Küter-Str. 2. Djakonow, Prof. M., Teich-Str. 55. Dobruschkes, B., Zunahtmacher, Kauf-Str. 15. Dolgopolow, A., Petersbrg.-Str. 44. Donn, P., Lieutenant, Teich-Str. 47. Dorfschmidt L., Scneidermeister, Rigasche Str. 16. Dorfschmidt. P., Färber, Rathhaus-Str. 73. Drescher. Wittwe, Blum-Str. 11. Drewing, O. v., Petri-Strasse 78. Drewsen, E , Rathhaus-Str. 5. Drewsden, J., Sand-Str. 34. Droegemüller, L., Hausbesitzer, Promenaden-Str. 2. Dross, E. Gürtlermeister, Quappen-Str. 12. Drossmann, Ludw., Jacob-Str. 22 Drossmann, Beamter, Kloster-Str. 8. Dukowsky, Hausbesitzer, Rigasche Str. 40.

Eberhard, Fr. S., Tanzlehrerin, Rigasche Str. 19. Eckert, J.. Neumarkt-Str. 21. Edelhaus. M., Rechtsanwalt. Ritter-Str. 5. Eersto, P. Eisenhändler, Sand-Str. 8. Eggert, A., Modistin, Alexander-Str. 3. Eglon, O., Landwirth, Botanische Str. 18. Egorow, C., Lieutenant, Kastanien-Allee 29 Ehnbom, R., Kaufcommis, Grosser-Markt 10. Ehrenbreis, Frl. H., Markt-Str. 22. Ehrenbusch. P., Stein-Str. 65. Ehrenpreis, A., Schneider, Markt-Str. 44. Eiche, Ed., Grosser-Markt 2. Eichelmann, O., Masseuse, Botanische Str. 66. Eichelmann, P., Kleinhändler, Rathhaus-Str. 59. Eichwald, F., Kleinhändler, Stapel-Str. 5. Eichwald, P., Kleinhändler, Pepler-Str. 9. Eichwald, Portier, Blum-Str. 1. Eie, J., Schuhmacher, Kloster-Str. 1. Einsild. M., Tracteurinhaber, Kauf-Str. 7. Eisenmann, S., Schneider, Johannis-Str. 18. Eisenmann, C., Modistin, Russische Str. 6. Eisenschmidt, W., Pastor, Allee-Str. 72 Eisenschmidt, Secretair, Stern-Str. 40. Eisler, M., Kleinhändler, Techelfer-Strasse 48. Eisler, K., Schneider, Rigasche Str. 25. Ekimow, Nic., Kaufmann, Teich-Str. 12. Eks, J., Kleinhändler, Kauf-Str. 5. Elewand, M., Bierbuden-Inhaber, Pepler-Str. 24. Elks, Wittwe, Neumarkt-Str. 18.

Eller, Kaufmann, Fortuna-Str. 8. Eller, Kaufmann, Promenaden-Str. 11. Eller, J.. Sand-Str. 12. Elsberg, O., stud. vet. med, Malzmühlen-Str. 66. Emmerich, E., Kaufmann, Petersburger-Str. 76. Emmerich, G. Kaufmann, Petersbrg.-Str. 76. Engel, P., Bierbudenbesitzer, Fischmarkt-Strasse 6. Engelberg, K., Kalk-Str. 1. Engelberg, Schneiderin, Rathhaus-Str. 55. Engelhardt, Baron, A., Rigasche Str. 20. Engelhardt, Baron Rob., Rigasche Str. 22. Engelhardt, Baron R., Rigasche Str. 22. Engelhardt, Baronin Ch., Stern-Str. 14. Engelhardt, Baron, Accise-Beamter, Kastanien-Allee 5. Engelhardt, Frl. v., Teich-Str. 12. Engelmann, Dr. J., Wallgraben-Str. 23. Enno, H., Schlosser, Petersbrg.-Str. 84. Enno, A., Ratthaus-Str. 45. Ennok, J., Hausbesitzer, Kastanien-Allee 17. Enukson, K., Tischler, Stein-Str 62. Eplar, J., Schuhmacher, Jamasche Strasse 61. Eppelbaum. M., Kleinhändler, Alexander-Str. 53. Erdmann, Frl. M., Blum-Str. 14. Erdmann, Frl., Wallgraben-Str. 7. Erdmann, Wittwe, Holm-Str. 15. Ereline, M., Maler, Petershrg.-Str. 64. Erenbusch, A., Schuhmacher, Rathhaus-Str. 39. Erich, P., Goldarbeiter, Neumarkt-Str. 7. Erlemann, Rentier, Carlowa-Str. 13 Erlemann, J., Neumarkt-Str. 24. Erler, H. Stern-Str. 9. Erler, A., Bankbeamter, Lehm-Strasse 1. Ernitz, C, Hausbesitzer, Speicher-Str. 1. Ertel, H., Fleischer, Sand-Str. 38 Erwald, M., Malzmühlen-Str. 29 Eschscholz, W., Agent d. Nord. Vers.-Gesells., Petersbrg.-Str. 2. Eschscholz, K., (Papierniederlage), Neummarkt-Str. 12. Esse, J., Maurer, Erbsen-Str. 16. Essensohn, A., Sattler, Marien-Str. 39. Essensohn, Fr. K., Marien-Str. 39. Eun, J., Bierbudenbesitzer, Erbsen-Str. 6. Euzeküll, Damenschneiderin, Stern-Strasse 15. Eusert, J. Wittwe, Stein-Str. 73.

Fadejew, H., Hausbesitzerin, Embach-Str. 7. Fahrbach, P., stud. med., Schloss-Str. 16. Falberg, Wittwe, Hausbesitzerin, Breit-Str. 20. Fankhenel, Pastorin, Revalsche Str. 43. Farriere, Frl. O., Breit-Str. 34. Farrieri, Fr. J. v., Lehrerin, Alt-Str. 9. Faure, Franz, Holm-Str. 12. Faure, Ad, Holm-Str. 14. Faure, A. G., Holm-Str. 12. Faure, A., Holm-Strasse 12. Fedulajew, E, Hausbesitzer, Stapel-Str. 39. Feldmann, Stud., Wallgraben-Str. 6. Feodorow, Hebamme, Jacobs-Str. 9. Feodorow, H. Wittwe, Fischer-Str 12. Ferkin, L, Uhrmacher, Kauf-Str. 11. Feuereisen, A., Hofrath, Botanische Str. 56. Feuereisen, Wittwe, Botanische Strasse 66. Fiala, M., Friseur, Grosser-Markt 4. Finger, Oberlehrer, Petersbrg.-Str. 70. Fink, Buchdrucker, Jacobs-Strasse. 1. Fischer, F., Pastorat-Str. 12. Fischer, Quappen-Str. 4. Fischer, G., Wagenbauer, Petersbrg.-Str. 14. Fischer, G., Hausbesitzer. Jamasche-Str. 52. Fischmann, R., Mühlen-Str. 5. Flachs, N., Markt-Str. 13. Fleischer, Wittwe, Alexander-Str. 23 Folmus, P., Bierbudenbesitzer, Markt-St. 23. Fomann, N., Jacobs-Str. 28. Fomitschew, S, stud. vet., Berg-Str. 26. Franell, Revier-Aufseher, Johannis-Str. 34. Franz, J., Tracteurinhaber, Petersbrg.-Strasse 22. Frederking, B., Alexander-Str. 40. Frederking, Alex., Alexander-Str. 40. Frederking, C, Buden-Str. 2. Frederking, B., Jacobs-Strasse 29. Frederking, B., Grosser-Markt 10. Frei, E., Schreiber, Johannis-Str. 38. Freiberg, C., Sattler, Botanische Str. 33. Freidang, J, Hausbesitzer, Erbsen-Str. 17. Freifeld, H. Fortuna-Str. 15. Freimann, Fr., Revalsche Str. 20. Freiwald, J., Garten-Str. 2. Frese, Wittwe, Teich-Str. 18. Freund, H., Diener, Russische Str. 6. Frey, M., Marien-Str. 29. Frey, J., Hausbesitzer, Rigasche Str. 13. Frei, M. Frau, Stein-Strasse Nr. 21. Frey, J., Johannis-Str. 23. Frey, C., Maler, Erbsen-Strasse 42. Freymann, M. v., Teich-Str. 22. Fricke, G., Kaufmann, Rathhaus-Str. 17. Fricke, M., Kaufmann, Stein-Str. 25. Fridemann, Frau J., Schmal-Str. 1. Friedemann, Frl., Alt-Str. 11. Friedrich, M., Tivoli, Techelfer-Str. 58. Friedrich, D., Rathhaus-Str. 45. Frisch, J., Malzmühlen-Str. 64. Frischmuth, J., Bäckermeister, Ritter-Str. 13. Frischmuth, Martha, Ritter-Str. 18. Fritzmann, G., Garten-Str. 33. Frost,

Hausbesitzer, Johannis-Str. 21. Frost, O., Bäckergeselle, Breit-Str. 17. Fuchs, A., Schreiber, Petri-Str. 25. Fuchs, D., Steinhauer, Petri-Str. 44. Fuchs, A., Handelsgärtner, Stein-Str. 56. Fuchs, A, Pristaw, Carlowa-Str. 18. Fuchs, Botanische Str. 70. Fuchs, Al. Pleskausche Str. 26. Fuchs, J., Erbsen-Str. 17. Fuchs, M., Schneider, Markt-Str. 70. Fuchs, W., Steinhauer, Petri-Str. 40. Fucks, Hausbesitzer, Revalsche Str. 5. Fufaew, Al., Botanische-Str. 36. Fuks, W. Kreuz-Str. 8. Funck, J., Dachdecker, Quer-Str. 13.

Garätsch, N., Maurer, Quer-Str. 5. Genz, Obrist, Schmal-Str. 6. Geenas, D., Malzmühlen-Str. 64. Gens, Chr. Kaufmann, Ritter-Str. 12. Gegis, J., stud. vet, Petersbrg.-Str. 143. Geiger, Schneider, Mönch-Str. 7. Geissler, Frl, Stern-Str. 19. Geissler, C., Gärtner, Petri-Str. 29. Geissler, Louise, Lodjen-Str. 13. Georg, E., Alexander-Str. 23. George, H, Gas-Anstalt, Alexander-Str. 88. Georgenson, Revisor, Berg-Str. 1. Georgenson, J.. Maurer, Kalk-Str. 2. Gerber, Frl. M., Ufer-Str. 4. Gersdorf, E. v., Wittwe, Carlowa-Str. 17. Gersfeld, Wittwe, Pepler-Str. 28. Gibscheke, Alex., Hausbesitzer, Blum-Str. 12. Gienlein, J., Modistin, Alt-Str. 17. Gilkowitcz, S., Handschuhmacher, Ritter-Str. 8. Girgensohn, stud. med., Mühlen-Str. 36. Glasenapp, S. v, Revalsche-Str. 26. Glass, Buchdrucker, Petersbrg.-Str. 153. Glass, C., Postbeamter, Pepler-Str. 21. Glass, G. Maler, Alexander-Str. 52. Goebel, Frl. v., Hausbesitzerin, Quappen-Str. 3. Goertz, Techelfer-Str. 5. Goldberg, Wittwe, Ufer-Str. 11. Goldberg, F., Johannis-Str. 18. Goldberg, H., Schuhmacher, Petersbrg.-Strasse 8. Goldmann, Mützenmacher, Markt-Str. 42. Goldmann, G., Hausbesitzer, Rigasche-Str. 26. Goldmann, Kleidermagazin, Alexander-Str. 2. Goldmann, S., Mützenmacher, Alexander-Str. 2. Golodberg, P., Schuhmacher, Rathhaus-Str. 81. Gorgen, J., Russische-Str. 14. Gordowsky, S., Wittwe, Petersbrg.-Str. 137. Gordjew, A., Bahnbeamter, Bahnhof-Str. 17. Goruschkin, N., Grosser-Markt 14. Grabenko, A., Teich-Str. 54. Grass, Alfred, Oberlehrer, Jacobs-Str. 42. Grass, Georg, Hausbesitzer, Jacobs-Str. 18. Grassberg, Marie, Breit-Str. 21. Graubner, Dr. med. E., Compagnie-Str. 1. Grassmann, J, Schneider, Breit-Str. 5. Grassmann, M., Techelfer-Str. 47. Graef, Kaufmann, Stein-Str. 17. Grempler, K., Ritter-Str. 12. Grenz, Schuhmacher, Beeren-Str. 13. Grenzsup, J., Hausbesitzer, Garten-Str. 9. Grewe, Mag. Rudolph, Grosser-Markt 8. Grewing, Frl v., Johannis-Str. 5. Grewingk, V. v., Stadtsecretair, Marienhofsche Str. 26. Grieps, Tischler, Petersbrg.-Str. 96. Grigorjew, P., Telegraphist, Petri-Str. 75. Griep, H., Friseur, Johannis-Str. 16. Gross, stud med., Quappen-Str. 5. Gross, M., Johannis-Str. 5. Gross, Fried., Kleinhändler, Petersbrg.-Str. 101. Grohs, E, Rigasche Str. 129. Grohs, Elm., Rigasche Str. 129. Grossberg, J., Schneider, Markt-Str. 54. Grosmann, H., Blum-Str. 2. Grossmann, Rigasche Str. 66. Grossmann, K, Lehrschmied, Russische Str. 32. Grosswald, J.. Teich-Str. 22. Grote, N., Kawershof, Rigasche Str. 42. Grosset, C., Polizei-Kanzellist, Petri-Str. 39. Grosche, F., Musiker, Teich-Str. 64. Grunau, Th., Scharren-Str. 4. Gubarew, Prof. Al., Scharren-Str. 3 Gustavson, Joh., Alexander-Str. 41. Gutmann, M., Neu-Str. 3. Guschankowa, A., Hausbesitzer, Jamasche Str. 30. Grün, Speiseküche, Breit-Str. 7. Grünberg, E. Botanische Str. 23. Grünberg, C., Provisor, Ritter-Str. 2. Grünberg, M., Hebamme, Alexander-Str. 25. Grünberg, P., Badestubenbesitzer, Lange-Str. 55. Grünberg, Wittwe, Stein-Str. 21. Grünberg, G., Fleischer, Sand-Str. 16. Grünberg, Wittwe, E, Rigasche Str. 13. Grünberg, Wittwe, A., Garten-Str. 2. Grüner, Th. Hausbesitzer, Lodjen-Str. 5. Grünwald, W. Sattlermeister, Rigasche Str. 10. Grünwald, Oberlehrer, E., Schmal-Strasse 1. Grünwald, H, Teich-Str. 37. Grünwald, Tischler, Ufer-Str. 15. Grünwald, J., Rathhaus-Str. 49. Grünwald, J., Sattler, Stein-Str. 28. Grünthal, stud. med, Pepler-Str. 19. Grünstein, D, Buden-Str. 9. Gün-

ther, L., Hausbesitzer, Kastanien-Allee, 20. Götsch, D. Wittwe, Petersburger-Str. 137 Gögisov, J., Nachtwächter, Nerven-Klinik, Sand-Str. 24. v. Götte, H., Hausbesitzer, Mühlen-Str. 6. Göök, Th., Agent der russ. Transp. Assecur.-Gesellsch., Stern-Str. 25. Güldenstube, M., Kirchenvorsteher, Revalsche Str. 53.

Haag, Lehrer, Carlowa-Str. 4. Haber, E, Breit-Str. 24. Hackenschmied, C., Färber, Fischer-Str. 1. Hackenschmidt, P., Färber, Fischer-Strasse 1. Haffner, Wittwe, Neumarkt-Str. 20. Hahn, A., Buchdrucker, Lodjen-Str. 5. Hahn, Wittwe, Fortuna-Str. 17. Hahn, J., Schneider, Garten-Str. 7. Hahn, stud. theol., Botanische Str. 48. Haken, P., Districts-Inspector, Kastanien-Allee 35. Hakmann, P., Malzmühlen-Strasse 51. Hallap, A., Rigasche Str. 39. Haller, E., Cand., phil.. Wallgraben 11. Haller, P. v., Stern-Str. 22. Hampf, Schuhmachermeister, Rigasche Str. 5. Hansen, Dr. A, Petersb. Str. 65. Hansen, A., Tischler, Rosen-Str. 9. Hansen, A, J., Schneider, Pferde-Str. 4. Hansen, E., Stern-Str. 26. Hansen, Stud., Blum-Str. 13. Hanser, Advoc., Ritter-Str. 8. Hansing, G., Kleinhändler. Neu-Str. 6. Happich, K., Prof., Jamasche Strasse 12. Harder, v, Wittwe, Pepler-Str. 21. Harten, Osk. v., Conservator am zool. Museum, Johannis-Str. 24. Hartge, Alex. Dr. med., Magazin-Str. 3. Hartmann, B., Hausbesitzer, Kloster-Str. 4. Hase, A., Wittwe, Botanische Str. 26. Hase, Wittwe, Erbsen-Str. 17. Hasenclever, K., Rigasche Str. 66. Hasankowitz, O., Schneider, Alexand.-Str. 68. Haubner, J., Maschinenbauer, Jamasche Str. 43. Hausmann, K., Prof., Teich-Str. 14. Hechel, Doct., Pleskausche Str. 12. Heermeyer, Teich-Strasse 59. Heck, Generalin, v. Wittwe, Blum-Str. 1. Hehn, Teich-Str. 10. Heimann, J., Zunahtmacher, Markt-Str. 23 Heidemann, J., Fortuna-Strasse 10. Heide, J, Buchbinder, Ritter-Str. 14. Hein, N., stud. med, Botanische Str. 66. Hein, F., stud. pharm. Alexander-Str. 6. Heinrichson, J., Hausbesitzer, Marien-Str. 47. Heinrich, A., Jacobs-Str. 2. Heinrichson, K., Kalk-Str. 1. Heinrichson, P., Kaufmann, Rathhaus-Str. 55. Heinrichsen, W., Garten-Str. 45. Hellart, J., Petersbrg.-Str. 33. Held, K., Lodjen-Str. 6. Hefftler, E., Geschäftsl. Promenad.-Str. 7, Privat-Wohnung Werrosche Str. 5. Hendel, L., Kloster-Str. 8. Hennig, Berg-Str. 5. Hennig, N., Fischer-Str. 19. Hennigson, J., Mühlen-Str. 13. Hensel, Jul., Hausbesitzer, Markt-Str. 26. Henseleit, Wittwe, Stapel-Str. 6. Herbst, Wittwe, Embach-Str. 5. Herm, J., Techelfer-Str. 9. Hermann, Neumarkt-Str. 14. Hermann, Dr. A., Mühlen-Str. 15. Hermann, F. P., Pepler-Str. 7. Hermann, M., Buchdrucker. Mühlen-Str. 15. Hermin, M., Strickerin, Rigasche Str. 24. Hermson, C. Landmesser, Rigasche-Str. 121. Hermson, H., Wittwe, Lodjen-Str. 15. Hesse, J. H, Salz-Str. 16. Heuer, C. A., Erbsen-Str. 1. Heyse, P., Hausbesitzer, Markt-Str. 58. Hiller, Wittwe. Erbsen-Str. 2. Hilwig, J., Mönch-Str. 6. Hilwig, Annenhofsche Strasse 24. Hirsch, Hausbesitzer, Mühlen-Str. 30. Hirschberg, Rigasche Strasse 13. Hirschberg, J., Kaufmann, Alexander-Str, 4. Hirschfeld, Frl., Jamasche Str. 1. Hirschowitz, Hausbesitzer, Markt-Str. 42. Hirschowitz, E., Schneiderin, Blum-Str. 3. Hirt, A., Kaufmann, Neumarkt-Strasse 26. Hirt, O., Markt-Str. 34. Hoerschelmann, Pastor, Prof. F., Wallgraben-Str. 27. Hoffer, C., Kleinhändler, Techelfer-Str. 35. Hoffmann, Dr., Revalsche Str. 20. Hoffmann, Wittwe, (Speiseküche), Garten-Strasse 17. Hoffmann, E., Alexander-Str. 32. Hoffrén, G., stud. med., Botanische Str. 21. Hofrichter, A., Fischer-Str. 49. Hoinni, G., Teich-Strasse 1. Hollmann, J., Buchdrucker, Fischer-Str. 36. Hollmann, Fr., Erbsen-Str. 2. Holm, Frl. A, Breit-Str. 32. Holm, C., Culturingenieur, Mühlen-Str. 28. Holms, Frl. Jacobs-Str. 19. Holst, K., Krüger, Victualienmarkt, 4. Holtfreder, Friseur, Ritter-Str. 4. Holtz, H, Allee-Str. 5. Holtz, N, Executor, Russische Str. 20. Holzmann, A, Fleischer, Sand-Strasse 8. Horn, C., Scharren-Str. 6. Horn, Frl. Lydia, Lehrerin, Riga-

sche Str. 37. Horn, M., Schneider, Rigasche-Str. 23. Hotte, F., Kastanien-Allee 49. Hoven, v. der, Kastanien-Allee 39. Hubel, J., Hausbesitzer, Msrien-Str. 38. Hoyningen, v. Huhne, Frl Baronesse, C., Berg-Strasse 21 Hundegger, K., stud. med, Mühlen-Str. 36. Hüttig, C., Schneidermeister, Neumarkt-Str. 21. Häusler, J., Carlowa-Str. 47. Höltzel, Wilh., Braumeister, Embach-Str. 14- Hörrak, M., Hausbesitzer, Lange-Str. 45. Hörschelmann, Prof. W., Garten-Str. 15. Hübbe, F., Scharren-Str. 7. Hübbe, J, Botanische Str. 76.

Ignats, O., Kaufmann, Berg-Str. 12. Ignatz, Ad., Hausbesitzer, Beeren-Str. 19. Ilm, Buchbinder, Wallgraben-Str.11. Iltthal, M., Töpfer, Petri-Str. 60. Ilus, M., Malzmühlen-Str. 33. Ilwes, J. Hausbesitzer, Petri-Str. 70. Imianitow, Schneider, Garten-Str. 7. Inselberg, W., Kaufmann, Carlowa-Str. 6. Inselberg, J., Schneider, Botanische-Str. 21. Inselberg, P., Schneiderin, Wallgraben-Str. 17. Isacks, E., Schuhmacher, Petersbrg.-Str. 89. Isatzky, Käsehändler, Fischmarkt-Str. 2. Isatzky, J., Fleischer, Berg-Str. 31. Ismenka, E, Sand-Str. 2. Israel, A., Glaser, Kühn-Str. 8. Iwanow, Scharren-Str. 8. Iwanow, A., Wittwe, Markt-Strasse 22. Iwanowsky, S., Fleischer, Rathhaus-Str. 45. Iwanthal, D., Rathhaus-Strasse 23. Iwask, G., Rigasche Str. 60. Iwikatam, J., Bibliothekar, Ritter-Str. 17.

Jaago, J., Petri-Str. 25 Jaanow, J., Feldscher, Malzmühlen-Str. 49. Jaanus, J., Schuhmacher, Malzmühlen-Str. 82. Jaanus, J., Tracteurinhaber, Rathhaus-Str. 83. Jackson, Wittwe, Ufer-Str. 21. Jacob, F, Buden-Str. 3. Jacobsohn, A., Alexander-Str. 3. Jacobson, J, Mühlen-Str. 12. Jacobson, E., Canzellist, Petri-Str. 39. Jacobson, H., Wittwe, Hausbesitz., Petersbrg.-Str. 86. Jacobson, M., Sand-Str. 30. Jacobson, Embach-Str. 5. Jacob, G., Kleinhändler, Rathhaus-Str. 45. Jaeger, A, Steindrucker, Stein-Str. 54. Jaeger, E, Buchbinder, Stein-Str. 54. Jaesche, Dr. med. E., Stern-Str. 7. Jaffe, Frau, Petersbrg.-Str. 38 Jakim, J., Stein-Str. 28. Jakk, S, Schreiber, Petersbrg.-Str. 71. Jakkab, J., Schlosser, Russische-Str 9. Jacobi, C, Hausbesitzer, Stein-Str. 32. Jakobi, A., Schuhmacher, Pastorat-Str. 10. Jakobsohn, H., Marien-Str. 39. Jakobson, Rentier, Scharren-Str. 11. Jakobson, J., Tischler, Rathhaus-Str. 55. Jakobson, Frl. Alt-Str. 9. Jakobson, A, Marien-Str. 35. Jakowa, A., Färber, Quappen-Str. 16. Jakson, H., Bierbudenbesitzer, Küter-Str. 7. Janno, P., Fleischer, Malzmühlen-Str. 64. Jansen, Dr. med. Ed., Teich-Strasse 32. Jansen, E. A., Kaufmann, Küter-Str. 5. Jansen, Landmesser, Garten-Str. 4. Januska, J., Hausbesitzer, Allee-Str. 86. Jas, J., Markt-Str. 74. Jäger, Chr., Wittwe, Fotuna-Str. 24. Jäger, J. Schmidt, Malzmühlen-Str. 56. Jegorow, Lieutenant, Kastanien-Allee 29. Jergewits, M, Tischler, Quer-Str. 4. Johannsen, Hausbesitzer, Johannis-Str. 8. Johannson, K., Hausbesitzer, Petersbrg.-Str. 147. Johannson, W., Hausbesitzer, Garten-Str. 37. Johannson, K., Hausbesitzer, Kloster-Str. 14. Johannson, G., Schuhmacher, Lodjen-Str. 23. Johannson, P., Holm-Strasse 3. Johannson, J., Stein-Str. 71. Johanson, G., Kaufmann, Russische-Str. 10. Johanson, Frl. O, Kleine-Str. 3. Johannson, Frl., Petersbrg.-Str. 53. Johanson, J., Wittwe, Garten-Str. 37. Johanson, A., Botanische Str. 23. Johannson, A, Bäcker, Johannis-Str. 21. Johnas, A., Fleischer, Marien-Str. 51. Johst, E, Fleischermeister, Jamasche Str. 38. Josep, J., Schneider, Stern-Str. 7. Josset, A., Lederhändler, Buden-Str. 11. Josua, Chr., Schneider, Lange-Str. 6. Jöger, J., Speicher-Strasse 1. Jöks, J., Petersbrg.-Str. 53. Juksar, G., Kleinhändler, Stapel-Strasse 13. Jun, H, Hausbesitzer, Revalsche Str. 40. Jungmann, F., stud. med., Carlowa-Str, 45. Jungmann, Philosophen-Str. 2. Jurak, M., Buden-Str. 11. Just, E. A., Buchdrucker, Johannis-Str. 7. Jürgen, G., Schreiber, Petersbrg.-Str. 71. Jürgens, Frl. P, Lehrerin, Markt-Str. 3. Jürgens, Frau, Holm-Str. 16. Jürgens, A., Petri-Str. 9. Jürgens, J.,

Schuhmacher, Petri-Str. 66. Jürgens, S., Hausbesitzerin, Petri-Str. 35. Jürgens, Frl., Lehrerin, Johannis-Str. 14. Jürgens, G., Alt-Str. 1. Jürgens, M., Hausbesitzer, Rosen-Str. 12. Jürgenson, Frl., Lehrerin, Magazin-Strass 6. Jürgenson, J., Johannis-Str. 1. Jürgenson, Gustav, Hausbesitzer, Erbsen-Str. 23. Jürgenson, Wittwe, Kloster-Str. 10, Jürgenson, A. Töpfer, Stein-Str. 42. Jürgenson, J., Schuhmacher, Rosen-Str. 43. Jürgenson, J., Schlosser, Berg-8tr. 4. Jürgenson, C., Maler, Rathhaus-Strasse 34. Jürgenson, J., Hausbesitzer, Jamasche Str. 97. Jürgenson, Schmal-Str. 9. Jürgenson, M., Tischler, Markt-Str. 78. Jürgenson, A., Kaufmann, Neumarkt-Str. 26. Jüriado, J., Rathhaus-Str. 23. Jüriado, G., Schriftsetzer, Berg-Str. 6. Jüriado, A., Schriftsetzer, Berg-Str. 6. Jüriado, M., Kaufmann, Berg-Str. 6. Jüschkewitsch, Mühlen-Str. 5.

Kaas, A., Sand-Str. 10. Kaasik, G., Kleinhändler, Malzmühlen-Strasse 37. Kaart, J., Hausbesitzer, Kastanien-Alle 29. Kabs, S., Rigasche Str. 27. Kabbin, E., Kleinhändler, Petersbrg.-Str. 76. Kahan, J., Hausbesitzer, Holz-Str. 6. Kahn, H., Drechsler, Lange-Str. 22. Kahn, Kaufmann, Alexander-Str. 21. Kahn, H., Techelfer-Str. 55. Kaibel, M., Wittwe, Johannis-Str. 16. Kaibel, F., Johannis-Str. 18. Kaibel, Beamter, Marienh.-Str. 62. Kaijo, K., Marien-Str. 15. Kakk, J., Schneider, Rathhaus-Strasse 13. Kako, Flachshändler, Petersbrg.-Str. 155. Kallas, K., Petri-Strasse 48. Kallas, J., Kreutz-Str. 2. Kallas, J., Fleischer, Malzmühlen-Strasse 70. Kallas, P., Petri-Str. 48. Kalaschnikow, M. A. T., Fortuna-Str. 12. Kalamees, K., Petri-Str. 66. Kalamees, Kleinhändler, Mönch-Str. 3. Kallberg, M., Kleinhändler, Alexander-Str. 45. Kaletow, Kaufmann, Techelfer-Str. 2. Kallin, L., Kreutz-Str. 10. Kalipera, K., Wittwe, Sand-Str. 8. Kallis, J., Bierbudeninhaber, Breit-Str. 4. Kamensky, Veterinair, Petri-Str. 78. Kamensky, P., Stein-Str. 34. Kanne, U., Braumeister, Ritter-Str. 9. Kanger, E., Markt-Str. 44 Kanger, M., Rathaus-Strasse 45. Kanik, J., Petri-Str. 10. Kangro, A., Rathhaus-Str. 95. Kangro, J., Brodfabrik. Petersbrg.-Str. 40. Kangru, J., Sand-Str. 10. Kangru, K., Eisenhändler, Quer-Str. 13. Kangur, J., Gärtner, Marien-Strasse, 35. Kangus, J., Eisenhändler, Fortuna-Str. 21. Kannik, P., Theehaus, Kauf-Str. 2. Kannow, Aug., Pastorat-Str. 7. Kani, J., Petri-Str. 66. Kanter, Klempner, Kloster-Str. 9. Kaplan, M, Klempner, Breit-Str. 5. Kaplan, S., Alexander-Str. 8. Karia, J., Kleinhändler, Buden-Str. 3. Karstens, Heinr., stud. theol., Jacobs-Str. 22. Karkow, Wlad., Lehrer, Johannis-Str. 38. Karp, Limonadenfabrikant, Petersbrg -Str. 64. Karja, D., Beeren-Str. 2. Karu, K., Schuhmacher, Berg-Str. 23. Karin, A., Petri-Str. 54. Karul, M., Rathhaus-Str. 45. Karu, J., Schneider, Kreutz-Strasse 2. Karlson, A., Wittwe, Sand-Str. 24. Karul, M. Malzmühlen-Strasse 64. Karpenko, A., Schneiderin, Russische Str. 14. Karask, L., Fischer-Str. 5. Karask, G., Töpfer, Fischer-Str. 5. Karro, M., Kleinhändler, Rathhaus-Str. 28. Karo, J., Fortuna-Str. 10. Kasansky, A. W., Procureurgehilfe, Mühlen-Str. 20. Kaschuschkin, Frl., Jacob-Str. 16. Kast, Otto, Hotelbesitzer, Marienhofsche Str. 32. Kasarinow, A. A., Kaufmann, Küter-Str. 3. Kasso, S. A., Kastanien-Allee 25. Kask, J., Rathhaus-Strase 95. Kasik, E., Fleischer, Kreuz-Str. 3. Kask, Frau, Modistin, Fischer-Str. 4. Kask, Wittwe, Fortuna-Str. 15 Kastan, A., Hausbesitzer, Rosen-Str. 31. Kaswand, M., Beamter, Revalsche Str. 19. Kattel A, Petri-Str. 82. Katzin, J., Alt-Str. 15. Kaukl, P., Kürschnermeister, Neumarkt-Str. 17. Kauke, L., Stapel-Str. 19. Kaukar, Petri-Str. 25. Kaupmees, J., Maurer, Malzmühlen-Str. 22. Kaup, Tischler, Petersbrg.-Str. 103. Kaucke, H., Tischler, Botanische Str. 36. Kawand. K., Rathhaus-Str. 55. Kawer, Schuhmacher, Erbsen-Str. 17. Kawer, F., Masseuse, Lodjen-Str. 16. Käik, J., Diener, Alexander-Str. 19. Käär, W., Schuhmacher, Malzmühlen-Str. 49. Kärnar, W., Marien-Str. 42. Käär, J., Schuhmacher, Stein-Str. 28. Käärik, J., Polizeibeamter, Jama-

sche Str. 26. Käärik, P., Schneider, Rathhaus-Str. 43. Kärmas, K., Express, Rathhaus-Str. 49. Kääsik, M., Wittwe, Rosen-Str. 27. Kedder, J., Tischler, Jamasche Str. 65. Keis, A., Chirurgischer Instrumentenmacher, Alt-Str 6. Keis, K., Alexander-Str. 38. Keis, K.. Bierbudeninhaber, Mühlen-Str. 28 Keits, P., Fleischer, Berg-Str. 27. Keller, C., Allee-Str. 64. Keller, Frau, Techelfer-Str. 4. Kellberg, Grosser-Markt 14. Keller, Frl., Jacobs-Str. 19. Kelle, A., Malzmühlen-Str. 70. Kelterborn, P. u. A, Pepler-Str. 1. Kemann, Frau, Mühlen-Str. 7. Kellner, A., Postbeamter, Petri-Str. 58. Kemmerer, Frl. Garten-Str. 35 Kemmerer, Scharren-Str. 8. Kemmerer, E., stud. med., Schmal-Str. 1. Kenn, E., Schuhmacher, Bahnhof-Str. 11. Kennel, Dr. Jul., Marienhofsche-Str. 11. Kengsepp, E, Dr. Jacobs-Str. 6. Kenkmann, Joh., Töpfer, Alexander-Strasse 58. Kenkmann, K, Bäcker, Petersbrg. 37. Ker, P., Kleinhändler, Pepler-Str. 24. Kerge, P., Schuhmacher, Blum-Str. 26. Kerm, H, Dr., Stern-Str. 14. Kerner, Kleinhändler, Lange-Str. 30. Kersten, J. Prof., Botanische-Str. 31. Kersten, Frau, Philosophen-Str. 4. Kesskla, M., Kleinhändler, Breit-Str. 17. Kessler, L., Dr. Küter-Str. 2. Kibost, C., Melonen-Str 10. Kibbe, J,. Petri-Str. 34. Kibirew, W., Untersuchungsrichter. Garten-Str. 38. Kieckhöfer, R., Stern-Str. 34. Kieritzky, H. v., Dr., Alexander-Str. 9. v. Kieseritzky, Frau, Fischer-Str. 2. Kihl, C., Teich-Str. 72, Kikkas, J., Petri-Str. 58. Kilk, J., Stein-Str. 25. Kima, G., Stadtschullehrer, Petersbrg., 109 Kienast, Fr. Dr. Breit-Str. 24. Kingsepp, L., Petri-Str. 58. Kippas, S., Marien-Str. 40. Kipasto, M., Erbsen-Str. 23. Kippast, J., Rigasche-Str. 85. Kirm, O., Schlosser, Marien-Str. 53. Kirsch, J., Stein-Str. 7. Kirsch, M, Petersbrg. 132. Koit, S., Erbsen-Str. 19. Kitz. J., Tischler, Neu-Str. 9. Kitsa, J., Techelfer-Str. 15. Kiwastik, E., Uhrmacher, Alt-Str. 8. Kiwastik, J.. Petri-Strasse 25. Kiwi, K., Färber, Linden-Str. 7. Klass, J., Marien-Str. 35. Klaos, D., Eisenhändler, Kreutz-Str. 1. Klattenberg, L., Schloss-Str. 18. Klein, Petersbrg.-Str. 103. Klein, Alexander-Str. 19. Klein. A., Sand-Str. 15. Klein, Z., Berg-Str. 12. Klewansky, S., Lange-Str. 9. Klinge, Joh. Dr., Breit-Str. 40, Bot. Garten. Klot, A., Advokat, Ritter-Str. 9. Kneser, Ad., Prof., Garten-Str. 22. Knietsch, A., Dentist, Kühn-Str. 2. Knoll, P., Petri-Str. 34. Knoll, J., Petri-Str. 32. v. Knorre, Pepler-Str. 21. v. Knorring, C., Garten-Str. 19. v. Knorring, M. u. A., Breit-Str. 36. Knuter, Fr., Klemper, Ufer-Str. 12. Kobert, R., Prof., Marienhofsche Strasse 26. Koch, W. Prof., Rigasche Str. 79. Koch, P., Schmal-Str. 9. Koch, Rob. Dr. med., Stern-Str. 3. Koch, Wittwe, Alt-Str. 15. Koch, A.. Sand-Str. 34. Koch, C., Buchdrucker, Jacobs-Str. 4. Kogger, M., Töpfer, Beeren-Str. 1. Kogger, P., Petersbrg.-Str. 137. Kogula, A., Blum-Str. 10. Koogi, J., Jamasche Str. 40. Kohl, J, Marien-Str. 10. Kohl, K., Malzmühlen-Str. 92 Kohl, M., Petri-Str. 9. Kohl, J., Petri-Strasse 58. Koik. S., Bahnhof-Str. 11. Koit, M., Küter-Str. 19. Koiw, L., Markt-Str. 42. Koki, G., Teich-Str. 37. Kollberg, C., Vergolder, Neumarkt-Str. 17. Kollberg, J., Schuhmacher, Rathaus.Str. 81. Kooli, J., Sand.Str. 8. Koliger. Fr., Malzmühlen-Str. 28. Kolk, Joh., Juwelier, Schloss-Str. 13. Molk, J., Kaufmann, Schmal-Str. 9. Kolk, S., Kaufmann, Speicher-Str. 4. Kolk, K., Kaufmann, Stein-Str. 57. Kollmann, Oberlehrer, Mühlen-Str. 30. Koolan, Petersbrg.Str. 38. Kommende, L., Sand-Str. 8. Kompe, F., Kaufmann, Alexander-Str. 17. Konde, K., Malzmühlen-Str. 64. Kondra, J., Malzmühlen-Str. 29. Konikow, Grosser-Markt 17. Kondratjew, O, Petersbrg.-Str. 137. Kongus, J., Sand-Str. 24. Koljok. Sattler, Jamasche-Str. 93. Kont, K., Malzmühlen-Str. 60. Koonig, P., Malzmühlen-Str. 45. Koopa, H., Rosen-Str. 20. Koppel, M., Kreutz-Strasse 1. Koppel, J., Kastanien-Allee 27. Koppel, J., Malzmühlen-Strasse 64. Koppel, H., Dr. med. Grosser-Markt 15. Koppelmann, J., Schneider, Fischer-Str. 2. Kopplus, K, Schuhmacher, Malzmühlen-Str. 29.

Kopwillem, A., Friseur, Petersbrg.-Str. 18. Kopwillem. H., Kaufmann, Erbsen-Str. 33. Koowitaja, J, Sand-Str. 10. Kordt, Fr. E. Rigasche-Str. 91. Kordon, M., Malzmühlen-Str. 14. Korjus, F., Hasen-Str. 1. Korneluk, Oberlehrer, Botanische Str. 56. Kort, E, Kastanien-Allee 27. Kort, K., Sattler, Petersbrg.-Str. 17. Kortlang, W., Blumenhandlung, Promenaden-Str. 9. Korts, Frl., Embach-Str. 3. Korp, K., Schneider, Pleskausche Str. 30 Kose, A., Wittwe, Lange-Str. 7. Kossler, L., Riitenmacher, Petersbrg.-Str. 68. Kossler, Ed., Riitenmacher, Petersbrg.-Strasse 113. Koslow, P., Kaufmann, Alexander-Str. 31. Koslow, Frl., Alexander-Str. 35. Kostin, Zunahtmacher, Rigasche Str. 11. Kotkas, P., Holm-Str. 11. Köhler, Mühlen-Str. 36. Köhnberg, P., Jamasche-Strasse 12. Köiw, J., Sand-Str. 10. Könni, J., Tischler, Schmal-Str. 15. Königsmann, C., Johannis-Str. 24. Königsmann, A, Hausbesitzerin, Scharren-Str. 6 Königsfeld, Jamasche Str. 59. Konimäe, L, Malzmühlen-Str. 25. Köln, K., Rathhaus-Str. 59 Köpp, R., Jacobs-Str 15. Köppo, Frl. H, Lodjen-Str. 9 Körber, Bernh., Prof. Techelfer-Str. 9. Körber, M., Fr. Dr., Mühlen-Str. 9. Kört, J. Buden-Str. 11. Kosti, K., Allee-Str. 69. Kösti, M., Schneider, Jacobs-Str 30. Krad, J., Kaufmann, Techelfer-Str. 55. Krafft, F., Kaufmann, Wallgraben-Sfr. 5. Krafft, Abschreiber, Erbsen-Str. 10. Krahn, Axel, Erbsen-Str. 24. Kramer, Wittwe, Hetzel, 6. Kramer, Paul, Botanische Str. 36. Kramer, Frl., Petersbrg.-Str. 68. Kramer, A., Apotheker, Petersbrgr.-Str. 6. Krebs, J., Schuhmacher, Pastorat-Str. 8. Krause, L, Petri-Str. 34. Kreckler, E, Frl., Fortuna-Str 10. Kreisberg, C, Tischler, Schoss-Str. 30. Kremer, E., Klempner. Markt-Str. 8 Kremsel, M. Lehrer, Johannis-Str. 8. Krepokorski, A., Untersuchungsrichter, Kastanien-Allee 23. Kreyden, E., Botanische-Str. 50. Kreuzberg, J., Tischler, Techelfer-Str. 55. Kreuzberg, K., Lange-Str. 50 Kreuzthal, J, Hebamme, Rathhaus-Str. 25. Krieps, J., Petersbrgr.-Str. 96. Kriesa, Frl., Petersbrg.-Str. 49. Kriesa, C., Jamasche Str. 67. Krischkin, J., Maurer, Quer-Str. 13. Krischkin. A., Hausbesitzer, Quer-Str. 13. Kriwzow, A, Kreutz-Str. 4. Kroeger, P., Schlossermeister, Küter-Str. 8. Kromer, Nic., Mag. pharm., Ritter-Str. 2. Kronberg, J., Damenschneiderin, Markt-Str 44. Kroppmann, Kaufmann, Holm-Str. 12 Kroschanowsky, A., Friedensrichter, Holm-Str. 12. Krug, Goldarbeiter, Promenaden-Str. 9. Krug, P., Allee-Str. 77. Kruss, Jak., Erbsen-Str. 48. Krüger, Carl, Buchhändler, Rigasche Str. 46. Krüger, J. G., Buchhändler, Buden-Str. 3. Krüner, J., Kaufmann, Rigasche-Str 10. Krünwald, L, Petersbrg.-Str. 135 Kubbo, W., stud. theol., Fischer-Str. 12. Kuck, Maurer, Erbsen-Str. 17. Kudow, Wittwe, Botanische Str. 60. Kudräwzow, F., Holm-Str. 26. Kuhlbach, A, Malzmühlen-Str. 11. Kuiw, Hausbesitzer, Erbsen-Str. 20. Kuiwak, G., Fleischer, Sand-Str. 12. Kuk, G., Kleinhändler, Neumarkt-Str. 31. Kuk, M., Maurer, Rigasche Str. 107. Kukas, Pristaw, d. dritten Stadttheils, Petersbrg.-Str. 125. Kukk, J., Fleischer, Berg-Str. 27. Kukk, J., Kleinhändler, Berg-Str. 32. Kukk, P.. Hausbesitzer, Revalsche Str. 61. Kukk, G., Kreutz-Str. 10. Kukk, J., Hausbesitzer, Feld-Str. 1. Kulakowsky, Br., Teich-Str. 35. Kullamaa, Gerber, Petri-Str. 27. v. Kulewsky, Frl. Techelfer-Str. 15. Kull, J., Schuhmacher, Jacobs-Str. 1. Kull, A, Buchdrucker, Marien-Str. 43. Kull, W., Hausbesitzer, Petrimarkt-Str. 1. Kull, A., Petrimarkt-Str. 1. Kull, L., Wäscherin, Rathhaus-Str. 55. Kullmann, Th., Kleinhändler, Lodjen-Str. 19. Kullmann, Riitenmacher, Annenhofsche-Str. 2. Kullom, J, Krüger, Buden-Str. 10. Kumm, M., Schneider, Erbsen-Str. 37. Kunstmann, Wittwe, Markt-Str. 38. Kupfer, V., Hausbesitzer, Hetz.-Str. 6. Kupfer, J., Schuhmacher, Ritter-Str. 16. Kupffer, K, Carlowa-Str. 14. Kurell, M., Kleinhändler, Stapel-Str. 16. Kurg, P., Marienhofsche Str. 13. Kurg, M., Kleinhändler, Lodjen-Str. 11. Kurg, J., Petri-Str. 4. Kurig, M., Schuhmacher, Erbsen-Str. 25. Kurrich, E., Frl., Rigasche Str. 35. Kurrik,

Küster, Botanische Str. 32. Kurow, Kieper, Johannis-Str. 24. Kurs, M., Tracteurinhaber, Techelfer-Str. 55. Kurs, A., Malzmühlen-Str. 51. Kurs, Schneiderin, Malzmühlen-Str. 1. Kuse, F. W., Kaufmann, Schmal-Str. 9. Kustson, J., Tischler, Stein-Str. 28. Kusmanow, Rigasche-Str. 16. Kutsar, C., Breit-Str. 21, Kutta, J.. Marien-Str. 8. Kuur, J., Bäcker, Rathhaus-Strasse 40. Kuurig, Malzmühlen-Str. 45. Kuschke, Frl., Jacobs-Str 18. Kuschnerow, Schneider, Techelfer-Str. 3. Kuseberg, M., Sand-Str. 30. Kusik, Frau, Embach-Str. 5. Kusik, Schuhmacher, Erbsen-Str. 17. Kusik, Schloss-Str. 6. Kusik, Tischlermeister, Rigasche Str. 34. Kusik, A., Schuhmacher, Stein-Str 45. Kusik, E., Kaufmann, Stein-Str. 22. Kuslep, E.. Kreutz-Strasse 5. Kusnezow, Kaufmann, Berg-Strasse 6 Kuusik. Wittwe, Sand-Strasse 6. Kuusik, J, Lange-Strasse 11. Kuusik, J., Lehrer, Allee-Strasse 49. Kuusik, J., Malzmühlen-Strasse 92. Kuusk, J., Schuhmacher, Rosen-Str. 41. Kuusk, K., Petri-Str. 44. Kuusk, M., Maurer, Petri-Str. 66. Kuusk, M., Schmied, Petri-Str. 39. Kübar, Quer, Strasse 9. Kügelgen, H., Hausbesitzer, Blum-Str. 13. v. Kügelgen, E.- stud. med., Blum-Str. 13. v. Kügelgen, P., stud. theol, Blum-Str. 13, v. Kügelgen, Hausbesitzer, Jacobs-Str. 31. Kühn, Wittwe, Schmal-Str. 1. Kümmel, A., Schneider, Gilden-Str. 9. Kümmel, M, Schneiderin, Fortuna-Str. 6. Kümmethal, Apotheker, Botanische Str. 17 Küster, J., Alexander-Str. 58. Kütt H., Malzmühlen-Str. 27. Kütt, E, Rathhaus-Strasse 5. Kütt, J, Hausbesitzer, Fortuna-Str. 21. Kütt, J., Tracteurinhaber, Rathhaus-Str. 5. Kvascala, Prof., Techelfer-Str. 13. Kurik, A., Bäcker, Botanische Str. 23. Kymmel, C., Hausbesitzer, Blum-Str. 24. Kymmel, G., Kaufcommis, Blum-Str. 24. Kymmel, H, Mechaniker, Ritter-Str. 11. Kymmel, Schneiderin, Fortuna-Str 10. Kymmel, G., Hausbesitzer, Marien-Str. 35.

Laakmann, H., Buchdruckerei-Besitzer, Rigasche Str. 6. Laakmann, Fr., Wittwe, Lodjen-Str. 4. Laaland, Frl., A. u E., Kloster-Str. 2. Laanes, C, Salz-Str. 8 Laarmann, Wittwe, A., Techelfer-Str. 45. Laas, A., Schneider, Rathhaus-Str. 30 Laas, Aug., Jacobs-Str. 2. Laas, J., Petri-Str. 9. Laas, H., Kleinhändler, Petersbrg.-Str. 68. Laas, P., Rigasche Str. 105. Lahk, O., Töpfer, Lodjen-Str. 16. Lachtin, L., Prof., Rigasche Str. 105. Lackschewitz, Frau, Mühlen-Str. 22 Laew, L, Malzmühlen-Str. 74. Lahne, T,, Töpfer, Petri-Str. 34. Lahne, Revalsche-Str. 19. Lahne, Postillion, Petersbrg.-Str. 103 Lanemann, J., Restaurateur, Rathhaus-Str. 14. Lahnes, J., Schneider, Rathhaus-Str. 95. Laisk, J., Nachtwächter, Kreutz-Str. 12. Laismann, M., Gerber, Bohnen-Str. 1. Lall, G., Schuhmacher, Salz-Str. 10. Lallberg, W, Kellermeister, Botanische Str. 1. Lamann, J., Breit-Str. 23. Lamann, C., Diener, Rigasche Str. 9. Lammber, M., Techelfersche-Str. 68. Lamp, H., Kleinhändler, Petersbrg.-Str. 3 Lampe, M., Alexander-Str. 43. Lampson, K., Küster, Sand-Str. 34. Landesen, G., cand. chem., Lodjen-Str. 15. Landorf, D., Teich-Str. 74. Lanes, G., Magazin-Str. 3 Lang, A, Tracteurbesitzer, Petersbrg.-Str. 39. Kang, D., Stein-Str. 26. Laug, G., Rathhaus-Str. 99. Lange, H., Lehrer u. Kantor. Quappen-Str. 18. Lange, Schneider, Pepler-Str. 28. Lange, stud., zool. med, Nicol., Fischer-Str. 9. Lange, Kaufmann, Lodjen-Str. 23. Bartschenko, Kleinhändler, Botanische-Str. 25. Lassberg, E, Teich-Str. 74. Latsch, Glaser, Küter-Str. 7. Latsch, W., Alexander-Str. 9. Latti, M., Marien-Str. 37. Lauge, K, Lehrer, Petersburger-Str. 16. Lauhahn, Frl. J. M. u. E., Garten-Str. 21. Laukk, K., Hausbesitzer, Revalsche-Str. 27. Launing, K., Petri-Str. 34. Laurentz, H., stud. med., Schloss-Str. 4. Lauritz, J., Marien-Str. 1. Lauritz. J., Kreutz-Str. 8. Laurson, M, Tischler, Breit-Str. 15. Laurson, K., Tischler, Lodjen-Str. 10. Laurson, A., Wittwe, Quer-Str. 5. Lauson, M., Stein-Strasse 7. Lautenbach, Magistd. J.. Lector d. Lettischen Sprache, Kastanien-Allee 49. Lawasensky, R., Töpfer, Marien-Str. 21. Lawendel, C.,

Schuhmacher, Teich-Str. 6. Lääne, J., Schuhmacher, Berg-Str. 22. Lähne, P., Schuhmacher, Rathhaus-Str. 73. Lähne, Schneiderin, Stein-Str. 65. Lähnson, M., Schneiderin, Stein-Str. 21. Lähnson. Wittwe, Stein-Str. 21. Länts, H., Lehrer. Allee-Str. 45. Lären M., Instrumentenmacher, Rathhaus-Str 34. Läts, M., Hauswächter, Petersbrg.-Str. 66. Lätt, M., Hausbesitzer, Revalsche-Str, 37. Lätt, A., Hausbesitzer, Jamasche-Str. 2. Lebedew, F., Renteibeamter, Breit-Str 27. Lebedorf, L., Schneiderin, Rathhaus-Str. 35. Lecht, F., Schneider, Markt-Str. 28. Lecht, E., Kaufmann u. Pedell, Petersbrg.-Str. 72. Lecht, E, Teich-Str. 6. Leffler, Frau, Jacobs-Str. 54. Leger, Tischler, Stein-Str. 28. Lebert, Ed., Rechtsanwalt, Kühn-Str. 2. Lehbert, Fritz, stud. med., Jacobs-Str. 8. Leht, A., Töpfer, Berg-Str. 22. Leib, A., Schneider, Erbsen-Str. 20 Lellep, H., Rentier, Revalsche Str. 20. Lellep, K., Schneiderin, Malzmühlen-Str. 68. Lellep, A, Wittwe, Malzmühlen-Str. 68. Lellep, J., Petersbrgr.-Str. 56. Lellep, Wittwe, Alexander-Str. 38. Lemming, Joh, Botanische-Str. 24. Lentzer, C., Kaufmann, Buden-Str 10. Lentz, C., Pastorat-Str. 7. Leontjew, Inspektor, Russische Str. 24. Leppik, E., Kaufcommis, Stein-Str. 55. Leppik, Kürschner, Stein-Str. 21 Leppik, Rentier, Revalsche-Str. 43. Leppik, J., Petri-Str. 34. Leppik, L., Petri-Str. 34. Leppik, A., Hausbesitzerin, Petrimarkt-Str. 2. Leppik, Schreiber, Neumarkt-Str. 20. Leppik, T. Kreuz-Str. 2. Leppik, J., Sand-Str 14. Leppik, J., Petersbrg.-Strasse 155. Leppik, Friseur, Rathhaus-Str 5. Leppik, J., Maler, Stein-Strasse 11 Leppik, H., Gärtner, Flachs-Str. 1. Lepping, K., Rigasche Strasse 42. Lerche, W., cand chem., Alexander-Str. 38 Lesotschorsky, K., Veterinair, Petri-Str. 66. Lesser, H., Hausbesitzerin, Beeren-Str. 12. Lesta, A, stud theol, Petersbrg.-Str. 149. Lesta, G., Petersbrg.-Str. 149. Lesta, K., Steinhauer, Marien-Str. 21 Lestmann, A., Schreiber, Botanische Str. 83 Lewald, C., Stern-Str. 17. Lezius, A., Dr. med., Rigasche-Str. 35. Lezius, Frau Oberlehrer, Marienhofsche Str. 7. Lezius, Scharren-Str. 11. Liblik, G., Hausbesitzer, Hasen-Str 1. Liblik, K., Jamasche Str. 34. Lidimus, Frl. W., Garten-Str. 7. Lieber, H., Schuhmacher, Kloster-Str. 10. Liebesmann, J, Markt-Str. 10. Liebisch, Wittwe, Garten-Str. 17. Liemann, G., Uhrmacher, Markt-Str. 22. Liemann, G., Schneider, Teich-Str. 7. Lietz, Wittwe, E., Klempnereibesitzerin, Rigasche-Str 19. Lieven, S., vereidigter Rechtsanwalt, Breit-Str. 32. Liiberg, M, Malzmühlen-Str. 35 Liiw, K., Lehrer, Allee-Str. 68. Liiw, K., Sand-Str 38. Liiw, P., Maurer. Sand-Str. 40. Liiwamägi, H., Malzmühlen-Str. 37. Lilienthal, A., Friseur, Rathhaus-Str. 6. Lill, J., Fortuna-Str. 25. Lill, S. Sand-Str. 15 Lill, P., Badestubenbesitzer, Sand-Str. 5. Lill, J., Petri-Str 34. Lill, M.. Schneider, Malzmühlen-Str. 56. Lille, Hausbesitzer, Jacobs-Str. 26. Lille, M., Kaufcommis, Petri-Str. 74. Lillefeld, Frl., Schneiderin, Küter-Str. 7 Lillefeld, A., Allee-Str. 75. Lillekampf, Frl., Scharren-Str. 10. Lillesohn, W., Fleischer, Marien-Str. 43. Lilleweld, Frau P., Holm-Str. 22. Lillienblum, Wittwe, Malzmühlen-Str. 6. Lilu, K., Schmidt, Petersbrgr.-Str. 143. Limann. A., Magazin-Str. 5 Limann, J., Friseur, Kauf-Str. 5. Limonius, Staatsrath, Petersbrg.-Str 141. Lind, L. Schneiderin, Sand-Str. 6. Linde, Frl. Ch., Pastorat-Str. 8. Linde, E., Maler, Malzmühlen-Str. 25. Lindeberg, W., Fleischer, Berg-Strasse 8. Lindegrün, A, Uhrmacher, Russische Strasse 16. Lindemann. M., Kastanien-Allee 33. Lindenberg, Kloster-Strasse 3. Lindenberg, J., Seifensieder, Techelfer-Strasse 55. Linke, J., Advocat, Lodjen-Str. 15. Linnamägi, K., Lehrer, Petersbrgr.-Str. 93. Linno, A, Hausbesitzer, Marien-Str. 16. Linno. J., Hausbesitzer, Petersbrgr.-Str. 151. Linsen, E., Malzmühlen-Str. 39. Lipkin, N. v., Quartier-Inspektor, Küter-Strasse 8 Lipling, Klempner, Alexander-Str. 43. Lipping, A., Wittwe, Malzmühlen-Str. 12. Lipping, C., Hausbesitzer, Berg-Str. 3 Lisenko, J., Gerichts-Pristaw, Mühlen-Str. 28. Lisenstein, S., stud. med., Techel-

fer-Str. 1. Lissitzyn, M., Buchhändler u. Redacteur; Ritter-Str. 17. Liss, Th., Mühlen-Str. 39. Littin, S., Kleinhändler, Techelfer-Str. 38. Liwa, A, Schneider. Botanische Str 13. Locher, Wl., Pristawsgehilfe, Kastanien-Allee 25. Lock, J., Baumeister, Sand-Str. 34 Looratschuk. J., Rathhaus-Str. 39. Loffrenz, K, Wittwe, Stein-Str. 73. Lohberg, S., Sattler, Stein-Str. 11. Lohberg, J., Friseur, Russische Str. 8. Lohr, P., Kreuz-Strasse 6. Lomberg, O, Carlowa-Str. 18. Lomper, J., Alexander-Str 23. Lood, J., Hausbesitzer, Berg-Str. 12. Lood, P., Kupferschmiedt, Rigasche Str. 27. Looga, A, Schmidt, Allee Str. 36. Looga, M., Schmidt, Neu-Str 6. Loor, A., Malzmühlen-Str. 45. Loor. J, Malzmühlen-Str. 45. Looritz, K., Rathhaus-Str. 45. Looz, P, Techelfer-Str. 6 Lorentz, Frl. A., Russische Str. 14. Lorenz, M., Russische Str 14. Loskit. M., Kleinhändler, Markt-Str. 34. Löhmus, H., Bierbrauer, Ufer-Str. 5. Löhmus, K., Rathhaus-Str. 95. Löhmus, L, Marien-Str. 42. Lude, E., Schriftsetzer, Rosen-Str. 5. Ludow, B, Hausbesitzer, Carlowa-Str. 95. Ludwig, Wittwe, Botanische Str. 60. Luft, O., Fleischer, Kreuz-Str. 10. Lugga, J., Hausbesitzer, Lange-Str. 5. Luha, A., Schneiderin. Malzmühlen-Str. 33. Luhde, H, Botanische Str. 17. Luk, D., Kleinhändler, Lodjen-Str. 1. Lukin. G., Pedell, Berg-Str. 8. Lukin, M, Hausbesitzer, Rosen-Str. 41. Lukk, K., Marien-Str. 35. Lulik. J, Hausbesitzer, Rosen-Str. 7. Lulik, M., Hausbesitzer, Petersbrgr.-Str. 46. Lundgreen, Hausbesitzer, Mühlen-Strasse 35. Lundmann, A., Oberlehrer, Botanische Str. 56. Lunz, A., Dr. med., Alt-Str. 15. Luchsinger, Fr., Conditoreibesitzerin, Johannis-Strasse 10. Lusbimow, Kaufmann, Alexander-Str 4. Lustus, M., Schuhmacher, Lange-Str. 9. Lutz, D., Schneider, Kreutz-Str. 2. Lutz, J., Hausbesitzer, Kreuz-Str. 2. Luuling. Schuhmacher, Malzmühlen-Str. 28. Luusik, J, Fuhrmann, Sand-Str 18. Lubeck, P, Holm-Str. 1. Lüdimus, P, Schneider, Berg-Str 9. Lütkens, A., Forstmeister, Lehm-Str. 1.

Maat, J., Kleinhändler, Salz-Str. 27. Maddi, M., Techelfer-Str. 23. Maddison, J., Hausbesitzer, Allee-Str. 2. Madison, O, Hausbesitzer, Kastanien-Alle 49. Mae, J., Schuhmacher, Rigasche Str. 40 Magdeburger, Schneider, Rathhaus-Str. 75. Magnus, J, Kanzellist, Jacobs-Strasse 32. Mahlmann, Magstd. A, Teich-Str. 1. Mahotin, P., Kaufmann, Neumarkt-Str. 2. Maido, G., Militär, Marien-Str. 53. Makuschew, T., Kaufmann, Fortuna-Str 10. Malbin, L., Bahnhof-Str. 11. Mallin, W., Telegraphist, Petersbrgr-Str. 143. Mallien, M., Modistin, Markt-Str. 6. Malok. M., Wittwe, Beeren-Str 2. Man, H., stud. med., Kastanien-Allee 4. Mandel. J., Kleinhändler, Linden-Str. 25. Mann, A, Malzmühlen-Str. 40. Mannteuffel, Graf E., Grosser-Markt 3. Manteuffel, Graf, Plesk. Str 10. Margenson, Al., Schlosser, Revalsche Str 26. Morgenson, Th. Drechsler, Revalsche Str. 26. Margenson, A., Schneiderin, Malzmühlen-Str. 18 Margenson, A, Wittwe, Malzmühlen-Str. 18. Mark, R, Schriftsetzer, Rathhaus-Str 25. Mark, Wittwe, Teich-Str. 14. Markert, O, Kunstgärtner. Pleskausche Str. 26. Markewitz, G, Musiker, Bohnen-Str. 18. Markin, M., Tischler. RoseSn-tr 41. Marks, J., Tischler, Scharren-Str. 4. Markus, T., Kleinhändler, Jamasche Str. 31. Markus, Wittwe. Markt-Strasse 42. Markason, Wittwe, Alexander-Str. 32. Maros, J., Tischler, Revalsche Str, 31. Marosow, Militair-Arzt, Revalsche Str. 31. Mart, A., Maurer, Lange-Str. 45. Martens, H., Bankbeamter, Kastanien-Allee 11. Martrn, P., Küter-Str 14. Martin, L., Schriftsetzer, Lange-Str. 44. Martin, A., Kleinhändler. Beeren-Str. 11. Martin. J., Schuhmacher, Stein-Str. 26. Martinsenn, A., Lodjen-Str. 5. Martinson, J, Sand-Str. 10. Martinson, Malzmühlen-Str. 11. Martinson, Frl., Blum-Str. 10. Martinson, P., Schlosser, Eichen-Str. 4. Martna, M., Malermeister, Schloss-Strasse 7. Martsin, Rigasche Str. 101. Marquis, E., Provisor, Stein-Str. 64. Masing, Dr. L., Rigasche Str 107. Masing, J., Major a. D, Garten-Str. 49. Masing, C., Teich-Str. 15. Masing, Kaufcommis, Petersbrg.-Str. 155.

Masing, E., Hausbesitzer, Kastanien-Allee 10. Masing, Teich-Str. 66 Masing, J., Malzmühlen-Str. 37. Masing, A , Fleischer, Revalsche Str. 49. Masing, A. W., Hausbesitzer, Johannis-Str. 38. Masing, E., Pastorin, Scharren-Str. 8. Masing, Rentier, Magazin-Str. 3. Massal, E., Wursthändler, Rathhaus-Str. 17. Mathiesen, A., Hausbesitzer, Garten-Str. 20. Mathiesen. J., Buchbinder, Alexander-Str. 41. Mathiesen, Frau W., Compagnie Str. 4. Mats, Kleinhändler, Kreuz-Str. 1. Matsmann, K., Sand-Str. 4. Matson, G., Schneider, Lange-Str. 25. Matthey, G., stud. theol., Mühlen-Str. 36. Matto, M., Orgelbauer, Peterscrgr.-Str. 119. Matto, K., Kleinhändler, Petersbrgr -Str. 29. Matto, A., Gensdarm, Pepler-Str. 28. Matto, J., Schreiber, Petersbrg.-Str. 88. Mattson, Schlosser, Petri-Str. 23. Matwejew, N , Oberlehrer, Philosophen-Str. 4. Matson, Ed., Jakob-Str. 7. Matzson, M., Kleinhändler, Kartoffel-Str. 4. Mauer, M., Markt-Str. 43. Mauer, M., Kaufmann, Alle-Str. 2. Maurer, E., Wittwe, Sand-Str. 12. Mauritz, F., Töpfer, Rosen-Str. 45. Maydell, Baron, C., Alexander-Str. 31 Maydell-Maydelhof, Baron, Stern-Str. 22. Maydell-Waldhof, C., Baron Kreispolizei-Chef, Garten-Str 6. Mäekalla, J., Tracteurinhaber, Rathhaus Str. 45. Mäesepp, J., Buchhändler, Petri-Strasse 27. Mägger, F., Hausbesitzer, Carlowa-Str. 50. Mäggi, J., Schneider, Speicher-Str. 1. Mägi. H., Petri-Str. 34. Mäkat, K., Maurer, Petri-Str. 56. Mällo, Schriftsetzer, Petersbrg.-Str 87. Mällo, P., Kleinhändler, Rosen-Strasse 23. Mällo, A., Maler, Annenhofsche Str. 41. Mällo, A., Marien-Strasse 18. Mällo, K., Wittwe, Markt-Str. 92. Mällson, Wittwe, Embach-Strasse 4. Männik. J , Tischler, Fortuna-Str. 2. Märja, J , Holz-Str. 2. Mätschkow, A., Kaufcommis, Malzmühlen-Str. 23. Mayer, W. v., Johannis-Strasse 22. Mechmershausen, A., Jamasche-Str. 27 Meder, Stadtingenieur, Alexander-Str. 88, Gas-Anstalt. Meder, Frau, Holm-Str. 18. Mehring, Wittwe, Petersburger-Srt 101. Meibaum, A., Schneider, Alexander-Str. 28. Meier, A., Wittwe. Sand-Str. 30. Meier, P., Beeren-Str. 2. Meister, F., Kaufmann, Petersbrg.-Str. 30. Meister, M., Melonen-Str. 10. Melk, Hausbesitzer, Kastanien-Allee 1. Melk, Hausbesitzer, Kartoffel-Strasse 2. Melk, H., Tracteurinhaber, Stapel-Str. 12. Melkow, H., Hausbesitzer, Jacobs-Str. 1. Meller, W., stud. vet., Petersbrg.-Str. 143. Mello, J., Schuhmacher, Salz-Str. 9. Memorski, M., Dr., Garten-Str. 45. Mendel, Kaufmann, Alt-Str. 3. Mendelssohn, L., Dr. Wallgraben-Str. 23. Meomaa, L., Malzmühlen-Str 68. Merkulew, Gerichtspristaw, Mühlen-Strasse 29. Metzer, A , Sand-Str. 4. Mets, K., Malzmühlen-Str. 37. Mets, A., Sand-Str. 2. Mettis, H., Gastwirth, Küter-Str. 14. Mettus, P., Kaufmann, Alexcnder-Str. 15. Metwedjew, Frl. A. u. M., Garten-Str. 47. Metz, P., Pedell, Jacobs-Str 16. Metz, A., Markt-Str. 43. Metzke, M., Lodjen-Str. 9. Metzki, G., Speisehausbesitzer, Kauf-Str. 5. Mey, Frau Ch , Fischer-Str. 21. Meybaum, H., Tischler, Marienhoffsche Str. 4. Meyer, Joh., Doct. med., Schloss-Str 16 Meyer, E., Doct., Ritter-Str. 3. Meyer, Leo, Dr., Jacob-Str. 52. Meyer, P., Bankbeamter, Stern-Str. 30. Meyer, Ch., Buchhalter, Teic-Shtr. 41. Meyer, A., Hülsenfabrikant, Rathhaus-Str. 40. Meyer, Frl M., Breit-Str. 34 Meyer, G., Kleinhändler, Marienhofsche Str. 20. Meyer, P., Beeren-Str. 2. Meykow, Frl., J., Alt-Str. 4. Michailis, Th , Techelfer-Str. 6. Michailow, Fr. J., geb. Bornhardt. Rigasche Str. 51. Michell, A., Uhrmacher, Gr.-Markt 8. Michelsohn, G., Kaufmann, Fischmarkt-Str. 8. Michelsohn, E., Buchdrucker, Fortuna-Str. 10 Michelsohn, W., Schuhmacher, Linden-Str. 5. Michelsohn, A., Malzmühlen-Str. 58. Michelson, A , Schuhmacher, Blum-Str. 18. Michelson, P., Schneiderin, Rathhaus-Str. 37. Michelson, P., Malzmühlen-Strasse 68. Michelson, M , Petri-Str. 11. Michelson, J , Speicher-Str. 9. Michelson, M., Schneider, Schloss-Str 1 Michelson, C., Jacobs-Str. 2. Michelson, Mühlen-Str. 39. Michelson, A., Schneider, Quappen-Str. 16. Mickwitz, C., Rechtsanwalt, Grosser Markt 10. Midri, A., Landmesser,

Holm-Str. 7. Mihl, T., Bäcker, Promenaden-Str. 12 Mik, J., Schlosser, Lodjen-Str. 23. Mikelsaar, J., Techelfer-Str. 55. Mikk, M., Hausbesitzerin, Allee-Str. 14. Mikrewsky, L, stud. jur., Blum-Str. 14. Milhard, J., Commissar für Bauernangelegenheiten, Markt-Str. 12. Milion, Wittwe, Alexander-Str. 35. Milistfer. M., Buchhändler. Russische Str. 4. Mina, G. Töpfer, Kastanien-Allee 27. Mirwitz, D., Klempner, Rigasche Str. 00. Mitt, J., Pedell, Botanische Str. 46. Mitt, P., Tracteurbesitzer, Neumarkt-Strasse 33. Moelberg, Ch., Hausbesitzer, Marien-Str. 14. Moeller, R. v, Teich-Str. 19. Mohr, A., Tischlermeister, Petersbrg.-Str. 24. Mohr, M., Hausbesitzer, Küter-Str. 10 Moistus, A., Stiefelhandlung, Neumarkt-Str. 6. Moistus, J., Stiefelhandlung, Neumarkt-Str. 26. Moks, C., Schlosser, Botanische Str. 20. Moldre, E., Jamasche Str. 91. Moller, J., Schuhmacher, Techelfer-Strasse 57. Moller, Wittwe, Teich-Str. 10. Mondson, A., Kaufmann, Kastanien-Allee 30. Morgen, D., Schuhmacher, Annenhofsche Str. 29. Moritz, J., Instrumentenmacher, Rathhaus-Str. 18. Moritz, Prof., Wallgraben-Str. 11. Moschna, A., Schuhmacher, Russische Strasse 7. Moska, G., Kreuz-Str. 3. Moyseszig. A., Grosser Markt 10. Muchel, J., Wittwe, Quer-Str. 5. Muchel, Fr.. Holm-Str. 20 Muchell, F., Steindrucker, Malzmühlen-Str. 20 Mucke, Prof. R., Pepler-Str. 19. Mueller, Elisabeth v., Grosser Markt 8 Mufti, Emin, Türkischer Bäcker, Ritter-Str. 12. Muller. O., Rathhaus-Str. 6. Murawsky, Wittwe. Küter-Str. 1. Muschinsky, J., stud. med., Blum-Str. 11. Musinek, L., Techelfer-Strasse 10 Must, H., Schmidt im Veterinär-Institut. Sand-Str. 14. Mölder, J, Petri-Str. 42. Möldre, A., Schuhmacher, Annenhofsche Str. 19. Müllersohn, M., Hausbesitzerin, Marien-Str. 44. Mühlen, R. v. zur Teich-Str. 27. Mühlen, Fr. v. zur, Wallgraben-Str. 5. Mühlendahl. J v., Rechtsanwalt, Stern-Str. 8. Mühlendahl, J. v., Garten-Str. 6. Mühlenthal, Fr. E., Alt-Str. 9. Mühlenthal, E., stud. med., Alt-Str. 9. Mühlenthal-Laisholm, A., Alt-Str. 9. Müller. Fr. v., Kastanien-Allee 12. Müller, Krufcommis, Compagnie-Str. 4. Müller, C., Kaufmann, Johannis-Str. 24. Müller, C. L., Botanische Str. 13. Müller. E., Stern-Str. 4. Müller. G., Malzmühlen-Str. 58. Müller, J., Hauswächter, Malzmühlen-Str. 54. Müller, K., Lodjen-Str. 19. Müller, C., Bürstenbinder. Johannis-Str. 34. Müller, E, Wittwe, Marien-Str. 31. Müllerschen, Frl. A., Fischmarkt-Str. 8. Müllerson, A., Kleinhändler, Stein.-Str. 48 Müllerson, J., Kleinhändler, Stein-Str. 48. Müllerson, J., Kleinhändler, Küter-Str. 1. Müllverstedt, Orgelbauer, Petersbrg.-Str. 119. Mürsep, W., Hotelbesitzer, Rathhaus-Strasse 29. Müürsepp, L., Wittwe, Sand-Str. 10.

Naarits, S., chuhmacher, Berg-Str. 20. Naas, G., Kleinhändler, Pleskausche Str. 38. Nachkor, M., Tracteurinhaber, Embach-Str. 10. Nachtmann, M.. Wittwe, Russische Str. 14. Nadel, T., Kleinhändler, Petri-Str. 42. Nadeschtin, Veterinair, Kastanien-Allee 24. Nafthal, J., Rigasche Str. 85. Nagru, M, Wittwe, Malzmühlen-Str 72. Nalimow, Wittwe, Alexander-Str. 23. Napp, N., Schneider. Erbsen-Str. 44. Narritz, J., Petri-Str. 34. Nasimow, Frl. M. Hausbesitzerin. Teich-Str. 1 Natanson, O., stud med, Garten-Str. 12. Näck, C., Kürschnermeister, Neumarkt-Strasse 24 Neckert, J, Hausbesitzer, Kastanien-Allee 21. Neidlinger, E., Nähmäschinen-Handlung, Alexander-Str. 3. Neike, J., Messerschmied, Lange-Str. 34. Neuland, W., Hausbesitzer, Jamasche Str. 89. Neumann, G., Herberge, Jamasche Strasse 19. Neumann, J, Hotelbesitzer, Rigasche Str. 73. Neumann, J., Tischler, Sand-Str 14. Neumann, R., Maler, Carlowa-Str. 12 Newsorow, Al., Professor, Carlowa-Str. 35. Niclas, F., Musiker, Pastorat-Str 10. Nicolajew, N., Schuhmacher, Promenaden-Strasse 11. Nicolaew. Wl., stud. med, Salz-Str. 3. Niebaum, M., Kleinhändler, Botanische Str. 60. Nieckrazewicz, E.. Petersbrgr.-Str. 113. Nieländer, R., Rietenhändler, Petersbrg.-Str. 117. Niemann, A.. Maler, Johannis-Str. 13. Niemann, A., Masseur, Rosen-Str. 12. Niggol. J.,

Hausbesitzer, Techelfer-Str. 30. Niggol, W., Schuhmacher, Rigasche Str. 15. Niggol, Schneider, Ufer-Str. 21. Niggol, Alexander-Str. 58. Niggul, Drechsler, Rigasche Str. 29. Nigol, K., Buchbinder, Rathhaus-Str. 25. Nigul, K., Tracteurbesitzer, Neumarkt-Str. 33. Nikiferow, Wittwe, Hausbesitzerin, Fischer-Str. 26. Nikolaew, Const., Magazin-Str. 6 Nikolsky, W., Küster, Petersbrg.-Str. 95 Nikotin, J., Veterinair, Revalsche Str. 1. Nischtschansky, M.. Posamenteur, Kühn-Str. 1. Nitow, G., Hausbesitzer, Malzmühlen-Str. 36. Nolken, Baron A. u. E., Johannis-Str. 24. Noormäts, K., Malzmühlen-Str. 56. Noormets, J., Bierbudenbesitzer, Linden-Str. 5. Noormöts, T., Sand-Str. 12. Noppasson, A., Kunsttischler, Quappen-Str. 22. Norden, H., Tischler, Alexander-Str. 43. Normäggi, J., Markt-Str. 42. Noormäggi, M., Wittwe, Fortuna-Str. 21. Normann, O., Alexander-Str. 72. Norrmann, K., Stellmachermeister, Petersbrg.-Str. 79. Nornberg, Bierbudenbesitzer, Jamasche Str. 8. Nornberg, Wittwe, Teich-Str. 59. Nömik, J., Hausbesitzer, Alexander-Str. 19. Nömm. G., Wittwe, Malzmühlen-Str. 51. Nöps, M., Malzmühlen-Str. 33 Nöustus, K., Tischler, Rathhaus-Str. 23 Nöuu, J., Petersbrg.-Str. 133. Numa, Ad., Johannis-Str. 8. Numers, Frl. v., Teich-Str 14. Nurk, K., Bierbrauer, Gilden-Str. 4. Nurk, M., Petri-Str 34. Nuud, K., Petri-Str. 34. Nuude, J., Malzmühlen-Str. 23. Nuust, Ch., Jamasche Str. 91. Nutri, Clavierbauer, Sand-Str. 30. Nyländer, Clavierstimmer, Carlowa-Str. 46.

Oberleitner, A., Kaufmann, Fischmarkt-Str. 2 Oberleitner, E., Kaufmann, Fischmarkt-Str. 2. Obermann, O., Feilenhauer, Fortuna-Str. 15. Obert, G., Hausbesitzer, Fischer-Str. 13. Obrahm, Fr., Restaurant-Inhaber, Gilden-Str. 9. Obrer. C. Alexander-Str. 38. Ochs, M., stud. med., Garten-Str. 45. Ode, H., Schneider, Garten-Str. 6 Oeberg. C., Brandmeister, Botanische Str. 36. Oehrn, G., Oberpastor, Ritter-Str. 12. Oettingen, Al. v., Teich-Str. 15. Oettingen, G. v., Teich-Str. 7. Oettingen, J., v., Schloss-Str. 14. Oettingen, Max. v., Wallgraben-Str. 14. Offil, P., Hausbesitzer, Petrimarkt-Str. 3. Oheim, R., Rathhaus-Str. 87 Ohse, J., Mag. phil., Philosophen-Str. 4. Oja. T., Fleischer, Stein-Str. 28. Ojas, J., Erbsen-Str 30. Ojason, J., Erbsen-Str. 4. Oksa, W., Rathhaus-Str. 86. Okuschko, L., Advocat, Johannis-Str. 9. Olderog. N., Gastwirthin, Petersbrg.-Str. 39 Olesk, J., Techelfer-Str. 6. Olle, A., Techelfer-Str. 6. Ollschwang, M., Alexander-Str. 10. Oosew, J., Schuhmacher, Berg-Str. 12. Oppmann, G., Stellmacher, Neu-Str. 4. Orak, J., Alexander-Str. 38. Oraw, O., Schuhmacher, Russische Str. 8. Orel, Fleischer, Alexander-Str. 38. Org, P., Lehrer. Allee-Str. 49. Ormesson, H., Alexander-Str. 29 Osberg, Frl. M., Garten-Str. 29. Osep, J., Markt-Str. 58. Ors, E., Petri-Str. 15. Ors, Klavierstimmer, Petersbrg.-Str. 101. Ostberg, Wittwe, Ufer-Str. 21. Ostermuth, Klavierstimmer, Kastanien-Allee 12. Ots, J., Hausbesitzer, Kastanien-Allee 27. Otsa, J., Hausbesitzer, Stein-Str 58. Otsa, A., Kloster-Str 14. Otsaio, Prof., Lehm-Str. 6 Otsing, Schlosser, Ritter-Str. 17 Ott, M., Kleinhändler, Petersbrg.-Str. 97. Ottas, J., Maler, Petersbrg.-Str. 15. Ottas, P., Tracteurbesitzer, Carlowa-Str. 32. Otter, J., Petri-Str. 34. Ottho, F., Secretair, Pepler-Str. 25. Otto, R., Dr. med., Pepler-Str. 25. Otto. R., Schneider, Carlowa-Str 13. Oxenberg, R., (Auctions-Saal), Gilden-Str. 12. Öun, K., Lange-Str. 49.

Pabel, J., Schuhmacher, Alexander-Str. 47. Pabot, C.. Schneider, Carlowa-Str 10 Pabut, O., Kaufcommis, Rigasche Str. 101. Pachla, A., Malzmühlen-Str. 18. Padil, O., Maurer, Stern-Str. 28. Paeren, O., Hausbesitzer, Botanische Str. 23 Pagge, Tischler. Quer-Str. 9 Pahl, P., Schuhmacher, Annenhofsche Str. 41. Pahlen, Baronin L., geb v. Bock, Stern-Str. 14. Pais, J., Kleinhändler, Erbsen-Str. 3. Pais, J., Stapel-Str. 19. Pajo, J., Malzmühlen-Str. 70. Pak, J., Schuhmacher, Rigasche Str. 37 Pakkin, M., Uhrmacher, Kauf-Str. 5. Pallial, A., Hausbesitzer, Malzmühlen-Str. 33. Pallo, Ch., Maler, Markt-Str. 3. Pallo, Töpfermeister,

Markt-Str. 3. Pallon, P., Hausbesitzer, Russische Str. 9. Palloson, E., Kleinhändler, Lodjen-Str. 12. Palm, A., Secretair, Allee-Str. 84. Palm, K., Tracteurbesitzer, Fischmarkt-Str. 4. Pangsep, J., Petersbrg.-Str. 86. Panow, L. Wittwe, Malzmühlen-Str. 10. Pard, J., Kleinhändler, Techelfer-Str. 18. Paretschin, J., Schuhmacher, Malzmühlen-Str. 49. Parhof, A., Rentier, Ufer-Str. 6. Pariis, E., Wittwe, Kalk-Str. 2. Paris, F., Buchhändler, Stein-Str. 22 Paris, K., Schneider, Kloster-Str. 9. Paris, Kleinhändler, Markt-Str. 87. Parok, N., Stern-Str. 26. Parts, K., Sand-Str 30. Parts, E., Schuhmacher, Berg-Str. 27. Passek, E., Prof, Carlowa-Str. 41. Patlep, J., Schuhmacher, Rathhaus-Str. 17. Pattersohn, M., Musiker, Mühlen-Str. 26. Paucker, C. v., stud. med., Mühlen-Str. 36. Paul, M., Kaufmann, Mühlen-Str 31. Paul, W., Kastanien-Allee 27. Paulin, Briefträger, Wallgraben-Str 24. Paulmeister, Grosser-Markt 14. Paulmeister, Tracteurbesitzer, Holm-Str. 1. Paulson, Oberlehrer, Garten-Str. 20. Pawlow, A., Carlowa-Str. 45. Pawlowsky, Frl. L., Blum-Str. 10. Päärmann, J., Schuhmacher, Stein-Str. 28. Pärn, K., Hausbesitzer, Sand-Str. 30. Päsmer, N, Schuhmacher, Neu-Str. 3. Päsuke, J., Hausbesitzer, Marien-Str 29. Peck, M., Petri-Str 25 Padajas, Fortuna-Str. 25. Peddajas, O., Tischler, Stapel-Str. 13. Pedakas, A., Malzmühlen-Str. 92. Pedo, P., Fortuna-Str. 22. Peebu, J., Quer-Str. 9. Pehap, J, Kleinhändler, Techelfer-Str 6. Pehme, P., Schneider, Stein-Str 7. Peik, A., Rathhaus-Str 93 Peltsam, Frl. J., Pleskausche Str. 6. Pendt, Frl. A., Kastanien-Allee 27. Pensa, A., Sand-Str. 4. Pensa, J.. Hausbesitzer, Sand-Str 4. Pensa, J., Malzmühlen-Str. 98. Pensa, M., Malzmühlen-Str. 29. Pensa, J., Hausbesitzer, Sand-Str. 16. Pensa, M. Sand-Str. 11. Pent. K., Feldscher, Quer-Str. 5. Pent, G., Schuhmacher, Malzmühlen-Str. 94. Penter, Embach-Str. 5. Perajärw, J., Hausbesitzer, Allee-Str. 79. Perding, P. Wittwe, Alexander-Str. 58. Perl, A., Schneider, Petersbrg.-Str. 18. Perler, P., Gastwirth, Fischer-Str 2. Perly, W., Buchbinder, Alt-Str. 2. Pern, G., Hotelbesitzer, Russische Str. 4. Pern, R., Markt-Str. 68. Pern, Malzmühlen-Str 28. Pers, Hebamme, Malzmühlen-Str. 23. Peterhoff, B., Carlowa-Str. 10. Peterhoff, H. Graveur, Carlowa-Str. 10. Peters, A., Hausbesitzer, Lodjen-Str. 2 Petersell, G., Schuhmacher, Sand-Str. 6. Petersell, J., Malzmühlen-Str 56. Peterson, N., Ritterschafts-Revisor, Russische Str. 13. Peterson, C.. Schriftsetzer, Alexander-Str. 56 Peterson, G., Schlossermeister, Neumarkt-Str. 5. Peterson, J., Drechslermeister. Rathhaus-Str. 16 Peterson, L, Quappen-Str 2. Peterson, Mechaniker, Markt-Str 22. Peterson, Tischler, Petri-Str. 23. Peterson, M., Wittwe, Hausbesitzerin, Allee-Str. 63. Peterson, A., Wittwe, Petersbrg.-Str. 135. Peterson, Wittwe, Teich-Str. 1. Peterson, Wittwe, Alexander-Str. 38. Petsch, F., Töpfermeister, Fischmarkt-Str. 7. Pfaff, E., Maler, Ufer-Str. 8. Pfaff, J., Weisnahtnäherin, Ufer-Str. 8. Pfeil, Th., Pastor emer., Schloss-Str. 30. Pfeil, John. Droguenhändler, Schloss-Str 30. Pfeiffer, Frl. C, Hausbesitzerin, Mühlen-Str. 53, Pflaum. J, Alexander-Str. 25. Philippow, A., Prof, Rigasche Str. 103. Piepenberg, A., Buchbinder, Küter-Str 1 Piesba, Fleischer, Erbsen-Str. 30. Pigit, P., Kaufcommis, Fortuna-Str 10 Pihl, P.. Friseur, Küter-Str. 7. Piir, M., Petri-Str. 36. Piir, J., Kleinhändler, Allee-Str. 56. Pikka, E, Maler, Berg-Str. 1. Pikkant, J., Petri-Str. 7. Pillan, A, Marien-Str. 63. Pilnik, Fr., Kauf-Str. 15. Piltin. O., Uhrmacher, Markt-Str 22. Pirk, J., Rentier, Sand-Str. 32. Pirus J., Fischhändler, Fortuna-Str. 12. Pitter, J, Kleinhändler, Techelfer-Str. 42 Plahn, A., Wittwe, Fischmarkt-Str. 8 Pluard, A., Schneider, Sand-Str. 38. Pluk, E., Carlowa-Str. 45. Podrätsik, Lehrer, Petersbrg.-Str 95 Podwig. J, Techelfer-Str. 28. Pohl, E, Käsemacher, Petri-Str. 36. Pohl, Frau E, Marien-Str. 39. Pohl, L, Wittwe, Stein-Str. 75. Pohlen, M., Wittwe, Markt-Str. 22. Pohlmann, R., Architekt, Teich-Str 55. Pohlmann, W., Hausbesitzer, Kastanien-Allee 6. Pok A.,

Tischler, Alexander-Str 39. Pokrowsky, J., Privatdocent, Stern-Str. 21 Polaksse, G., Maler, Pepler-Str. 24. Polien, M, Kleinhändler, Rigasche Str. 21. Poliseron, A., Schuhmacher, Berg-Str. 23 Pombe, J., Malzmühlen-Str. 64 Pondak, Maler, Stein-Str. 13. Pondarew, J., Hausbesitzer, Lange-Str. 10. Popow, P., Kaufmann, (Privatwohnung), Mühlen-Str. 11. Popow, Volksschul-Inspektor, Revalsche Str. 18. Porga, A., Tischler, Holm-Str. 11. Porga, F., Stellmacher, Jamasche-Str. 32. Porga, J., Tischler, Rosen-Str. 7. Poirier, O., Restaurantbesitzer, Grosser-Markt 4. Post, A., Hausbesitzer, Marienhofsche Str. 20. Post, G., Petersbrg -Str. 133. Post, G., Jamasche Str 52. Post, R., Glasermeister, Teich-Str 27. Posto, P., Marien-Str. 40 Pödder, A., Hausbesitzer, Küter-Str. 14. Pödder, F., Schuhmacher, Schloss-Str. 26. Pödder, J., Alexander-Str. 25. Pödder, J., Sand-Str. 10. Pödder, J, Marien-Str. 47 Pödder, S., Lange-Sr. 1. Pödder, Wittwe, Fortuna-Str. 15. Pödder, Fortuna-Str. 25. Pödra, K, Wittwe, Malzmühlen-Str. 68. Podrik, J., Schuhmacher, Fortuna-Str 11. Preeks, G., Sand-Str 8. Press, Schneider, Markt-Str 10. Prett, J., Hausbesitzer, Rosen-Str. 24. Pridik, Al., Mag., Garten-Str. 17. Pridik, Wittwe, Mühlen-Str. 47. Priks, K., Wittwe, Sand-Str 6. Pritson, Restaurant-Inhaber, Neumarkt-Str 29. Proats, M, Kleinhändler, Rosen-Str. 20. Prost, J., Marien-Str 6. Pruus, J., Hausbesitzer, Jamasche Str. 65. Puknas, J., Drechsler, Johannis-Str. 7. Puknas, A., Hebamme, Johannis-Str. 7. Putru, Wittwe, W., Hausbesitzerin, Stein-Str. 61. Pukitz, M., Lithograph, Rosen-Str. 31. Pulk, M., Hausbesitzerin, Lange-Str. 25. Pulm, P., Marien-Str. 58. Pulst. K., Petersbrg.-Str. 47. Puna, A, Tischler, Petersbrg -Str. 137. Punga, Al., Turnlehrer, Carlowa-Str. 43. Punge, Frau Prof., Carlowa-Str. 5. Punt, J., Petri-Str. 9. Purret, J., Leistenmacher, Jamasche Str. 21. Pusik, J., Hausbesitzer, Sand-Str. 2. Pusik, H., Sand-Str. 2. Pusik, A.. Kaufmann, Rathhaus-Str 16. Pustoroslew, P., Prof. Dr., Rigasche Str. 107 Pustowoitow A., Pristawsgehilfe, Allee-Str. 56. Putschkowky, S, Mag.. Petersbrg.-Str. 135. Puusep, A.. Malzmühlen-Str. 35. Puusep, Fischer-Str. 35. Pusta, K., Berg-Str. 6. Puutsa, J., Neue-Str. 3. Pürus, J., Pepler-Str. 28. Püsenik, J., Kleinhändler, Lodjen-Str. 15. Püsonik, J, Schuhmacher, Annenhofsche-Str. 31. Püts, Ed., Erbsen-Str. 20. Püwi, J., Rathhaus-Str. 45. Pyrn, E., Wittwe, Quer-Str 5.

Quint, Wittwe, Rigasche Str. 89. Quintana, H., Rigasche Str 58.

Raadi, M., Petersbrg.-Str. 47. Raag, K., Buchhändler, Promenaden-Str 4. Rhbe, J., Tischlerei Ritter-Str. 1. Rachmanow, Wittwe, Malzmühlen-Str. 76. Radin, H., Schneider. Petersbrg.-Str. 30 Radleff, B. v., Hausbesitzer, Breit-Str. 10. Radleff, v., Alt-Str. 5. Radske, Photogr. Mühlen-Str. 18. Raehlmann, E., Professor, Garten-Str. 32. Raik, J., Diener Carlowa-Str. 31. Raistorgujew, A., Oberlehrer, Carlowa-Str. 33. Raloff, A., Färbereibesitzer, Rigasche Str 11. Romanosky, P., Berg-Str. 12. Ramat, J., Kaufmann, Fischmarkt-Str. 8. Ramber, Wittwe, Alexander-Str. 23 Rammel, Hausbesitzer, Rathhaus-Str. 41. Ramme, Kleinhändler, Markt-Str. 29. Rammi, Joh, Kleinhändler, Markt-Str 13. Rammu, Malzmühlen-Str 74. Rammul, Schneider, Rigasche Str. 19. Ramson, J., Kleinhändler, Rosen-Str 19 Raphof. F., Pleskausche Str. 6 Rasen, Hausbesitzer, Neue-Str. 8 Rass, A.. Hausbesitzer. Embach-Str. 3. Rass, G., Rigasche Str. 73 Rast, E.. Polizeimeister. Breit-Str 34. Rath, S, Schneiderin, Rathhaus-Str. 65. Rathke, K, Pianoforte-Fabrikant, Ritter-Str. 21. Rathlef, Frau Dr., Stern-Str. 21 Ratmann, D., Gastwirth, Petersbrg.-Str. 10. Ratt, M., Tischler, Stein-Str. 26. Rattasepp, J, Kreuz-Str. 10. Rattasepp, J., Fleischer, Malzmühlen-Str. 37. Rauber, Frl, Scharren-Str. 11. Randgalg, Hausbesitzer, Marien-Str. 32. Raudsep, Hausbesitzer, Speicher-Str. 2. Raudsepp. F., Lehrer, Allee-Str. 68. Raudsepp, M., Ritter-Str. 18. Raul, M., Techelfer-Str. 6. Raupach, C. v.,

Prof., Russische Str. 18. Rautenberg, J.. Hebamme, Berg-Str. 4. Rautsep, E., Ministerial, Petersburg.-Str. 86. Rääk, J., Tischler Petri-Str. 36. Räbin. J, Kleinhändler, Annenhofsche Str. 12. Rähu, D., Stellmacher, Blumen-Str. 26. Räpsey, J., Hausbesitzer, Sand-Str. 40. Rätsep, E., Schneiderin, Annenhofsche Str. 2. Rebane, A., Marien-Str. 3. Rebane, J., Malzmühlen-Str. 90. Rebane. K., Schuhmacher, Petri-Str. 27. Rebbane, Hausbesitzer, Stapel-Str. 9. Rebbane, P., Hausbesitzerin, Marien-Str. 37. Rech, R., Stadtrevisor, Garten-Str. 47. Rechk, J., Malzmühlen-Str. 31. Reding, J., Titulärräthin, Petersbrg.-Str. 143. Redingson, O., Tischlermeister, Markt-Str. 30. Redlich, R., Limonadenfabricant, Petersbrg -Str. 30. Redlich, R., Alexander-Str. 35. Redlin, A., Clavierstimmer, Rigasche Str. 75. Redlin, Fr. C., Hausbesitzerin, Scharren-Str. 3. Reebs, H., Schuhmacher, Rathhaus-Str. 56 Regge, E., Wittwe, Rathhaus-Str. 25. Rehberg, Frl. Teich-Str. 59. Rehebold, M., Hausbesitzer, Lange-Str. 21. Rehesaar, A., Tischler, Jacob-Str. 38. Rehling, Frau, Ritter-Str. 4. Reial, E , Wittwe, Pepler-Str. 28. Reich, K , Hausbesitzer, Petri-Str. 31. Reichert, P., stud., theol., Techelfer-Str. 1. Reidoff, G., Schuhmacher, Rosen-Str. 19. Reimann, E., Kleinhändler, Erbsen-Str. 12, Reimann, J., Rathhaus-Str 81. Reimann, K., Schmidt, Stein-Str 27. Reimann, A., Schneiderin, Kleine-Str. 2. Rein, J., Schneider, Petersbrg.-Str 13 Rein, M., Maler, Rosen-Str 7. Rein, D., Maler, Rosen-Str. 7. Reinart, Berg-Str. 6. Reinbaum, A , Kaufmann, Jacobs-Str. 11. Reinbaum, D., Teich-Str. 33. Reinbaum, P., Kleinhändler, Stein-Str. 62 Reinberg, F., Oberpedell, Ritter-Str. 2 Reinberg. H.. Kleinhändler, Rathhaus-Str. 52. Reinberg, T., Sand-Str. 6. Reinberg, Tischler, Petri-Str. 25. Reinert, E., Promenaden-Str. 14. Reinert, P., Kreuz-Str. 3. Reinertz, Quappen-Str. 16. Reinhold, P., Malzmühlen-Str. 8. Reinhold, Fr., Mühlen-Str. 18. Reinhold, K., Fischmarkt-Str. 8. Reinhold, P., Schriftsetzer, Fischmarkt-Str. 8. Reinhold, D., Hausbesitzer, Petri-Str. 24. Reinhold, P , Tischler, Petri-Str. 24. Reinwald, L., Hebamme, Alexander-Str. 23. Reinwald, P., Tracteurinhaber, Lodjen-Str. 4. Reinwald, A., Sand-Str. 30. Reinwald, A., Graveur, Lange Str. 4. Reinwald, Ch., Hausbesitzer, Allee-Str. 13. Reinwald, G., Schuhmacher, Annenhofsche-Str. 29. Reinwaldt, Frl. S., Rigasche Str 15. Reismann, J., Schuhmacher, Schloss-Str. 10. Reissmann, A , Tischler, Rigasche Str. 29. Reissner, E. v., Marienhofsche Str. 7. Reit, M., Blum-Str. 13. Reitson, J., Malzmühlen-Str. 13. Rembach, C., Handelsgärtner, Berg-Str. 14. Rennenkampf, G. v., Rigasche Str. 35. Reppkin, A , Hausbesitzer, Lange-Str. 20. Reswow. L., Kaufmann, Allee-Str. 39. Reswow, J., Petersbrg -Str. 61. Reutz, F. v , Accisebeamter, Rigasche Str 16. Ribalowsky, P., Hausbesitzer, Malzmühlen-Str. 26. Richmann, K , Wittwe, Fischer-Str. 1. Rickhoff, Frl. E u. F., Botanische Str. 8. Rickhoff, C v , Wittwe, Scharren-Str. 11. Riem, H., Tischler, Alexander-Str 20. Riik, Th., Kaufmann, Garten-Str 6. Riik, G.. Kaufmann, Rigasche Str 71. Riik, T., Stern-Str. 8. Riim, K., Kleinhändler, Markt-Str. 82. Riimner, T , Sand-Str. 14. Rikard, E., Wittwe, Fortuna-Str. 21. Rikka, V., Töpfer, Lange-Str 13. Rimske, Alb., Johannis-Str. 24. Ringenberg, J., Buchbinder, Garten-Str. 2. Rink, M , Tracteurbesitzer, Rigasche Str. 5. Rinne, R., stud. med., Jacobs-Str. 8. Rocher, Etienne, Oberlehrer, Mühlen-Str. 1. Roger, Wittwe, C., Hausbesitzerin, Teich-Str. 47. Rohland, E , Revalsche Str. 1. Roitan, N., Kleine-Str. 2 Romert, O., Techelfer-Str. 10. Ronnimois, J., Erbsen-Str. 3. Root, K., Schlosser, Botanische Str. 26. Roots, J., Teich-Str. 47. Rootslane, W., Hausbesitzer, Rosen-Str. 19. Rosciszewski, J., Botanische Str. 30. Rose, J.. Hausbesitzer, Malzmühlen-Str. 11. Rose, J., Schuhmacher, Allee-Str. 34. Rosen, Baronin, Techelfer-Str. 3. Rosenbach, W., Fortuna-Str. 24. Rosenberg, Al., Prof., Pastorat-Str. 4. Rosenberg, A., stud. phil., Erbsen-Str. 2. Rosenberg, A., Hausbesitzerin, Marienhofsche Str. 16. Rosen-

berg, J., Quappen-Str. 16. Rosenberg, J, Garten-Str. 8. Rosenberg, J., Malzmühlen-Str. 51. Rosenberg, Oberverwalter, Petri-Str. 34. Rosenberg, Hausbesitzer, Ritter-Str. 18. Rosenberg, Schreiber, Botanische Str. 72. Rosenberger, A., dim. Postmeister, Teich-Str. 70. Rosenblatt, O., Schuhmacher, Petersbrg.-Str. 55. Rosenpflanzer, Clavierlehrerin, Holm-Str. 16. Rosenthal, K, Notarius publ, Grosser-Markt 7. Rosenthal, K., Kleinhändler, Petersbrg.-Str. 139. Rosenthal, J, Schneider, Stein-Str. 26. Rosenthal, Mechaniker, Rittter-Str. 11. Rosenthal, Wittwe, Quappen-Str. 22. Rosinko, M., Schneider, Markt-Str. 42. Rosow, F., Oberlehrer, Quappen-Str. 14. Rossberg, Frl. M., Petersbrg.-Str. 38. Roth, Frl. v., Breit-Str. 10. Roth, Obrist, G. v., Garten-Str. 2. Roth, v., Quappen-Str. 6. Rotze, O., Wittwe, Teich-Str. 74. O'Rourke, Graf, Stein-Str. 42. O'Rourke, Gräfin, Stein-Str. 42. Royal, A., Bäckermeister, Alexander-Str. 7. Röhmus, Schuhmacher, Petersbrg.-Str. 141. Römer, Frau, H., Rigasche Str. 101. Röpke, F., Handschuhmacher, Promenaden-Str. 1. Rötsch, Frl. E., Modistin, Botanische Str. 14. Rötscher, J., Carlowa-Str. 11. Rötscher, P., Verwalter, Teich-Str. 74. Röuge, Lange-Str. 37. Röugos, Chr., Malzmühlen-Str. 11. Rubenstein, S., Schneider, Rigasche Str. 29. Rubin, M., Mützenmacher, Kauf-Str. 11. Rubinowitsch, D., Schuhmacher, Rathhaus-Str. 37. Rubinstein, J,, Zunahtmacher, Markt-Str 10. Rubinstein, A., Klempner, Stein-Str. 5. Rudiksaar, J., Sand-Str 38. Rumpel, J., Steinhauer, Petri-Str. 34. Rupski, D., Hausbesitzer, Petri-Str. 56. Rupsky, J., Schneider, Sand-Str. 6. Russow, Prof. Edm., Director im botan. Garten, Breit-Str. 40. Ruth, L., Korbmacher, Promenaden-Str. 10. Rutmann, A., Wittwe, Malzmühlen-Str. 31. Ruttik, P., Hausbesitzer, Allee-Str. 59. Rücker, Fr., Hausbesitzerin, Johannis-Str. 5. Rütel, J., Wursthändler, Malzmühlen-Str. 48.

Saager, J., Rathhaus-Str. 49. Saan, T., Schneider, Revalsche Str. 33. Saar, Quer-Str. 9. Saaremaa, G., Schneider, Petri-Str. 64. Saaremann, E, Malzmühlen-Str. 23. Saarepera, W., Hausbesitzer, Annenhofsche Str. 27. Saarepuu, D., Tischler, Kreuz-Str. 2. Saawa, J., Rathhaus-Str. 95. Sabelin, N., Offizier, Petri-Str. 41. Sachker, K., Photogr., Rathhaus-Str. 4. Sachs, G., Kaufmann, Jamasche Str. 28. Sachs, N., Strickerin, Rigasche Str. 3. Sachsendahl, P., Kurzwaaren-Handlung, Schloss-Str. 6. Saealle, Marien-Str. 33. Saget, A, Lector, der franz. Sprache, Kastanien-Allee 10. Sahme, Fr., Hausbesitzer, Johannis-Str. 12. Sahme, E., Wittwe, Malzmühlen-Str. 40. Sahrfels, J., Accisebeamter, Stern-Str. 24. Sakalow, Malzmühlen-Str. 25. Saksant, E., Schreiber, Sand-Str. 16. Salomon, Frl. A., Lehrerin, Magazin-Str. 8. Sammel, A., Schneider, Jamasche-Str. 83. Sammel, K., Jamasche Str. 83. Sammel, Hausbesitzerin, Jamasche Str. 11. Sammel, M., Hausbesitzerin, Sand-Str. 15. Samson, O. v., Stern-Str. 2. Samson-Himmelstjerna, Frau v., Techelfer-Str. 3. Sander, L., Johannis-Str. 12. Sangaste, M., Schloss-Str. 5. Sangernebo, M., Tischler, Alexander-Str. 28. Saprotski, Töpfer, Petri-Str. 34. Sarap, Schreiber, Mühlen-Str. 22. Sahrfels, Beamter, Allee-Str. 25. Sarrin, A., Kaufcommis, Botanische Str. 48. Sarrin, Postbeamter, Botanische Str. 48. Sarthe, M., Schuhmacher, Pleskausche Str. 10. Sass, J., Neu-Str. 3. Sass, A., Kellner, Erbsen-Str. 10. Sattelberg, E., Wittwe, Markt-Str. 22. Sauer J., Uhrmacher, Botanische Str. 38. Saulit, P., Rosen-Str. 11. Saur, H, Hausbesitzer, Berg-Str. 23. Sawisar, O., Böttchermeister, Fortuna-Str. 15. Schaback, Provisor, Promenaden-Str. 14. Schabert, E, Hausbesitzer, Techelfer-Str. 38. Schabsnikow, J, Garten-Str. 52. Schaffe, Fr., M., Mühlen-Str. 41. Schasmin, J., Petri-Str. 4. Schatalow, J., Oberlehrer, Schloss-Str. 6 Schbalwing, Fr. E., Teich-Str. 59. Scheer, Probereisender, Petersbrg.-Str. 58. Scheineson, L., Schneider, Markt-Str. 34. Schelensky, Wittwe, Alt-Str. 9. Schiemann, J., Malzmühlen-Str. 84. Schiff, A., Bahnhof-Str. 11. Schiffer, A., Botanische Str. 48.

Schiglewitz, C., stud. med., Mühlen-Str. 31. Schihle, J, Hofrath, Ufer-Str. 6. Schile, Teich-Str. 65. Schilling, Baron, Stud, Wallgraben-Str. 16. Schilling. W., Hausbesitzer, Philosophen-Str. 14. Schleichhard, M., Marien-Str. 39. Schleendorf, Buchhalter, Botanische-Str. 34. Schlüter, Dr. W., Mühlen-Str. 11. Schlütter, K., Ehrenbürger, Jacobs-Str. 5. Schlütter, L., Hausbesitzer, Embach-Str. 12. Schmager, K, Fischer-Str. 9. Schmaltz, W., Kaufmann, Grosser-Markt 7. Schmelzer, W., stud. med. u. phys., Philosophen-Str. 6 Schmidke, Wittwe, Stapel-Str. 6. Schmidt, Dr. med, Nic., Grosser-Markt 8. Schmidt, Dr. med. V., Carlowa-Str. 39. Schmidt, L., stud. theol. Kloster-Str. 2. Schmidt, A., Hausvater des Ev. Jünglingsvereins, Carlowa-Str. 29 Schmidt, Fr. Prof. J., Garten-Str. 10. Schmidt, Fr. Prof., Blum-Str. 20. Schmidt, A., dim. Rathsherr, Petersbrg.-Str. 61. Schmidt, Buchhändler, Mühlen-Str. 17. Schmidt, J., Bäckermeister, Rigasche Str. 11. Schmidt, A., Schlosser, Rigasche Str. 28. Schmidt, C., Mechaniker, Petersbrg.-Str. 2. Schmidt, J., Kalk-Str. 2. Schmidt, E., Hebamme, Pepler-Str. 6. Schmidt, Frl. K., Erbsen-Str. 17. Schmidt, Fr. E., Revalsche Str. 53. Schmidt, Wittwe, Quappen-Str. 16. Schmidt, Botanische Str. 8. Schmurlo, Prof. E., Stern-Str. 9. Schnakenburg, A., Buchdruckerei-Besitzer, Grosser-Markt 4. Schneider, Wold., Oberlehrer, Jacobs-Str. 20. Schneider, Hausbesitzer, Jacobs-Str. 44. Schneider. J., Marien-Str. 13. Schneider, Bäcker, Rathhaus-Str. 10. Schoppe, E., Koch, Lange-Str. 13. Schönberg, Ch., Kaufmann, Russische Str. 11. Schöndrok, Oberlehrer, Petersbrg-Str. 141. Schroeder, Malermeister, Stein-Str. 11. Schröder, O., Baumeister, Allee-Str. 48. Schultz, Ed., Cand., Rigasche Str. 55. Schultz, H., Univers.-Bibliothekar, Rigasche Str. 55. Schultz, Frau Dr., geb. Lindebaum, Rigasche Str. 55. Schultz, Fr. v., Jacobs-Str. 35. Schultz, Fr. Baronin, Blum-Str 3. Schultz, Carlowa-Str. 57. Schultze, P., Optiker, Ritter-Str. 11. Schulz, A., Alexander-Str. 43. Schulz, C., Photogr. Atelier, Garten-Str. 3. Schulz, Koch, Alt-Str. 5. Schulz, Frl., Scharren-Str. 20. Schumann, Frl. M., Petersbrg.-Str. 135. Schumann, F., Bürstenbinder, Rathhaus-Str. 22. Schummer, Dr. v., Teich-Str. 3. Schurade, Frl., Erbsen-Str. 17. Schuster, Wittwe, Alexander-Str. 39. Schüssler, E., Stapel-Str. 6. Schwalbe, J., Canzellei-Beamter, Revalsche Str. 36. Schwalbe, J., Hausbesitzer, Techelfer-Str. 57. Schwalbe, J., Kaufmann, Rathhaus-Str. 30. Schwalbe, P., Schneider, Revalsche Str. 47. Schwartz, W., dim. Oberpastor, Revalsche Str. 49. Schwartz, W., Pastor diac., Breit-Str. 11. Schwartz, W., Lehrer, Allee-Str. 68. Schwarz, Herm., Garten-Str. 15. Schweih, H., Stapel-Str. 17. Seeberg, R, Kanzellist, Wallgraben-Str. 11. Seegebarth, Frl., Hausbesitzerin, Mühlen-Str. 24. Seeland, L, Agent, Petersbrg.-Str. 119. Seglitz, Frl. C. u. M. v., Rigasche-Str. 25. Seidenbach, Wittwe, Kloster-Str. 8. Seidlitz, Frl. J. v., Rigasche Str. 50. Seier, J., Schuhmacher, Sand-Str 24. Seiffert, M., Markt-Str. 3 Selk, J, Kleinhändler, Techelfer-Str. 15. Sell, S., Schneider, Malzmühten-Str. 35. Selli, K., Kleinhändler, Jamasche Str. 33. Selm, P., Hausbesitzer, Rosen-Str. 43. Selmer, A., Buchhalter, Kastanien-Allee 47. Semel, L., Schloss-Str. 3. Semenow, Frl. O., Stein-Str. 21. Semenow, Hausbes, Alexander-Str. 13. Semmer, A., Professor, Petersbrg.-Str. 105. Semilarsky, J., Gorodowoi, Malzmühlen-Str. 56. Semilarsky, Kaufmann, Garten-Str. 2. Sergen, A, Garten-Str. 15. Serini, C., stud. theol., Kloster-Str. 2. Sermus, A., Wittwe, Beeren-Str. 2. Setzen, F. v., Wittwe, Kastanien-Allee 49. Seppa, J, Schneider, Johannis-Str. 26. Seppa, J., Kleinhändler, Sand-Str. 38. Seppa, L, Malzmühlen-Str. 51. Seppa, P., Petri-Str. 18. Sepp, A., Kreuz-Str. 6. Sepp, D., Petri-Str. 24. Sepp, J., Jamasche Str. 35. Sepp, J., Speicher-Str. 1. Seweld, J., Mönch-Str. 7. Sieckel, Fr., Berg-Str. 24. Sield, J., Stud, Scharren-Str. 6. Siemon, M., Techelfer-Str. 30. Sievers, Graf, G, Garten-Str. 27. Sievers, E. v., Hausbesitzer, Techelfer-Str. 12.

Sewerow. M., Friedensrichter, Lehm-Str. 2. Sifers, Edm., Pristaw des I. Stadtth Groser-Markt 1. Siims, J., Petri-Str. 25. Sikk, J., Kleinhändler, Revalsche Str. 14 Silber, J., Schuhmacher, Promenaden-Str. 1 Silberhand, K., Bankbeamter, Petersbrg-Str. 58. Sild, A. Tischler Russische Str. 3. Sild, Berg-Str. 9. Simeon, J., Hausbesitzer, Techelfer-Str. 55. Simeon, Hausbesitzer, Alexander-Str. 21. Simon, J., Klempnermeister, Ritter-Str. 3. Simon, Ed., Grosser-Markt 12. Simon, L, Jacobs-Str. 2. Simson, J., Drechsler, Jamasche Str. 91 Simson, J., Tracteurinhaber, Neumarkt-Str. 3. Simson, J., Marien-Str. 53. Simson, J., Johannis-Str. 23. Simson, Wittwe, Wallgraben-Str. 5. Singer, Wittwe, Alexander-Str. 4. Sinkow, Nic., Stud, Carlowa-Str. 33. Sintenis, Oberlehrer, Breit-Str. 13. Sipping, J., Hausbesitzer, Schloss-Str. 26. Sipplitt, Wittwe. F., Posamenteurin, Rigasche Str. 17. Sirel, J., Hausbesitzer, Malzmühlen-Str. 35. Siska, J., Bierbudenbesitzer, Küter-Str. 8. Sivers, Frl. M v, Blum-Str. 13. Sivers-Heiligensee, P. v, Garten-Str.- 22. Skierske, S., stud. med., Pepler-Str. 20. Skrjäbin, N., Oberlehrer, Kastanien-Allee 26. Sklaronik, J., Klempner, Petersbrg.-Str. 47. Skrochwatowa, Wittwe, Markt-Str. 22. Slakomanow, W., Kaufmann, Jamasche Str. 30. Slaurin, Fr. Dr., Russische Str. 13. Smirnow, G., Cand., Carlowa-Str. 33. Snamensky, Nic, Oberlehrer, Johannis-Str. 7. Snamensky, Lehrer, Petersbrg-Str. 97. Sobieslaw, Poncet-de-Sandon, stud. med., Rigasche Str. 99. Soe, E., Kleinhändler, Techelfer-Str. 23. Soe, H., Alexander-Str. 39. Sohn, Frl., Reduschiererin, Wallgraben-Str. 11. Sohnwald, P., Kleinhändler, Mühlen-Str. 28. Sok, P., Schneider, Fortuna-Str. 36. Sokolow, Oberst, Lodjen-Str. 3. Solowjew, Kaufmann, Stapel-Str. 6. Some, M., Hausbesitzerin, Botanische Str. 19. Somelt, M., stud. theol., Petersbrg.-Str. 147. Sommer, J, Kleinhändler, Markt-Str. 47. Songin, J., Advokat, Rathhaus-Str. 10. Songin, L., Hebamme, Rathhaus-Str. 10. Sonny, P., stud theol., Jacobs-Str. 50. Soogenspits, K., Malzmühlen-Str. 31. Soom, K., Kleinhändler, Annenhofsche-Str. 19. Soome, J., Stein-Str. 63. Soome, Tischler, Petri-Str. 66. Soome, G., Kreuz-Str. 10 Soosaar, K., Tracteurinhaber, Markt-Str. 27. Sorksep, H., Annenhofsche Str 21. Soskin, H., stud. med., Stapel-Str. 6. Söörd, J., Klempner, Teich-Str. 27. Söörd, K., Maler, Salz-Str. 10. Sörmus, A., Schuhmacher, Marien-Str. 47. Sörra, J., Goldschmiedegesell, Alexander-Str. 41. Speck, J., Musiker, Beeren-Str. 19 Speronsky, K., Staabs-Kapitän, Petersbrg.-Str. 143. Sperling, Tischler, Petri-Str. 25. Spunde, D., Teich-Str. 72. Sresensky, B., Professor, Jamasche Str. 20. Sretensky, V., Oberlehrer, Lodjen-Str. 5. Stackelberg, Baron, Al., Garten-Str. 16. Stackelberg, Baron, Carlowa-Str. 28. Stackelberg, Baron, Alt-Str. 2. Stackelberg, Baron, Botanische Str. 74. Staden, W., Photogr., Stein-Str. 3. Stahl, L., Hausbesitzer, Teich-Str. 35. Stahl, O., Buchhalter, Quappen-Str. 14, Stahl, Maler, Kastanien-Allee 45. Stahl, Wittwe, Alexander-Str. 25. Stahlberg, Frl. E, Russische Str. 14. Stahlberg, J., Marien-Str. 56. Stahlberg, R., Mützenmacher, Neumarkt-Str. 7. Stahlberg, Quappen-Str. 18. Stamm, A., Limonadenfabrikant, Neumarkt-Str. 17. Stamm, C., Wittwe, Rigasche Str. 87. Stamm, T., Tischlermeister, Alexander-Str. 27. Stamm, H., Hausbesitzer, Jacobs-Str. 9. Stamm, K., Schuhmacher, Botanische Str. 11. Stamm, J., Hausbesitzer, Stern-Str. 24. Stamm, C., Droguenhändler, Pvivatwohn., Philosophen-Str. 10. Stamm, W., Ritter-Str. 8. Stamm, P., Kleinhändler, Petri-Str. 24. Stammberg, Frl. J., Techelfer-Str. 17. Stark, J., Schneider, Rathhaus-Str. 28. Stecher, Grosser-Markt 17. Steen, G., Korbmacher, Rigasche Str. 4. Stein, D., Buchdrucker, Revalsche Str. 47. Stein, F., Wittwe, Quer-Str. 5. Stein, M., Marien-Str. 63. Stein, Tischler. Kastanien-Allee 22. Steinherg, B., stud. theol., Revalsche Str. 1. Steinberg, E., Lehrer, Revalsche Str. 1. Steinberg, J, Hausbesitzer, Revalsche Str. 1. Steinberg, J. Malzmühlen-

Str. 37. Steinel, Wittwe, Pastorat-Str. 6. Steinel, H., Eleve, Pastorat-Str. 6. Steinwald, Speisehausbesitzer, Alexander-Str. 30. Stelling, H., Carlowa-Str. 48 Stern, R., Postbeamter, Stein-Strasse 5. Stern, v., Wittwe, Hausbesitzerin, Quappen-Str. 4. Sternberg, Wittwe Teich-Str. 33. Stieglitz, J., Schneider, Garten-Str. 22. Stillmark, M., Hofgerichts Advokat, Carlowa-Str. 9. Stillmark, Fr. Dr., Wallgraben-Str. 11. Stockmar, C., Schlossermeister, Rosen-Str. 1. Stockmar, J., Buchdrucker, Russische Str. 14. Stockmar, Frl., Alexander-Str. 30. Stoije, J., Musiker, Carlowa-Str. 57. Stoltzer, Kaufmann, Buden-Str. 3. Strekalow, V., Wittwe, Teich-Str. 31. Strohm, C., Hotelbesitzer, Stein-Str. 8. Strommow, J., Maurer, Malzmühlen-Str. 25. Ströhmberg, Dr. med. E., Carlowa-Str. 6. Stupperich, Techniker, Kastanien-Allee 17. Sturm, H., Apotheker, Kühn-Str. 3. Sturm, H., Töpfermeister, Rosen-Str. 26. Suchatschew, Wittwe, M., Hausbesitzerin, Fortuna-Str. 2. Sudakow, N., vereidigter Rechtsanwalt, Scharren-Str. 11. Sudis, Ch, Schmidt, Beeren-Str. 2. Sugasep, K., Wittwe, Sand-Str. 6. Suikusaar, Fr., Schneiderin, Kloster-Str. 5. Suits, E., Ufer-Str. 21. Suitz, K., Kleinhändler, Alexander-Str. 56. Sulbi, J., Kleinhändler, Petersbrg.-Str. 46. Suld, Cath., Markt-Str. 58. Sulg, W., Sand-Str. 15. Sulpb, G., Schuhmacher, Pastorat-Str 14. Suntzel, A., Tischler, Stapel-Str. 17. Sups, M., Petersbrg.-Str. 137. Surwa, K, Malzmühlen-Str. 86. Sutt, J, Tracteurbesitzer, Neue-Str. 23. Suup, J., Kleinhändler, Marien-Str. 53. Suuremäe, J, Töpfer, Petri-Str. 64. Sülk, Nic, Jacobs-Str. 4. Swinet, K., Postbeamter, Stein-Str. 5. Swirsky, Frl., Embach-Str. 2. Swoimann, J, Petri-Str. 40.

Taba, E, Techelfer-Str. 6. Tabas, P., Alexander-Str. 43. Tallmeister, J., Hausbesitzer, Allee-Str. 88. Talus, Wittwe, Alexander-Str. 38. Tamm, Herm., Erbsen-Str. 17. Tamm, J., Malzmühlen-Str. 20. Tamm, U., Fleischer, Petri-Str. 24. Tamm, P., Kleinhändler, Rigasche Str. 16. Tamm, P., Kleinhändler, Stein-Str. 58. Tamm, R., Gärtner, Malzmühlen-Str. 53. Tampel, A., Hausbesitzer, Erbsen-Str. 22. Tampel, J, Allee-Str 83. Tamson, J., Drechsler, Garten-Str. 17. Tanilas, J., Tischler, Berg-Strasse 9. Tanni, J., Stapel-Strasse 17. Tanse, Wittwe, Jacobs-Str. 50. Tanse, stud. med., Jacobs-Str. 50. Taraschkewisch, Frl. P., Botanische Str. 22. Tarto, J., Hausbesitzer, Kastanien-Allee 24. Tarkus, J., Hausbesitzer, Marien-Str. 40. Tartu, Gorodowoi, Fortuna-Str. 25. Tarri, Hausbesitzer, Petri-Str. 13. Taska, M., Kleinbändler, Berg-Str. 41. Tassa, J., Tracteurinhaber, Alexander-Str. 78. Tatarker, H, Maler, Ritter-Str. 4. Taube, H, Petri-Str. 36. Taube, J., Speicher-Str. 1. Tauz, M., Kreuz-Str. 5. Tauz, M., Wittwe, Malzmühlen-Str, 33. Tauz, Wittwe, Petersbrg.-Str. 88. Tätte, P., Buchhändler, Petri-Str. 42. Teas, J., Baumeister, Marienhofsche Str. 28. Tech, A., Teich-Str. 62. Technas, Wittwe, Philosophen-Str. 2. Tedder, Helene, Rosen-Str. 45. Tedder, J., Kaufmann, Fischmarkt-Str. 6. Tedder, J., Holm-Str. 26. Tedder, M., Malzmühlen-Str. 43. Teichmann, F., Pedell, Kastanien-Allee 14. Teichmann, Fr. E., Allee-Str. 32 Teimann, Kastanien-Allee 36. Tein, M, Malzmühlen-Str. 25. Teinmann, J., Tischler, Speicher-Str. 2. Tekkel, M., Fortuna-Str. 21. Temnowerow, W., Priester, Lehm-Str. 2. Tenno, A, Schmidt, Alexander-Str. 19 Tenno, P., Rathhaus-Str. 51. Tenz, A., Sattlermeister, Grosser-Markt 14. Terkan, Fr. O., Markt-Str. 12. Terpilawsky, A., Speisehaus, Gilden-Str. 3. Terras, K., Schuhmacher, Rigasche Str. 21. Terwoi, Wittwe, Jacobs-Str. 14. Teterson, K., Schreiber, Markt-Str. 76. Tettenborn, J., Rentier, Allee-Str. 37. Thal, Sattler, Stein-Str. 53. Thal, Tischler, Alexander-Str. 40. Thalesch, A., Agent d. Mosk. Feuer-Assecuranz-Gesellschaft, Pepler-Str 26. Thalmann, Frau, Petersbrg.-Str. 88. Thiedeberg, J., Müller, Petersbrg.-Str. 145. Thielemann, L., Allee-Str. 50. Thielemann, C., stud. theol., Jacobs-Str. 89. Thiemann, H, Kürschnermeister. Neumarkt-Str. 16. Thomason, Wittwe, Markt-Str. 32. Thomson,

Ad., Wittwe, Carlowa-Str. 25. Thomson, Lehrer, Kastanien-Allee 32. Thomson, Lodjen-Str. 12. Thomson, J., Pepler-Str. 26. Thomson, J., Maler, Rigasche Str. 107. Thomson, Rathhaus-Str. 93. Thomson, M., Hausbesitzerin, Lange-Str. 34. Thomson, R., Lange-Str. 15. Thomson, Wittwe, A., Hebamme, Lange-Str. 15. Tichomirow, N., Gymnasial-Director, Johannis-Str. 17. Tick, J., Tracteurinhaber, Carlowa-Str. 53. Tidemann, P., Hausbesitzer, Embach-Str. 1. Tido, H., Marien-Str. 14. Tiesenhausen, Baron, J., Blum-Str. 4. Tiesenhausen, Fr. Baronin, Alexander-Str. 30. Tiitsu, J., Marien-Str. 63. Tikk, J., Petersbrg.-Str. 141. Tiks, A., Schuhmacher, Malzmühlen-Str. 86. Tiks, A., Hausbesitzer, Pastorat-Str. 2. Tiks, J., Pastorat-Str. 2. Tiks, H., Hausbesitzer, Alexander-Str. 41. Tiks, Hausbesitzer, Petersbrg.-Str. 84. Tilga, A., Sattler, Lange-Str. 1. Tilga, J., Tischler, Petri-Str. 27. Timm, G., Bankbeamter, Mühlen-Str. 47. Tinn, C., Schreiber, Kloster-Str. 5. Tinn, K., Marien-Str. 53. Tirik, J., Schuhmacher, Garten-Str. 6. Tirik, L., Schuhmacher, Garten-Str. 6. Tirik, P., Maler, Stapel-Str. 17. Tisler, M., Koch, Kloster-Str. 8. Tkatschew, W., Schuhmachermeister, Wallgraben-Str. 2. Tobien, Fr. Prof. M., Garten-Str. 41. Toelin, Fr. v., Teich-Str. 14. Tohse, Fr. Ch., Blum-Str. 6. Toim, M., Dielenbohnerer, Rathhaus-Str. 70. Toiz, H., Kleinhändler, Revalsche-Strasse 31. Tolga, J., Kupferschmied, Malzmühlen-Strasse 72. Tomberg, F. Cand. jur., Univers.-Secretair, Rathhaus-Str. 10. Tomberg, J., Kaufmann, Fischer-Str. 1. Tomberg, K., Petri-Str. 4. Tomberg, Hausbesitzer, Marien-Str, 2. Tomson, A., Lehrerin, Petri-Str. 56. Tomson, E., Tischler, Malzmühlen-Str. 49. Tomson, J., Malzmühlen-Str. 51. Tomson, L., Wittwe, Quer-Str. 5. Tomson, T., Kreuz-Str. 6. Toom, A., Hausbesitzer, Philosophen-Str. 6. Toom, J., Sand-Str. 24. Toom, P., Kaufmann, Holm-Str. 26. Toor, A., Kreuz-Str. 1. Toots, J., Buchdrucker, Stern-Str. 21. Toots, Flachshändler, Kastanien-Allee 27. Tootsi, A., Marien-Str. 35. Tootz, J., Dachdecker, Petri-Str. 34. Tootz, J., Tracteurinhaber, Scharren-Str. 1. Tootz, M., Tracteurinhaber, Markt-Str. 60. Topi, J., Malzmühlen-Str. 29. Torm, H., Bäcker, Sand-Str. 14. Torm, J., Schuhmacher, Rigasche Str. 2. Tormats, M., Fleischer, Sand-Str. 16. Tornius, J., Hausbesitzer, Marien-Str. 63. Tornius, J., Rathhaus-Str. 93. Tornius, Cassirer, Rigasche Str. 57. Tors, M., Kleinhändler, Rathhaus-Str. 86. Totesch, F., (Inhaber d. Firma Laferm, Ritter-Str. 10), Techelfer-Str. 1. Tönnison, A., Mechaniker, Markt-Str. 41. Tönnison, C., Seiler, Erbsen-Str. 24. Tönnison, H., Tischler, Speicher-Str. 2. Tönnison, J., Schneider, Rigasche Str. 25. Tinoff, C., Schuhmacher, Neumarkt-Str. 2. Tons, K., Marien-Str. 8. Tönz, M., Marien-Str. 14. Töpfer, Frl., Alt-Str. 7. Töpfer, Frl. D., Schmal-Str. 6. Traugott, G., Schuhmacher, Jamasche-Str. 7. Traugott, M., Markt-Str. 7. Treffner, Cornelius, Oberlehrer, Techelfer-Str. 15. Treffner, G., Conseil-Secretair, Jacobs-Str. 8. Treffner, H., Schuldirektor, Pferde-Str. 2. Treffner, Advocat, Revalsche Str. 57. Treier, H., Tischler, Malzmühlen-Str. 37. Treimann, G., Kleinhändler, Petersbrg.-Str. 135. Treufeld, Maler, Rathhaus-Str. 37. Treufeld, J., Hausbesitzer, Revalsche Str. 47. Treumann, Frl. L., Blum-Str. 8. Treumann, J., Lodjen-Str. 16. Treyer, Ch., Hausbesitzer, Stern-Str. 19. Treyer, K., Hausbesitzer, Petersbrg.-Str. 88. Treyer, Hausbesitzer, Alexander-Str. 70. Troizki, J., Lehrer, Petersbrg.-Str. 93. Trubinew, Fr. v., Majorin, Stern-Str. 23. Truhart, H., Dr. med., Ritter-Str. 22. Truum, A., Rigasche Str. 107. Truus, G., Malzmühlen-Str. 1. Truus, L., Hausbesitzerin, Revalsche Str. 23. Tscherewsky, L., Wittwe, Petersbrgr.-Str. 53. Tschernitschew, E., Kreuz-Str. 10. Tschernow, T., Hausbesitzer, Petersbrg.-Str. 36. Tschisch, W., Professor, Alle-Str. 13. Tucha, M., Hausbesitzer, Malzmühlen-Str. 51. Tunberg, Wittwe, Embach-Str. 5. Tundu, Schuhmacher, Lange-Str. 53. Turtschaninow, Frl. v., Kastanien-Allee 17. Tuusti, J., Tischler, Stein-Str. 28. Tuur, J., Rathhaus-Str. 81.

Tuwikene, M., Gorodowoi, Mühlen-Str. 27. Türk, A., Gorodowoi, Alexander-Str. 43. Türk, L.. Schuhmacher, Blum-Str. 24.

Udel, J., Hausbesitzer, Marien-Str. 51. Uhlbeck, Dr., Lehm-Str. 4. Uhlfeld, G., Kleinhändler, Russiche Str. 5. Uibo, J., Schuhmacher, Schmal-Str. 9. Uibo, J., Schuhmacher, Rosen-Str. 43. Uibo, J., Stapel-Str. 2. Uibo, K., Schuhmacher. Petri-Str. 42. Uibo, K., Schuhmacher, Stein-Str. 58. Umartin, J., Tischler, Rosen-Str. 7. Umblia, Fr. E., Buden-Str. 3. Umblia, Hausbesitzerin, Markt-Str. 9. Umblia, R., Rechtsanwalt, Grosser Markt 7. Umblia, R., Bretterfabrik, Malzmühlen-Str. 40. Ummer, T., Hebamme, Kastanien-Allee 12. Undritz, A., Hausbesitzer, Kastanien-Allee 26. Unger, C., Buchbinderei, Johannis-Str. 10. Ungern-Sternberg, Baronin, M., Stern-Str. 12. Ungern-Sternberg, Baronin, Revalsche Str. 8. Ungern-Sternberg, Baronesse, Jacobs-Str. 5. Ungerson, M., Neumarkt-Str. 24. Unt, A., Wittwe, Malzmühlen-Str. 60. Unt, J., Rentei-Beamter, Malzmühlen-Str. 33. Unterberger, Fr. Prof., Pepler-Str. 21. Urberg, A., Drechsler, Marien-Str 6. Urberg, W., Schuhmachermeister, Promenaden-Str. 8. Urm, J., Kreuz-Str. 10. Urm, P., Rathhaus-Str. 83. Urres, A., Hausbesitzer, Erbsen-Str. 6. Uschakow, General a. D., Wallgraben-Str. 6. Uschakow, Steinhauer, Jamasche-Str. 7. Usnapuu, C., Maler, Alexander-Str. 43. Ustellmann, G., Petri-Str. 24. Uswansky, E., Möbelhändler, Alexander-Str. 11. Utras, A., Wittwe, Pastorat-Str. 10. Utter, J., Fleischer, Malzmühlen-Str. 39. Uuga, K., Petri-Str. 78. Uus, H., Schneider, Küter-Str. 7.

Valois, C., Mechaniker, Russische Str. 9. Vapritson, J., Kleinhändler, Quer-Str. 11. Vares, M., Buchhändler, Rathhaus-Str. 6. Versen, Baron, Stern-Str 24. Victor, A., Petri-Str. 66. Vierhuff, W., Rentei-Beamter, Breit-Str. 27. Vietinghoff, Baron, B. v., Breit-Str. 31. Vietinghoff, Baronin, Garten-Str. 6. Vietinghoff-Scheel, Baron v., Teich-Str. 31. Vogel, C., Kaufmann, Neumarkt-Str. 19. Vogel, L., Wittwe, Johannis-Str. 10. Vogt, Frl. P., Teich-Str. 4. Volk, Adalb. W., Rechtsanwalt, Garten-Str. 25. Volk, Adalb. Rechtsanwalt, Riitter-Str. 9. Volk, Dr. Wilh., Mühlen-Str. 20. Vollmer, C., Messerschmied, Rigasche Str. 4. Vollmer, L., Färbereibesitzerin, Ufer-Str. 2. Vormeier, M., Modistin, Alexander-Str. 2. Vortmann, M., Wittwe, Quer-Str. 5. Voss. Frau L. v., Kloster-Strasse 2.

Waader, J., Schuhmacher, Revalsche Str. 31. Wacher, H., Stellmacher, Pleskausche Str. 6. Wahi, J. Rathhaus-Strasse 49. Wahkal, J., Schuhmacher, Berg-Str. 9. Wahl, A. v., Rechtsanwalt, Petri-Str. 68. Wahl, Dr. E. v., Pepler-Str. 2. Wahl, Frau, Wittwe, Wallgraben 11. Wahrberg, Kaufmann, Jamasche Str. 7. Wahrmann, Wittwe, Wallgraben-Str. 13. Waimu, L., Wittwe, Rosen-Str. 27. Waldmann, Wittwe C., pract. Zahnärztin, Alt-Str. 3. Waldmann, G., Schmiede, Petersbrg.-Str. 79. Waldmann, J., Hausbesitzer, Teich-Str. 4. Waldmann, J., Hausbesitzer, Jamasche Str. 60. Walk, M., Markt-Str. 68 Wallin, E., Malzmühlen-Str. 11. Wallin, J., Hausbesitzer, Russische Str. 3. Walter, A., Ritter-Str. 22. Walter, J. v., Hausbesitzer, Breit-Str. 8. Walter, M., Rechtsanwalt, Carlowa-Str. 27. Walter, P., Bankdirector, Scharren-Str. 2. Walter, stud. theol., Blum-Str. 13. Waltz, Dr O., Marienhofsche Str. 16. Wanker, M., Malzmühlen-Str. 98. Warrikoo, J., Schuhmacher, Petri-Str. 36. Wasser, B., Speisehaus, Magazin-Str. 6 Wassermann, C., Rentmeisters-Gehilfe Breit-Str. 27. Wassermann, M., Renteibeamter, Breit-Str. 27. Wassilew, F., Diener, Erbsen-Str. 17. Wassiljew, Prof. Dr. med., Ritter-Strasse 23. Wähn, P., Marien-Str. 37. Wähner, M., Modistin, Johonnis-Str. 18. Wäljaots, J., Schriftsetzer, Petri-Str. 32. Weber, E., Graveur, Russische Str. 4, Weber, L., Botanische Str. 15. Weber, Wittwe, Botanische Str. 2 Weber, Kaufcommis, Petersbrg.-Str. 101. Wedenberg, Fr. Jacobs-Str. 14. Weck, D., Schneider, Stein-Str. 59.

Wegner, A., stud. theol., Jacobs-Str. 48. Wegrenow, J., Kleinhändler, Rathhaus-Str. 25. Weiber, M., Tischler, Markt-Str. 44. Weidemann, L., Müller, Petri-Str. 37. Weidenbaum, Frl., Blum-Str. 2. Weiker, J., Sand-Str. 30. Weimann, K., Wittwe, Sand-Str. 30. Weinberg, Schreiber, Embach-Str 5. Weiner, Oberlehrer, Carlowa-Str. 3. Weiner, J., Schneider, Salz-Str. 17. Weinglas, M., sen., Hausbesitzer, Bohnen-Str. 1. Weinglas, M., jun., Kleinhändler, Bohnen-Str. 1. Weinkauf, A., Clavierlehrer, Rosen-Str. 41. Weisner, Chr., Malzmühlen-Str. 35. Welba, K., Sand-Str. 2. Welikow, D., Kaufmann, Pepler-Str. 12. Wendelin, P., Hausbesitzer, Sand-Str. 32. Wene, L., Bierbudenbesitzerin, Lange-Str. 26. Went, M., Hauswächter, Kleine-Str. 3. Werewendt, C., Compagnie-Str. 5. Werhaustinskaja, E., Berg-Str. 3. Werner, H., Conditoreibesitzer, Johannis-Str. 7. Wers, M., Sand-Str. 6. Weski, K., Sand-Str. 16. Weski, A., Kleinhändler, Rathhaus-Str. 51. Wessmann, L., Küter-Str. 11. Westel, K., Kreuz-Str. 12. Wichmann, Wittwe, Rigasche-Str. 11. Wiedemann, F., Maler, Johannis-Str. 23. Wiedemann, Wittwe, Scharren-Str. 8. Wien, A., Schuhmacher, Ufer-Str. 6. Wiener, Musiker, Johannis-Str. 8. Wiera, Aug., Estnisch. Theater-Director, Kleine-Str. 2. Wiera, H., Alexander-Str. 43. Wiesenberg, G., Postmeisters-Gehilfe, Johannis-Str. 36. Wihmann, Schlosser, Pfer-Str. 13. Wikberg, Blum-Str. 11. Wiks, H., Kreuz-Str. 12. Wilde, A., Rentmeister, Breit-Str. 27. Wilde, A., Hausbesitzer, Markt-Str. 40. Wilde, O., Kastanien-Allee 29. Wilde, Gorodowoi Alexander-Str 43. Wilensky, M., Buchbinder, Stapel-Str. 6. Wilkow, A., Markt-Str. 44. Willberg, L., Malzmühlen-Str. 94. Wille, F., Wagenbauer, Neumarkt-Str. 12. Willemson, R., Restaurantbesitzer, Johannis-Str. 15. Willer, Frl. v., Alexander-Str. 36. Willigerode, Frl. H., Pastorat-Str. 2. Willigerode, P., Pastor, Pastorat-Str. 3. Willmann, M., Hausbesitzer, Embach-Str. 2. Willmann, O., Kaufmann, Embach-Str. 3. Willmann, R., Secretair, Embach-Str. 3. Willmann, stud. med., Jacobs-Str. 48. Willmannn, Wittwe, Petersbrg.-Str. 133. Wint. H., Stein-Str. 63. Wint, K., Diener, Stein-Str. 26. Winter, C., Seiler, Rigasche Str. 70. Wintuer, Rigasche Str. 131. Wipper, K., Petri-Str. 44. Wirkhaus, A., Kaufmann, Kleine-Str. 2. Wiru, M., Marien-Str. 18. Wissak, S., Grosser-Markt 4. Wissberg, D., Kleinhändler, Alt-Str. 3. Wissen, v., Apotheker, Mühlen-Str. 24. Wissor, L., Lehrerin, Rathhaus-Str. 25. Witas-Rhode, F., Dentist, Grosser-Markt 8. Witka, A., Tischlermeister, Stein-Str. 63 Witke, K., Schneiderin, Petersbrg.-Str. 135. De-Witt, E., Commissär f. Bauernangelegenheiten, Salz-Str. 3. Witt, H., Pastorat-Str. 10. Witte, Alexander-Str. 35. Wohlfeil, W., Salz-Str. 3. Woika, A., Alexander-Str. 38. Woika, J., Petersbrg.-Str. 64. Woikoff, H., Markt-Str. 41. Woikow, J., Tracteurinhaber, Holm-Str. 26. Woitow, Wl., Kastanien-Allee 26. Wolmerson, Stein-Str. 7. Wolobrinsky, L., stud. med., Johannis-Str. 24. Woskresensky, Frau R., Hebamme, Petri-Str. 37. Wöhrmann, K., Kreuz-Str. 6. Wösu, J., Malzmühlen-Str. 25. Wulf, A. v., Kreisdeputirter, Teich-Str. 5. Wulf, H., Hebamme, Küter-Str. 10. Wulf, R. v., Pepler-Str. 12. Wulf-Pölks, A. v., Cand. jur., Compagnie-Str. 5. Wulff, H., Hausbesitzer, Revalsche Str. 41. Wulffius, Fr. Dr. W., Garten-Str. 27. Wulffius, Arth., Teich-Str. 2.

Zakeus, Johannis-Str. 23. Zarewsky, Arseni, Mag., Pepler-Str. 6. Zarewsky, W., Oberlehrer, Philosophen-Str. 2. Zatschinski, A., Prof., Stern-Str. 15. Zawisza, Al., stud. med., Botanische Str. 9. Zeddelmann, Rud. v., Schuldirector, Magazin-Str. 3. Zeddelmann, Fr. v., Wittwe, Teich-Str. 46. Zeiger, Frl. H., Markt-Str. 44. Zeisig, J., Fleischer, Malzmühlen-Str. 70. Zeisig, M., Schlosser, Marien-Str. 34. Zeisig, M., Petri-Str. 34. Zettermann, Chr., Schneider, Marien-Str. 43. Zettermann, H., Maschinist, Techelfer-Str. 57. Ziehr, A., Fleischer, Petersbrg.-Str. 90. Ziehr, w., Hausbesitzer, Allee-Str. 51. Ziehr, Grosser-Markt 14. Ziks,

E, Wittwe, Jamasche-Str, 30. Zillinsky, C., Klempnermeister, Buden-Str. 11. Zimborporitsch, Sch., Schuhmachermeister, Ritter-Str. 8. Zimmermann, A., Fleischer, Kalk-Str. 2. Zimmermann, Ed., Restaurantbesitzer, Jacobs-Str. 32. Zimmermann, E. v., geb. v. Bachder, Neumarkt-Str. 7. Zimmermann, J., Buchdrucker, Markt-Str. 9. Zimmermann, J., Berg-Str. 9. Zimpler, B., Zuschneider, Markt-Str. 22. Zirch, Hebamme, Teich-Str. 1. Zirk, H., Hausbesitzer, Marien-Str. 65. Zirk, J., Hausbesitzer, Marien-Str. 34. Zirk, J., Hausbesitzer. Petri-Str. 72. Zirk, K., Schuhmacher, Malzmühlen-Str. 43. Zirkel, J., Berg-Str. 17. Zmigrodski, J., Oberlehrer, Carlowa-Str. 22. Zolk, H., Bierbudeninhaber, Rigasche Str. 7. Zöbulsky, W., stud. vet., Berg-Str. 32. Zwiebelberg, A., Garten-Str. 15. Zwiebelberg, M., Carlowa-Str. 6.

Die höchsten und hohen Autoritäten

des Livländischen Gouvernements.

Gouverneur von Livland:

Se. Excellenz Generallieutenant und hoher Orden-Ritter

Michael Alexejewitsch Sinowjew.

Riga im Schloss.

Bei Sr. Excellenz stehende Beamte zu besonderen Aufträgen.

Aelterer Coll.-Reg. M. L. Skomorowsky, Stellv. Jüngerer Tit.-Rath u. Ritter V. Vogel. Ausseretatmässige: Aelterer Hofrath u. Ritter Baron L. Freytagh Loringhowen. Gouv.-Sekr. A. Trampedach.

Kanzellei d. Gouverneurs:

Lokal: im Schloss, 2 Treppen. Kanzellei-Direktor: wirklicher Staatsrath u. R. E. v. Ertzdorff-Kupfer. Aelterer Kanzellei-Direktorsgeh. Coll.-Reg. M. Amatneek. Jüngere Kanzellei-Direktors-Gehilfen: Coll.-Ass. und Ritter W. S. Schenschin, Gouv.-Sekr. J. P. Bielitzky, R. P. Peterson. Registrator: Coll.-Sekr. J. J. Klimowitsch.

Kanzellei-Beamte.

Coll.-Reg. A. v. Brackel, Leepin, Jefimow, Pawlow, Bredenfeld, Kundrat, Peterson, Botschkarew, v. Reichberg, Coll.-Secr. und Motschalkin, Hofrath.

Personal - Verzeichniss

der Krons-, Stadt- und Land-Behörden und Schulen in den Städten des Gouv. Livland.

Verwaltung des Rigaschen Lehrbezirks.

Sitz in Riga.

Local: Schloss-Platz Nr. 2.

Curator des Lehrbezirks.

Geheimrath und hoher Orden-Ritter N. Lawrowsky.

Bezirks-Inspektor: Staatsr. W. Popow, Coll.-Rath N. Saionschkowski.

Inspektoren der Volksschulen:

1) für Reval A. Janson.
2) „ Wesenberg: Hofr. A. Luig.
3) „ Jurjew: Coll.-Ass. M. Popow.
4) für Pernau: Coll.-R. A. Erikson.
5) „ Arensburg: Staats-R. D. Dubrowin.
6) „ Wolmar: Coll.-Ass. P. Wember.
7) „ Wenden: Coll.-Ass. W. Prawdin.
8) „ Mitau: Staats-R. E. Grawit und
9) „ Libau: Hofr.-R. J. Fritzson.

Direktoren der Volksschulen in Riga, wirkl. Staatsr. M. Somtschewsky und Staatsr. N. Blagoweschtschenski in Reval.

Die Schulen der Stadt Riga und des Patrimonialgebiets stehen unter dem Volksschuleninspektor, Staatsr. F. Treuland.

Kanzellei des Curators.

Schloss-Platz Nr. 2.

Kanzellei-Direktor: Coll.-Ass. A. Wiljew, zugleich Sekretär des kuratorischen Conseils.

Tischvorsteher: Tit-Rath V. Gorski und Coll.-Sekretär A. Sentschenko (Stellv.). Stellv. Gehilfe W. Urussow. Stellv Buchhalter: Gouv.-Sekr. S. Issaitis. Architekt: A. Kieselbasch. Stellv. Journalist uud Archivar: O. Nowitzki. Kanzellisten: A. Woronkow, J. Grigischkis, K. Siritschew, P. Grigischkis.

Universität.

Rektor:

Dr. Anton Semenowitsch Budilowitsch, ordentl. Prof. der vergleichenden Grammatik der slavischen Sprachen, wirkl. Staatsr. und hoher Orden Ritter, Stadtth. I, Katholische Str. Nr. 1, Haus Teas. Sprechst. täglich um 2 Uhr Nm. in der Universität.

Inspector der Studirenden:

Michael Alexandrowitsch Butlerow, Staatsr u. Ritter, Stadtth. II, Marienhofsche Str. Nr. 24, Haus Beckmann. Sprechst täglich v. 11—2 Nm. in der Universität

Gehilfe des Inspectors der Studirenden:

Emmanuel Iwanowitsch Chrabrow, Staatsr. u. Ritter, Stadtth. I, Mönch-Str, Nr. 1. Sprechst. v. 11–2 Uhr. Nm. in der Universität.

Dekane:

a) der theol. Fakultät:

Mag. Johannes Kersten, stellv. ordentl. Prof. der systematischen Theologie, Ritter, Stadtth. I, Botanische Str Nr. 31, Haus Mylius. Sprechst. Montag, Dienstag, Donnerstag und Sonnabend v. 1—2 Nm. in der Universität u. Montag Mittwoch u. Freitag v. 4—5 Nm. zu Hause.

b) der jur. Fakultät:

Dr. Peter Pawlowitsch Pustoroslew, ordentl. Prof. des Criminalrechts, Staatsrath und Ritter, Stadtth. II, Rigasche Str. Nr. 107, Haus Sommer. Sprechst nach den Vorlesungen in der Universität.

c) der med. Fakultät:

Dr. Stepan Michailowitsch Wassiljew, ordentl. Prof. der speciellen Pathologie und Klinik, Staatsr. u. Ritter, Stadtth. I, Ritter Str. Nr. 23. Haus Rathke. Sprechst. in der Klinik nach den Vorlesungen v. 11—12 M und in der Kanzellei der medicinischen Fakultät am Freitag v. 12—1 M. Für Stud. u. Pharm., Montag v. 5—7 Nm. zu Hause.

d) der hist.-phil. Fakultät:

Mag. Jacob Ohse, ausserordentl. Prof. der Philosophie und Pädagogik Staatsr. und Ritter, Stadtth. I, Mühlen-Str. Nr. 28, Haus Sohnwald. Sprechst. nach den Vorlesungen im Lesezimmer der Universität.

e) der phys.-math. Fakultät:

Mag. Franz Loewinson-Lessing, ausserordentl. Prof. der Mineralogie, Coll.-Rath u. Ritter, Stadtth. II, Peplerstr. Nr. 15, Haus Blumberg. Sprechst. täglich, ausser Freitag, v. 1–2 Nm im mineralog. Kabinet.

Fakultäten:

1. Theologische Fakultät:

Dr. Wilhelm Volck, Prof. emeritus und ordentl. Prof. der semitischen Sprachen, wirkl. Staatsr. u. hoher Orden-Ritter, Stadtth. I. Mühlenstr. Nr. 20, Haus v. Kügelgen. Sprechst. täglich vor und nach den Vorlesungen in der Universität und Mittwoch v. 4—5 Nm. zu Hause.

Dr. Ferdinand Hoerschelmann, ordentl. Prof. der praktischen Theologie und Pastor der Universitäts-Gemeinde, Staatsr. und Ritter, Stadtth. II, Wallgraben Nr. 25, im Universitäts-Pastorate. Sprechst. täglich v. 4—5 Nm.

Mag. Johannes Kersten, stellv. ordentl. Prof. der systematischen Theologie (s. Decane).

Dr. Johannes Kvacsala, ordentl. Prof. der historischen Theologie, Stadtth. I, Techelfer-Strasse Nr. 13, Haus Treffner. Sprechst. Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag v. 1/23—1/24 Nm

Dr. Alfred Seeberg, ausserordl. Professor der exegetischen Theologie, Hofrath, Stadtth. I, Mühlen Str. Nr. 4, Haus v. Freymann. Sprechst. Donnerstag, Freitag v. 5—6 Nm.

Mag. Alexander v. Bulmerincq, Privatdocent der exegetischen Theologie, Stadtth. II, Sternstr. Nr. 10, Haus Baronesse von Engelhardt. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Alexander Berendts, Privatdocent der historischen Theologie, Stadtth. II, Sternstr. Nr. 11, Haus Luhsing. Sprechst. von 12—1 Nm.

Mag. Conrad Grass, Privatdocent der exegetischen Theologie, Stadtth. I, Johannis-Str. Nr. 13, Haus von Sahmen.

2. Juristische Fakultät:

Dr. Johannes Engelmann, Prof. emeritus des russischen Privatrechts und Civilprocesses, wirkl. Staatsr. und hoher Orden-Ritter, Stadtth. II, Wallgraben Nr. 23, im eigenen Hause Sprechst. Mittwoch v. 4—5 Nm.

Dr. Alexander Philippow, ordentl. Prof. des Staatsrechts Coll.-Ass. u. Ritter, Stadtth. II, Rigasche Str. Nr. 103, Haus von Seidlitz. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Peter Pustorosslew, ordentl. Prof. des Criminalrechts, (s. Decane).

Mag. Michael Djakonow, ausserordentl. Prof. der Geschichte des russischen Rechts, Staats-Rath, Stadtth. II, Teichstr. Nr. 55, Haus Pohlmann, Sprechst. täglich nach den Vorlesungen in der Universität, Montag v. 4—5 Nm. zu Hause.

Mag. Eugen Passek, ausserordentl. Prof. des römischen Rechts, Coll.-R. Stadtth. II, Carlowa-Str. 41, Haus Zmigrodski. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Leo Casso, ausserordentl. Prof. des in Liv-, Est- u. Curland geltenden Provinzialrechts u. der juristischen Praxis, Stadtth. II, Kastanien-Allee Nr. 25, Haus Stahl. Sprechst täglich v. 2—3 Nm.

Magstd. Adam Zatschinski, stellv. ausserordentl Prof. der Encyklopädie des Rechts, Coll.-R., Stadtth. II, Sternstr. Nr. 17, Haus Commerzhôtel. Sprechst. täglich 11 Vm. in der Universität und von 3—4 Nm. zu Hause,

Magstd. Wassili Netschajew, stellv. ausserordentl. Prof. des russischen Privatrechts und Civilprocesses, Stadtth. I, Lehm-Str. 4. Sprechst. Montag v. 7—8 Ab.

Mag. Michael Jegorowitsch Krasnoshein, stellv. ordentl. Prof. des Kirchenrechts, Coll.-Rath, Stadtth. II, Kastanien-Allee Nr. 31, Haus Kard. Sprechst. Dienstag, Donnerstag und Sonnabend von 10—11 Vorm.

Magstd. Alexander Newsorow stellv ausserordentl. Prof. des Handelsrechts, Coll.-R. u. Ritter, Stadtth. II, Carlowastr. Nr. 35, Haus Zmigrodski Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Magstd. Wladimir Grabar, stellv. Docent des Völkerrechts. Stadtth. I, Mönchstr. Nr. 1, Haus Bar. v. Nolcken. Sprechst nach den Vorlesungen in der Universität

Magstd. Nicolai Beljawsky, stellv. Docent der politischen Oeconomie, Tit.-R. Stadtth. II, Teich-Str. Nr. 24. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Cand. Joseph Pokrowsky, Privatdocent des römischen Rechts, Stadtth. II, Blumstr. Nr. 16, Haus Treyer; Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Magstd. Orest Ostrogradski, Privatdocent des Finanzrechts.

3. Medicinische Fakultät.

Dr. Eduard Raehlmann, ordentl. Prof. der Ophthalmalogie und ophthalmologischen Klinik, Staatsr.

und Ritter, Stadtth. II, Gartenstr. Nr. 30, Haus von Wahl. Sprechst. täglich v. 3—4 Nm.

Dr. August Rauber, ordentl. Prof. der Anatomie, Staatsr. und Ritter Stadtth II, Marienhofsche Str. Nr. 40, Haus Teas. Sprechst. täglich v. 9—10 Vm. im Anatomikum.

Dr. Rudolph Kobert, ordentl. Prof. der Arzneimittellehre, Diätetik u. Geschichte der Medicin. Staatsr. u. Ritter., Stadtth. II, Marienhofsche Str. Nr. 26 Haus v. Kügelgen. Sprechst. an allen Wochentagen v. 12—1 M. im pharmakolog Institut.

Dr. Carl Dehio, ordentl. Prof. der speciellen Pathologie und Klinik. Staatsr. und Ritter, Stadtth. I, Breit-Str Nr. 15, Haus v. Radloff. Sprechst. täglich v. 1—2 Nm. mit Ausnahme der Sonn- u. Festt.

Dr. Dietrich Barfurth, ordentl. Prof. der vergleichenden Anatomie, Embryologie und Histologie, Staatsr und Ritter., Stadtth. II, Teichstr. Nr. 28, Haus Frese. Sprechst. täglich v. 9—10 Vm. im vergleichend-anatomischen Instit.

Dr. Wilhelm Koch, ordent Prof. der Chirurgie und chirurgischen Klinik, Staatsr. und Ritter., Stadtth. II, Rigasche Str. Nr. 107, Haus Besnossow. Sprechst. in der chirurg. Klinik täglich 1/2 Uhr Nm und Dienstag und Mittwoch v. 2—3 Nm. zu Hause.

Dr. Wladimir Tschisch, ordentl. Prof. der Psychiatrie, Staatsr. u. Ritter., Stadtth. III, Allee-Str. Nr. 17, Haus Gööck. Sprechst. täglich v. 10—12 Vm.

Dr. Stepan Wassiljew, ordentl. Prof. der speciellen Pathologie u. Klinik (s. Dekane).

Dr. Alexander Gubarjew, ordentl. Prof. der Geburtshilfe, der Frauen- und Kinderkrankheiten, Staatsr., Stadtth. II, Sternstr. Nr. 3, Haus v. Rohland Sprechst. um 10 Vm. in der Klinik

Dr. Wjatscheslaw Afanasjew, ordentl. Prof. der allgemeinen Pathologie und pathologischen Anatomie, Staatsr., Stadtth II, Marienhofsche Str. Nr. 9, Haus v. Reissner. Sprechst. täglich um 12 M nach den Vorlesungen.

Dr. Ssergei Bubnow, odentl. Prof. der Staatsarzneikunde, Coll.-Rath und Ritter, Stadtth. II, Pepler-Str. Nr. 8. Haus v. Helmersen. Sprechst. im hygienischen Institut v. 11—1 Nm.

Mag. Iwan Kondakow, ausserordentl. Prof der Pharmacie, Coll.-Assessor, Stadtth. II, Rigasche Str. Nr. 39, Sprechst. im pharmaceutischen Institut nach den Vorlesungen.

Dr. Afanassy Ignatowsky, ausserordentl. Prof. der Staatsarzneikunde, Stadtth. I, Jacobs-Str. Nr. 56, Haus Reisner. Sprechst. 1 Uhr M nach den Vorlesungen im gerichtsärztl.-medicinischen Institut.

Dr. Michail Drushinin, ausserordentl Prof. der Chirurgie, Coll.-Rath u. Ritter, Stadtth. II. Stern-Str. Nr. 9 Haus Liebisch. Sprechst. nach den Vorlesungen im Cabinet der operat Chirurgie.

Dr. Leonhard Kessler, Docent, Staatsr. und Ritter, Stadtth. I, Küter-Str. Nr. 2, Haus v. Wahl. Sprechst täglich v 10—11 Vm.

Dr. Werner Zoege v. Manteuffel, Docent der Chirurgie, Coll.-R. u. Ritter, Stadtth. II, Carlowa-Str. Nr. 2, Haus v. Brasch Sprechst. täglich v. 2—4 Uhr Nm.

Mag. Rudolph Greve, stellv. gelehrter Apotheker, Stadtth. I, Grosser Markt, Nr. 8, Haus Scharte. Sprechst. v. 1/2 2—2 Nm.

Dr. Hermann Adolphi, Prosektor am anatomischen Institut, Coll.-Ass., Stadtth. I, Jacobs-Str. Nr. 44, Haus Schneider. Sprechst. täglich v. 10—11 Vm. im Institut.

Dr. Victor Schmidt, Prosektor am vergleichend-anatomischen Institut, Coll.-Ass., Stadtth II, Carlowa-Str. Nr. 39, Haus Zmigrodski. Sprechst. täglich 11—12 M im vergl.-anatom. Institut

Mag. Nicolai Kromer, Privat-Docent und Laborant der Pharmacie, Stadtth. I, Ritterstr. Nr. 2, im alten Universitätsgebäude. Sprechst. täglich v. 11—12 M.

4. Historisch-philologische Fakultät:

Dr. Leo Meyer, Prof. emeritus und ordentl. Prof. der deutschen und vergleichenden Sprachkunde, wirkl. Staatsr und hoher Orden-Ritter, Stadtth. I, Jacobs-Str. Nr. 52, im eigenen Hause. Sprechst. täglich v. 5–6 Nm.

Dr. Ludwig Mendelssohn, ordentl. Prof der altklassischen Philologie und der griechischen u. römischen Alterthümer, wirkl. Staatsr. und Ritter Stadtth. II, Wallgraben Nr. 19, Haus Engelmann. Sprechst Dienstag und Freitag um 3 Nm. im Lesezimmer der Universität.

Dr. Richard Hausmann, ordentl Prof. der allgemeinen Geschichte, Staatsr. und Ritter, Stadtth. II, Teich-Str. Nr. 14, Haus v. Numers. Sprechst. Montag, Mittwoch, Freitag v. 3–4 Nm.

Dr. Otto Waltz, ordentl. Prof. der allgemeinen Geschichte, wirkl. Staatsrath und Ritter. Stadtth. II, Marienhofsche Str. Nr. 26, Haus v. Kügelgen. Sprechst. v. 1–2 Uhr M.

Dr. Richard Mucke, ordentl. Prof. der Geographie, Ethnographie u. Statistik, Staatsrath und Ritter, Stadtth II, Peplerstr. Nr 15, Haus Clara. Sprechst an den vier ersten Wochentagen v. 1-2 Nm

Dr. Anton Budilowitsch, ordentl. Prof der vergleichenden Grammatik der slavischen Sprachen (s. Rektor).

Dr. Eugen Petuchow, ordentl. Prof. der russischen Sprache insbesondere und der slavischen Sprachkunde im allgemeinen, Coll.-Rath und Ritter, Stadtth. II, Philosophen-Str Nr. 16, Haus Schilling. Sprechst. nach den Vorlesungen im Lesezimmer der Universität.

Mag. Jacob Ohse, ausserordentl. Prof. der Philosophie und Pädagogik, (s. Decane).

Mag. Woldemar Malmberg. ausserordentl. Prof. der altklassischen Philologie und Archäologie, Stadtth. II, Philosophen-Str. Nr. 5, Haus Schwarz. Sprechst. täglich im Kunstmuseum nach den Vorlesungen.

Mag. Eugen Schmurlo, ausserordentl Prof. der Geschichte Russlands. Staatsr u. Ritter, Stadtth. II, Stern-Str. Nr. 31, Haus Herschmann. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Leonhard Masing, Docent der russischen Sprache und Literatur, Hofrath und Ritter, Stadtth. II, Rigasche Str. Nr. 105. Haus Sommer. Sprechst. Donnerstag, Freitag u. Sonnabend v. 9–10 Vm

Mag. Eugen Bobrow, Docent der Philosophie, Stadtth. II, Kastanien-Alle Nr. 16, Haus Bokownew, Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Wolfgang Schlüter, Privatdocent der deutschen und vergleichenden Sprachkunde (s. Bibliothek).

Mag Alexander Pridik, Privatdocent der altklassischen Philologie, Stadtth II, Garten-Str. Nr. 17, Haus Walter. Sprechst. nach den Vorlesungen im Lesezimmer der Universität.

5. Physiko-mathematische Fakultät:

Dr. Edmund Russow, Prof. emer. u ordentl. Prof der Botanik, wirkl. Staatsr. u Rit., Stadtth. I, Schloss-Str. 15, Haus Anschütz. Sprechst. Mittwoch u. Freitag v. 1–2 Nm. in der Wohnung.

Dr. Julius von Kennel, ordentl. Prof. der Zoologie, Staatsr u Ritter, Stadtth. II, Marienhofsche Str. Nr 9, Haus Reissner. Sprechst. an den 5 ersten Wochentagen v. 11–12 M. im zoologischen Cabinet.

Dr. Johann Lemberg, ausseretatm. ordentl. Prof. der Mineralogie, Staatsr. und Ritter, Stadtth. III, Fortuna-Str. Nr. 5, Haus Werchoustinski. Sprechst. täglich von 11–12 Uhr M. im mineralogischen Cabinet.

Dr. Adolf Kneser, ordentl. Prof. der angewandten Mathematik, Staatsr., Stadtth. II, Garten-Str. Nr. 24, Haus Minding. Sprechst. täglich um 11 Vm. im mathematischen Cabinet.

Dr. Boris Sresnewsky, ordentl. Prof. der physicalischen Geographie und Meteorologie, Staatsrath und Ritter, Stadtth. III, Jamasche Str. Nr. 20, Haus Emmerich. Sprechst. nach den Vorlesungen im meteorologischen Cabinet.

Dr. Gustav Tammann, ordentl. Prof. der Chemie, Staatsr., Stadtth. II, Carlowa-Str. Nr. 20, Haus Baronin v. Bruining. Sprechst. täglich v. 12—1 M. im chemischen Cabinet.

Mag. Grigory Lewitzky, stellv. ordentl. Prof. der Astronomie, Wirkl. Staatsr. u. Ritter, Stadtth. I, in der Sternwarte.

Mag. Franz Loewinson-Lessing, ausserordentl. Prof. der Mineralogie (s. Decane).

Mag. Leonid Lachtin, ausserordentl. Prof. der reinen Mathematik, Stadtth. II, Rigasche Str. Nr. 105, Haus Sommer Sprechst. Montag und Mittwoch v. 2—3 Nm. zu Hause.

Mag. Alexander Sadowsky, ausserordentl. Prof. der Physik, Coll.-R. und Ritter, Stadtth. II, Garten-Str. Nr. 34, Haus Rosenthal. Sprechst. nach den Vorlesungen im physicalischen Cabinet

Magstd. Sergei Boguschewsky, stellv. ausserordentl. Prof. der Landwirthschaft und Technologie, Coll.-Ass. Stadtth. II, Stern-Str. Nr. 31, Haus Herschmann. Sprst. Montag, Mittwoch und Freitag im agronomisch-technologischen Cabinet.

Mag. Nicolai Kusnezow, ausserordentl. Prof. der Botanik, Tit.-Rath, Stadtth. I, Breit-Str. Nr. 40, im botanischen Garten.

Dr. Theodor Molien, Docent der reinen Mathematik, Staatsrath, Stadtth. II, Marienhofsche Str. Nr. 42, Haus Teas. Sprechst. täglich v. 2—3 Nm.

Reinhold Guleke, stellv. Docent der Elemente der Baukunst und Universitäts-Architekt, Stadtth. II, Marienhofsche Str. Nr. 40, Haus Teas. Sprechst., täglich v. 2-3 Nachm.

Constantin Pokrowsky, Diplom I. Grades, stellv. Observat. Stadtth. I, Jacobs-Str. Nr. 11, Haus Stamm. Sprechst. Montag, Dienstag und Mittwoch 9—10 Vm.

Mag. Arved Thomson, Privatdocent der Landwithschaft und Technologie, Stadtth. II, Carlowa Str. Nr. 25, Haus Thomson Sprst. täglich v. 10—11 Vm. im agronomisch-technologischen Cabinet.

Ausser d. Fakultäten stehenden Lehrbeamte.

1. Professor der orthodox-griechischen Theologie.

Mag. Arseni Simeonowitsch Zarewsky, Protohierei, Stadtth. II, Pepler-Str. Nr. 8, Haus v. Helmersen. Sprechst. täglich nach den Vorlesungen im Lesezimmer der Universität.

2. Lektoren.

Magstd. Jacob Lautenbach, Lector der lettischen Sprache, Coll.-Rath u. Ritter., Stadtth. II, Kastanien-Allee Nr. 49, Haus Maddison. Sprechst. v. 11—12 Vm.

Dr. August Hermann, Lector der estnischen Sprache, Coll.-Ass., Stadtth. 1, Mühlen-Str. Nr. 15, im eigenen Hause Sprechst. täglich von 11—½12 Vm.

Stephan Rocher, Lector d. französischen Sprache, Coll.-Assessor, Stadtth. I, Mühlen-Str. Nr. 3, Haus Kart. Sprechst. täglich v. 5 Nm.

3. Lehrer der Turnkunst.

Alexander Punga, Lehrer der gymnastischen Uebungen, Stadtth. II, Carlowa-Str. Nr. 43, Haus Punga. Sprechst. v. 2—3 Nm. zu Hause.

Kanzellei- und Verwaltungs-Beamte.

Cand. jur. Gustav Treffner, Sekretär des Conseils, Staatsrath u. Ritter, Stadtth. I, Jacobs-Str. Nr. 8, Haus v. Broecker. Sprst. tägl. v. 9-10 Uhr Vm. und 5—6 Nm.

Cand. jur. Frommhold Tomberg, Sekretär des Direktoriums, Coll.-Ass. u. Ritter, Stadtth. III, Rathhaus-Str. Nr. 18, Haus Fischer.

Cand. jur. Alexander Bokownew, Sekretär für Angelegenheiten der

Studirenden, Coll.-Ass. und Ritter, Stadtth. II, Kastanien-Allee Nr. 16, im eigenen Hause.

Jacob Jacobson, Beamter für das Rechnungsfach, Coll.-Ass. u. Ritter, Stadtth. I, Mühlen-Str. Nr. 25, im eigenen Hause.

Alfred Stamm, Beamter für das Rechnungsfach, Coll.-Ass. u. Ritter, Stadtth. III, Malzmühlen-Str Nr. 1, Haus Johanson.

Magstrd. Georg v. Sabler, Archivar des Conseils und Directoriums, Stadtth. I, Johannis-Str. Nr. 7, Haus Firstow.

Grad. Stud. Wilhelm Keller, stellv. Translateur, Tit.-R., Stadtth. III, Allee-Str. Nr. 64, Haus Stern.

Eduard Beckmann, stellv Exekutor, Erbl. Ehrenbürger, silb. Med. am Stanislaus-Bande, Stadtth. I, in der Domwirthschaft. Sprst. v. 8—9 Uhr Vm. u. 2—3 Uhr Nm.

Johannes Schwalbe. Kanzellist des Conseils (Kassirer der Leih- und Sparkasse) Ehrenbürger, Stadttheil III, Revalsche Str. Nr. 36, Haus Schoppe. Gehilfe: Carl Reymann, Stadtth. I, Jacobs-Str. Nr. 24, Haus Lille.

Eugen Stahl, Kanzellist des Direktoriums, Stadtth II, Teich-Str. Nr 25, Haus Stahl. Gehilfen: A. Ennoff, Stadtth. III, Linden-Str. Nr. 35, Haus Adojan, Michael Kaswand, Stadtth. III, Revalsche Str. Nr. 17, Haus Fuchs.

Richard Seeberg, Kanzellist für Angelegenheiten der Studirenden. Stadtth II, Wallgraben Nr. 11, Haus Beylich.

August Wöhrmann, Coll.-Reg., Kanzellist der medicinischen Fakultät, Stadtth. III, Rosen-Str Nr. 16, Haus Plax.

Pedelle:

Frommhold Reinberg, Oberpedell, gol. Med. am Stanislaus-Bande, Stadtth. I, Ritter-Str. Nr. 2, im alten Universitäts-Gebäude.

Peter Metz, Pedell, Stadtth. I, Jacobs-St. Nr. 16, im eigenen Hause.

Gotthard Blum, Pedell, Stadtth. II, Markt-Str. Nr. 71, Haus Wirstow.

Frommhold Teichmann, Pedell, Stadtth. II, Kastanien-Allee Nr. 14, Haus Bokownew.

August Lukin, Pedell, Stadtth. III, Berg-Str. Nr. 8, Haus Winter.

Eduard Mickin, Pedell, Stadtth. II, Markt-Str. Nr. 38, Haus Reinberg.

Eduard Lecht, Pedellgehilfe, Stadtth. III, Petersburger-Strasse Nr, 72, Haus Emmerich.

Eduard Essenson, Pedellgehilfe, Stadtth. II. Alexander-Str. Nr. 42.

Andrei Wiksne, Pedellgehilfe, Stadtth. I, Botanische-Str. Nr. 30, Haus Befeld.

Johann Mitt. Pedellgehilfe, Stadttheil I, Botanische Str. Nr. 44, Haus Adon.

Wissenschaftliche Anstalten

1. Bibliothek.

Direktor: Prof. Dr. Eugen Schmurlo.

Bibliothekar: Dr. Wolfgang Schlüter, Stadtth. I, Mühlen-Str. Nr. 11, Haus Popow. Sprechst v. 5—6 Nm. (s. hist.-philol. Fak.)

Bibliothekars-Gehilfe: Cand Edgar Schultz, Tit.-Rath, Stadtth. II. Rigasche Str. Nr. 55, Haus Riik.

Bibliothekars-Gehilfe: Herbert Schultz, Stadtth. II, Rigasche Str. Nr. 55, Haus Riik Gehilfen: v. Stern, Rastorgujew, Theol.

2. Kunstmuseum.

Direktor: Prof Woldemar Malmberg.

3. Museum vaterländischer Alterthümer.

Direktor: Prof. Dr. Leo Meyer.

4. Sternwarte.

Direktor: Prof. Mag. Grigory Lewitzky.

Observator: Constantin Pokrowsky.

Assistent: Sergei Scharbe.

5. Mathematisches Kabinet.

Direktor: Prof. Dr. Adolf Kneser.

6. Pharmaceutisches Institut.

Direktor: Prof. Mag. J. Kondakow

Stellv. gelehrter Apotheker: Mag. Rudolph Greve, Grosser Markt Nr. 8, Haus Scharte.

Laborant: Mag. Nikolai Kromer, im alten Universitätsgebäude.

Ausseretatm. Laboranten: Provisor Carl Grünberg, ebendaselbst.

7. Chemisches Kabinet und Laboratorium.

Direktor: Prof. Dr. Gustav Tammann.

Gehilfe des Direktors: Cand Georg Landesen, Tit-Rath, Stadttheil II. Stern-Str. Nr. 21, Haus Treyer.

Laborant: Cand. Walter Lerche, Stadtth. II, Alexander-Str. Nr. 38, Haus von Stryk.

8. Physikalisches Kabinet.

Direktor: Prof. A. Sadowsky

Assistent: Michael Kosatsch, grad. stud math, Stadttheil II, Pepler-Str. Nr 5, Haus Kelterborn

9. Oekonomisches Kabinet mit Samenkontrolstation und Laboratorium für Agrikultur-Chemie.

Direktor: Prof. Sergei Boguschewsky.

10. Mineralogisches Kabinet.

Direktor: Prof. Mag. Loevinson-Lessing.

Assistent: Grad. stud. Richard Krickmeyer, Stadtth. III, Ufer-Str. Nr. 10, Haus Oheim

11. Zoologisches Museum.

Direktor: Prof. Dr. Julius von Kennel.

Stellv. Conservator: Oscar von Harten, Stadtth I, Johannis-Str. Nr. 24, Haus Ungern-Sternberg

12. Botanischer Garten.

Direktor: Prof. Nicolai Kusnezow.

Gehilfe des Direktors: vacant.

Gärtner: Carl Bartelsen, Stadtth. I, Breit-Str. Nr. 38, im botanischen Garten.

13. Meteorologisches Observatorium.

Direktor: Prof. Dr. Boris Sresnewsky.

14. Anatomisches Institut.

Direktor: Prof. Dr. August Rauber.

Prosektor: Dr. Hermann Adolphi (s. med. Fak.).

Prosektorsgehilfe: Dr. Richard (Jacob) Weinberg, Stadtth. II, Rigasche Str. Nr. 60, Haus Dukowsky.

15. Vergleichend-anatomisches Institut.

Direktor Prof. Dr. Dietrich Barfurth

Prosektor: Dr. Victor Schmidt (s. med. Fak.).

Ausseretatm. Assistent: Arzt Victor Schröppe, Stadtth I, Bohnen-Str. Nr. 4, Haus Arndt.

16. Physiologisches Institut.

Direktor: Prof. W Afanasjew, stellv.

Assistent: stellv. Wasily Sawjalow, Stadtth. II, Mühlen-Str. Nr. 27, Haus Pfeiffer.

17. Pathologisches Institut.

Direktor: Prof Dr. Wjatscheslaw Afanasjew.

Prosektorsgehilfe: Dr Adolph Lunz, Stadtth. II, Alt-Str. Nr. 11, Haus Beckmann.

18. Pharmakologisches Institut.

Direktor: Prof. Dr. Rudolph Kobert

Assistent: Arzt Johann Tirmann. Stadtth. II, Lodjen-Str. Nr 23; Haus Feldbach.

19. Gerichtsärztliches Institut.

Direktor: Prof. Dr. Afanassi Ignatowsky.

Ausseretatm. Assistent: Arzt Peter Bondarew, Stadtth. I, Jacobs-Str. Nr. 56, Haus Reissner.

20. Hygienisches Kabinet.

Direktor: Prof. Dr. Ssergei Bubnow.

Assistent: Ausseretatm.: Dr. Nicolai Schmidt, Stadtth. I, Gosser Markt Nr. 8, Haus Scharte.

21. Sammlung für biblische und kirchliche Archäologie.

Direktor: Prof. Dr. Johannes Kvascala.

22. Statisches Kabinet.

Direktor: Prof. Dr. Richard Mucke.

23. Kabinet der operativen Chirurgie.

Direktor: Prof. Dr. Michael Drushinin.

24. Klinische Anstalten:

a) therapeutische Klinik.

Direktor: Prof. Dr. Wassiljew.

Assistent: Arzt Alexei Krupetzky, Hofrath, Stadtth. I, Dom. med. Klinik.

Ausseretatm. Assistenten: Arzt Edgar Bartels und Ernst Nyländer, ebendaselbst.

b) Poliklinik.

Direktor: Prof. Dr. Carl Dehio.

Assistent: Dr. Heinrich Koppel. Stadtth. I, Grosser Markt Nr. 15, Haus Popow.

Assistent, Aussseretatm. Arzt Michael Gurwitz, Stadtth. II, Alexander-Str. Nr. 19, Haus Nömmik.

c) chirurgische Klinik.

Direktor: Prof. Dr. Wilhelm Koch.

Assistent: Dr. Marian Regulsky, Stadtth. I, Dom, im Klinikum.

Ausseretatm. Assistenten: Dr. Edgar Bohl, Dr. Alexander Martynow und Arzt Wladimir Minz, Stadtth. I, Dom, im Klinikum.

d) ophthalmologische Klinik.

Direktor: Prof. Dr. Eduard Raehlmann.

Assistent: Arzt Gottfried Ischreyt, Stadtth. II, Marienhofsche Str. Nr. 1, im Klinikum.

Ausseretatm. Assistent: Arzt Gustav Reinhard, ebendaselbst.

e) geburtshilflich-gynäkologische Klinik.

Direktor: Prof. Dr. Alexander Gubarjew.

Assistent: Arzt Alexander Palchowsky, Stadtth. I, Dom, in der geburtshilflich - gynäkologischen Klinik.

Ausseretatm. Assistenten: Arzt Jahn Nyländer und Alexander Paldrock, ebendaselbst.

Hebamme: Hilda Umblia, ebendaselbst.

f) Klinik für Nerven- und Geisteskranke.

Direktor: Prof. Dr. Wladimir Tschisch.

Assistent: Dr. Richard von zur Mühlen, Stadtth. III, Allee-Str. Nr. 46, in der Klinik.

Assistent: Arzt Hermann Idelson, ebendaselbst.

Ausseretatm. Assistenten: Arzt Hermann Hildebrand und Hugo Hirsch, ebendaselbst.

Oberin: Frau Grünberg. Oeconomin: Frau Teeks.

g) Universitäts-Abtheilung des Stadthospitals.

Direktor: Prof. Dr. Carl Dehio.

Assistent: Arzt Erwin Thomson, Stadtth. II, Fischer-Str., Krankenhaus.

Provisor der klinischen Apotheke: Mag. Ernst von der Bellen, Coll.-Ass., Stadtth. I, Dom, im Klinikum.

Gehilfe der klinischen Apotheke: Mag. Alexander Allik, ebendaselb.

Mechanikus: Paul Schultze, stellv. Stadtth. I, Gilden-Str. Nr. 8, im Stadthause.

Meister chirurgischer Instrumente:

Alexander Keiss, Stadtth. II, Alt-Str. Nr. 6, Haus Drögemüller.

Gelehrte Gesellschaften.

Gelehrte Estnische Gesellschaft.

Präsident: Prof. Dr. Leo Meyer.
Sekretär: Cand. A. Hasselblatt.
Schatzmeister: dim. Inspektor Woldemar Schneider.
Conservator der Alterthümer: Oberlehrer L. Goertz.
Substitut: stud. W. Bielenstein.
Conservator der Münzensammlung: Dr. W. Schlüter.
Conservator der ethnograph. Sammlung: C. Masing,
Bibliothekar: Oberlehrer Maximilian Böhm. Subst.: Cand. J. Sitzka.

Dorpater Naturforscher-Gesellschaft.

Local: Teich-Str. Nr. 15

Präsident: Prof. emer. Dr. Edmund Russow, Vicepräsident: Prof. Dr. C. Dehio. Sekretär: Prof. Dr. Julius von Kennel. Schatzmeister: Prof. Dr. R. Kobert. Conserv. d. mineralog. Sammlung: Lehrer Carl Masing. Conserv. der zoolog. Sammlung: dim Oberlehrer Franz Sintenis. Conservator der botan. Sammlung: Lehrer Carl Masing. Bibliothekar: Lehrer Carl Masing.

Veterinär-Institut.

Direktor: ordentl. Prof. Staatsr. u. Rit. Mag. Casimir v. Raupach. Veterinär-Institut.

Ordentl. Prof. Staatsrath und Rit. Mag. Alex. Semmer, Petersburger Str. Nr. 111.

Ordentl. Prof. Staatsr. u. Rit. Mag. Woldemar Gutmann. Petersburger Str. Nr. 103.

Ausserord. Prof., Staatsr. u. Rit. Mag. Ludwig Kundsin, Marienhofsche Str. Nr. 52.

Ausserord. Prof. Hofrath u. Rit. Mag. Johann Waldmann, Teich-Str. Nr. 4.

Ausserord. Prof. Hofrath, Mag. K. Happich, Jamasche Str. Nr. 12.

Docent der Pharmacie Tit.-Rath, Mag. Nicolai Alexandrow, Petersburger Str. 97.

Docent. Mag. Jacob Negotin, Revalsche Str. Nr. 11.

Stellv. Docent der Landwirthschaft: S. David, Malzmühlen-Str. Nr. 1.

Prosektor: vacant.

Prosektorsgehilfe: Magstd. S. Putschkowski. Ausseretatmässiger Prosektorsgehilfe: Magstd. A. Mahlmaun.

Lehrschmied: Hofr. u. Rit. Carl Grossmann, im Institut.

Lehrschmiedsgehilfe: Veterinär-Gehilfe C. Arndt.

Assistent beim klinischen Institut: Nicolai Teich und W. Pawelko, im Institut.

Assistent bei der bacteriologischen Station: Mag. E. Schröder, im Institut.

Laborant: Coll.-Ass. u. Rit. Provisor Eduard Marquis, Stein-Str. Nr. 64.

Inspektor: Coll.-Rath. Nicolai Leontjew, im Institut.

Schriftführer: Coll.-Ass. Alex. v. Urbanowitsch, Ufer-Str. Nr. 18.

Exekutor: Coll.-Secret. Nicolai Holz, im Institut.

Arzt am Institut: Coll.-Rath Dr. Chr. Ströhmberg, Carlowa-Strasse Nr. 6.

Kanzelleibeamter: J. Bachstelz.
Pedell: Heinrich Hahn.
Ministerial: Max Allik.

Geistlichkeit.

An der evang.-luther. St. Johannis-Kirche: Oberpastor Propst Gustav Oehrn. Pastor diac. Wilhelm Schwartz. Kantor: Lehrer Hermann Lange. Organist: A. Wulffius.

An der evang.-luth. St. Marien-Kirche: Pastor Paul Willigerode. Pastor adj. Michael Luiga.

An d. Stadt-estnischen St. Petri-Gemeinde: Pastor Wilhelm Eisenschmidt.

An der evang.-luther. Universitäts-Kirche: Pastor Prof. Dr. Ferd. Hoerschelmann.

Stadtvikar: Pastor Victor Wittrock.

An der orthodox-griech. Kirche zu Maria-Himmelfahrt (Uspenskaja): Protohierei: P. Dolgowsky, Priester: A. Brjanzew, Diakon:

S. Preobraschenski, Psalmsänger: N. Linde und I. Preobraschenski,

An der orthodox-grich. Kirche zu St. Georg: Priester: W. Bessrebrennikow, Küster: J. Pellberg un W. Nikolsky.

An der römisch-kathol. Kirche, Benedictae Virginis. Propst Giscard.

Schulen.

A. Oeffentliche Lehranstalten.

Gymnasium zu Jurjew.

Direktor: Staatsrath und Ritter Nil Jw. Tichomirow (wohnt im Gymnasium).

Inspektor: Staatsrath u. Ritter Nik. Jak Kiprianowitsch (Quappenstr. 14).

Lehrer der Normalklassen: der Religion evang. - luth. Konf.; Staatsr. und Ritter Korn. Treffner (Techelfer.-Str. 13), griech-orthodox. Konf.: (auch in Par.- u. Vorber. Klassen), Priester Wass. Mich. Temnomerow (Lehmstr. 2), der russischen Sprache: Coll.-Rath u. Ritter Nik. Petr. Snamensky (Johannisstr. 7). Hofrath u. Ritter Alex. Pawl. Pawlow (Carlowastr. 43), der alten Sprachen: Inspektor Nik. Kiprianowitsch (s. o.), Staatsr. u. Ritter Ed. Grünwald (Schmalstr. 1), Hofrath u. Ritter Viktor Pawl. Sretensky (Lodjenstr. 3), der Mathematik: Hofr. u. R. Georg Alexand. Smirnow (Carlowastr. 23), der Geschichte und Geographie: Hofr. u. Ritter Nik. Alexand. Skrjabin (Kastanien-Allee 26), der deutschen Sprache: Staatsr. u. Ritter Christlieb Lundman (auch in den Par.-Kl., zugleich Bibliothekar) (Botan. Str. 56), der französischen Sprache (auch in d. Par.-Klassen): Etienne Rochér (Mühlenstr. 3), des Zeichnens (auch in d. Par.-Klassen): Koll.-Rath u. R. Gregor Greg. Ssumakow (Petersbg. Str. 99), des Turnens (auch in den Par.-Klassen): Reserve-Fähnrich Alex. Punga (Carlowastr. 43), des Gesanges: Franz Jakob (Kaufstr. 7) Stundenlehrer: Cand. Georg. v. Sabler (Johannis-Str. 7).

Lehrer der Parallelklassen: der Religion evang.-luth. Konf.: Prof. d. Univ. Joh. Kersten (Botan. Str. 31), der russischen Sprache: Hofr. u. R. Fed. Iw. Rosow (Quappenstr. 14), der alten Sprachen: Hofr. u. R. Anton Ignat. Korneluk (Botan. Str. 56), der Mathematik: Coll.-Ass. u. R. Dmitri Nikol. Solotarew (Jakobsstr. 8), der Geschichte und Geographie: Paul Serafim. Newsorow (Kastanien-Allee 35).

Lehrer der Vorbereitungsklasse: der Religion griech.-orth. Konf.: Priester Alex. Petr. Brjanzew (Magazinstr. 1), Coll.-Ass. u. Rit. Joh. Dihrik (Küterstr. 4), Wlad. Nikol. Karzow (Johannisstr. 38), Kand. Trofim Longin. Schatalow.

Arzt des Gymnasiums: Staatsr. u. Ritter Dr. Christ. Ströhmberg (Carlowastr. 6).

Schriftführer und Buchhalter: Staatsr. u. Rit. Otto Stahl (Quappenstr. 14).

Canzelleibeamter: Panow.

Russisches Lehrer-Seminar.

Direktor: Staatsrath und Ritter M. Sserkow, Religionslehrer: Cand. Priester W. Temnowerow, Religionslehrer evang.- luth. Konf.: Pastor emer. W. Frantzen, Seminarlehrer u. Erzieher: Staatsrath u. Rit. A. Thomson, Coll.-Rath u. Rit. J. Schatalow, Coll.-Sekr. J. Prostakow, Lehrer der Vorbereitungsklasse: J. Troitzki, Lehrer der Uebungsschule: C. Linnamägi. Seminararzt: Dr. W. v. Kieseritzky.

Vierklassige Krons-Stadtschule.

Inspektor und Lehrer: Ritter Hofr. M. Hanser, Religionslehrer: Propst W. Bessrebrennikow, Religionslehrer evang.-luth. Konf.: Oberlehrer Pastor emer. W. Frantzen. Lehrer: H. J. Jurewitsch, N. M. Stolärow, A. J. Worbi, J. J. Dawis, Hilfslehrer: M. Lukin. Arzt Dr. Ed. Kengsep.

B. Lehranstalten, welche aus städtisch. Mitteln unterhalten werden.

Realschule.

Rigasche Strasse Nr. 12.

Direktor: Coll.-Rath und Ritter W. Sokolow, Sprechstunde von ½3–3 in der Kanzeilei.

Inspektor: St.-Rath und Ritter Al. Konstantinowsky. Sprechstunde von ½6—½7 Nachm.

Lehrer: Religion luth. Konf.: Cand. W. Bergmann, Pastor W. Frantzen; griech.-orthod. Konf.: Prof. Zarewsky. Russischen Spr.; Z. Chodsitshy, E. Tschernoussow. Deutschen Sprache: Oberlehrer A. Gärtner. Französische Sprache: vacant. Mathematik und geom. Zeichnen: Coll.-Rath und Ritter N. Matwejew und Coll.-Ass. E. Rajewsky. Physik u. Naturkunde: der Direktor. Geographie u. Geschichte: A. Konstantinowsky und W. Zarewsky. Zeichnen u. Calligraphie: Coll.-Rath u. Ritter P. Barth. Turnen: Reserve-Offizier Al. Punga.

Lehrer der Vorbereitungsklasse Ordinarien-Gehilfe u. Gesanglehrer M. Jaitschkoff, G. Hoppe und Ordinarien-Gehilfe, Schularzt: Coll.-Rath Dr. J. Faure. Schriftführer, stellv.: J. Kark.

Ordinarien der Vorbereitungsklasse: G. Hoppe, Stern-Str. 36, Sprechstunde 3–4; I. Kl. E. v. Müller, Kastanien-Allee 8, Spr. ½7—½8: II. Kl. W. Zarewsky, Philosophen-Str. 2, Spr. ½3—3; III. Kl. P. Barth, Blum-Str. 17, Spr. 3–4; IV. Kl. Z. Chodsitzky, Pepler-Str. 15, Spr. 4-5: V. Kl. N. Matwejew, Philosophen-Str. 2, Spr. ½3–3; VI. Kl. d. Inspektor; Ergänzungsklasse der Direktor.

Erste Stadt-Elementarschule.

Petersburger Strasse Nr. 16, Haus G. Fischer,

Vorsteher: Karl Lauge, Sprechstunde v. 2—3 Uhr. Lehrer: N. Semenow, J. Pimenow. Religionslehrer griech.-orthod. Conf.: Professor Zarewsky, 80 Schüler, Schulgeld 25 Rbl. S. jährlich, Turnen 2 Rbl. S. jährlich.

Zweite Stadt-Elementarschule.

Rigasche Str. Nr. 17.

Lehrer: D. Kuhsull. Stundenlehrer: J. Troizki. Zahl der Schüler 48, Schulgeld 15 Rbl. jährlich.

Dritte (Jesinskische) Stadt-Elementarschule.

Lehrer: Friedr. Kohler, G. Kima. Zahl der Schüler 75. Schulgeld 10 Rbl. jährlich.

Stadt Elementar-Mädchenschule.

Vorsteher und Lehrer: Ew. Steinberg. Lehrerin: Nadeschda Tschetweruchina.

R. v. Zeddelmannsche Privat-Knabenanstalt I. Kategorie.

Magazinstr. Nr. 5.

Kuratorium: Präses: Prof. emer. Dr. G. v. Oettingen. Ehrenmitglled: Prof. Dr. G. Dragendorff: Mitglieder: Prof. Dr. W. Volck, Rechtsanwalt S. Lieven, Prof Dr. J. Engelmann, v. Samson-Rauge u. der Direktor.

Lehrerkollegium: Direktor: Oberlehrer R. v. Zeddelmann. Lehrer: der Religion: Cand. J. Frey, der lat. u. griech. Sprache: Cand. phil. A. Brock, Cand. phil. E Haller; der russischen Sprache: der Direktor, Cand. hist. E. v. Müller u. J. Pimenow; d. alten Sprachen: Cand. A. Brock, Cand. E Haller u. Cand. J. Carlblom: der Mathematik: G. Sternberg; d. Physik: E. Rajewsky; d. Geschichte und Geographie: Cand. E. v. Müller; d. deutsch. Sprache: Cand. G. Rathlef, Cand. M. Böhm; Zeichenl. P. Barth; Calligraphiel. J. Pimenow; Turnlehrer. Alex. Punga.

Hugo Treffner's Privat-Knabenanstast I. Kategorie.

Pferdestrasse Nr. 2.

Mit dem vollen Kursus eines klassischen Gymnasiums des Mi-

nisteriums der Volksaufklärung und mit einer Vorbereitungsabtheilung. — 7 Class. und 1 Vorbereit.-Classe.

Direktor: Hugo Treffner. Lehrer: C.-S. Fed. Rosow, St.-R. Christlieb. Lundmann, G. Smirnow, A. Korneljuk, Cand. Victor Sretensky, Cand. Wolokobinsky, C.-R. Nikol. Snamensky, H.-R. Alexander Pawlow, Cand. P. Newsorow, H.-R. A. Liphart, St.-R. Helwich, A. Bilow, W. Snamensky, M. Awik, G Kiima, W. Ohmann, J. Meister, S. Lind, Turnlerer A. Punga, Gesangl. G. Kiim. Circa 200 Schüler.

Lehr- und Pensions-Anstalt des Frl. Kremser (vorm. K. Schultz).

Johannis-Strasse Nr. 12.

Vorsteherin: Frl. M. Kremser. Lehrer und Lehrerinnen: der Religion: Pastor P. Willigerode, Mag. A. von Bulmerincq, Frl. A. Eisenschmidt, Prof A. Zarewsky, der russ. Sprache: Oberlehrer A. Pawlow, F. Rosow, Frau Prof. Diakonow, Frl L. v. Müller, A. Thomson; der deutschen Sprache: Oberlehrer L. Goertz, O. Hermannsohn, K. Haag; der franz. Sprache: Frl. M. Buess, Erl. M. Kremser, Frl. P. Wulfius; der Geschichte: Kand. hist. E. von Müller, Frl. M. Kremser, Frl. K. Diakonow; der Geographie: Oberlehrer N. Skrjäbin, W. Zarewsky, A. Pawlow; der Physik, Geometrie u. Arithmetik: Oberlehrer D. Solotarew, E. Rajewsky, Frl. E. Winkler; der Naturgeschichte: A. Thomson; des Zeichnens u. der Kalligraphie: Frl. Winkler, Frl. P. Wulffius; der Handarbeit: Frau Dr. E. v. Rathlef; des Gesanges: Frau J. Sintenis; Tanzlehrerin: Frau S. Eberhardt.

Töchterschule I. Kategorie und Pension d. Frl. Amalie Salomon.

Magazinstrasse Nr. 10.

Vorsteherin: Frl. Amalie Salomon. Lehrerinnen: Frl. A. Salomon, Frl. C. Salomon, Frau E. Ehrnson, Frl. H. Ehrmann, Frl. E Bohn, Frl. M. Lille, Frl. A. Geisler, Frl. E. Bartelsen. Lehrer: Dr. Theodor Molien, Cand. Paul Newsorow, Coll.-Rath und Ritter Nik. Snamensky. Religionslehrer griech.-orthod. Confess.: Priester Alex. Brjanzew, Privat-Turnlehrer d. Anstalt Reserve-Offizier Alex. Punga. Privat-Tanzlehrerin Frau S. Eberhardt.

Höhere Töchterschule d. Oberlehrers A. Grass.

(Frühere Stadt-Töchterschule).

Jakobsstr. Nr. 13.

Vorsteher: Oberlehrer A. Grass. Religionslehrer: Professor Dr. A. Seeberg, Priester A. Brjanzew. Russisch: Oberlehrer N. Snamensky. Deutsch: Oberlehrer A. Grass u. W. Schneider. Französisch: Lektor S. Rocher. Mathematik: Oberlehrer D. Solotarew, K. Pokrowski und Niggol. Geschichte: Oberlehrer L. Goertz u. Frl. W. Kalaschnikow. Geographie: Oberlehrer E. Finger. Physik: Oberlehrer K. Pokrowski. Zeichnen: P. Barth. Pädagogik: Oberlehrer A. Grass. Gesang und Turnen: H. Lange. Tanzlehrerin: S. Eberhardt. — Lehrerinnen: Frl. E. v. Riekhoff, Frau N. Iwanow, Frl. M. Kemmerer, Frau J. v. Ferrieri, Frl. W. Kalaschnikow, Frl. E. Winkler, Frl. E. Werner.

Höhere Töchterschule des Frl. Lydia Horn.

Rigasche Str. 37.

8 Classen. Schulg. 50 u. 60 Rbl. in den 4 unteren, 70 bis 100 Rbl. jährl. in d. 4 oberen Classen.

Directrice: Frl. Lydia Horn. Spr. 4—5. Lehrer: Oberpastor G. Oehrn, Priester W. Besssrebrennikow, Oberl. Leon Görtz, Cand. Georg Landesen, Oberl. Rocher, Hermann von Kügelgen, Jw. Schatalow, D. Solotarew, A. Punga. Lehrerinnen: Frl. L. Horn, Frl. Katharina Djakanow, Frl. Wera Kalaschnikow, Frl. Marie Rass, Frl. Selma Landesen,

Frl. Nadeshda Karelin, Frl. Willy Schwarz; Gesangl. Frau Jul. Sintenis, Frl. Auguste Walter, Frl. Helene Koiw.

Marien-Schule.

4-klassige Kronsschule für Mädchen. 1895/96 — 4 Classen. Peplerstr. 13. Schulg. 10—15 Rbl. jährl. Präses d. Pädagogischen Conseils: Mich. Nicöl. Stoljärow. Vorsteherin: Alexandra Ssipowitsch, im Schulgeb. Religionslehrer: gr.-orth. Conf. Priester A. Brjanzew, luth. Conf. Pastor Kurrikow. Lehrerinnen: A. Ssipowitsch, Claudia Deschewaja, Mar. Jankowitsch Takarsky. L. d. Handarbeit Alexandra Spassky; L. d. Vorbereit.-Classe Mar. Zwetkow. Gesanglehrer M. Jaïtschkow. ca. 90 Schülerinnen.

D. Lehranstalten, die nicht zum Ressort des Direktorats gehören:

St. Johannis-Kirchen-Schule.

Allee-Strasse 68.

Direktor: Oberconsistorialrath. Oberpastor W. Schwartz. Leiter: Fr. Raudsep. Lehrer: H. Raudsep, C. Liiw, E. Wallin, Pastor W. Schwartz und Lampson. Lehrerinnen: Frau L. Raudsep, Frl. E. Schwartz, Frl. H. Neumann.

Elementar-Mädchenschule des russ. Wohlthätigkeits-Vereins.

Fortuna-Strasse Nr. 19.

Schulgeld von Kindern griech.-orth. Konf.: 4 Rbl., von Kindern evang.-luth. Konf.: 6 Rbl. pro Jahr. Kinder notorisch armer Eltern unentgeltlich. Religionsl.: Priester A. Brjanzew. Vorsteherin u. Lehrerin L. Bogdanow. Lehrerinnen: Frl. Ludmilla Winogradow, Frl. Hel. Skoropostishny.

Russische St. Georgs III klassige Kirchenschule.

Stein-Strasse Nr. 1.

Lehrer: Priester W. Bessrebrennikow, J. Pellberg, A. Podrätschik, J. Kirsch und P. Klinkhof.

Anmerkung. Sämmtliche Kirchenschulen, sowohl orthod.-griech. als auch luth. Konfession stehen unter zwei Direktoren (Somtschewsky in Riga, Blagoweschtschensky in Reval) und 10 Inspektoren, von denen 5 zum estnischen und 5 zum lettischen Distrikt gehören.

Krons-Elem.-Schule für Knaben.

1 Klasse mit 3 Abtheil. Rigasche Str. 113. Schulg. 8 Rbl. jährl. Vorsteher und Lehrer: Mart Reinick. Religionsl.: Priester W. Besssrebrennikow, Jwan Preobraschensky. Ca. 45 Schüler.

Elementarschule des Lehrerseminars.

Petersburger-Str. 93.

Lehrer: Karl Linnamägi.

Dihrik's einklass. Knaben-Elem.-Schule.

(Vorbereit.-Klasse für d. Gymnasium) Küterstr. 4. Schulgeld 50 Rbl. jährl. Leiter und Lehrer Joh. Dihrik. Spr. 8–9 u. ½3–½4.

Mädchen-Elem.-Schule des Frl. S. Wieckberg.

Rathhausstr. 22.

1 Cl. mit 3 Abtheilungen. Schulg. 10 Rbl. jährl. Vorsteherin und Lehrerin: Frl. Sophie Wieckberg. Lehrerinnen: Frl. Claudia Jürgens, Frl. Amalie Witte, Frl. Skoropostishny.

Elem.-Sch. d. Frl. J. Pölzam.

Pleskausche Str. 4.

1 Classe mit Abtheil. Schulg. 20 Rbl. jährl. Lehrerinnen: Frl. Jda Pölzam, Frl. Hel. Steinhold.

Elem.-Schule d. Frl. P. Jürgens.

I für Knaben u. Mädchen. Magazinstr. 6. 1 Cl. Schulg. 20 R. jährl. Lehrerinnen: Frl. Pauline Jügens, Frl. Hel. Steinhold.

Elem.-Schule d. Frl. P. Jürgens.

II für Knaben u. Mädchen. Marktstr. 5. 2 Class. mit 2 Abtheil. Schulgeld 24 Rbl. jährl. Lehrerinnen: Frl. Pauline Jürgens, Frl. Amalie Jürgens, E. W. Tkatschewa.

Elem.-Schule d. Frl. M. Kerg.

Für Knaben und Mädchen. Petersburger-Str. 1 Cl. Schulg. 6 Rbl. jährl. Lehr. Frl. Maria Kerg.

Elem.-Schule d. Frl. A. Tesche.

Für Knaben u. Mädchen. Rig. Str. 71. Schulg. 30 Rbl. jährl. Lehrerin: Frl. Alice Tesche, Spr. 3—5.

Alexander-Schule (Armen-Industrieschule) d. Hilfsvereins.

Vorsteher: P. Org. Lehrer. S. Lindper. J. Kusik. H. Länts. Lehrerin: Frl. A. Clauzel.

Hebräische Elementarschule.

Für Knaben und Mädchen. (Armenschule). Botan. Str. 42. Schulg. 2 Rbl jährl. Vorsteherin u. Lehr.: Frl. Emilie Stamm. Unterrichtende: Frl. Emilie Stamm, Frl. Eudoxia Leonowna, Frl. Adele Lane, Sophie Konnikow, Frau Anna von Kossart, Frau Ernestine Lunz.

Sonntagsschule des russischen Wohlthät.-Vereins.

Fortunastr. 19.

Marienhilfe des Hilfsvereins.

Vorsteherin: Fräulein Silsky.

Erste Kinderbewahr-Anstalt des Hilfsvereins.

Vorsteherin: Frl. Bertha Strudel.

Zweite Kinderbewahr-Anstalt.

Vorsteherin: Frl. A. Walter.

Kindergarten des Frl. Antonie v. Behagel.

Johannistr. 13.

Evangelischer Jünglings-Verein.

Carlowastr. 29.

Präses: Past. vic. V. Wittrock (Mühlenstr. 21.) Vize-Präses und Schriftführer: cand. phil. et stud. theol. F. Raeder (Gartenstr. 41). Hausvater: A. Schmidt (Vereinslokal).

Censur.

Abgetheilter Censor: Cand. Joh. Jöggewer, Tit.-Rath. Rigasche Str. 137, Canzelleistunden 12—3.

Jurjew-Werrosches Ober-Kirchenvorsteher-Amt u. Jurjew-Werrosche Kreis-Landschul-Behörde.

Ober-Kirchenvorsteher: Landrath E. von Oettingen-Jensel, Assessor nobilis: Cand. jur. v. Wulf-Pölks. Assessor eccles.: Propst Sielmann zu St. Bartholomäi. Notär: Cand. jur. M. v. Güldenstubbe.

Als Kreis-Landschul-Behörde, ausser den Gliedern des Ober-Kirchenvorsteher-Amtes: Jurjewer weltl. Landschul-Revident, A. von Stryk-Palla, Jurjewer geistl. Landschul-Revident: Pastor Sielmann zu St. Bartholomäi. Werroscher weltl. Landschul-Revident: von Sievers zu Rappin. Werroscher geistl. Landschul-Revident: Pastor Schwarz zu Pölwe. Bäuerliche Beisitzer: Peter Nemwalz, Adam Korjus. Mitglieder von der Regierung: der Volksschulinspektor Michael Popow, der Seminarlehrer Iwan Schatalow.

Gerichte und Behörden.

Jurjewsche Kreispolizei-Verwaltung.

Sitz: Jurjew. Local: Johannisstrasse. Haus Nr 15.

Der Jurjewsche Kreis umfasst 16. Kirchspiele u. 81. Gemeinden.

Kreispolizei-Chef: Const. Baron Maydell-Waldhof, Rit. d. A.-O. III. u. des Stanislaus-Ord. III Cl. Aelterer Gehilfe d. Kr-Chefs: Coll.-Ass. Nikolai Fomin. Sekretär: Rud. Willmann. I. Tischvorsteher: A. J. Martinson. II. Tischvorsteher: Alexei Nöu. Registrator: Gustav Hirt. Kanzellist: Anton Sass.

Jüngere Gehilfen d. Kreis-Chefs.

Für den I. District: Wladimir Woitow. Sitz: Jurjew, Rigasche Str. Nr. 87.

Der I. District umfasst 29 Gemeinden mit 8 урядники.

I. урядникъ - Bezirk umfasst die Gemeinden: Talkhof, Herjanorm, Jensel u. Kersel. — Sitz: Gut Talkhof.

II. урядникъ - Bez : Laiwa, Sadjerw, Sotaga u Ellistfer. Sitz: Pastorat Ecks.

III. урядникъ -Bez.: Kaster, Rasin, Aya u. Wendau. Sitz: Aya-Marienhof.

IV. урядникъ - Bez.: Mekshof, Neu-Kusthof, Alt-Kusthof, Kagfer und Haselau. Sitz: Gut Brinkenhof.

V. урядникъ - Bez.: Warrol, Kawast u. Lunia. Sitz: Cabbina,

VI. урядникъ - Bez.: Aromois. Meiershof, Neu-Nüggen, Lugden und Rewold. Sitz: Meiershof.

VII урядникъ - Bez.: Techelfer, Forbushof u. Rathshof. Sitz: Gut Techelfer.

VIII. урядникъ - Bez.: Die Vorstädte Jurjews, welche zum Kreise gehören u. die Gemeinde Ropkoi. Sitz: in Jurjew, Kastanien-Allee Nr. 46.

Für den II. District: Fähnrich Michael Jewlew. Sitz: Tschorna.

Der II. Distrikt umfasst 17 Gemeinden mit 4 урядники.

IX. урядникъ-Bezirk umfasst die Gemeinden: Waimastfer, Laisholm, Lais, Flemmingshof und Kibbijerw. Sitz: Lais.

X. урядникъ - Bez.: Awinorm, Lohusu, Tschorna, Kasepäh und Wottigfer Sitz: Tschorna.

XI урядникъ-Bez.: Alatzkiwwi, Kockora, Palla u. Tellerhof. Sitz: Gut Hohensee.

XII. урядникъ - Bez.: Sarenhof, Kudding und Rojel. Sitz: Sarenhof — Althof.

Für den III. Distrikt: Grigori Wyssotzky. Sitz: Nustago.

Der III. Distrikt umfasst 35 Gemeinden mit 5 урядники.

XIII урядникъ - Bezirk umfasst die Gemeinden: Kamby, Alt, Wrangelshof, Mühlenhof, Krüdnershof und Koddijerw. Sitz: Neu-Kamby

XIV. урядникъ-Bez : Kawelecht, Kl-Ullila, Gr.-Ullila, Gr.-Kongota, Kl.-Kongota, Randen und Tammenhof. Sitz: in Sangla.

XV. урядникъ - Bez.: Ringen, Walguta, Ayakar, Palloper, Hellenorm, Uddern, Kirrumpäh und Spankau. Sitz: Gut Ringen.

XVI урядникъ-Bez : Kastolatz, Peidla, Neu - Odenpäh, Pilken, Ilmjerw, Heiligensee und Arrol. Sitz: Nustago.

XVII. урядникъ - Bez.: Sagnitz, Teilitz, Unniküll, Fölk, Bockenhof, Sontak, Kenhof und Löwenhof. Sitz: Schloss Sagnitz.

Stadt-Polizei-Verwaltung.

Polizeimeister: Coll.-R u. Rit. Ed. Rast. Sekr.: Ossip Dsemjanowitsch. Tischvorsteher: Coll -Ass. u. Rit. Th. Liss. Kanzellisten: C. Grosset, Täht, J Koiwa. Ministerial: Joh. Troska.

Pristav des I. Distrikts: Coll.-Reg. Edm. Siefers. Gehilfe des Pristavs: R. Heyer Rev.-Aufs.: Buiwillo und Franell.

Pristav des II. Distrikts: Coll.-Ass u. Rit. Aug. Fuchs. Gehilfe des Pristavs: Wlad. Locher Rev.-Aufs.: Tolwinski und Hörrak.

Pristav des III. Distrikts: Tit.-Rath u. Rit. Karl Kukkas. Gehilfe des Pristavs: A. Pustowoitow. Rev.-Aufs : Aland und Kärik.

Kanzelleien: Des I. Pristavs-Distrikt befindet sich im Polizei-Gebäude. Kompagnie - Strasse; der II. Pristavs - Distrikt, Alexander-Str. 28, der III. Pristavs-Distrikt, Petersburger-Str. Nr. 125, geöffnet sind die Kanzelleien von morgens 9 2 Uhr und abends 6—8 Uhr.

Justizwesen.

Gehilfen des Prokureuren des Rigaer-Bezirksgerichts.

9. Bezirk (umfasst den ganzen Werroschen Kreis und den 4. u. 5 Jurjewschen Untersuchungsdistrikt), Peter Alexandrowitsch Fedorow in Riga

10. Bezirk (umfasst den Jurjewschen I., II. u. III. Untersuchungsdistrikt und die Stadt Jurjew), Coll.-Rath A. W. Kasansky, Lehmstr. N 1 (Mühlen-Strasse Nr. 18).

Präses des Jurjew-Werroschen Friedensrichter-Plenums.

Mühlenstrasse Nr. 32.

Präses: Staatsrath Nik. Dm. Archangelsky, Marienhofsche Str. Haus Teas. Kanzellei: Sekretär: C.-S. Wlad. Bolesl. Segart, 1-ster Secretär-Gehilfe Anton Koselewsky, 2-ter Sekr.-Geh Dmitri Pawlowitsch Beljäew. Registrator Tscheslaw Bednartschik. Kanzellisten: Translateur für die Criminalabtheilung Jwan Räpsei, Peter Melbart. Translateur für die Civilabtheilung Wladislaw Songailo, Konstantin Skwarzow, Adolf Rühka, Konstantin Songailo: Boten: Johann Liblik, Michel Peicker.

Arrest-Local. Mühlenstr. 34.

Ehrenfriedensrichter.

Rector d. Univ. W. St.-R. Prof. Ant. Budilowitsch, C.-A. Prof. Alex Philippow, dim. Garde-Rittm. Nikolai v. Grote-Kawershof (Werr. Kr.), Landrath Axel Baron Nolken-Allatzkiwwi (Werr. Kr.) A. v. Roth-Rösthof (Jurj. Kr.) Wold. v. Roth-Tilsit (Werr. Kr.), H.-R. Dr. Friedr. v. zur Mühlen-Arrohof (Jurj. Kr.), Senator G.-R. Alexander Baron Stackelberg, C.-R. Prof. Adam Saczinski.

Ergänzungs-Friedensrichter.

Alexander Konstantinowitsch Timofejew.

Friedensrichter des Jurjew-Werroschen Kreises.

Des I. Distrikts: I. Polizeidistrict u. d. anliegende Theil des III. Polizeidistrikts begrenzt durch die ungeraden Nummern der Rathhausstrasse. Nikolai Stepanowitsch Morkotun. Kammer: Hetzelstr 1, Gerichtsgebäude.

Des II. Distrikts: Der ganze II. Polizeidistrikt der Stadt. Michail Fedorowitsch Prigorowsky. Kammer: Hetzelstr. 1.

Des III. Distr.: Der III. Polizeidistrikt der Stadt mit Ausnahme desjenigen Theiles welcher dem I. District zugetheilt ist, d. h. bis zur Rathhausstrasse mit Einschluss der geraden Nummern u. d. Gemeinden Aya, Wendau Cawershof, Kaster, Mecks, Neu-Kusthof und Rasin. Michail Dmitrijewitsch Ssewerow. Kammer: Petersburger Str. 73.

Des IV. Distr.: (Gemein. Wamastfer, Warrol, Härjanorm, Laisholm, Jensel, Kersel, Kibbijerw, Kudding, Laiwa, Lais, Talkhof, Rojel, Saarenhof, Saadjew, Sotaga, Techelfer u. Ellistfer) Andrei Iwanowitsch Schmidt in Kersel (Stat. an d. Bahn Jurjew-Taps).

Des V. Dist.: (Gemein. Awwinorm, Allatzkiwwi, Wottigfer-Kasepäh, Kockora, Lohusu, Palla, Tellerhof und Tschorna) Wladi, mir Andrejewitsch Iwtschenko in Tschorna.

Des VI. Distr.: (Gemein. Arrohof, Mühlenhof, Haselau, Kawast, Kamby, Ludenhof, Lunia, Meyershof, Neu-Nüggen, Rathshof, Rewold, Ropkoi, Alt-Kusthof, Tammenhof, Techelfer, Gross-Ullila,

Klein - Ullila, Forbushof Wladimir Andrejewitsch Kryshanowsky, Holmstrasse 13.

Des VII. Distr.: (d. Gemein. Arrol, Ayakar, Bockenhof, Walguta, Hellenorm, Schloss Sagnitz, Ilmjerw, Kawelecht, Kastolatz, Köhnhof, Kirrumpäh, Gothensee, Gross - Congota, Klein - Congota, Krüdnershof, Theal-Fölk, Löwenhof, Palloper, Samhof, Pilken, Heiligensee, Randen, Ringen, Sontak, Spankau (mit Ausnahme des Gutes Alt-Nüggen, welches zum VI. Distr. gehört, Alt-Wrangelshof, Teilitz, Uddern, Uniküll) Michail Petrowitsch Rogalsky in Nustago.

Des VIII. Distr.: Alexandershof, Weissensee, Paulenhof, Werrohof, Heimadra, Kachkowa, Kioma, Korastfer, Alt - Köllitz, Mecks, Moisekatz, Neu - Odenpäh (im hiesigen Kreis). Pölks, Perrist, Rappin, Alt-Koiküll, Timmofer, Tolama und Errastfer. C.-A. Nikolai Schultz in Werro.

Des IX. Distr.: Alt - Anzen, Neu-Anzen, Sommerphalen, Uelzen, Kawershof, Karolen, Kerjell, Krabi (?). Lannemetz, Linamäggi, Lutznik, Menzen, Nursie, Rauge, Alt-Rosen, Urbs und Fierenhof J. J. Wwedensky in Werro.

Des X. Distr.: Bentenhof, Hanhof, Kasseritz, Laswa, Lobenstein, Misso, Schloss Neuhausen, Orrawa und Salishof. H.-R. Awenir Iljinsky in Werro.

Gerichts-Pristave in Jurjew.

C.-Reg. Iwan Gralewsky, Philosophenstr. 7. Tolimir Bednartschik, Kastanien-Allee 30. Wlas Machowka, Jamasche Str. 27.

Untersuchungsrichter.

Sitz in Jurjew,

I. Bezirk: Nicolai Nicolajewitsch Kossowitsch, Gartenstr. 17. Umfasst d. III. Polizeidistrict der Stadt Jurjew, die untere Hälfte des II. Polizeidistrict, gerechnet vom Embach d. Kauf-, Promenaden- und Carlowastrasse, als Grenze die Mitte der Strasse gedacht und die an der Stadt grenzenden Gemeinden Rathshof u. Forbushof.

II. Bezirk: Wladimir Alex. Kibirew. Kastanien - Allee 23. Umfasst d. I. Polizeidistrict d. Stadt Jurjew mit Einschluss des Gebäudes des Friedensrichter Plenums, die an den I. Distrikt grenzende obere Hälfte des II. Distr. bis zur Kauf-, Promenaden- und Carlowastrasse, als Grenze die Mitte der Strasse gedacht und die an der Stadt grenzenden Gemeinden Techelfer und Ropkoy.

III. Bezirk: Wlad. Arnold Sternstr. 27. Umfasst d. Gemeinden Kasepä, Wottigfer, Tschorna, Lohhusu, Awwinorm-Wald, Allatzkiwwi, Kokkora, Kalla, Tellerhof, Saarenhof, Warrol, Rojel, Kudding, Lunia, Kawast und Jensel

IV. Bezirk: Andr. Wassiljew. Krepkogorsky, Kastanien-Allee 23. Umfasst die Gemeinden Randen, Walguta, Tammenhof, Cawelecht, Gross - Congota, Klein - Congota, Gross- und Klein-Ullila, Arrohof, Lugden, Meyershof, Spankau, Neu-Nüggen, Hellenorm, Kirrumpäh, Uddern, Ringen, Kibbijerw, Lais, Jegel, Waimastfer, Ellistfer, Saadjerw, Sotaga, Herjanorm, Laiwa, Brinckenhof, Kersel und die im Jurjewschen Kreise belegene Strecke der halt. Bahn.

V. Bezirk: Nikolai Feodorow. Eleonsky, Kastanien - Allee 43. Umfasst d. Gemein. Aya, Wendau, Kawershof, Kaster, Köhnhof. Neu-Kusthof, Meks, Rasin, Mühlenhof, Alt - Wrangelshof, Haselau, Camby, Gothensee, Krüdnershof. Rewold, Arrol, Ilmjerw, Kastolatz, Neu-Odenpäh, Palloper, Samhof, Heiligensee, Bockenhof, Ayakar, Sontak, Theal - Fölck, Löwenhof, Sagnitz, Teilitz, Unniküll u. Pilken und die ganze im Jurjewschen Kreise belegene Strecke der Pleskau-Rigaer Bahn.

Gerichtsvollstrecker.

I. Des Rigaer Bezirksgerichts: J. A. Lisenko, Mühlenstrasse 30.

II. Des Friedensrichter - Plenums: Coll.-Reg. Iwan Kasimiro-

witsch Gralewsky, Philosophen-Str. Nr. 7.

Krepost-Abtheilung.

Mühlenstr. 32. Werktägl. 10–2, ausgenom. Sonnabend. Chef: St.-R. Nikolai Archangelsky (zugleich Präs. d. Fried.-Rich.-Plen.) Secretär T-R. Fr. Ottho, Peplerstr. 25. Volontär cand. jur. Joh. Oppeldt, Registrator Eduard Bergmann. Journalist August Palm Kanzellisten: Jakob Pehap., Joh. Sarrap, Nikolai Birkenthal. Bote Daniel Alba.

Advocaten.

Vereidigte Rechtsanwälte: S. P. Lieven, Breitstr. 30. Spr. 9—10 u. 5—7. A. G. v. Bröcker. Breitstr. 30. Spr. 9—10 u. 5—7. E. G. Lehbert, Kühnstr 2. Spr. 9—10 u. 4—6. W. D. Chwolson, Scharrenstr. 7. Spr. 3—5. N. W. Ssudakow, Scharrenstr. 12. Spr. 9–11 u. 4—6.

Gehilfen der vereidigten Rechtsanwälte: A. F. v. Busch, Grosser Markt 15. Spr. 9½—10½ u 4½—6½. A. J. v. Klot, Ritterstr. 9. Spr. 9—10 u. 5–7. K. K. Mickwitz. Gr Markt 10. Spr. 10—11 u. 4—6. J. K. v. Mühlendahl, Sternstr. 6. Spr. 4–6. R. R. Umblia, Grosser Markt 7. Spr. 9–10 u. 4—6. A. W. Volck, Ritterstr. 9. Spr. 9—10 u. 5—7.. M. P. Edelhaus, Ritterstr. 5. Spr. 3–5 u. ½8 abends.

Privat-Anwälte: L. F. Okuschko, Johannisstr. 9. Spr. 9 bis 10 u. 4—6. J. I. Songin, Petersb. Str. 24. Spr. 9–10 u. 3–6. M. W. Walter, Küterstr. 1. Spr. 9—10 u. 4—6. J. K. Linke, Lodjenstr. 15. Spr. 9–11 u. 4—6.

Oberbauergerichte in Jurjew.

I. Bezirk: Präses: Gouv.-Sekr. O Hoffmann. Notär: Masik.

II. Bezirk: Präses. Tit.-Rath Arved Schmidt. Notär. Ed. Ustal.

Beide Behörden in Jurjew, Stein-Str. Nr. 8 von 10—2.

Kommissäre für Bauern-angelegenheiten.

Für den I. Bezirk: Hof-Rath u. Rit. J. W. Milhard, Markt-Str. Nr. 12.

Für den II. Bezirk: Coll.-Reg. E. A. De-Witt, Salz-Strasse Nr. 3.

Comptoirs der Notarius publ.

K. Rosenthal, Gr. Markt Nr. 7. Christitsch, Küter-Str. Nr. 3.

Geöffnet täglich von 9—3 vorm. und 5–7 nachmittags.

Jurjew-Werrosche Adelige Vormundschaftsbehörde.

Sitz in Jurjew, Rigasche Str. 35.

Präses: Kreisdeputirter A. von Oettingen-Ludenhof. Assessor: Arthur v. Wulf-Pölks. Geschäftsführender Assessor: G. v. Rennenkampff.

Estnische Distrikts-Direktion des Livländischen adeligen Credit-Vereins.

Direktor: Arthur v. Wulf-Pölcks. Assess.: Cand. jur. W. von Müller-Weissensee, Cand. chem. Victor Baron Stackelberg-Cardis, A. v. Ackermann-Gothensee. Sekretär: Cand. jur. E. Baron Sass, Cand. jur. E. Eisenschmidt. Rendant: Mich. Baron Stackelberg. Notär: Coll.-Reg. J. Dukowsky. Buchhalter: M. von Dehn. Kanzelleibeamte: Victor Baum, Chr. Jürgens, Carl Rosenberg, Oscar Baron Engelhardt. Revisor: C. v. Blossfeldt. Ministerial: C. Werewändt.

Bauern-Rentenbank.

Renten-Einnahmestelle für den Jurjew-Werroschen Kreis: Estnische Distrikts-Direktion des Güter-Credit-Vereins.

Kreis-Rentei.

Kreis-Rentmeister: Coll.-Ass. A. Wilde. Dessen Gehilfe: Coll.-Secr. C. Wassermann. Buchhalter: Gouv-Sekr L. Wolsky Dessen Gehilfen: Tit-Rath M. Wassermann, Tit.-Rath W. Vierhuff, F.

Lebedew. Kanzellisten: J. Bachstelz, O. Jurjew.

Reichsbank-Sparkasse.

Rentmeister: Coll.-Ass. A. Wilde. Controleur: Gouv.-Sekr. L Wolsky.

Bestand der IV. Bezirks-Accise-Verwaltung.

Bezirks-Inspektor: Coll - Rath Eugen Baron Vietinghoft-Scheel. Geschäftsführer: Gouv.-Secr. Oskar Dahlberg. Districts-Inspectoren, ältere: Hofr. Friedrich von Reutz. Hofr. Richard v. Kupfer, Hofr. Emil v. Budkowsky, Tit.-R. Reinhold v. Frey, Hofr. Eduard v. Oettingen. Jüngere: Paul v. Haken, Edgar von zur Mühlen, Coll. - Secr. Wladimir Swenigorodsky. Controleure etatmässige: Gouv.-Secr. Rud. v. Cossart, Vincenz Pruschinsky, Marjan Zalesky. Ausseretatmässige: Th. Schultz, Wilh. Berg, Heinr. Punschel, Chr. v. Kymmel Tabaks-Controleur: Frommh. Immertreu. Accise-Wächter: Peter Paursohn, Robert Baron Engelhardt, Joh. Sarfels. Joh. Engel, Gust. Jacobsohn, Wilh Darsin.

Post- u. Telegraphen-Comptoir.

Post- und Telegraphen-Chef: Staatsr. u. Rit. A. v. Urbanowitsch. Dessen Gehilfe: Coll.-Rath. u. Rit. G. Wiesenberg. Beamter II Kategorie: Hofr u. Rit. Kellner. III. Kateg.: Hofr. u. Rit. N. Göldner. Tit.-R. Beckmann. IV. Kategorie: Coll.-Ass. J. von Weber, Coll.-Ass. u. Rit. Konarschewsky, Coll.-Reg. C. Glass, W. Malein. V Kateg.: Kalnin, C. Carlsen, Frank, Frl. Goeldner. VI. Kateg.: ältere Abtheilung: Coll. - Sekr. Preobraschensky. Sarrin, Busch, Swenin, Grigorjew. Jüngere Abtheilung: Bolotow, Siefermann, Maddisson, Raag, P. v. Bursi.

Aelterer Linienaufseher: J. Kull. Jüngerer Linienaufseher: Ernst Sarkanbard, Unteroffizier R. Korr.

Briefträger: I. Stadttheil: Jöks und Johannson. II. Stadttheil: Osolin, Paulin und Komps. III. Stadttheil: Krebsbach u. Lane.

Depeschenträger: Zirk, Rässa, Kihu und Pern.

Postirungsdirektor: A. v. Akermann. Postkommissär: Maddison. Expeditor: Lätt.

Kreiskommando.

Kreis-Militär-Chef: Obrist-Lieutenant Timofei Alexejewitsch Tscherewin. Geschäftsführ: Tit-Rath Acafodor Nikolajewitsch Wossnesensky.

Stab des 95. Krasnojarskischen Infanterie-Regiments.

Regimentscommandeur: Obrist Peter Dimitriewitsch Olchowsky. Oeconomie-Chef: Obristlieutenant Victor Stepanowitsch Kultaschew. Regiments - Adjutant: Seconde-Lieutenant: Alexander Jakowl. Michailow. Geschäftsführer der Oeconomie - Verwaltung: Lieutenant Wlad. Stepan. Wetwitzky. Zahlmeister: Seconde - Lieutenant Jwan Nasarowitsch Jakowetz. Verwalter des Hospitals und der Schneiderei: Lieutenant Wlad. Michail. Sabelin. Verwalter der Gewehrabtheilung: Lieut. Konst. Gawril. Jegorow. Stellv. Regiments-Quartiermeister: Lieutenant Alex. Eduardow. Glass. Train-Chef: Stabs-Capit. Anton Jgnat. Moscharsky. Secretär d. Regimentsgerichts u. Chef der Bäckereien: Lieutenant Fed. Fedorow. Bogdanow. Regim.-Aerzte: älterer Hofr. Dr. Morosow; Jüngerer Hofr. Dr. Eugen Iwan Jannsen. Regiments - Geistlicher: Priester Jonn Bogoslowsky. Schreiber-Commando: ält. Schreiber Feldwebel Sselawka.

I. Battaillon: Command. Obrist-Lieut. Ssergei Kanaplow. Adjutant: Unter-Lieut. Nik Terentjew. Commandeurs: der 1. Rotte: Capit. Wsewold Kirejew, der 2. Rotte: Stabs-Cap. Nikanor Sabelin, der 3. Rotte: Capitain Alex. Dolgopolow. der 4. Rotte: Capitain Nikol. Jakowlew. Jüngere Offiziere: Lieu-

tenants Paul Kaminsky, Stanisl. Twardomansky; Unter-Lieutenants Jw. Selinsky, Fed. Katschin, Alex. Kreutzer, Nikol. Alexandrow.

2. Bataillon: Command. Obrist-Lieut. Reinhold Jwan von der Hoven. Adjutant Unter-Lieut. Sergei P. Bogoslawsky. Commandeurs: d. 5. Rotte Stabs-Capit. Konst. Speransky, der 6. Rotte Stabs-Cap. Wassili Nicol. Wladimirow, der 7. Rotte Stabs-Cap. Wlad. Roitap, der 8 Rotte Cap. Alex. Choroschansky. Jüngere Offiziere: Lieutenants: Josef Josefowitsch II, Franz Löffler, Paul Oppenheim, Nikol. Dolgopolow. Unter-Lieutenants Dmitri Afanasjew, Jw. Deieschowsky, Ed Smezuschewsky.

Jäger-Commando. Chef: Lieutenant Josef Josefowitsch.

Musikanten-Commando. Chef Reg.-Adjut. Michailow. Capellmeister Coll.-Reg. Ferd Lange.

Stab des 18. Armee-Corps.

Kommandeur d. 18 Armee-Corps: Generallieutenant Leonid Jefremowitsch Adamowitsch.

Chef des Stabs: General-Major Alexander Nikolajewitsch von Stryk.

Stabsoffizier zu besonderen Aufträgen d. Generalstabs: Obristlieutenant Alexander Nikolajewitsch Opuchtin.

Aelterer Adjutant des Generalstabs: Capitain Alexander Petrowitsch Gawrilow.

Oberoffizier zu besonderen Aufträgen d. General-Stabs: Capitain Wladimir Petrowitsch Lasareff.

Erster Adjutant: Capitain Stephan Petrowitsch Annenkow.

Corps-Arzt: Wirklicher Staatsrath Mitrophan Iwanow. Memorsky.

Artillerie-Verwaltung des 18. Armee-Corps.

Chef: General-Lieut. Michail Alexandrowitsch Sivers. Aelterer Adjutant: Stabs-Capitain Peter Predtetschensky, Adjutant Capit. Adolph Bergenheim. Gehilfe d. ält. Adjut. Gouv.-Secr. Hartmann.

Gehilfe des Chefs der livl. Gouv.-Gensdarmerie-Verwaltung.

Local: Gut Carlowa.

Stabsrittmeister Iwan Jegorowitsch Sellis.

Medicinalwesen.

Kreisarzt: N. W. Charitanowsky, Rigasche Str. 19. Aelterer Kreisarzt-Discipel: Joh. Tönnison. Jüngerer Kreisarzt-Discipel: Hugo Technas. Kreis-Hebamme: Emilie Schmidt.

Freipracticirende Aerzte.

I. Stadttheil: O. Dammfeld, Gildenstr. 3, Sprechst. 1—2 – Prof. Dr. Karl Dehio, Staatsr. Breistr. 15. Sprechst. 1—2 — E. Graubner, Compagniestr 1, Sprechst 10—11 u. 3—4. — A. Hartge, Magazinstr. 3, Sprechst. 9—10 und 4—5. — E. Kengsep Jacobsstr. 6, Sprechst. ½10—11. u. 3—4. — J. Meyer, Schloss-Str. 14, Sprechst. 9—10, f. Frauen: Montag, Mittwoch u. Freit. 3—4. – H v. Sahmen, Johannistr. 11. — H. Truhart, Staatsr. pract. Arzt u. Augenarzt, Ritterstr 23, Sprechst. 10—11 u. 3—4. — L. Kessler, Küterstr. 2, Spr. 10—11.

II. Stadttheil: A. v. Brackel. Wallgr. 17, Spr. ½3—4. — Jean Faure, Coll.-R. Wallgr. 8, Spr. 9—10 u. 4—5. — R von Holst, Peplerstr. 15, Spr. 9—10 Frauen- u. Kinderkrankh. 4—5. – Eman. Jaesche, Staatsrath, Augenarzt, Teichstr. 19, Spr. 10—½1 u. 4—5. — E. Jannsen, Hofr. Teichstr. 32, Spr. 8—10 u. 3—4. — F Jürgenson, Altstr. 17, Spr. 9—11 u. 4—5. Zoege v. Manteuffel, Coll.-Rath, Chirurg., Carlowastr. 2, Spr. 2—4. A. Kelterborn, Coll.-R. Peplerstr. 1. Spr. 8—10 u. 4—5. — W. v. Kieseritzky, Alexanderstr. 9, Spr. 9—11 u. 4—5. — Prof. W. Koch, Chirurg., Rigasche Str. 117, Spr. 2—3. — R. Koch, Sternstr. 3, Spr. 1—2. — A. Lezius, Rig. Str. 35, Spr. 10—11 u. 3—4. — R. Otto, Peplerstr. 25, Spr. 9—10, f. Ohren-, Nasen-, Rachen-Krankh. 3—4. — Prof. E. Raehlmann, Staatsrath,

Augenkrankheiten, Gartenstr. 30, Spr. 3—4. — Chr. Ströhmberg. Stadt-Arzt. Staatsr., Carlowastr 6, Spr. 10—11 u. 4—5.

III. Stadttheil: Aug. Hansen, Petersbr.-Str. 65, Spr. 10—$^{1}/_{2}$12 — Prof. Wl. Tschisch, Staatsr Nerven-Arzt, Alleestr. 7, Spr. 10—12.

Reichenberg-Mellinsche Heilanstalt u. Pflegerinnen-Schule.

Johannis-Str. 14.

Direktor: Dr. Joh. Meyer. Oberin: Frl. A. Musso. Hausmutter: Frl. M. Muyschel. Einjähriger Cursus. Pflegerinnen I. Classe zahlen 75 Rbl. Pension. Pflegerinnen II. Classe zahlen 36 Rbl. Pension.

Station: Aufnahme finden kranke Frauen und Kinder. Bett I. Classe: 2 Rbl. 50 Cop., II. Classe: 1 Rbl. 50 Cop., III. Classe: 50 Cop. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände. Arzneien, ärztliche Behandlung werden extra berechnet.

Ambulanz: Erste Consultation 40 Cop., wiederholte Consultation 20 Cop. Operationen extra.

Dr. Graubner: Frauenkrankheiten. Montag, Mittwoch, Freitag von 8—9 Uhr morgens.

Dr. Hartge: Herz- und Lungenkrankheiten Mittwoch und Sonnabend 5 - 6 Uhr.

Dr. Kieseritzky: Kinderkrankheiten. Dienstag und Freitag 11—12 Uhr.

Dr. Koch: Magen- und Darmkrankheiten. Montag und Freitag 7—8 Uhr abends.

Dr. Lezius: Frauenkrankheiten. Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 8—9 Uhr.

Dr. Luntz: Haut und Geschlechtskrankheiten. Dienstag, Donnerstag, Freitag 9—10 Uhr.

Dr. Meyer: Frauenkrankheiten. Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 3 - 4 Uhr

Dr. Otto: Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten. Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 7 8 Uhr.

Dr Truhart: Augenkrankheiten. Mittw. und Sonnabend 1—2 Uhr.

Zahnärzte.

A. Knietsch, Kühnstr. 2. Sprst. 10—1 u. 4 - 6. — Mathiesen, Gartenstr. 20. — Wittwe Waldmann, Altstr. 3. Spr. 10—1 u. 4—6. — F. Witas-Rhode, Gr. Markt 10. Spr. 10—1 u. 4—6.

Hebammen.

Behre, M., Küter-Str. 12. Boseke. M, Johannis-Str. 40. Dobrand, E., Rathhaus-Str 14. Ebert, Quappen-Str. 22. Grünberg, Alexander-Str. 21. Heinrichson. Rigasche Str. 24. Hoffmann, Gilden-Str. 3. Kudding, Gebäude der Dorpater Bank. Mey, Fischer-Str. 19. Niemann, Adele, Fischer-Str. 48. Peterhoff, Carlowa-Str. 12. Puknas, A., Johannis-Str. 7. Rautenberg, Berg-Str. 4 Reinwald, L., Alexander-Str. 25. Schmidt, E., Pepler-Str. 8. Umblia, Hilda, Frauen-Klinik.

Apotheken.

Theodor Köhler, Grosser Markt 18. Heinrich Sturm, Kühn-Str. 3. Mag Jürgenson u. Prov. Schaback, vorm. Hagentorn, Promenaden-Str. 14. Kramer, Inhaber Siegfried v. Kieseritzky, Petersburger Str. 6. Mag. S. Brehm, Pepler-Str. 10.

Massage u. Heilgymnastik.

Masseur: G. Weltz, Johannis-Str. 24, Sprechst. 11—12. Masseusen: J. Adamson, Wallgraben 11. L Behse, Blum-Str. 10. O Eichelmann, Petri-Str. 31. A. Jürgens, Holm-Str 24. F. Kawer, Lodjen-Str. 14. Frl. Maurach, Garten-Str. 19. Frau Metzky, Johannis-Str. 2.

Schutzblattern-Impfungs-Comité.

Präs. Kr.-Dep. A. v. Oettingen, Vice-Pr Kr.-Chef Baron Maydell. Glieder: Kr.-Arzt Charitonowsky, Commissär für Bauernang. J. Milhard, Stadt-Haupt v. Bock, Polizeim. Rast, Oberpastor Oehrn, Protohierei Dolgowsky.

Kreis-Gefängniss-Comité.

Local d. Kr.-Polizei-Verwaltung, Johannis-Str. 15 Präses: Kreis-Deput V. Baron Stackelberg-Kardis. Glieder: Stadt-Haupt W. v. Bock, Kr.-Chef K. Baron Maydell, Polizeim. Rast, Gehilfe d. Procureurs A Kasansky, Kr.-Arzt Charitonowsky, Gefängniss-Arzt Dr. Lezius, Protohierei P. M. Dolgowsky, Prof. A. Philippow, Prof. A. Zaczinski, Kaufleute: A. Kasarinow, W. Ljubimow, W. Maslow, F. Tschernow. Geschäftsf. Director Com. für Bauernangelegenheiten Hofr. u. Rit. J. Milhard.

Kreis-Gefängniss-Damen-Comité.

Präsidentin Frau Polizeimeister O. Rast Directricen: A. Chwolson, A Freymuth, E. v. Göök, O. Maslow, O. Baronin Maydell, A. De-Witt, M. Tichomirow. Geschäftsführender Director Com. f. Bauernangelegenheiten Hofr. u. Rit J. Milhard.

Kreis-Wehrpflichts-Commission.

Johannisstr. 40.

Präses: Kr.-Deput. Victor Baron Stackelberg-Kardis, Vice-Präses Kr.-Chef Baron Maydell. Glieder: Kr.-Milit.-Chef Tscherewin, Com. f. Bauernang. E. De-Witt, Bauerndelegirter Jaan Grünfeld-Kirrumpäh. Besichtigende Aerzte: Std.-Arzt Dr. Ströhmberg, Kr.-Arzt Charitonowsky (während d. Aushebung im November an Stelle d. Kreisarztes ein Militairarzt). Secret. Cand. jur. Alfred v. Klot. Kanz.-Beamter Ernst Frey, Ministerial Alexander Adon.

Stadtverwaltung und Beamte.

Stadtverordnete.

Sdthpt.: W.-St.-R. Dr. Wilhelm von Bock. Stellvertreter d. Std-Hpt.: Stdr. Kfm. Konst. Bokownew. Stadträthe: Univ.-Execut. Eduard Beckmann, Kupferschmiedemeister Wold. Müller. Stadtsecretär: Stdver. Cand. jur. Vict v. Grewingk. Stadtver. Hb Hans Ark. Kfm. Joh. Arndt, Hb Peter Bahrs, Kfm. Rob. Bärtels, Kfm. Roman Bätge, Kfm. Paul Besnossow, Secr. C.-A. Alex. Bokownew, Hb. R. Bretschneider, Kfm. Rob. Brock, Kfm. Wassili Bulgakow, Handelsgärtner Fried. Daugull, Kfm Georg Emmerich, W-St.-R. dim. Prof. Dr. Karl Erdmann, Kfm. Fried. Faure, H-R. Joh. Feuereisen, Aeltermann Franz Fischer, Wagenbauer Georg Fischer, Kfm. Alex. Frederking, Kfm. Aeltermann Ewald Freymuth, Kfm. Moritz Friedrich, Hotelbesitzer Heinr. Glück, Kfm. Nikiphor Goruschkin, Red Adolf Grenzstein, Fleischermeister Alex. Grossmann, Nikolai v. Grote-Kawershof, Färbermeister Karl Hackenschmidt, Red. Dr. Aug. Hermann, Hb. H.-R. Otto Hermannsohn, Hb. Fried. Hübbe-Rewold, Univ-Beamt. C.-A. Jakob Jakobson, Kfm. Abram Kasarinow, Apoth. Siegfried v. Kieseritzky, Hb Joh. Klein, Kfm. Gust. Königsfeld, Buchhändler Karl Krüger, Hb. Christian Kümmel. Buchdr.-Bes. Aelt C. Laakmann, R.-Anw. Sigism. Lieven, Kfm. Karl Lipping, Schuhmachermeist. Karl Lipping, Dr. Joh. Meyer, R.-Anw.-Geh. Cand Mickwitz. Kfm. August Oberleitner, Kfm. Peter Popow, Kunstgärtner Karl Rembach, Hb. Oskar v. Samson-Himmelstiern, Malermeister Karl Schröder, Hb. Michael Baron v. Stackelberg, Hb. Mag. jur. Max Stillmark, Töpfermeister Herm. Sturm, Apoth. Heinr. Sturm, Revisor Carl v. Blossfeldt, Doc. Mag. Joh. Waldmann, von Seiten der Universität: Prof. A. S. Zarewsky. Stadtverordneten-Candidaten: Dr. Joh. Faure, Kfm. Ernst Hefftler, Uhrmacher Ed. Kiwastik, Brunnenmacher, Rob. Kiekhöfer, Hb. Max v. zur Mühlen, Töpferm. Fried. Petsch, Notar Karl Rosenthal, Ober-Bauerrichter Cand. jur. Arved Schmidt, Kfm. Alex. Thalesch, Bäcker Arnold Ticks.

Stadtamt.

Stadthaupt: Wirkl. Staatsr. und Rit. Dr. W. v. Bock. Stellv des Stadthaupts: C. Bokownew. Stadträthe W. Müller u. E. Beckmann.

Kanzellei des Stadtamts.

Sekretär: V. v. Grewingk. Buchhalter: Hofr. u. Ritter H. Jacobson-Neumann. Cassirer: K. Hornberg. Kanzleibeamte: A. Martinsenn, E. Drewing, E. Jacobson. Ministerial: Johann Sewell.

Handelsabtheilung d. Stadtamts.

Präses: Stadthauptsg. C. Bokownew, Schriftführer: A. Fuchs.

Wehrpflichts-Abtheilung des Stadtamts.

Präses: Stadthauptsgeh. C. Bokownew, Schriftführer: A. Fuchs.

Unterorgane des Stadtamts.

1. Bau-Commission.

Präses: I. a) der Bau-Abtheilung: Stadtr E. Beckmann. Glieder: G Fischer, F. Hübbe, J. Klein, F. Faure, C. Hackenschmidt; I. b) der Strassenpflasterung: Präses: Stadtr. W. Müller. Glieder: R. Brock. F Faure, C. Hackenschmidt, G. Fischer, F Hübbe. Glieder d Unterabtheil.: Trummenleitung: Dr. J. Meyer, R Brettschneider.

2. Commission f. Verwaltung der Stadt-Gebäude, Holz-Comptoir u. d. Feuer-Löschwesens.

Präses: Stadtr. E. Beckmann, Glieder: A. Grenzstein, P. Bahrs, R. Brettschneider, F. Daugull.

3. Promenaden- u. Anlagen-Commission.

Präses: Stadr. E Beckmann. Glieder: Al. von Oettingen, A, Grenzstein.

4. Armen- u. Siechen-Commission.

Präses: Stadtr. E. Beckmann. Glieder: H. Glück, Dr. J. Faure, P. Popow, F. Fischer.

5. Commiss. für Angelegenheiten des Militairs.

(Quartier-Com.). Präs. Stadtr. Bokownew. Klein, Kasarinow, Bätge, Königsfeldt.

6. Sanitäts-Commission.

Präses: Stadthaupt Dr. W. von Bock. Glieder: Dr. G. v. Oettingen, Dr. J. Meyer, S. v. Kieseritzky, Mag. J. Waldmann. F. Daugull, Dr. Ströhmberg, O. Hermanson.

7. Handels-Revisions-Commission.

Präses: Stadthauptsgeh. C. Bokownew. Glieder: G. Ark. J. Arndt, P. Bahrs, F. Hampf, A. Kasarinow. J. Königsfeldt. K. Lipping, F. Faure, S. v. Kieseritzky, Heinrich Sturm, E. Hefftler, A. Thalesch, R Kieckhöter.

8. Commission d. städtischen Gas-Anstalt.

Präses: Stadtrath W. Müller, Glieder: R. Brock, G. Emmerich, H. Sturm, A. Grossmann.

9. Immobiliensteuer Taxations-Commission.

Präses: Stadthauptsgeh. K. Bokownew.

Glieder im I. Stadttheil: J. Arndt, A. Grenzstein. Stellv.: M. von zur Mühlen, B. C. Frederking, R Bärtels.

Glieder im II. Stadttheil: P. Bahrs, J. Klein. Stellv: C. Krüger, G. Glück. M. Stillmark.

Glieder im III. Stadttheil: G. Königsfeldt, C. Schröder, C. Rembacb. Stellv.: C. Lipping, F. Petsch.

10. Vorschuss-Cassa-Commission.

Präses: Stadtr. W. Müller. Glieder: F. Fischer. E. Freymuth,

C. Hackenschmidt, A. Oberleitner, Herm. Sturm.

11. Disconto-Cassa-Commission.

Präses: Stadtverordn. R. Brettschneider. Glieder: J. Arndt, R. Bätge, A. Oberleitner, E. Freymuth, Herm. Sturm, F. Fischer.

12. Stadt-Güter-Commission.

Präses: Stadtverordn. N. v. Grote. Glieder: F. Hübbe, F. Daugull, R. Brettschneider.

13. Stadt-Schul-Collegium.

Delegirte d. Stadt O. Hermansohn, Präs. Ad. Grenzstein. Delegirte v. Unterrichts-Ressort Inspector Kiprianowitsch, Volksschulen-Inspector Popow. Vertr. der Geistlichkeit Pastor Oehrn, Protohierei Dolgowsky

14. Städt. Realschul-Colleg.

Präses: Stadthaupt von Bock. Delegirte d. Stadt: A. Oberleitner, O. Hermannsohn, J. Feuereisen. Vertr. des Unterrichtsressorts: der Dir. der Realschule Ssokolow, Lehrer Konstantinowsky, Matwejew.

15. Städt. Waisen-Behörde.

Präses: Stadthaupt von Bock, geschäftsführ. Glied E. Stern. Beisitzer B. Bartels, M. Stillmark, Heinr. Sturm. Schriftführer K. Mickwitz. Ministerial H. Stelling.

16. Commission des Zwangs-Arbeitshauses.

Glieder: Stadtr. E. Beckmann, F. Faure, C. Laakmann.

17. Gewerbe-Commission.

Präses: Stadtr. E. Beckmann. Glieder: F. Fischer, A. Bandelier, C. Schröder, P. Bahrs, J. Frischmuth, Al. Grossmann.

18. Ross-Canton.

Vorsteher Fr. Hübbe. Stellv.: Elmar Grohs.

19. Notariats-Revisions-Commission.

K. Mickwitz. Stellv.: A. von Schmidt.

20. Bestand der Steuer-Repartitions-Commission.

a) von den auf Gildenscheinen Handelnden.

Glieder: R. Brock, C. Laakmann, F. Faure. Candidaten: J. Arndt, R. Bätge, Al. Frederking. Vertrauens-Personen: P. Mettus, A. Kasarinow, W. Bulgakow, P. Besnossow, A. Thalesch, S. v. Kieseritzky.

b) von den auf Kleinhandelsscheinen Handelnden.

Glieder: F. Daugull, G. Fischer, Candidaten: Ferd. Stamm, E. Kiwastik, C. Lesta. Vertrauens-Personen: C. Hackenschmidt, C. Rembach, C. Schröder, A. Grossmann, Schuhmachermeister C. Lipping, C. Schoppe.

Revisions-Commission für das Jahr 1895.

Präses: S. Lieven. M. Baron Stackelberg, J. Jacobson, A. Grenzstein, Al. Frederking

Vorsteher d. grossen od. St. Marien-(Kaufmanns-)Gilde.

Wortführender Aeltermann: Ew. Freymuth. Vice-Aelterm.: C. Laakmann. 1. Dockmann: Fritz Faure, 2. Dockmann: Roman Bätge, Secr. Joh. Feuereisen.

Vorsteher der kleinen od. St. Antoni-(Zunft-)Gilde.

Wortführender Aeltermann: F. Fischer, Vice-Aeltermann: Hrm. Sturm, 1. Dockmann: Ed. Dross, 2 Dockmann: E. Beckmann, Buchhalter: C. Bork.

Kirchen-Collegium.

Präses: O. Hermannsohn. Beisitzer: Oberpastor G. Oehrn, Pastor W., Eisenschmidt, Aeltermann und Vice-Aeltermann der grossen und kleinen Gilde. Kirchenvor-

steher: R. Brock und Ed. Dross. Notär: Bergmann.

Verwaltung der Nikolai-Stiftung gr. (St. Marien-)Gilde.

Vorsitzer: Aeltermann Ewald Freymuth. Cassaführer: Vice-Aeltermann C. Laakmann. Beisitzer: R. Brock, L. Reinwaldt und die Glieder der Aeltestenbank.

Verwaltung der Nikolai-Stiftung kl. (St. Antoni-)Gilde.

Vorsitzer: Aelterm. C. Hackenschmidt. Vice-Aeltermann Franz Fischer. Beisitzer: die Glieder der Aeltestenbank. Revidenten: die Dockmänner.

Verwaltung der mit dem Kaufhofe verbundenen Wittwen- und Waisen-Pensions-Casse.

Administratoren: Kaufm. Brettschneider, Bulgakow, Mettus.

Steuer-Verwaltung.

Vorsitzer: dim. Commerzbürgermeister A. Oberleitner. Beisitzer: Vice-Aeltermann C. Laakmann u. Herm. Sturm. Buchhalter: Alex. Fuchs. Gehilfe Oskar Romert. Kanzellist E. Oldekopp. Ministerial: A. Kusik.

Dorpater Bank.

Präses: Ew. Freymuth. Vice-Präses: R. Brettschneider. Directoren: J. Arndt, G. Fischer, W. Müller. Geschäftsführer: P. Meyer. Cassaführer: G. Timm. Buchhalter: H. v. Dehn. Bureaubeamte: P. Arndt, K. Freymuth, O. Hermsen, O. Koch, H. Martens. Kanzellist: P. Magnus. Boten: C. Silbrand, P. Kudding, J. Maus.

Livländischer Stadt-Hypotheken-Verein.

Local im Gebäude der Dorpater Bank.

Geschäftsstunden v. 10—1 Uhr.

Direktion: Präses: vereidigt. Rechtsanwalt S. Lieven. Direktoren: R. Bätge, Arv. Schmidt. Univers. Executor Ed. Beckmann, Substitute: H. Sturm, Rechtsanwalt von Broecker.

Kanzellei: Sekretär: Oskar Wilde. Buchhalter: Herm. Bartels. Kanzellist: Carl Sarfels. Ministerial: Eduard Raudsep.

Revisions-Commission: Präses: Stadtsekretär: V. v. Grewingk. Glieder: Sekr. A. Bokownew, Oberleh. C. Treffner, Dr. J. Faure, Kaufmann E. Musso, Rechtsanwalt R. Umblia, Gutsbesitzer F. Hübbe.

Pleskauer Commerzbank.

Dorpater Filiale.

Deputirte: Rob. Brock, P. A. Popow, G. v. Rennenkampff. Director: P. H. Walter. Procurenten: Hermann Kramer (Buchhalter) und Arthur Moyseszig (Correspondent). Cassirer: J. Belikow. Controleur: A. Erler. Bureaubeamte: Bernh. Pedder, Paul Feuereisen, Franz Kaibel, Edg. Brock. Cassenbote: Theodor Jurup. Portier: Iwan Praw.

Freiwillige Feuerwehr.

Verwaltungsrath: Präs.: P. H. Walter. Glieder: Prof. Erdmann, B. Frederking, sen., P. Schultze, Fr. Daugull, Wold. Müller und die Hauptleute Stamm und Lauge. Cassaführer: Ernst Oberleitner. Schriftführer: A. Fuchs.

Obercommando: Ehrenhauptmann Georg Fischer. 1. Hauptmann: August Stamm. 2. Hauptman: Karl Lauge. Ehrenmitglied des Steigercorps E. Oberleitner. I. Alex. Fuchs, II. R. Raphoph; des Steigercorps, I. Prof. Kasimir von Raupach, II. C. Regut; des Spritzencorps, I. C. Raudsep, II. F. Semenow; des Wassercorps, 1, Konst. Hornberg, II. G. Sachs; des Dampfspritzencorps, I. W. Müller, II. P. Hackenschmidt, jun. und E. Emmerich, jun.; des Rettungscorps, I. Adam Martinsenn, II. H. Schultz. Adjutanten des Hauptm.: A. Schulz und Zellinsky.

Jurjewer Verein zu gegenseitiger Feuer-Versicheruug.

Präses: wirkl. Staatsr. Dr. W. v. Bock. Cassaführender Direktor: Peter Bahrs. Glieder: Heinr. Wulff, Karl Spiel, O. Hermannsohn. Buchhalter: B. Bartels. Diener Mich. Kaning.

Livländischer gegenseitiger Feuer-Assecuranz-Verein.

Geschäftsführender Director: O. von Samson-Rauge. Direktor: W. v. Müller-Weissensee. Sekretär: Arth. Ammon. Buchhalter: C Rosenberg. Kanzellisten: P. Wilde u. E. Hohlberg.

Livländischer gegenseitiger Hagel-Assecuranz-Verein.

Adresse: Oekonomische Societät, Jurjew.

Directoren: N. v. Essen-Caster, W. von Müller-Weissensee, A. v. Oettingen-Ludenhof. Geschäftsführer: Sekr. G. v. Stryk u. W. Schneider, Archivar der ökonomischen Societät.

Kaiserl. livl. gemeinnützige u. ökonomische Societät.

Ordentliche Mitglieder: Präsident: Landrath E. v Oettingen-Jensel. Vice-Präsident und Schatzmeister: N. v. Grote-Kawershof. Weitere ord. Glieder: N. v. Essen-Caster, A. v. Sivers-Alt-Kusthof, Prof. Dr. W. von Knieriem-Peterhof, A. Baron Pilar von Pilchau-Audern, Landrath E. Baron Campenhausen-Ilsen, A. von Sivers-Eusekküll, W. Baron Maydell-Martzen, A. v. Oettingen-Ludenhof, A. v. zur Mühlen-Gross-Kongota, M. v. Sivers-Römershof, eine Mitgliedschaft, vacant. Beständiger Sekretär: G. v. Stryk. Archivar: W. Schneider.

Livl. Verein zur Beförderung der Landwirthschaft und des Gewerbefleisses.

Adresse: Stern-Strasse 6.

Präsident: von Oettingen-Ludenhof. Vicepräsident: v. z Mühlen-Gr.-Congota. Glieder des Directoriums: v. Cossard-Löweküll, v. Schulz-Kokora, A. v. Akerman-Gothensee, v. Rathlef-Tammist. Sekretär: Rechtsanwalt J. v. Mühlendahl.

Livl. Hausfleiss-Verein für Stadt und Land.

Adresse: Jurjew, Techelfer-Str. Nr. 1.

Präsident: O. v Samson. Vice-Präsident: vacant.

Arensburg.

Landraths-Collegium.

Landräthe: H. v z. Mühlen-Koiküll, R. Baron Nolcken-Herrenhof, C. v. Rehekampf-Parasmetz, A. Baron Buxhoevden-Kuiwast. Landmarschall: wirkl. Staatsr. O. v. Eckesparre-Olbrück. Conventsdeputirte: Ed. Baron Sass-Metzküll, W. v. Aderkas-Peudehof. Leon Baron Freytagh-Loringhoven-Pajomois, A. v. Güldenstubbe-Neu-Karmel, A. Baron Freytagh-Loringhoven-Ficht, L. v. Güldenstubbe-Kandel. Kassadeputirte: E. v. Poll, Erich Baron Nolcken-Hasik Ritterschafts-Sekretär: A. v. Güldenstubbe-Karmelhof Ritterschafts-Rendant: Emil v. Poll. Rendants-Gehilfe: Theophil v. Poll. Archivar: Chr. Masing. Translateur: Gouv.-Sekr. N. v. Römmlingen. Ritterschafts-Revisor: Lichinger. Veterinärarzt: vacant.

Oeselsches adeliges Waisen-Gericht.

Präses: W. v. Aderkas-Peudehof. I. Assessor: A. v. Güldenstubbe-Karmelhof. II. Assessor: E v. Poll. III. Assessor: O. v. Möller-Sall. Notär: C. Masing.

Oeselsche Bauernbank-Commission.

Präses: der jeweilig residirende Landrath. Mitglied: der Landmarschall. Buchhalter E. v. Poll.

Kreis-Wehrpflichtcommission.

Präses: Landrath C. v. Rehekampff-Parasmetz, Glieder: Kreis-Polizei-Chef A. Baron Nolcken, Kreismilitär-Chef Obristleutenant Sirotkin. Bauerncommissär Kassatzki Sekretär und Archivar: C. Frey. Commissions-Aerzte: G Carstens, Dr. E. Ohms.

Kreis-Rentei.

Rentmeister: Coll-Rath u. Ritter J. G Waldner. Buchhalter: Coll.-Ass. P. Nitte. Buchhalters-Gehilfe: Otto Willsar. Kanzellisten: N. Koschemäkin und R. Rosentreu.

Oeselsche Kreis-Polizei.

Kreis-Chef: Tit.-Rath u. Ritter A. Baron Nolcken. Aelterer Geh: Coll-Ass u. Ritter V. Iwanow. Polizeiaufseher: C. Adamowski. Sekretär: Coll.-Reg. C. Fichtenberg. Tischvorsteher: Coll.-Reg. Julius Schillert, Coll.-Sekr. J. v. Agthe. Registrator. C. Frey. Kreisgetängniss-Aufseher: Gouv-Sekr. Stanislaw Wittkowsky.

Kreis-Militärchef.

Obristlieutenant u. Ritter Capitän Sirotkin. Sriftführer: Coll.-Reg. P. Burak.

Kreisgefängniss-Comité.

Präses: Landmarschall v. Ekesparre-Olbrück. Direktoren: Kreis-Polizeichef A. Baron Nolcken, Kreis-Militärchef Cap. Sirotkin, Bauerncommmis. Kasatzki. Protohierei Kudräwzow, Oberpastor Lemm Stadthaupt E. Baron Nolcken. Gehilfe des Prokureurs: Kreisarzt G. Cartens, Sekretär: C. Fichtenberg.

Post-, Telegraphen- und Sparkasse-Comptoir.

Posttelegraphen-Chef: Hofrath und Ritter P. Michayloff, Gehilfe: Coll.-Sekr. Wirén. Telegraphenbeamte: Coll.-Reg. A. Wirsis, A. Kumetz und E. Aksim

V. Bezirk der estländischen Accise-Verwaltung.

Bezirks-Inspektor: v. Mickwitz. Schriftführer: A. Panow. Lokal-Aufseher: vacant.

Kreis-Forst-Verwaltung.

Forstmeister: Hofr. E. von Wardenburg.

Arensburgsches-Zollamt.

Zolldirektor: Hofrath Wlad. F. Tschischewski. Packhaus-Aufseher: N. Ripke. Kanzellist: J. P. Willsar.

Brigade der Grenzwache.

Brigadechef: Obrist und Ritter v. Brümmer. Commandeur der II. Abtheilung: Obristl. und Ritter Himmel. Adjutant: Rittmeister Spiller. Oberoffizier für besond. Aufträge: Rittmeister Kalinó. Distance-Offizier: Lieutenant N. Pawlow.

Verein zur Kunde Oesels.

Präses: Ritterschafts-Sekretär. Arthur v. Güldenstubbe. Vice-Präses und Conservator: Gymnasiallehrer, Sekretär und Cassaführer: Oberlehrer E. Igel.

Oeselsches Ober-Kirchenvorsteheramt.

Präses: Landrath H. v. z. Mühlen-Koiküll. Welt. Beisitzer: A. v. Baer. Geistl Beisitzer: Propst R. Winkler. Notär: Hofrath Ed. Baron Sass-Metzküll

Filiale der Livl. ad. Güter-Credit-Societät.

Präses: N. v. Dittmar-Kiddemetz. Ständiges Mitglied: Alb. Baron Buxhoevden-Karki. Schriftführendes Mitglied: Arth. v. Gülden-

stubbe-Carmelhof. Kassenbeamter: L. v. Güldenstubbe-Kandel. Glieder: W. v. Aderkas-Peudehof, C. v. Rehekampff-Parrasmetz.

Livl. gegenseitige Feuerversicherungs-Gesellschaft.

Vertreter: Ad. v. Güldenstubbe-Neu-Carmel, E. v. Lingen-Kusnen.

Schulwesen.

Cymnasial-Collegium.

Ehrenkurator: Landrath v. z. Mühlen-Koiküll. Delegirter der Ritterschaft N. v. Ditmar. Oberpastor D. Lemm. Direktor: Coll.-Rath A. Bystrow. Oberlehrer E. Igel.

Gymnasium.

Direktor und Oberlehrer der Geschichte Coll.-Rath A. Bystrow. Lehrer der Religion griech.-orth. Konf.: Priester S Okulowitsch, der evang.-luth. Konf.: Pastor diac. Gideon Rinne, der russ. Sprache M. Axionow, der russ. Sprache u. d. Geographie Coll.-Ass. F. Botscharnikow, A. Bode, der lateinischen Sprache E. Igel, der deutschen Sprache Tit-Rath C. Wilde, d. Mathematik A. Nagel, d Physik Coll Secr, A. Lazurin.

Höhere Stadt-Töchterschule.

Direktrice: Frl. O. Shukow. Lehrerinnen: Frl. Wilhelmine v. Dittmar, Frau Charlotte Grubner, Frl. J. Karpow, Frl. E. Meder, Frl. O. Shukow, Frl. A. Waldner. Lehrer: Die Lehrer des Gymnas.

Privatschule.

Frl. Eisenschiedt, Frl. Ussow. Protohierei Kudräwzew. Frau Ch. Grubener. Frl. Meder und Frl. Neiendorf.

Elementar-Töchterschule.

Lehrerin: Frl. Kaeselberg, gen. Meisner. Hilfs-Lehrerin: Frau H. Ecke Gesanglehrerin: J. Reutz.

Elementar-Knabenschule.

Lehrer: Joh. Reutz.

Luth. Kirchenschule.

Lehrer: Etrock.

Stadt-Schulcollegium.

Präses: Oberpastor D. Lemm. Glieder: das Stadthaupt, Direktor des Gymnasiums Bystrow. Volksschul-Inspektor Hofrath D. Dubrowin, G. von Schmidt. Stadthaupt E. Baron Nolcken.

Stadtverwaltung.

Stadtverordnete.

Ernst Baron Nolcken; Erich Baron Nolcken; E. von Wardenburg; H Schwalbach; A. Baron Freytagh-Loringhowen; E. von Poll; Dr. Baron Sass; O. Wildenberg; Th. Lange; Dr. G. Carstens; K. Rahr; C. v. Sengbusch; A. Thomson; L. Isajew; K. Weissberg; K. Berendson; W. Krause; A. Freundlich; A. von Baer; W. Lichinger; E Jacobson; O. Schmidt; E. Melkert; H. Baron Sass; A. Ling; Jul. Ling; W. Weissberg; E. Kesküll; E. Link; Protohierei Kudräwzew; Julius Zaunit.

Stadtamt.

Stadthaupt: Baron E. Nolcken, Stellv. Stadthaupt: Hofrath und Ritter W. Krause. Glieder: G. v. Schmidt. Stellv. Glieder: Th. Lange, L. Isajew. Secretär: C. Fichtenberg. Buchh.: E. Loewenberg. Amtsbote: F. Reinhardt.

Beamte der Stadtverwaltung.

Stadtkommissär: A. Freundlich. Weideinspektor: C. Weissberg. Brandmeister: A. Hoppmann. Stadtarchitekt: Tit.-Rath Carl Lorenzen.

Stadtwaisengericht.

Präses: J. P. Rehsche. Glieder: H. Schwallbach, C. Ockermann, J. Zaunit. Sekretär: Tit-Rath. G. v. Schmidt.

Commission für die Erhebung der Krons-Immobiliensteuer.

G. v. Schmidt, C. Ockermann, F. Thomson, J. Zaunit.

Steuerverwaltung.

Präses: C. Weissberg, Glieder: J. Lindenberg, C. Ehrlich, Buchhalter E. Doll.

Glieder der freiwilligen Feuerwehr.

Hauptmann: J. Reutz, Vice-Hauptmann: E. Heldt. Wasserintendant: A. Freundlich. Zeugmeister: L. Link, Obersteiger: T. Kuwatz. Zugführer I. Colonne: Ling, Zugführer. II. Colonne: E. Heldt, Zugführer III. Colonne: — — — —. Chef. der Ordnungs-Mannschaft: Feuerwehr-Artzt: Dr. E. Ohms.

Städtsche Leih- und Sparkasse.

Präses: F. Freytag. Glieder: L. Isajew, C. Rahr, jun. Buchhalter: F. Rahr.

Oeselsche Leih- und Sparkasse.

Direktor: E. v. Poll. Glieder: Ernst v. Güldenstubbe, A. v. Güldenstubbe.

Städtische Wittwen- und Waisenkasse.

Direktore: F. Freytag, G. von Schmidt, Kaufmann H. Schwallbach. Revidenten: J. Zaunit, O. Gundalin.

Wittwen- und Waisenkasse des öselschen Indignats-Adels.

Präses: Napoleon v. Dittmar-Kiddemetz Gehilfen: Arthur v. Güldenstubbe, Ernst Baron Nolcken Stellv. Sekretär: E. v. Poll,

I. Sterbekasse.

Vorstand: Oberlehrer Wilde, A. Baron Pilar von Pilchau, Chr. Fichtenberg. Cassaführender Direktor: J. Zaunit. Schriftführer: C. Frey.

II. Sterbekasse.

Vorstand: L. Isajew, C. Wilde, O. Schmidt, Fr Rosenfeldt. Schriftführer: J. Zaunit.

Gilden.

Grosse Gilde: Aeltermann: H. Schwalbach. Aeltester: Th. Lange. Dockmann: E. Wildenberg.

Kleine Gilde: Aeltermann: A. Freundlich. Aeltester: E. Peterson. Dockmann: Büniss.

Medicinalwesen.

Kreis-Schutzblattern-Impfungs-Commission.

Präses: Landmarschall v. Eckesparre-Olbrück. Glieder: Kreis-Polizeichef A. Baron Nolcken, Obrist-Lieutenant Senkowitsch, Kreisarzt G. Carstens, Stadtarzt Dr. E. Ohms. Priester griech.-orthodox. Konf. Kudräwzow, Oberpastor D. Lemm. Sekretär: Chr. Fichtenberg.

Aerzte.

Kreisarzt: Coll.-Rath und Ritter G. Carstens. Stadtarzt: Dr. E. Ohms. Land - Hospitalarzt: Dr. A. Baron Sass. Privatärzte: wirkl. Staatsrath und Ritter Dr. W. v. Merschejewsky. Dr. Maywaldt. Veterinär-Arzt: Carl Reinwald. Discipel: O. Gundalin und W. Seelig.

Apotheker: F. Fliess. Kreishebamme: A. Ottoson, geb. Kunstmann. Stadthebammen: Marie Michailow u. Marie Karpow.

Badeanstalten (für Seeschlammbäder).

1. Anstalt: (älteste) J. Weise's Erben gehörig. Behandelnde Aerzte in derselben: II. Anstalt: dem daselbst behandelnden Dr. W. v. Merschejewsky gehörig, III. Anstalt: den daselbst behan-

delnden Aerzten G. Carstens und Dr. C. Wiedemann — St. Petersburg Dr. A. Baron Sass gehörig.

Bade-Commité.

Präses: Dr. G. Carstens. Glieder: Dr. Wiedemann Dr. Baron Sass. Cassaführer: L. Isajew.

Ausländische Consulate.

Schwed.-Norweg. Vice-Consul: Constantin Rahr Niederl.-Dänisch. Vice-Consul: O. Schmid Grossbrit. Vice-Consul: vacant. Franz. Consular-Agent: G. Favre. Vice-Consul des deutschen Reiches: J. P. Rehsche.

Navigations-Schule.

Präses: J. P. Rehsche. Glieder: O. Schmid, Staatsr. v. Sengbusch, Schiffskapitän F. Thomson. Lehrer: J. Prinz Hilfslehrer: W. Constantinow.

Priester und Beamte der St. Nicolai-Kirche (griech.-orthodox.).

Protohierei: AlexanderGrigorjewitsch Kudräwzow. Priester: Peter Alexandrowitsch Sirkowski. Diacon: Michael Iwanowitsch Proses. Psalmsänger: J. Konstantinow und Türk.

Dreiklassige russische Stadt-Knabenschule.

Inspektor: N. Bogajurki. Lehrer: Kiril Ossipowitch Kasik. Religionslehrer griech. - orthodox. Conf.: Kand. S. Okolowitsch. Religionslehrer evang. - luth. Conf.: Pastor diac. Gideon Rinne und Masing.

Bratstwo-Schule für Knaben und Mädchen.

Lehrer: Rosin, M. Proses, Lehrerin: Marie Nikolaewna Ussow. Religionslehrer: Protohierei Alexander Kudräwzow.

Elementarschule der griech.-orthodox. Kirchengemeind.

Vorsteher: Protohierei Alex. Kudräwzow. Lehrer: Michael Antonowitsch Lutz. Hilfslehrer: J. Konstantinow und Türk. Religionslehrer griech.-orth. Conf.: P. Sirkowski.

Inspektor der Volksschulen.

Hofrath Dimitri Feodorowitsch Dubrowin.

Justizwesen.

Friedensgerichts-Plenum.

Präses: Georgi Nikolaewitsch Filewsky. Ehrenfriedensrichter: Landmarschall von Eckesparre-Olbrück, Landrath H. v. z. Mühlen-Koiküll, dim Landrath G. Baron Stackelberg-Thomel. Coll.-Rath u. Ritter Baron Freytagh-Loringhoven-Pajomois. Woldemar v. Aderkas zu Peudehof. Napoleon von Ditmar zu Kiddemetz. Friedensrichter: Nicolai Sergejewitsch Worobjow und Alexandrowitsch Polanski. Sekretär: Wladimir Michailowitsch Ragolsky.

Friedensgericht.

Friedensrichter des I. Distrikts in Arensburg: Coll.-Ass. N. S. Worobjew. Dieser Distrikt umfasst die Stadt und die Kirchspiele Jamma, Anseküll, Kielkond, Mustel, Kergel, Runö und Karmel.

Des II. Distrikts (in Arensburg): Coll.-Sekr. A. A. Polansky. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Pyha, Karris, Wolde, St. Johannis, Peude u. die Insel Moon.

Krepost-Abtheilung: Präses: G. Filewsky. Sekretär: J. Huff.

Untersuchungsrichter: — — —

Oberbauerrichter: Gouv.-Sekr. N. W. Melnikow.

Bauerncommissär: Coll.-Sekr. J. K. Kassatzky.

Sudebni-Pristav: H. Lippe.

Notarius publ.

Cand. jur. A. Johannsen.

Pastore und Beamte der evang.-luther. St. Laurentius-Kirche.

Oberpastor: D. Lemm. Pastor diac.: Gideon Rinne. Organist: R. Griwing. Küster: A. Etruck. Vorsteher: H. Schwallbach, J. O. Rehsle, M. Pichelbaum.

Verein zur Rettung Schiffbrüchiger.

Präsident: dim. Obrist u. Ritter A. v. Glinsky. Glieder: Stadtsekretär G. v. Schmidt. Stadtkommissär A. Freundlich. Sekretär: — — — Cassaführer: Vice-Consul O. Schmidt. Vormann in Karal: von Ruckteschell, in Collingen: Metzmacher. Vormann in Orrisaar und Wachtna: J. Pielbusch, Vormann in Kuiwast: O. Deklau, Vormann in Soila: O. Relitz.

Verwaltung der Leuchtthürme und Leuchtfeuer an den Küsten.

Intendant d. Zerelschen Leuchtthurmes: — — —. Des Runöschen Leuchtthurmes: Flottlieutenant C. Johanson. Des Filsandschen Leuchtthurmes: Flottunteroffizier Siderow, Leuchtfeuer auf Paternoster-Schildau und Magnusthal sind d. Intendanten des Werderschen Leuchtthurmes unterstellt.

Oeselscher landwirthschaftl. Verein.

Präsident: Landrath H. v. z. Mühlen-Koiküll. Vice-Präsident: A. v. Baer-Grossenhof. Sekretär: Vice-Consul Constantin Rahr, jun.

Fellin.

A. Stadtverordnete.

N. Boström, J. Eldring, K. Elrich, A. Ehrenberg, J. Körber, H. Johns, E. Krüger, N. Kelch, R. Natus, J. Paul, J. Peterson, H. Rose, H. Sass, M. v. Tobien, A. Toil, M. Schöler, R. Schöler, P. Schönberg, E. v. Wahl, A. Werncke.

B. Stadtamt.

Stadthaupt: M. Schöler, Glieder: Stellvertreter d Stadthaupts E. v. Wahl, E. Krüger. Sekretär: A. Kühn. Buchhalter: J. Lorenzsonn. Kanzellist: A. v. Kieseritzky.

Unterorgane des Stadtamts.

1. Verwaltung des Stadtkrankenhauses.

Präses: Stadthaupt M. Schöler. Glieder: A. Werncke, F. Trühl.

2. Sanitäts-Commission.

Präses: Stadthaupt M Schöler. Glieder: Stadtarzt A. Schwarz, Dr. med. Eugen Gernhard, Pastor E. Mickwitz, N. Boström J. Körber und J. Lorenzsonn.

3. Armen-Commission.

Präses: Stadthaupt M. Schöler, Glieder: Stadtverordn. J. Petersen. F. Trühl, Pastor E. Mickwitz u. J. Lorenzsonn.

4. Weide- und Anlage-Commission.

Präses: Stadthaupt M. Schöler, Glieder: Stadtverord. M. v. Tobien, E. v. Wahl, J. Paul u. F. Trühl.

5. Bau-Commission.

Präses: Stadthaupt M. Schöler. Glieder: Stadtverordn. E v. Wahl, A. Werncke, J. Petersen, H. Johns, J. Eldring, A. Toil u. A. Kühn.

6. Quartier-Commission.

Präses: Stadtr. E Krüger. Glieder: Stadtverordn. H. Rose, K. Ellrich u. F. Feldt.

7. Brand-Commission.

Präses: Stadtr. E. v Wahl. Glieder: Stadtverordn. A. Wernck,e A. Toil, J Eldring, A. Schwan u A. Hartung.

8. Strassenpflasterung-, Wege- u. Beleuchtungs-Commission.

Präses: Stadtr. E. Krüger. Glieder: Stadtverordn. J Petersen, H. Rose, P. Schönberg, A. Erenberg u. F. Trühl.

9. Handelsdeputation.

Präses: Stadtr. K. Erüger. Glieder: J. Petersen, H. Johns, J. Paul u. F. Trühl.

10. Immobiliensteuer- und Repartions-Commission.

Präses: Stadthaupt M. Schöler. Glieder: Stadtr. E. v. Wahl, Stadtverordn. F. Feldt, R. Schöler, N. Kelch, J. Eldring, H. Johns, R. Natus, K. Elrich u H. Sass.

11. Kassa-Revidenten-Commission.

Glieder: J. Petersen, N. Boström, M. v. Tobien u B. Sewigh.

12. Abrechnungs-Commission.

Glieder: R. Schöler, M. v. Tobien u. N. Boström.

13. Direktor d. Stadtguts Wiratz.

O. Baron Ungern-Sternberg, Schloss Fellin.

14. Städt. Pferde-Besichtigungs-Commission.

Stadtverordn. A. Wernck,e Stellvertr. F. Boström.

15. Mitglied des Schulraths.

Stadverordneter M. v. Tobien.

16. Schul-Collegium.

Präses: Stadtschulinspektor N. Wenger. Glieder: Stadtpastor E. Mickwitz. Stadtverordn. Maxim. v. Tobien. Stadtschullehrer N. Bogojewsky. Geistlicher griech.-orth. Konfession Rajewsky.

17. Steuer-Verwaltung.

Vorsitzender: F. A. Trühl. Beisitzer: Stadtältester Julius Petersen. Dockmann: N. Kelch. Buchhalter: Joh. Lorenzsonn.

18. Stadt-Kirchen-Collegium.

Präses: G. Sulke. Glieder: Stadtpastor E. Mickwitz, Dr. E. Gernhardt, Kaufmann Theodor Aunapu. Vortreter der Handwerker: vacant.

Kreis-Polizeiverwaltung.

Kreispolizei-Chef: Hofrath Baron N. Klodt v. Jürgensburg. Aelterer Gehilfe: Popow. Jüngere Gehilfen: Coll.-Sekr. L. Ursynowitsch, Coll.-Reg. S. N. Sokolow. Sekretär: J. Mäggi. Tischvorsteher: Tit.-Rath V. Alexandrow, J. Nerska Registrator: W. Dunajew.

Kreisrentei.

Kreis-Rentmeister: Coll.-Ass. A. Heubowitsch Buchh.: K. Carlson. Buchhaltersgehilfe: Sagumenjuk. Stellv. Kanzelleibeamter: Kott. Kassengeschworene: M. Kieler, H. Kokk und Jürri Lesdorf.

Kreis-Wehrpflicht-Commission.

Präses: Kreisdep. V. v. Helmersen. Glieder: Kreispolizei-Chef Baron Klodt v. Jürgensburg, Kreismilitär-Chef Obrist-Lieutenant Akimjew, Bauern-Commissär Chrutzky, das Stadthaupt, Bauernbeisitzer M Leppik. Sekr. Kand. jur. J. Körber.

Kreis-Gefängniss-Comité.

Präses: Stadthaupt M. Schöler. Direktoren: Kreispolizei-Chef Baron Klodt, Stadtpastor E. Mickwitz, Kreisarzt Dr. H. Ströhmberg, Priester griech.-orth. Konf. J. Rajewsky u. J. Johannson, Kreismilitärchef Obrist-Lieut Akimjew, Gehilfen des Prokureurs, Stadtverordnete

Petersen und Kaufm. Rosenberg. Schriftführer: N. Bogajewski. Gefängniss-Chef: Worotünsky.

Medicinalwesen.

Kreisarzt: Dr. H. Ströhmberg, Stadtarzt: Dr. med. A. Schwatz. Freipraktícirende Aerzte: Dr. E. Gernhardt, R. von Oettingen, N. Sörd. Kreishebamme: A Bragst, Stadthebamme: Waldmann. Apotheker: M. Schöler.

Kreis-Schutzblattern-Impfungs-Comité.

Präses: Kreisdep. V. v. Helmersen Glieder: Kreisarzt H Ströhmberg. Der Delegirte d Domänenhofes, Stadtpastor, orth.-griech. Geistlicher Rajewsky. Schriftführer: Kand. jur. J. Körber.

Post-Telegraphen-Comptoir.

Chef: Coll.-Sekr. G. Heydock. Gehilfe: Gouv.-Sekr. Sergei Jelisejew. Revisor J. Balck. Höherer Beamter: K. Sussmann. Niederer Beamter: C. Holzmann. Briefträger: A. Basiljewitsch, Koop, Petrow und Tönnisson.

Livl. Accise-Verwaltung.

Aelterer Distrikts-Inspektor des 3. Bezirks: L. Baron Rönne. Distrikts-Inspektore: Baron Holstinghausen-Holsten, E v. Oettingen, Controleur: — — — —Jüngerer Controleur: P. Baturin. Ausseretatmässiger Beamter: E Kymmel. Destillaturwächter: Mazewsky.

Stadt-Pastor.

Ernst Mickwitz.

Lehr-Anstalten.

Stadtschule.

Stellv. Inspektor: N. Wenger. Lehrer der russischen Sprache: Kadobnow. Lehrer: G. Sulke, Ollik, Körstnik. Gesanglehrer: L. Simonson. Arzt: Dr. med. A. Schwarz.

Elementarschule.

Lehrer: F. Kuhlbars. Religionslehrer: A. v. Stryk, L. Blumberg.

Stadttöchterschule.

Inspektrice: Frl. Marie Dumpff. Lehrer: Oberlehrer H. Johannson, Kadobnow, luth. Religionslehrer: Pastor E. Mickwitz, griech.-orth. Religionslehrer: J. Johannson. Lehrerin der franz. Sprache: Frl. L. Schmidt Hilfslererinen: Frl. Anna Rücker, A Weidenbaum, C. Kroll, E. Pundt. Gesanglehrer: L. Simonson.

Höhere Lehr- und Erziehungs-Anstalt für Mädchen.

Direktor: A. Knüpffer. Lehrer: Th. von Rieckhoff, A. von Stryk, H. Johannson, H. Warnike, Chaustow. Geistlicher griech.-orth. Konfession: Bogdanow. Lehrerinnen: Frau Gertrud Knüpffer, Frl Nikiferow, N v. Kieseritzky, Gabriele Plaesterer.

Lutherische Kirchenschule.

Vorsteher Stadtpastor. Lehrer: Küster P. Wahi, A. v. Stryk, L. Blumberg.

Orthodoxe Kirchenschule.

Vorsteher: Priester J. Johannson. Lehrer: Kangur.

Estnische Privat-Mädchenschule.

Vorsteherin: Frl. L. Suburg. Lehrer: G. Korstnik, G. Ollik. Lehrerinnen: Frl. Wägand, Frl. Rennit.

Pernau-Fellinisches-Ober-Kirchen-Vorsteheramt.

Ober-Kirchenvorsteher: Landr. O. v Samson-Himmestierna zu Kurrista. Assessor nobilis: Kand. jur P. von Colongue. Assessor eccles: Propst J. Girgensohn-Karkus. Notär: Kand. jur. J. Körber.

Pernau-Fellinsche Kreis-Land-Schulbehörde.

Ausser dem obigen Bestande der Glieder des Ober-Kirchenvorsteheramtes: Pernauscher weltlicher

Schul-Revident: E. Baron Huene zu Lelle Pernauscher geistlicher Schul-Revident Pastor C. Raedlein. Fellinscher weltlicher Schul-Revident: B. v. Bock-Schwarzhof. Fellinscher geistlicher Schul-Revident: Pastor Oscar Speer zu Gross-St. Johannis. Volksschulinspektor Erikson Bauernbeisitzer: Ans Murd und Jaak Reimann

Leih- und Sparkasse.

Direktoren: Präses Advocat R. Schöler, J. Petersen, H Wahrhusen, J. Körber, Max. v. Tobien. Buchhalter: N. Boström.

Justizwesen.

Friedensrichter-Plenum.

Pernau - Fellinschen Kreises: Präses: Hofrath u. Rit V. M. Golowin. Ehrenfriedensrichter: A. Baron Staël v. Holstein, R. Baron Staël v. Holstein, W. Baron Staël v. Holstein, M. Schöler und O. Brackmann, O. Baron Ungern-Sternberg, N. v. Wahl, A. v. Wahl. Sekretär: A. N. Kangin, Sekr.-Gehilfe: Freymann.

Friedensrichter.

Des IV. Distrikts in Fellin: M. M. Ebuldin. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Fellin, Kirchspiel Fellin-Köppo und Gross St. Johannis.

Gerichtsvollstrecker f. d. Stadt u. Kreis Fellin: Coll.-Sekr. J. J. Potulow, für den IV. u. V. Friedensrichter Bezirk: J. H. Hendrickson

Des V. Distrikts in Oberpahlen: Skrabonsky. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Klein St.-Johannis, Oberpahlen und Pillistfer.

Des VI. Distrikts in Bokard per Fellin: Tit.-Rath W. M. Erochin. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Paistel, Tarwast und Helmet.

Untersuchungsrichter.

(Sitz in Fellin).

Des I. Distrikts W. S. Swiridenko. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Fellin, Kirchspiele Gross- und Klein-St.-Johannis.

Des II. Distrikts: S. O. Wasiljew. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Fellin-Köppo, Paistel, Tarwast und Helmet.

Des III. Distrikts: (Sitz in Oberpahlen). Blagoweschtschenski. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Oberpahlen und Pillistfer.

Oberbauerngerichte.

I. Abtheilung in Fellin. Richter: J. Linde.

II. Abtheilung in Oberpahlen. Richter: J. Saag.

Commissäre.

I. Bezirk: Hofrath Chrutzky in Fellin.

II. Bezirk: Guido von Eckesparre in Oberpahlen.

Stadtwaisengericht.

Für die Stadt: Präses: Stadthaupt M. Schöler. Beisitzer: N. Boström, N. Kelch, Emil Krüger und Joh. Körber. Sekretär: A. Kühn.

Adelige Vormundschaftsbehörde.

Für den Pernau - Fellinschen Kreis in Fellin: Präses: C. v. Anrep. Beisitzer: O. Baron Ungern-Sternberg, W. Baron Staël v. Holstein Geschäftsführender Assessor: E von Wahl. Sekretär: O. Baron Engelhardt.

Krepost-Abtheilung.

Präses Hofrath W. M. Golowin. Sekretär: Coll.-Ass. M. v. Tobien.

Notarius publ.

Kand. jur. K. Rochlitz.

Lemsal.

Vereinfachte Stadtverwaltung.

Stadtältester: A. Thiel. Dessen Gehilfen: M. Eck und W. Köhler.

Stadtdeputirte.

W. Dobihn, M. Eck, A. Gertner, E. Kroll, W. Köhler, R. Krebs, A. Kauping, E. Kauping, Fr. Renning, Th. Schultz, A. Thiel, P. Zieber. Deren Candidaten: C. Kreischmann, A. Eglihd. Schriftführer: O. Riemann.

Steuerverwaltung.

Aeltester: A. Thiel. Beisitzer: M. Eck, Ed. Kauping. Buchhalter: O. Riemann. Dessen Gehilfe: J. Schelder.

Sanitäts-Commission.

Präses: Stadtältester A. Thiel. Glieder: Stadtarzt: Coll.-Rath Dr. S. Grohn, A. Gertner, E. Thies, M. Eck und P. Zieber.

Immobilien-Steuer-Commission.

Präses: Stadtältester A. Thiel. Glieder: W. Köhler, A. Kauping, A. Gertner.

Stadt-Krankenhaus-Administration.

Inspektor: Fr. Renning. Arzt: Coll.-Rath Dr. S. Grohn. Feldscher: K. Linde. Stadthebamme: Bertha Wischnewsky.

Armen-Administration.

Administrator: E. Prauge. Buchhalter: O. Riemann. Arzt: Dr. S. Grohn.

Schulwesen.

Schul-Collegium.

Vorsitzender: Coll.-Rath Dr. S. Gröhn. Glieder: Stadtältester A. Thiel, Pastor L. Girgensohn, Lehrer E. Dünsberg.

Stadtschule.

Insp.: Hofrath J. Schneider. Lehrer: E. Dünsberg, Patritzky, O. Docka. Religionslehrer orth.-griech. Geistl.: W. Snamensky.

Stadt-Töchterschule.

Direktrice: Frau Hofrath M. Schneider. Lehrerinnen: Frl. Iwanowa, Frl. Stamm, Frl. H. Dommerstern, E. Schmidt, Lehrer: Hofrath J. Schneider, E. Dünsberg. Gesanglehrer: G. Schmidt.

Knaben-Elementarschule.

Lehrer: O. Docka.

Geistlichkeit.

An der evang.-luth. Kirche: Pastor L. Girgensohn. Schulmeister u. Organist: G. Schmidt, J. Buck, Küster, an der orth.-griech. Kirche, Geistlicher: W. Snamensky. Psalmsänger: Diakon. A. Socolow, G. Ausin.

Medicinalwesen.

Stadtarzt: Coll.-Rath Dr. S. Gröhn. Freipracticirende Aerzte: Dr. G. von Reissner und Dr. C. Berg. Feldscher: K. Linde.

Apotheke.

Vorstand: Provisor Sanio.

Vereinigte Post- u. Telegraphen-Comptoir-Krons-Sparkasse.

Chef: Tit.-Rath M. Kaljo. Gehilfe: Petzholz. Telegraphenrevisor: Smirnow. Postillione: J. Peterson, Grünfeldt.

Spar- und Leihkasse.

Präses: Stadtältester A. Thiel. Direktoren: E. Kauping, F. Renning, H. Kruming. Buchhalter: E. Frisch.

Polizei.

Der jüngere Gehilfe des Wolmarschen Kreispolizeichefs: Birnbaum. Schriftführer: A. Gutmann.

Justizwesen.

Executor: Wladisl. Poscharisky. Des XVII. Distrikts: Friedensrichter P. Jacobolew. Oberbauernrichter: H. Kruming. Untersuchungspristav: Coll.-Sekr. D. W. Schugurow in Wolmar.

Vormundschaftsbehörde.

Präses: Stadtältester A. Thiel, Beisitzer: M. Eck, Th. Schultz, R. Krebs u. C. Paulsen. Sekretär: O. Riemann.

Notarius publ.

Constantin Bienemann.

Commissär f. Bauernsachen.

Für den Bezirk des Wolmarschen Kreises: Coll.-Ass V. Becker.

Pernau.

Lehr-Anstalten.

1. Gymnasium für Knaben.

Director u. Oberlehrer d. russischen Sprache: Wirkl. Staatsr. u. Rit. Alexander Tschudinow. Inspector: Coll.-R. Nic. Michailow. Religionslehrer der evang.-luth. Konfession: Past. diac. A. Scheinpflug. Religionslehrer d. griech.-orth. Konfession: Priester T. Schilow. Lehrer der Mathematik Staatsr. cand. math. J. Winder. Lehrer der alten Sprachen: Coll.-Rath cand. phil. A. Luther, cand. phil. Staatsr. E. Brede, W. Jastrewsky. Lehrer der russischen Sprache: Chwalensky. Lehrer der hist. Wissensch. d. Inspector der deutschen Sprache, Staatsr. A. Banhardt. Lehrer der französ. Sprache: vacant. Lehrer d. Naturwissensch.: H. Jacoby, wiss Lehrer: Nic. Schläkow zugleich Gehilfe d. Classenordinarien: Stadt-Archit. H. v. Wolffeldt, Gesang- und Musikl. Wühner. Turnl. u. Gehilfe der Classenordinarien: Coll.-Ass cand. hist. Schwarzenberg. Arzt: Dr. O. Koppe. Schriftführer: Nic. Jefremow.

Vorbereitungsklassen des Gymnasiums.

Vorsteher und Lehrer: Coll.-Ass. G. Feldbach. Lehrer: Kewend.

2. Gymnasium für Mädchen.

Ehren-Curatrice: Frau Stadth J. Brackmann. Vorsteherin und Lehrerin: Frl. Anna v. Boethlingk. Religionslehrer griechisch-orthod. Conf.: J. Schilow. Luth Conf. F. Kolbe und Past. Diac. Scheinpflug. Lehrerinnen Frl v. der Ropp, Frl. Nesmelow, Frl. Djakow, Schabajew, Frl. Tschudinow, Frl Aipow, Fr. Dr Klau. Ausserdem ertheilen Unterricht die Lehrer des Gymnasiums: Winder, Banhardt, Jacoby, Schläkow, von Wolffeldt, Wühner. Vorbereitungsclasse: Lehrerin: Frl. N. Proskurnin.

3. Russische Stadtschule.

Inspector: Th. J. Ziklinsky. Lehrer: J. Bontsche-Osmolowsky, K. D. Titarenko, J. Sawjelow. Lehrer der deutschen Sprache: K. Kruhmin. Religionslehrer d. griech.-orth. Conf.: Priester N. Zwetkow, evang.-luth. Conf.: M. Uits (in deutscher Sprache), K. A. Kewendt (in estnisch. Sprache).

4. Einklassige Stadt-Elementar-Knabenschule.

Lehrer: J. Kuus.

5. Zweiklassige Stadt-Elementar-Knabenschule.

1. Lehrer: J. Kerig. 2. Lehrer: Carl Kruming.

6. Erste Stadt-Elementar-Mädchenschule.

Lehrerin: Frau W. Neuland.

7. Petersschule, Mädchen-Elementarschule.

Lehrerin: Frl. B. Neuland.

8. Russische Kirchenschule für Knaben und Mädchen.

Lehrer: J. Stamm, M. Djakonow. Lehrerin: Frl. Suigussar.

9. Privat-Knaben-Elementarschule d. Jochmannschen Stiftung.

Lehrer: Uitz und Pallo.

10. Privat-Mädchen-Elementar-Schule.

Lehrerinnen: O. Hellmann, M Jurjew. Religionslehrer: griech.-orthod Conf. sämmtlicher Elementarschulen: Priester N. Zwetkow.

Volksschulen-Inspektor.

Für den Pernau - Fellinschen Kreis: Staats-Rath A Erikson.

Geistlichkeit.

An der deutschen evang.-luth. St. Nikolai-Kirche: Oberpastor F. Kolbe. Diaconus: Pastor A. Scheinpflug.

An der griech.-orthodox. St. Catharinen-Kirche: Protohierei: M. Ssuigusaar. Priester: N. Zwetkow. Diaconus: J. Pokrowsky. Psalmsänger: P. Tschetürkin u. M. Djakonow.

An der estnischen evang.-luth. St Elisabeth-Kirche: Pastor: J. Hasselblatt. Pastor adjunct: N. Blumberg.

Medicinalwesen.

Kreisarzt: Staatsr. Dr. E. Behse. Aelterer Discipel: E Ewers. Jüngerer: Baryschnikow. Aerzte: Stadtarzt Dr. A Kröger. Hofr. Dr O. Koppe, Dr. R Elbing, Dr. P. Schneider, Dr. H. Stillmark. Zahnarzt: Magdeburger. Kreishebamme: Nieländer. Stadthebamme: Maximow. Freipracticirend: Lassmann, Ewers.

Apotheken.

Rud. Behling, August Grimm, Paul von Sander.

Zollamt.

Zolldirektor: Coll.-Rath u. Rit W. von Ryschow. Zollmitglied: Bogdanowitsch. Buchhalter: Tit.-Rath A. Karlowsky. Packhaus-Inspektor: Tit.-Rath G. Moloscheninow. Hafenmeister: Coll.-Ass. E. v. Hofland u. Gräbner. Canzellisten: Coll.-Sekr. C. Löwe, Th. Brusnikin.

Grenzwache.

Offizier der Abtheilung in Pernau: Rittmeister Borowsky.

Offizier der Abtheilung in Podis: Rittmeister E. A. Hahn.

Steuer-Inspektor.

Für den Pernau-Fellinschen und Wolmarschen Kr.: G. P. Korolkow.

Post- und Telegraphen-Comptoir.

Chef des Post- u Telegraphen-Comptoirs Coll.-Rath u. hoher Orden-Ritter Bernhard Klein. Gehilfe: Hofrath u. Ritter Paul Perepletschikow. Post- u. Telegraphenbeamte IV. Klasse: Ch. Jürgens, Gouv.-Sekr. N. Timroth, Coll.-Sekr. B. Rinne. Beamte V. Klasse: R. Normann, F. Janson. C. Gerberson. Beamte VI. Klasse oberen Ranges: N. Ossipow, C. Grünberg, P. Afonasjew, M Nömm. Beamte VI Klasse nied. Ranges: A. Feotanow, O. Kornfeldt, E. Behrsin. Telegraphenlin. Revisore: Gouv.-Sekr. K. Strauss. O. Woitkewitsch, J. Auring. Postillione: A Kaderik, G. Stegmann, K. Wieksch, A. Lauring Briefträger: M Lindebaum, J. Sowik, K. Kisk. Depeschenträger: J. Kärmann, J. Rea, J. Sippelgas, J. Nohrenberg. Post- und Telegraphen-Aspiranten: N. Schohberg, O. Jürgens. — Verwaltende der Hilfs-Telegraphen-Station: in Zintenhof: Ch. Kirschbaum; in Haynasch: Frau von Schuhmacher; in Salismünde: J Behrsin; in Lelle: M. Berson.

Kreisrentei.

Kreis - Rentmeister: Coll.-Rath u. Rit. Julius v. Rakowski. Buchhalter: P. K. Schelgatschew. Buchhalters-Gehilfe: W A. Lenewitsch. Kanzellei - Beamter: Mellikow. Geschworene: Joh. Later, Georg Tschurkin, Konstantin Birkmann, Gustav Rinz.

Kreis-Polizeiverwaltung.

Kreis-Chef: Coll.-Rath M. A. Fadejew. Aelter. Gehilfe Tit.-R. C. Kessler. Sekretär: P. Samochwalow. Tischvorsteher: M. Roslawlew, O. Hahn. Registrator: Th. Uhl. Canzellisten: Jac. Zube, A. Aru. Jüngerer Gehilfe für den I. District, Sitz: in Quellenstein, Petkewicz; für den II Distrikt, Sitz in Pernau: W. Gutzait Pristav der Stadt Pernau: Coll.-Reg. Th. Kernitzky. Pristav-Gehilfe: D. Sondojewsky.

Gensdarmerie-Verwaltung.

Gehilfe des Chefs der Livländischen Gouvernements - Gensdarmerie-Verwaltung f. den Pernau-, Oesel- und Fellinschen Kreis: Obristlieutenant A. Schischkow.

Justizwesen

Ehrenfriedensrichter d. Pernau-Fellinschen Kreises.

A. Baron Staël von Holstein-Surri, W. Baron Staël von Holstein-Waldhof, Pernausches Stadthaupt O. Brackmann, Fellinsches Stadthaupt M. Schöler, Bar. O. Ungern-Sternberg, N. von Wahl, Cand. A. von Wahl.

Friedensrichter.

Des I. Distrikts in Pernau, Friedensrichter: Coll.-Ass. N. N. Ssijalski. Umfasst die Stadt Pernau.

Des II. Distrikts in Pernau, Friedensrichter: Tit-Rath A. Weigelt. Umfasst die Kirchspiele Pernau, Audern, Testama, Michaelis, Jakobi, Fennern und Torgel.

Gerichts-Executor des 2. Bezirks des Pernau-Fellinschen Friedensrichter Plenums: R. Kontowski.

Des III. Distrikts in Quellenstein, Friedensrichter: P. A. Apostolow. Umfasst die Kirchspiele Saara, Hallist, Gutmannsbach, Karkus u. vom Rujenschen Kirchspiel die Güter Moiseküll und Kürbelshof. Gerichts-Exec.. N. M Nowoselow.

Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts in Pernau: Schuistruisky. Umfasst die Stadt Pernau mit Ausnahme der Vorstadt Bremerseite und die Kirchspiele Pernau, Saara, Hallist, Karkus und Gutmansbach und die angrenzenden Theile des Kirchspiels Torgel.

Des II. Distrikts in Pernau: Coll.-Ass. H. N. Fischer. Umfasst die Vorstadt Bremerseite und die Kirchspiele Testama, Michaelis, Audern, Jacobi, Fennern, Torgel und die angrenzenden Theile des Kirchspiels Pernau.

Des III. Distrikts in Nömme: Coll.-Sekr. Aristow.

Gerichtsvollstrecker d. Rigaschen Bezirksgerichts.

A. A. Sager.

Oberbauerngerichte.

I. Distrikt. Präses: G. Weyker. Sitz in Pernau.

II. Distrikt in Nömme (Kurkund): Cand. jur. E. Bauer.

Stadt-Waisengericht.

Präses: Stadthaupt O. Brackmann. Glieder: N Bremer, G. Winter u. Stadtverordn. G. Groot.

Notarius publ.

Cand. jur. O. v. Böhtlingk.

Krepost-Abtheilung der Stadt Pernau.

Chef der Krepost-Abtheilung: Friedensrichter N. N. Ssijalski.

Commissäre f. Bauernsachen.

I. Bezirk: Tit.-Rath S. E. Babanow in Pernau.

II. Bezirk: Tit.-Rath M. M. Wladimirow in Pernau.

Verwaltung des Pernauschen Hafens.

Verwaltender: Staatsrath Ingeeur W Nasarow.

I. Bezirk der Livländischen Accise-Verwaltung.

Bezirks - Inspektor: Coll. - Ass. v. Voigt. Aeltere Gehilfen in rnau: Tit.-Rath M. Grödinger d Gouv.-Sekr. Th. von Harten. ngerer Gehilfe: Coll.-Sekr. E. n Hirschheydt. In Fellin, ältere hilfen: Tit.-Rath E. von Oettinn, Tit.-Rath C. Baron Holsten n Holstinghausen. Jüngerer hilfe des Bezirks-Inspektors: L. ron Rönne. Schriftführer: S. n Rummel. Jüngere etatmäss. ntroleure in Fellin: O. Kymmel, Kymmel u. Kohlhase. Jüngere sseretatmässige Controleure in rnau: P. Baturin und in Fellin: olomejew.

Kreis-Wehrpflicht-Commission.

Präses: Kreisdeputirter A. Ba- ı Pilar v. Pilchau. Glieder: der eis-Chef Coll.-Rath M. A. Fajew, Bauerncommissär Babaw. Glied vom Militärressort: rist-Lieutenant Nischtchinsky. adthaupt O. Brackmann. Der u-Fennernsche Gemeinde-Aelste Tiit Adamson Schriftführer: nd. jur. A. Heine.

Kreis-Militär-Verwaltung.

Kreis-Militär-Chef: Obrist-Lieuaant Nischtschinsky. Geschäftshrer: Coll.-Ass. M. Filipow.

Kreisgefängniss-Comité.

Präses: Kreisdeputirter Baron Pilar v. Pilchau. Glieder: der eispol.-Chef, der griech.-orth. otohierei, luth. Oberpastor, estscher luth. Prediger, Stadthaupt, eisarzt, Gehilfe des Procureurs, ief des Gefängnisses: Coll.-Ass. Jazynitsch.

Kreis-Schutzblattern-Impfungs-Comité.

Präses: ein Kreisdeputirter. Glieder: das Stadthaupt, Kreis-Chef. Kirchenvorsteher d. Pernauschen Kirchspiels, griech.-orth. Protohierei, estnischer luth. Prediger, Kreisarzt und der Aeltermann der grossen Gilde.

Temporäres-Kreis-Comité.

Präses: Kreisdeput. Ad. Baron Pilar v. Pilchau. Glieder: Stadthaupt Brackmann, Kreischef M. A. Fadejew, Friedensrichter N. N. Ssijalski.

Stadtverwaltung und Beamte.

Steuerverwaltung.

Steuer-Aeltester: Consul N. Bremer. Glieder: Kaufmann Cand. jur. F. Rambach, Bäckermeister F. Thau. Notär: A. P. Lorenzsonn.

Stadt-Schulcollegium.

Glieder seitens der Stadt: Stadthaupt O. Brackmann, Oberpastor F. Kolbe, Stadtverordn. G. Groot. Seitens der Schule: Gymnasialdirektor Tschudinow, Oberl. Winder. Volksschul-Inspektor A. Erikson.

Collegium des männlichen Gymnasiums.

Präses: Direktor Tschudinow, Delegirte seitens der Stadt, Stadthaupt O. Brackmann, Baron A. Pilar v. Pilchau, seitens d. Schule: Inspektor Michailow und Lehrer Winder.

Collegium des weiblichen Gymnasiums.

Präses: Direktor Tschudinow. Glieder: F. Rambach, OberPastor F. Kolbe und Lehrer Winder.

Ausländische Consulate.

Ch. Schmidt, Kaiserl.-Deutscher Consul De Bruyn, Grossbitannischer Vice-Consul. A. Rodde, sen., Kaufm. I Gilde, Dänischer Vice - Consul. Ad. Rodde, jun.

Niederländischer Consul. F. Rambach, Schwedisch-Norwegischer Vice-Consul.

Stadtverwaltung.

Stadtverordnete: C. Amende; C. H. Amende; E. Behse; L. Berntien; F. Brackmann, Stadthaupt; N. Bremer; F. Büttner; G. Darmer; W. Dultz: A Grimm; G Groot; C. Klein; Fr. Knoch; H. Koppel; E. Lindholm; A. F. Lorenzsonn; Julius Meisner; C. W. Meybaum; H. Oehlbaum; Baron Ad. v. Pilar, Stadtrath; Fr. Rambach, Stadtrath; H. Reinfeldt; A. Rodde, sen.; A. Rodde, jun.; P. Schneider; Chr. Schmidt; J. Schwarzschulz; E. Simson, Stadtsekretär; G. Winter, Stadtrath; A. Witt.

Stadt-Amt.

Präses: Stadthaupt O. Brackmann. Stellv. Stadthaupt: Stadtrath A. Baron v. Pilar. Stadträthe: Fr. Rambach, G. Winter. Stadt-Sekretär: E. Simson. Archivar: C. Schukow Notär: A. F. Lorenzsonn. Buchhalter: Ch. D. Beck. Cassirer: Th. Finck. Kanzellist: A. Kuus. Oberförster und Güteradministrator: R. Bolz. Diener: Chr. Burchardt, A. Oepa. Aufseher: A. Johannson.

Unterorgane des Stadtamts.

Das Bau- und Brand-Amt.

Präses: Stadtrath Fr. Rambach. Beisitzer: C. W. Meybaum, J. Meisner, C Jürgenson, G. Darmer, Stadtarch. H. v. Wolffeldt, Brandm. E. O. Merwald, H. Kajander.

Handels-Deputirte.

J. G. Adler, W. Dultz, A. Sunnin, Th. Fischer, jun., H. Koppel. Stadtwäger: D. Marsching. Ballastmeister und Marktvogt: J. Kienroth.

Das Armen-Amt.

Präses: Stadtrath G. Winter. Glieder: A. F. Lorenzsonn, H. Reinfeldt, A. Sunnin, H. Koppel, Fr. Knoch, P. Schneider.

Das Sanitäts-Amt.

Präses: Stadtr. G. Winter. Glie(R. Behling, L Berntien F. Bü ner, C. Fröhling, F. Knoch, Koppel, E. Lindholm, F. Matthi sen, G Martinson, J. Meissn C. Meybaum, W. Normann, Perens, H. Reinfeldt, F. Simso A. Sunnin. G. Thau, Chr. Jachtefeldt, Stadtarzt Dr. A. Krög(Hebamme Ewers.

Immobilien-Taxations-Commission.

Präses: Stadtrath F. Ramba Glieder: F. Büttner, L. Berntie G. Darmer, Th. Fischer, C. Fröhling, C. Klein, C. Meybaum, Perens, H. Reinfeldt, Chr. Jachtefeldt, C. Schulz.

Bade-Commission.

Glieder: Dr. E. Behse, Dr. Kröger, H. Koppel, Bade-Inspetor: C. Schulz.

Sparkassen.

In der Kreisrentei: Verwalte der: Rentmeister J. v. Rakowsl Controleur: Buchhalter J. Sche gatschew.

Im Post- u Telegraphen-Comptoir: Verwaltender: P. Perepl tschikow.

Freiwillige Feuerwehr.

Hauptmann: Kaufmann H. Baker. Dessen Gehilfen: Inspekt Oberl H. Jacoby. Exercierm(ster: Fr. Mahr. Offiziere: Mägg(Jürgenson II, Kalning, Leinit Neumann, Schwarzenberg, Mal Kurras, Schwarz, Jürgensohn Commandeur der Ordnungsman schaft: C. Meybaum.

Livl. Bezirksverwaltung d(Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser.

Präses: Consul A. Rodde. Sekr tär: C. Schukow, Rendant: C. V Meybaum. Glieder: A. Witt, Staat rath, Ingenieur W. Nasarow,] Simson. Schiffskap. J. Kienrot]

Die grosse Gilde.

Aeltermann: Consul A. Rodde, sen. Aelteste: E. Simson, Consul Chr. Schmidt.

St. Marien-Magdalenen-Gilde.

Aeltermann: Stadtr. G. Winter. Aelteste: H. Reinfeldt. G. Darmer.

Pernauer Börsen-Comité.

Präses: Consul J. Cattley. Vice-Präses: Consul Ad. Rodde jun. Secretair: K. Shukow.

Riga.

Gouvernements-Verwaltung.

(Eine Erlauchte Kaiserliche).

Local: im Schloss.

Präses: Se. Exc. der Livl. Gouverneur Generallieutenant M. A. Sinowjew Vice - Gouverneur Staatsr. R. Buligin Aelterer Regierungsrath: wirkl. Staatsr. A. W. Juschkewitsch Regierungsräthe: Hofrath J. Dawidenkow. Sekretär: Tit-Rath Graf W. Tolstoi. Aeltere Geschäftsführer: Hofrath B. J. Ruschewsky, Coll-Ass. W. D. Suschkow, Gouv-Sekr. W. F. Dutkewitsch. Geschäftsführer: J. J. [illegible]anow, Tit.-Rath A. A. Silin, M. W. Polak, O. Grinko-Uglik. Geschäftsführers Gehilfen: Coll-Sekr. G. W. Kostenko, A. A. Mosolew, J. Feldmann, M. K. Stasenko, Executor: P. A. v. Dehn. Archivar: Coll.-Ass. K. K. Ado. Gehilfe: Coll-Ass. W. K. Lawendel. Registrator: Gouv.-Sekr. P. H. Zimmermann. Gehilfe: N. K Ptaschizky. Translateur: Coll-Sekr. S. W. Koprowsky. Redakteur der Livl. Gouv.-Zeitung: A. P. Troitzky. Gehilfe: H. J. Kleinberg. Faktor: J. J. Zelewitz.

Kanzellei-Beamte: W. Treilib, Schmidt, Coll.-Reg. W. J. Sawernajew, K. P. Schilling, A J. Baukowitsch, F. A. Klotschko, M. M. Wenzlaw, B. K Lodigo, E. M. Jerschow, A. S. Jakowlew, W J. Jakuto, J. J. Schuchto, P. P. Michailowsky, M. J. Melbard, A. F. Sobolewsky.

Medicinal-Abtheilung: Lokal im Schloss. Inspektor: Hofr. Dr. W. J. Arestow. Gehilfe: St.-R. Alexejew. Etatmässiger Pharm. Provisor: A. Zinnius. Geschäftsführer: Coll.-Sekr. E. Groenberg. Gehilfe: A. W. Kusnezow. Veterinär-Arzt: Hofrath Plugzewsky. Kanzellei-Beamte: J. Beljajew, J. Krastin, A Zebalt.

Bau-Abtheilung: Lokal im Schloss. Gouv.-Ingenieur: Civil-Ingen. Staatsr u. Rit. V. J. Saleski. Gouv.-Architekt: Civil-Ingen. Tit.-Rath u Rit. W. J. Lunski. Jüngerer Architekt: Civil-Ingen Hofrath u. Rit. J. K. Pfeiffer. Jüngerer Ingenieur: Civil-Ingenieur S. H. H. Bumme Aelterer Geschäftsführer: Hofrath u. Rit. K. F Jankowsky. Kanzellei-Beamte: J. G Schitke. Zeichenbureau: Gouv.-Revisor Hofr. E. Palmbach. Schriftführer: Coll.-Reg. A. L. Okninsky. Stellv. Schlossaufseher: Emil Hellmundt. Ministerial: Ernst Eichler.

Gouvernementsbehörde für Bauernsachen.

Local: im Schloss.

Präses: Se. Exc. der Livl. Gouverneur. Mitglieder: Se. Exc der residirende Landrath Baron Tiesenhausen, Se. Exc d Dirigirende des Kameralhofes wirkl. Staatsr. Kammerherr Manjos, der Dirigirende der baltischen Domänen-Verwaltung Fürst Mescherskу, Prokureur des Rigaschen Bezirksgerichts Staatsrath Posnansky, Präses des Rigaschen Friedensrichter-Plenums Staatsr.

Ganskau, wirkl. Staatsr. W. Jacobi. Sekretär: Bordonoss. Kanzellisten: W. Piotrowsky, Iwanow, Jakowlew.

Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten.

Local: im Schloss.

Präses: Se. Excellenz der Livl. Gouverneur. Glieder: der Vice-Gouverneur, Ritterschafts-Delegirter wirkl. Staatsr. Baron Meyendorff, der Dirigirende des Kameralhofes wirkl. Staatsr Kammerherr Manjos, der Prokureur des Bezirksgerichts Staatsr. und Rit. A. N. Posnansky, der Präsident des Friedensrichter-Plenums Coll.-Ass. Ganzkau, das Glied der Commission für Bauernangelegenheiten Staatsrath A. v. Sivers, das Rigasche Stadthaupt L. W. Kerkovius, Mitglied des Stadtamtes M. E. von Haffner Sekretär: Hofrath N. E. von Cramer. Kanzellei-Beamter: M. S. Alatisalnsky.

Livl. Kameralhof, Session.

Local: im Schloss.

Dirigirender: wirkl. Staatsrath Kammerherr Manjos. Chef der I. Abth.: Coll.-Rath u. Rit. A. F. Sosnowsky. I. Chef der II. Abth. Hofrath W. N. Kokowzow. Chef der III. Abth. Staatsr. u. Rit. J. A. Kowalew. Beamter zu besonderen Aufträgen: Tit.-Rath u. Rit P. M. Awerin. Stellv. Sekretär: Coll.-Sekr. N. J. Zarenko. Archivar: vacant. Buhhalter: I. Hofr. u. Rit. A. W. Sidorow I. II. Hofr. u. Rit. O. O. Prschialgowsky I. III. Hofr. u. Rit. E. G. Rosenberg. IV. vacant. V. B. G. Borkowsky. Buchhalters-Gehilfen: Coll.-Reg. A. K. Rostschachowsky, Coll.-Reg. J. A. Sosnowsky II, Tit.-Rath P. A. Topolsky, P. P. Kauling, B. K. Prschialgowsky III. Tischvorsteher: I. Coll.-Ass. A. E. von Schlüter. II. Coll.-Sekr. A. O. Prschialgowsky II. III. Coll.-Reg. A. J. Pehkschen. Tischvorstehers-Gehilfen: Coll.-Reg. Rübakow, Coll.-Sekr. W. G. Gegello, W. A. Wiljumowicz, N. A. v. Kiseritzky, Kanzellei-Beamte: Coll.-Reg. A. S. Rosow I, K. S. Ballzewicz, N. S. Afonasjew, Ch. A. Sawertkin, A. L. von Petry, A. A. Forsuk, E. A. Hachowsky, A. P. Kusmitzky, S. S. Rosow II. Ausseretatmässige Beamte zu besonderen Aufträgen: Hofrath Tschernogorow, Kand. oec. pol. A. A. Sidorow II, Kand. oec. pol. A. A. Heinrichson. Steuer-Inspektoren: I. Bezirk: Staatsr. u. Rit. A. v. Worthmann. II. Bezirk: Coll.-Rath u. Rit. J. K. Obuchowsky. III. Bezirk: Staatsrath u. Rit. v. Wollsky. IV. Bezirk: Coll.-Rath u. Rit. A. W. Koprowsky (Riga-Oeselscher Kr.). V. Bezirk: Tit.-R. Fürst Monsyrew (Wenden-Walk-Werroscher Kreis). VI. Bezirk: Tit.-Rath u. Rit. A. N. Lipkin (Jurjewscher Kreis) VII. Bezirk: Coll.-Sekr. A. Korolkow (Pernau-Fellin-Wolmarscher Kr.).

Control-Palate für Livland.

Local: Paulucci-Str. 19.

Dirigirender: Wirkl. Staatsr. u. Rit. N. Mitrofanoff. Aelt Revident: Coll.-Ass. u. Rit. J. N. Solowsky. Jüngere Revidenten: Hofrath J. J. Alexandrowitsch, L. J. Kerowitsch. Ingenieur-Techn.: D. Inosemzew, Gouv.-Sekr. Piehler, Coll.-Rath N. N. Gorodezky. Sekretär: Coll.-Sekr. J. K. Gorsky. Gehilfen der Revidenten: Hofrath J. K. Sarzewitsch. Coll.-Reg. J. H. Gerber. Hofrath Gotschtschitzky, Gouv.-Sekr. Leskinowitsch, Gouv.-Sekr. J. J. Scepura, Tit.-Rath P. J. Jegorow, Coll.-Ass. A. Litwinsky, Gouv.-Sekr. Sawizky (Савицкій), Coll.-Sekr. Kalning. Journalist u. Archivar: Coll.-Ass. Chmelewsky.

Rechnungsbeamte: J. M. Pieher, Gouv.-Sekr. Menschikow, Coll.-Sekr. Biriatowitsch, S. Sahlit, Condratiëff u. Brjanzeff. Kanzellei-Beamte: Coll.-Sekr. Ganusowitsch, Coll.-Sekr. Dunajew, Coll.-Reg. Krykoff (Крыковъ). Kanzellisten: Archipow, Milewski, Osoling, Staschwitsch, Stankewitsch.

Rentei, Rigasche Gouv.-

Lokal: im Schloss, parterre.

Rentmeister: Staatsrath Joseph Piotrowski. Gehilfe: Hofrath u. Ritter D. Schilewitsch. Ober-Buchhalter: Gouv.-Sekr. A. Alexejew. Buchhaltern: Hofr. u. Rit. C. Jankowski, Gouv.-Sekr. J. Larionow, B. Schkultezki, D. Maschintas, E. Gaile und Wiporkewitsch. Kassirer: Hofr. u. Rit. C. Skrodski, Coll.-Sekr. B. Schkultetzki, Gouv.-Sekr. E. v. Zwingmann, W. Jürgenson, Coll.-Reg. M. Streschletzky und S. Chmielewsky. Schriftführer: Filaretow. Kanzellei-Beamte: M. Müller, J. Jürgensohn, A. Koslowski, Filipowitsch, Strepetow, Tschistakow, (Чистаковъ), M. Schkultezky.

Livl. Gouv.-Accise-Verwaltung.

Lokal: Marstall-Str. 26.

Dirigirender: Se. Exc. wirkl. Staatsr. u. hoher Orden Ritter M. D. Umnow. Aelterer Revident: Staatsr. u. Rit. A. P. Gering. Jüngerer Revident: Tit.-Rath. F. F. Wanlärsky. Jüngerer Techniker: Coll.-Ass. N. Beretti. Sekretär: Hofrath u. Rit. J. Paschkowski. Sekr.-Gehilfe: A. Butkis. Buchhalter: Hofrath V. | W. Umow. Buchhalters-Gehilfen: Coll.-Ass. u. Rit. A. Johansen, Coll.-Sekr. A. L. Andrejew.

Verwaltung des Rig. Post-, Telegraphen-Bezirks.

Lokal: Todtleben-Boulevard 2.

Bezirkschef: wirkl. Staatsr. A. Dmitrijew. Gehilfe: Staatsr. A. P. Makowski. Beamter für besondere Aufträge: Hofrath A. O. Böttcher. Geschäftsführer: Coll.-Reg. N. J. Brüggen. Gehilfen desselben: Coll.-Ass. N. A. Jelzow und Tit.-Rath J. J. Weitmann. Buchhalter: Gouv.-Sekr. W. A. Alexandrow. Buchhalters-Gehilfe: J. W. Krause. Aeltere Mechaniker: Tit.-Rath A. Klein, Hofrath J. Schuhmacher. Jüngere Mechaniker: Coll.-Sekr. Telegraphen-Ingenieure A. A. Nowitzki und M. M. Golinsky. — 1. städtisches Postkomptoir VI. Klasse (Alexander Str. Nr. 90), Chef: Coll.-Ass. N. N. Jermolowitsch. — 2. städt. Postkomptoir VI. Klasse (Hagensberg, Blumen-Dorotheen-Str. Ecke), Chef: Hofrath Sokolow. — 3. städtisches Postkomptoir VI. Klasse (Moskausche Str. Nr. 54), Chef: Coll.-Ass. P. J. Werba.

Rigasches Comptoir der Reichsbank.

Lokal: gr. Schloss-Str. 12.

Dirigirender: Coll.-Rath u. Rit. P. von Gambaroff. Direktoren: Staatsr. u. Rit. N. von Schöpff, Staatsr. u. Rit. O. v. Grimm. Glieder des Disconto- und Darlehen-Comites: A. Kurotschkin, A. Sellmer, K. Makarow, J. Iwanow, O. Bredesen, W. Vajen, A. Weiss. Aelterer Sekretär: Coll.-Rath u. Rit. F. v. Gernet. Jüngerer Sekretär: Hofrath u. Rit. A. v. Horbatschewski. Aelterer Buchhalter: Coll.-Rath u. Rit. F. von Krebs. Jüngere Buchhalter: Hofrath Th. Erasmus. L. v. Barschewski, Coll.-Ass. K. v. Paul. Aelterer Kassirer: Coll.-Rath u. Rit. O. Schöpff, Jüngere Kassirer: Hofrath u. Rit. A. v. Kaull, Hofrath W. Tscherwinski. Aelterer Controleur: Coll.-Rath u. Rit. R. v. Tomkiewitsch. Jüngere Controleure: Hofrath A. Prange, Tit.-Rath J. Kilp. Exekutor: Hofrath u. Rit. P. v. Rudakow. Gehilfen des Sekretärs: Coll.-Sekr. O. Remisowski, Gouv.-Sekr. A. Grandowski, Coll. Reg. A. Skrotzki, Coll.-Reg. A. Grünhof, P. Dobrodejew, J. Golubitzki. Gehilfen des Buchhalters: Coll.-Reg. E. v. Koprowski, J. Nikitin, Gouv.-Sekr. E. v. Gernet. Gehilfen des Kassirers: Coll.-Reg. J. Seliwanow. Coll.-Reg. C. Neumann. Gehilfen des Controleurs: Tit.-Rath C. Hanke, Coll.-Ass. F. Heine, Tit.-Rath J. v. Krebs, Coll.-Sekr. C. Cruse, Gouv.-Sekr. A. Blumberg, Th. Potapow, Coll.-Sekr. E. Tiling. D. Golubitzki, H. Grosset, A. Seck,

W. Sinowjew. Arzt: Dr. med. Hofrath E. Goetschel.

Baltische Domänen-Verwaltung.

Lokal: Pet. Vorst. Mülhenstr. 87.

Dirigirender: Wirkl. Staatsrath Fürst Nicolai Wasiljewitz, Fürst Metschersky. Gehilfe: Staatsrath Wladimir Sutzkow. Beamter zu besonderen Aufträgen: Coll.-Ass. R. Swensonn. Aelterer Regulirungs-Revident: Staatsr. u. Rit. W. v. Jakubowsky. Regulirungs-Dirigent: Coll.-Rath und Ritter P. Krüger. Forstrevidenten: Aeltere: Coll.-Rath. u. Rit. G Dartau, Coll.-Rath u. Rit. Sergei Deduschkin, Hofr. Baron T. v. Korff u. Hofr. N. Sossnkowsky. Jüngere: Coll.-Rath Poorten, Coll.-Ass. Carl Aun. Aelterer Forsttaxator: Coll.-Rath v. Knaut. Krons-Schiedsrichter: Coll.-Ass. R. Svensonn. Aeltere Geschäftsführer: Hofr. u. Rit. C. Wegner, Hofr. J. v. Roschnowsky, Tit.-Rath und Ritter J. Leelkock. Geschäftsführer: Coll.-Reg. A. Murewsky, Coll.-Sekr. E. Kaufmann, Gouv.-Sekr. O. Balachin, Coll.-Reg. J. Sarring. Civilingenieur: Gouv.-Sekr. M. Aisenstein. Aelt. Topographen: Hofr. J. Ehrlich, Hofr Gorschkow, Hofr. A. Rosenthal. Topogr. Coll. - Ass. P. Lypow, Coll.-Ass. C. Kronberg, Coll.-Ass. Ch. Knoch. Aeltere Landmesser: J. Wainowsky, Kolmakow. Landmesser: Coll.-Secr. Sasipkin. Geschäftsführers-Gehilfen: Coll.-Sekr. L. Abramowitz, Coll.-Reg. M. D. Wiek, Ch. Spiess, J. Zepura, J. Maike, J. Setinson, Coll.-Sekr. K. Petnitzky. Schriftführer beim Schiedsgericht: Tit.-Rath M. Homo. Registrator: Coll.-Sekr. A. Steffens.

Kronsforstmeister und deren Gehilfen in Livland: I. Riga-Wolm. Forstdistrikt: Coll.-Sekr. Becker. Gehilfe: Gouv.-Sekr. J. Surgeneek. II. Riga-Wolm. Forstdistrikt: Hofrath H. Eltzberg. Wenden-Walks. Forstdistrikt: Tit.-Rath J. Waeber. I. Jurjew-Werrosch. Forstdistrikt: Tit.-Rath Mitzkewicz. Gehilfe: Cand. Alexandrow. II. Jurjew-Werroscher Forstdistrikt: Hofrath O. Hausmann. I. Pernau-Fellinscher Forstdistrikt: Hofrath G. Rühl. II. Pernau-Fellinscher Forstdistrikt: Tit.-Rath. Grothe. Gehilfe: Gouv.-Sekr. Saulit. III. Pernau - Fellinscher Forstdistrikt: Coll.-Sekr. Paschkowsky. Arensburgscher Forstdistrikt: Hofrath und Rit. v. Wardenburg, Coll.-Sekr. Willmann.

Waldschutz-Comité.

Präsident: Se. Excellenz der Livl. Gouverneur. Mitglieder: der resid. Landrath, der Präsident des Bezirksgerichts. Dirigirender der Balt. Domänen-Verwaltung. Glieder und Waldbesitzer: Graf Keyserling, Baron v. Nolcken, Pilar v. Pilchau. Aelt Forstrev.-Instructor Hofrath u. Rit. G. Dartau.

Gouv.-Gefängniss-Comité.

Local: im Schloss.

Präsident: Se. Hohe Exc. der Minister des Innern Vice-Präsidenten: Se. Exc. der Gouverneur. Se. Eminenz der Bischof von Riga u. Mitau Arsenij, Oberhofmeister, Senateur wirkl. Geheimrath Graf E. Sievers, Se Exc. der Prokureur d. St. Petersb. Gerichtspalate wirkl. Staatsr. A. M. Kusminsky. Direktoren: Se. Exc. der Landmarschall wirkl. Staatsr. Baron Meyendorff, Se. Exc. der Livl. Vice-Gouverneur Buligin, Se. Exc. der residirende Landrath Baron Tiesenhausen, Se. Exc. der Dirigirende des Livl. Kameralhofs wirkl. Staatsr. Kammerherr Manjos, der Dirigirende der Livl. Accise-Verwaltung wirkl. Staatsr. M. D. Umnow, der Dirigirende des Livl. Kontrollhofs wirkl Staatsr. Mitrofanow, Prokureur des Bezirksgerichts Coll.-Ass. A. N. Posnansky, der Inspektor der Medicinal-Verwaltung Arestow, der Präses d. Rig. Bezirksgerichts wirkl. Staatsr. J. K. Maksimowitsch, der Gehilfe des Prokureurs der St. Peterb. Gerichtspalate Staatsr. F. F. Depp, der Rigasche Polizeimeister von Reichardt, das Rigasche Stadthaupt L. W. Kerkovius, Stadtarzt

wirkl. Staatsr u. Rit. Panin, Medicinal-Inspektorsgehilfe Staatsrath Alexejew. Direktoren: Architekt Tit.-Rath Lipsky. Coll.-Sekr. R. P. Korschenewsky, Regierungsrath Hofrath P. Dawidenkow, Gouv.-Landmesser Coll.-Ass. E. P. Palmbach, Ehrenfriedensrichter erbl. Ehrenbürger Schutow, Ehrenfriedensrichter Coll.-Sekr. N Kamarin, Architekt A. Kieselbach, der freiprakticirende Arzt A. Buttel, A. von Kuhlberg, Kaufmann P. J. Odojewzew, Kaufmann A. N. Anorow, Geuv. - Architektor Lunsky. Sekretär: Coll.-Sekr. A. von Dohnberg. Buchhalter und Controleur: Coll.-Sekr. W. v. Ragotzky. Kassirer: P A. Schwartz. Aerzte beim Gefängniss-Krankenhaus N. Jakowlew, interim. Hofrath Dr. Larionoff.

Damen-Comité der Gesellschaft zur Fürsorge für Gefängnisse.

Lokal: im Schloss.

Directrice: Frau S. P. Belhard, Frau M. A. Keldermann, Fürstin Marie Urussoff, Frau Prokureur E. Posnansky, Frau Wera Tschebyschew, Frau Marie v. Transehe-Schwaneburg, Frau Obrist Elisabeth Besobrasow, Frau Rittm. Schenschin, Frau Marie Sturtz, Frau J. Odojewzew, Frau Natalie Feodorow, Gräfin Starschinsky, Frau Nadeschda Kwest, Frau Marg. Hill, Frau Cath. Morgoli, Frau Marie Bornhold. Schriftführer: Regierungsrath Hofrath Dawidenkow.

Livl. örtl. Verwaltung der russ. Gesellschaft des „Rothen Kreuzes“.

Im Schloss, Quart. 17.

Präsident: Se. Exc. der Livl. Gouverneur. Glieder: Se. Eminenz der Erz - Bischof von Riga und Mitau, Se. Magnificenz der Livl. General-Superintendent Hollmann, Se. Exc. d. Livl. Landmarschall Baron F. A. Meyendorff, Se. Exc. der Landr. Baron H. Tiesenhausen, Se. Exc. der residirende Landrath, Se. Exc. der Ober-Hofmeister Senateur Graf E. K. Sievers, Se Exc. wirkl. Staatsr. E. v. Ertzdorff-Kupffer, Protohierei W. S. Knäsew, Präses des Börsen-Comités R J. Kerkovius, Kommerzienrath K. D. Zander, Stadtthaupt L W. Kerkovius. Geschäftsführer: Hofrath N. E. v. Cramer.

Livl. Gouv.-Wehrpflicht Commission.

Lokal: im Schloss, Quart. 4.

Präsident: Se. Excellenz der Livl. Gouverneur. Glieder: der residirende Landrath Baron Tiesenhausen, der Vice-Gouverneur Staatsr. u. Ritter A. N. Buligin, der Prokureur des Rig. Bezirksgerichts A. N. Posnansky, der Kreis-Militärchef Obrist S. M. Sadowsky, der Regierungs - Rath Hofrath P. J. Dawidenkow, Hofrath Fr. B. v. Berg. Aerzte: der Gehilfe des Livl. Med.-Inspektors. Staatsrath Alexejew und der Divisionsarzt des 29. Infant.-Regiments Staatsr. N. G. Besobrasow Schriftführendes Mitglied: Coll.-Ass. M. J. Krahm. Kanzellei-Beamter; Kudsit.

Livl. Gouv.-Gensdarmerie-Verwaltung.

Paulucci- und Suworow - Strasse Ecke Nr. 2.

Chef der Verwaltung: Gen.-Major Nik. Akum. Sereda. Lieutenant Alexandr. Petrow. Adjutant: Ermoloff. Gehilfen, im Rigaschen Hafen: Stabsrittmeister Hermann Robert von Antonius. Im Jurjewsch. Kreise: Stabsrittmeister Karl Georg Sellis. Im Pernau-Oesel-Fellinschen Kreise: Obristleutenant Anton Mich. Schischkow in Pernau. Chef der Gensdarmeriecorps in Dünamünde: Rittmeister Peter Timof. Karakin Dünamünde.

Statistisches Comité, Livl.

Lokal: Schloss, Quartier 13.

Präses: Se. Exc. der Livländische Gouverneur General.-Lieut.

M. A. Sinowjew. Glieder: Se. Eminenz der Bischof von Riga und Mitau Arsenij, der Vice-Gouverneur Staatsr. Buligin, Se. Exc. der Livl. Landmarschall wirkl. Staatsr. von Meyendorff. Se Exc. der residirende Landrath Baron Tiesenhausen, der Kurator des Rigaschen Lehrbezirks wirkl. Geheimrath Lawrowsky, Direktor der Volksschulen Staatsr. Somtschewsky, Gouv.-Medicinal-Inspektor Coll.-Rath Malinin, der Präses des Kameralhofs wirkl. Staatsr. Kammerherr Manjos, der Direktor des Controlhofes wirkl. Staatsr. und Rit. Mitrofanow, der Dirigirende der Balt. Domänen-Verwaltung Fürst Meschersky, der Präsident des Rig. Bezirksgerichts wirkl. Staatsrath Maximowitsch, der Prokureur des Rigaschen Bezirksgerichts Coll.-Ass. Posnansky, das Rigasche Stadthaupt Kerkovius, Glied des evang.-luth. Consistoriums A. v Samson und alle Kreisdeputirte. Sekretär: Titulärrath Victor Vogel. Kanzelleibeamter: Gill.

Landraths - Collegium.

Lokal: im Ritterhause.

Landräthe: E. von Oettingen zu Jensel, Arved Baron Nolcken zu Allatzkiwi, A. v. Grote zu Schloss Lemburg, H. Baron Tiesenhausen zu Inzeem, residirender Landrath, E von Transehe zu Taurup, B. Baron Campenhausen zu Orellen, O. von Samson zu Kurrista, Axel Baron Nolcken zu Moisekatz, E. Baron Campenhausen zu Ilsen, R. Baron Staël von Holstein zu Neu-Anzen, C. von Anrep zu Schloss Ringen, A. Baron Mengen zu Eck

Landmarschall: wirklich. Staatsr. Dr. jur. Fr. Baron Meyendorff zu Alt-Bewershof.

Kreisdeputirte: des Riga-Wolmarschen Kreises: M. von Sivers zr Römershof, J. Baron Wolff zu Schloss Rodenpois, C Baron Engelhardt zu Sehlen, des Wenden-Walkschen Kreises: B. Baron Campenhausen zu Wesselshof, A. Baron Delwig zu Hoppenhof, Th. v. Richter zu Alt-Drostenhof; des Jurjew-Werroschen Kreises: A. von Oettingen zu Ludenhof, A. von Wulf zu Pölks, V. Baron Stackelberg zu Kardis; des Pernau-Fellinschen Kreises: A. Baron Pilar von Pilchau zu Audern, V. von Helmersen zu Neu-Woidoma, O. Baron Ungern-Sternberg zu Schloss-Fellin.

Kassadeputirte: G. von Vegesack zu Blumbergshof; vacant.

Ritterschafts-Kanzellei.

Ritterschafts-Sekretär: H. Baron Bruiningk. Notär: F. Baron Schoulz-Ascheraden. Sekretär des statistischen Bureaus: A. v. Tobien. Translateur: Carlblom Bibliothekar: C. v. Lövis of Menar. Rentmeister A. v. Klot, stellv. Rentmeisters-Gehilfe A. v. Wolffeldt, stellv. zweiter Rentmeisters-Gehilfe R. v. Hirschheydt, stellv. Aktuar: C. von Rautenfeld. Kanzellei-Beamte: Buschmann, Joh. Grube, T. Krasting und E. Otter.

Livl. adeliger Credit-Verein.

Lokal: Nikolai- u. Peter-Paulstr.

Oberdirektor: Peter Clapier de Colongue zu Perst. Oberdirektions-Räthe: Oskar Baron v. Mengden-Metakshof, Paul Baron Wolff-Dickeln, G. v. Vegesack zu Blumbergshof, A. v. Grünewaldt-Bellenhof. Obersekretär: Kand. jur. Robert von Klot. Oberrendant: Kand. jur. E. Baron Sass. Rendant: Kand. jur. F. von Klot. Sekretäre: Fried. Kirstein, Reinold v. Klot, Arnold. v. Gersdorff, Baron H. v. Tiesenhausen. Archivar: Kand. jur. W. Baron Mengden. Notär: Kand. jur. A. v. Strandmann. Oberbuchhalter: A. Baron Tiesenhausen. I. Buchhalter: O. v. Sivers. II. Buchhalter: Kand jur. Heinrich v. Ulrichen. Syndikus: beeidigt. Rechtsanwalt von Samson-Himmelstierna. — Kanzellei-Beamte: Coll.-Sekr. C. F. Schwatz, Ed. Homo, R. Martens, Emil Baltzer, Fr. Holzmeyer, Benno Baltzer, Richard von Seemund, M.

Lorenz, J. Dierau, M. Werncke, E. Homo. Revisor: R. Müller. – Ministeriale: Pedimann, Schwarzmann, Borowsky, Sagri, Uchke.

Livl. Bauern-Rentenbank.

Lokal: Reimersstr.

Präses: G. v. Sivers-Kergel. Rath: Fr. v. Brackel. Geschäftsführer: Arthur v. Villebois.

Livl. adeliges Vormundschaftsamt.

Riga-Wolmarsches in Riga. Präsidirender Kreisdeputirter: M. v. Sivers-Römershof. Beisitzer und Geschäftsführer: A. v. Sivers. Beisitzer: Fr. v. Berg, Siegfried von Sivers. Sekretär: Tit.-Rath E. Schwartz.

Oberkirchenvorsteheramt.

Riga-Wolmarsche in Riga. Präsidirender: Landrath A. von Grote Schloss-Lemburg. Weltl. Assessor: A. von Samson-Himmelstjerna zu Seppküll. Geistlicher Assessor: Propst Dr. C. Schlau auf Pastorat Salis. Notär: S. Schwanck.

Livl. Oberlandschulbehörde.

Mitglieder: Riga-Wolmarscher Ober-Kirchenvorsteher Landrath A. v. Grote zu Schloss-Lemburg. Wenden-Walkscher Ober-Kirchenvorsteher Landrath B Baron Campenhausen zu Orellen. Jurjew-Werroscher Ober-Kirchenvorsteher Landrath E. v. Oettingen zu Jensel. Pernau-Fellinscher Ober-Kirchenvorsteher Landrath von Samson zu Kurrista. General-Superintendent Fr. Hollmann. Livl. Schulrath Pastor E Pohrt-Rodenpois. Rigascher Volksschuldirektor Staatsr. Somtschewski, Revalscher Volksschuldirektor Staatsr. Rudnew. Sekretär: A. v. Villebois.

Consistorium, livl. evang.-luth.

Local: im Schloss 16.

Präses: P. Clapier de Colongue. Vice-Präses: der livländ. General-Superintendent Fr. Hollmann, Weltl. Assessoren: F. von Berg, Siegfried von Sivers. Geistliche Assessoren: Prof. Dr. Ferdinand Hoerschelmann — Jurjew, Propst Th. Gaehtgens-Riga. Reformirte Abtheilung: die weltlichen Glieder des Livl.-Evang.-Luth. Consistoriums und ausserdem Pastor Alfred Geist. Cand. theol. Aug. Hart meyer. Sekretär: A. v. Villebois. Translateur: Obrist A. Carblom.

Die 10 Pröpste Livlands.

1 Rigascher Stadtpropst Oberpastor Th. Gaehtgens.

2. Des Rigaschen Sprengels: Pastor Ludwig Zimmermann in Neüermühlen.

3. Der Wolmarschen Sprengels: Pastor Dr. Carl Schlau in Salis.

4. Des Wendenschen Sprengels: vacant,

5. Des Walkschen Sprengels: Pastor C. Schilling zu Trikaten.

6. Des Werroschen Sprengels: Oberpastor G. Oehrn zu St. Johannis in Jurjew.

7. Des Jurjewschen Sprengels: Propst Sielemann zu Bartholomäi.

8. Des Fellinschen Sprengels: Pastor August Westrén-Doll zu Fellin-Köppo.

9. Des Pernauschen Sprengels: Pastor Jul. Girgensohn zu Karkus.

10. Des Oeselschen Sprengels: vacant.

Consistorium, Rechtgläubig-griechisches.

Gr. Schlosstr. 14.

Se. Hohe Eminenz der Erzbischof von Riga und Mitau hoher Orden Rit. Arsenij. Vicarius des Rigaschen Eparchial-Gebiets, Chef der russischen Mission in Japan, Bischof Nicolai. Etatmässige Glieder: Obergeistlicher der Kathedrale Wassily Knäsew, der Klutschar der Kathedrale Foma Warnitzky, Obergeistlicher der Alexander Newski Kirche Protohierei Alexei Schtschelkunow, Obergeistlicher der Pokrowski-Kirchhofs-Kirche Protohierei Kapiton Wassilkow, Obergeistlicher

der Wosnessenski-Kirche Protohierei A Kanger, Obergeistlicher der Peter - Pauls - Kirche Protohierei Jakow Lindenberg, Sekretär: Hofr. Sokolow. Sekretär bei Sr. Hohen Eminenz dem Erzbischof: Hofrath Lossky. Tischvorsteher: Coll.-Ass. L. Moissejew, Coll.-Ass. J. Kriwoschein, Coll.-Ass. J. Brjanzew, P. A. Swetlow.

Geistlichkeit, Obere in Riga.

a) Griechischer Konfession:

Se. Hohe Eminenz der Erzbischof von Riga und Mitau Arsenij.

b) Evang.-luth. Konfession:

Se. Magnificenz d. Livländische Gen.-Superint. Fr. Hollmann.

c) Katholischer Konfession:

Se. Hochwürden d. Propst, Domherr Franciskus Affanasowitsch.

Censur-Verwaltung.

Für die innere Presse. Lokal: Riga, im Schloss

Abgetheilter Censor: Coll.-Sekr. A. Gensz, stellv., Gehilfe u. Censor für lettische Drucksachen: Staatsr. und Ritter A. Ruppert. Schriftführer: Coll.-Sekr. A. von Dohnberg, stellv. Inspektor der Typo- und Lithographien und des Buchhandels Coll.-Ass. C. v. Plato.

Für die auswärtige Presse. Lokal: Dorpater Strasse 44.

Aelterer Censor: Staatsr u. Rit Treyer. Jüngerer Censor: Staatsrath. u Rit. Ed. Kurtz, Staatsr. Baron Otto von Budberg. Censors-Gehilfe: Tit.-Rath. J. Schmidt. Sekretär: Coll.-Ass. S. Terentjew.

Justizwesen.

Bezirksgericht.

Präses: Wirkl. Staatsr. u. Rit J. K. v. Maximovitsch. Vice-Präses: Wirkl Staatsr. u. Rit. Peter Rothast. Staatsr. u. Rit. Nicolai Tschebischew. Staatsr u. Ritter Nicolai Sawitsch.

Bezirksgerichtsräthe: Staatsr. u. Rit. Gabriel Janowsky, Staatsr. u. Rit. Ditrich Friedmann, Hofr. u. Rit. Oscar Versmann, Staatsr. u. Rit. Andreas Lebedinsky. Coll.-Rath Michael Arbusow, Hofr. u. Rit. Michael Wolkowitsky, Hofr. u. Rit. Demetrius Saburoff, Coll.-Rath und Ritter Michael Jordan, Staatsr. u. Rit. Edgar von Hoerschelmann, Coll.-Rath und Ritter Witold Mogutschy, Staatsr. u. Rit. Demetrius Orloff. Staatsr. Alex. Kwaschnin-Samarin, Coll.-Rath Sigismund De-Hauke, Hofr. Carl Suschinsky, Coll.-Rath P. Hirschmann, Hofrath Wladimir Priselkoff, Hofrath Michael Kudrjawzeff. (2 Stellen vacant).

Friedensgericht des Riga-Wolmarschen Kreises.

Präses: Coll.-Rath u. Rit J. F. Ganskau. Ehrenfriedensrichter: Se. Exc. der Gouverneur General-Lieut. M. A. Sinowjew, Se. Exc. der Landmarschall F. Baron Meyendorff, Landrath E von Transehe, Landrath Baron H Tiesenhausen, Kaufmann I. Gilde J. A. Schutow, Curator des Rigaschen Lehrbezirks Wirkl. Geheimr. N. A. Lawrowsky, Wirkl. Staatsr. E G. Hebbeli, Graf F. L. Medem, Kand. pol. oec. R. O. Baron Freitagh von Loringhoven, grad. stud F. W. Baron Wolf, G. K. Gersdorff, B. Baron Zeumern, Rigasches Stadthaupt L. W. Kerkovius, Stadtverordneter E. K. von Bötticher, Gottlieb Baron Wolf, Leon Baron Freitagh von Loringhoven.

Sekretäre: I. Criminalabtheilung: A. A. Golembiowski. II. Criminalabtheilung: L A. Moszewitinow. I. Civilabtheilung: R. R. Pazkewitsch. II. Civilabtheilung: St. Undrewitsch.

Sekretärsgehilfen: J. L. Trschezesky, E. J. Danik, A. W. Krupenikow, G. A. Forstmann, H L Michalewitsch, stell. A. J. Kalnin Rentmeister u. Verwalter des Bezirksgerichts - Gebäudes: Hofr J. F. Wenger. Archivar: Gouv.-Sekr. P. Gotth. Herrmann, Ausserdem 6 Gerichtsamts-Kandidaten.

Gerichtsvollstrecker: Hofr. J. F. Wenger, Gouv.-Sekr. J. A. Lissenko, A. W Sinsewsky, M. M. Pawlowitsch, W. M. Redelin, J. G. Surmenew.

Gerichtsboten: M. M. Iwanow, A. W. Kommar, A. A. Markow, A. G. Rubisow.

Prokuratur des Rigaschen Bezirksgerichts.

Prokureur: Coll.-Ass. A. N. Posnanski. Collegen des Prokureurs: Coll.-Rath A P. Rudski, Coll.-Sekr. Gorochowski, Coll.-Sekr. S J. Chrudski, Tit.-Rath Rastislawow, Coll.-Rath. A. W. Kasanski, Tit.-Rath J. D. Pilenko, Coll.-Ass. u. Rit. M. J. Trusewitsch, Tit.-Rath N Moschewitinow, K. E. Gogel, E. K. Krischanowsky, W. J. Danilowsky, A. J. Oransky, W. P. Strelzow, Secretär: M. J. Koldunowsky.

Friedensrichter-Plenum.

Präses: Coll.-Rath J. F Ganskau. Kanzellei d. Plenums: Sekretär: E O. König. Sekretärs-Gehilfen: S P. Terpilowski, O. Trojanowsky, W. J. Jakutto.

Krepost-Abtheilung der Riga-Wolmarschen Friedensrichter Versammlung.

Chef: Staatsrath u. Ritter V. M v. Zwingmann. Sehretär: Coll.-Sekr. Cand. jur. A W. Scheluchin. Sekretärs-Gehilfe: Cand. jur. J. F Radke.

Untersuchungsrichter.

N. S. Petrow (für besonders wichtige Angelegenheiten), des 1 Untersuchungs-Districts der Stadt Riga -- D. D. Bogoslowsky, des 2. Districts — N. K. Wolkow, des 3. Districts — S. A. Seyffert, des 4. Districts — S. J. Kisselewitsch, des 5 Districts — D. W. Woronetz, des 6. Districts — S. D. Rosanow, des 7. Districts — N. M. Groschewoi, des 1. Districts des Rigaschen Kreises N. A. Rautian, des 2. Districts des Rigaschen Kreises — A. J. Schutow.

Friedensrichter.

Des 1. Distrikts: Coll.-Ass. M. A. Solotarew, Sand-Str. Nr. 3.

Des 2. Distr.: Hofrath M. W. Tschauschanski, Schulen-Str. 8

Des 3. Distr.: Coll.-Rath A. J. Poresch, im Gebäude des Plenums.

Des 4. Distr.: Tit.-Rath A.. H. Witte, Eke der Dorpater und Ritter-Str. 22.

Des 5. Distr.: Coll.-Ass. W P. Meschtscherski, Suworow-Str. 66.

Des 6. Distr.: Coll.-Sekr. W St. Tomaschewitsch, Rom.-Str. 127.

Des 7. Distr: Tit.-Rath A. A. Tarannikow, Bahnhof-Str. 7.

Des 8. Distr.: Hofrath Fr. P. Sollogub, Kandauer-Str. 2.

Des 9 Distr.: Hofrath W. A. v. Bötticher, Altonaer-Str. 1.

Des 10. Distr.: Coll.-Ass. N. A. Morosow, Marien-Str. 49.

Des 11. Distr.: Tit.-Rath V. A. Charlamow, Lazareth-Str 8.

Des 12 Distr.: Tit.-Rath N. A. Esche, in Hinzenberg.

Des 13. Distr.: Coll.-Sekr. N. N. Lichatsehew, in Nitau.

Des 14 Distr.: Coll-Sekr G. G. Stupin in Römershof.

Des 15. Distr.: N. W. Weljaschew in Schlock.

Des 16. Distr: Coll.-Path J. J. Schtschkin in Wolmar.

Des 17. Distr.: Coll.-Ass P. P. Jakowlew in Lemsal.

Des 18. Distr.: Coll.-Sekr. M. P. Eltekow im Flecken Rujen.

Ergänzende Friedensrichter:

Tit.-Rath N. J. Sarubiu. D. G. Stupin und Coll.-Sekr. N. N Ssadowsky.

Sudebni-Pristavs.

Des 1. und 2. Distrikts Tit.-Rath O. O. Schimkewitsch, Suworow-Strasse 4

Des 3 Distr.: L A Kuschakewitsch, Paulucci-Str. 3.

Des 4. u. 11. Distr: Coll-Reg. A. J Bartoschewski, Suworow-Strasse 51.

Des 12., 13., 14 und 15. Distr.: Hofrath J. F Bogdanowitsch, Paulucci-Str. 12.

Des 6. und 7. Distr.: Coll.-Ass. W. D. Uswetschew, Mühlen-Str. 126.

Des 8. und 9. Distr.: Coll.-Reg. J. R. Petkewitsch, Dünamündesche Strasse 21.

Des 16. und 18. Distr.: W. D. Zweiberg in Wolmar.

Des 17. Distr.: W. M. Poscharyski in Lemsal.

Des Friedensrichter Plenums: P. D. Zweiberg.

Des 5. und 10. Distr.: S. W. Pruschinsky, Marien-Str. 45.

Oberbauerngerichte.

I. Rigasche Abtheilung: Baron G. L. Engelhardt in Bergshof.

II. Rigasche Abtheilung: E. W. Petersenn in Römershof.

I. Wolmarsche Abtheilung: H. Kruhming in Lemsal.

II. Wolmarscher Abtheilung: K. Ewerts in Rujen.

Bauerncommissare.

I. Bezirk: Staatsr. V. Antonow in Riga.

II. Bezirk: Coll.-Sekr. A. Baron Benninghausen - Budberg in Römershof per Riga

Stadt-Waisengericht.

Für die Stadt Riga: Präses: C. Bornhaupt. Beisitzer: E. Burchard, H. Stieda. Sekretär: A. Deubner.

Notarius publ.

W. W. Töwe, A. A. Bochanow, K. K. Baumgarten, S. W. Kersnowski, K. J. Stamm, Ch. W. Schwartz, J. J. Pusina.

Stadt-Verwaltung.

Local: Gr. Königs-Strasse 5.

Stadtverordnete.

Für die Jahre 1893 - 1897.

A. Augsburg, R. Baum, J. F. P. Böhm, C. Bergmann, A. Blumenbach, K. Bornhaupt, E. v. Bötticher, R. Braun, F. Brunstermann, J. Burchard, T. Busch, A. Ballod, Th. Dorster, E. Dolgow, J. Erhardt, R. Fränkel, A. Grünupp, J. Hagen, W. Harmsen, C. J. F. Hartmann, C. G. Hartmann, M. v. Haffner, C. W. Hesse, E. Höflinger, C. Jansen, O. Jaksch, W. Juon, E. Jürgens, N. Kamarin, G. Kerkovius, L. U. Kerkovius, N. Kieseritzky, C. R. Kümmel, G. Klingenberg, N. v. Klot, R. Kohzer, W. A. Kressler, R. Laurentz, E. Lehmann, H. Laerum, R. Lyra, G. Lomani. F. E. Lorch, J. W. Mansfeldt, P. Medne, J. Mitschke, E. Moritz, C Müller, A. Mündel, A. Niedermeyer, A. Pabst, J. Pander, M. G. Pannewitz, R. Peterson, A. Plates, N. Plawneek, A. G. H. Reimer, P. Ruetz, J. A. Sawitzki, R. Seuberlich, P. Schwarz, R. Schleicher, C. A. Schmidt, C. M. Schmidt, G. W. Schröder, B. v. Schubert, V. Smolian, W. Sperling, Ch. Steinert, H. Stieda, A. Strauch, R. Tode, E. F. Treu, J. M. H. Treyer, A. Tjugin, J. F. Werner, W. A. Wengel, C Zander, R. H. Zirkwitz, V. v. Zwingmann.

Stadtamt.

Präses: Stadthaupt L. W. Kerkovius. Stadthauptcollege: E. v. Bötticher. Stadträthe: J. Erhardt, O. Jaksch, M. v. Haffner, J. Pander. Stadt-Sekretär: N. v. Carlberg. Sekretär: E. v. Bötticher. Notär: A. v. Böhlendorff. Archivar: B. v. Schrenck. Sekretär und Translateur: J. Labutin.

Handels- und Gewerbeamt.

Präses: J. Erhard. Stellv. Präses: G. v. Sengbusch. Beisitzer des Handelsamts: H. Laerum. Dr. R. Büngner, A. Gülich. E. Jürgens. Beisitzer des Gewerbeamts: F. Brunstermann, F. Bernhardt, Chr. Steinert, C. Jauch, P. Rochen, P. Raasche Sekretär: E. Schilinzky. Notär: O. Müller. Archivar: A. v. Sticinsky. Buchhalter: A. Guhse. Geschäftsführende Handelsdeputirte: H. Jochumson und A. von Sticinsky.

Oekonomieamt.

Präses: O. Jaksch. Stellvertreter K. Hartmann. Beisitzer: W. Harmsen, F. Brunstermann, H. Treyer. D. Zimmermann, A. Auopburg. Sekretär: F. Fossard. 1. Notär: L

Hartmann. 2. Notär: H. Seuberlich. Oberkassirer: A. Kreyenberg. Oberbuchhalter: E. Stieda. Oberkontroleur: F. Berlin. Kassirer: W. Deringer. 2. Buchhalter: A. Büttner. Kontroleur: W. Werner-Rosenbach. 3. Buchhalter: Ch. Behling. 4. Buchhalter: N Busch. Gehilfe des Oberbuchhalters: C. Block. Stadtrevisor: R. Stegman. Expeditor: A. Weiss. Amtsbote: E. Rennert. Kassenboten: F. Kruhm, K. Rohland.

Bauamt.

Präses: Stadtrath J. Pander. Beisitzer: N. Merkuljew, R. Braun, P. Stapprani, Emil Lehmann, R. Kohzer. Sekretär: Stieda. Archivar: E. Grosset. Oberingenieur: A Agthe. Ingenieure: A. Ballod, G. Römer. Stadtarchitekt: R. Schmählich. Baurevid.: C. Badche. Baukontroleure: Ch. Forschberg, R. Pirag. M. Gernsdorff. Kanal- und Schachtaufseher: C. Naujack. Materialverwalter: C. Schmidt.

Quartieramt.

Präses: C. Bergengrün. Stellvertreter: R. Bierich. Beisitzer: A. Augsburg, A. Scheluchln. D. Skuje. Sekretär: L. Poorten. Buchhalter: W. Schmidt. Quartiermeister: K. W. Helmsing, E Kouopak. Expeditor: J. Kilstrop. Quartierdiener: A. Krassowsky u. W. Rudkowsky.

Armenamt.

Lokal: Polizeikasernenstr. Nr. 5.

Präses: M. v. Haffner. Vice-Präses: Dr. E. v. Bochmann. Beisitzer: Th. Gaehtgens, F. Werner, E. v. Bötticher, J. Burchard, G. Karlblom, K. Jansen, S. Kröger, K. Schmidt, J. Stavenhagen, E. Burchard, A. Tschelkunow, H. Minus, W. A. Juon, A. Busch, N. Kieseritzky, A. Bergmann, H. Stieda. Sekretär: H. Bergner. Noeär: H. v. Mende. Archivar: O. Baron Tiesenhausen. Armeninspector: L. Hellmann. Armenärzte: 1. Bezirk: Dr. W. Waldhauer. 2 Dr. H. v. Tiesenhausen, 3. Dr R. Blankenstein. 4. Dr. E Neuenkirchen. 5. Dr. E. Blumenbach. 6. Dr. M Rossini 7. Dr. F. Anders. 8. Dr. J. Raeder. 9. Dr. F. Hoffmann. 10. Dr. J. Buchard. 11. Dr. L. Hirschberg.

Steuerverwaltung.

Lokal: Scheunen-Str. 11.

Präses: A. H. Holländer. Glieder: Aeltester grosser Gilde C. S. Jansen, Aeltester kleiner Gilde Th. Dorster. Sekretär: Eugen Blumenbach.

Stadtgüterverwaltung.

Präses: Stadthaupt-College E. v. Bötticher. Beisitzer: R. v. Büngner, A. Blumenbach, A. Lieventhal, P. Schwartz. Sekretär: W. von Bulmerincq. Buchhalter: A. Sommer. Archivar: E Hartmann. Revisor: E. Martens. Inspektoren: M. Bergengrün, E. v. Schultz, J. Balding. Forstmeister: E. Ostwald. Revierförster: E. Pinck, A. Walbe, E. Loeffler, A. Schultz, G. Schnee. Försteradjunkt: E. Hauffe. Kanzellist: K. Behting.

Gartenverwaltung.

Präses: vacant. Stellv. J. Pander. Beisitzer: E. Höflinger, C. Jansen, Fr. Buhse. Schriftführer: L. Poorten. Gartendirektor: G. Kuphaldt. Amtsbote: A. Erdmann

Delegirten Commission für die Immobilieneinschätzung.

Präses: Stadtrath O. Jaksch. Beisitzer: J G. Wandeberg, G. v. Mundel, G. F. Bernhardt Sekretär: R. Krause.

Statistische Commission.

Lokal: Polizeikasernenstr. Nr. 5.

Präses: Stadthauptskollege E. v. Bötticher. Beisitzer: Stadträthe M. v. Haffner, J. Pander. Direktor: A. Tobien.

Sanitätscommission.

Präses: M. v. Haffner. Vice-Präses: Dr. E. v. Bochmann. Beisitzer: Chr. v. Stritzky, E. M. Kamkin, Mag. chem. E Johannson, Dr. O. Girgonsohn. Dr H. Krann-

hals, Dr. E Plates, N. D. Merkuljew, A. Wirckau. Sanitätsarzt: Dr. Heerwagen. Sekretär: R. Krause.

Stadtschulcollegium.

Präses: Stadthaupt L. W. Kerkovius. Glieder: Oberpastor E. Kaehlbrandt. Stadverordnete R. Baum und R. Braun. Sekretär: H. Jochumsen Glieder in Elementarschulsachen: Volksschuleninspektor Staatsr. Th Treuland, Direktor des Nikolaigymnasiums Staatsr. A. Syrojetschkowsky, Protohierei J. Lindenberg.

Polizeiverwaltung.

Polizeimeister: Obristlieutenant u. Rit. v. Reichardt. Gehilfe des Polizeimeisters: Staatsr. u. Rit. Baron Fr. v. Engelhardt. Sekretär: Hofrath P. M. Roschansky. Passexpeditions- u. Adress-Tischvorsteher: Sekretairs-Gehilfe Coll.-Ass. Elligy Martisdnewsky. Tischvorsteher: Hofrath A. J. Krabbe, Tit.-Rath S. A. Chondsinsky, Tit.-Rath W. A. Michelson, Makarewitsch und Sulimo. Pristav u. Chef der Detectivabtheilung: Hofrath u. Rit. Victor v. Villebois. 1. Stadttkeil Pristav: Coll.-Ass Filipowitsch 2. Stadttheil, stellv. Pristav: Coll.-Sekr. Skorulsky. 1. Petersb Stadttheil-Pristav: Tit-Rath Rossmann. 2 Petersb. Stadttheil, stellv Pristav: Tit.-Rath Malachowsky. 3. Petersb. Stadttheil-Pristav: Coll.-Ass. Emmausky. 1. Mosk. Stadttheil-Pristav: Coll.-Sekr. Kellet. 2. Mosk. Stadttheil, stellv. Pristav: Lositzki. 3. Mosk. Stadttheil-Pristav: Coll-Sekr Knaut. 4. Mosk. Stadttheil-Pristav: Hofrath Schtscherbakow. 1 Mitauer Stadttheil-Pristav: Coll.-Sekr. Richter. 2. Mitauer Stadttheil, stellv. Pristav: Tit.-Rath Zitowitsch. Aufseher der Siegenhäuser: 2. Petesburger Stadtth. Lado. 4. Mosk. Stadttheil Coll.-Reg. W. Iw. Jankowsky. 2. Mitauer Stadttheil Koschko.

Chef der Polizei-Reserve und Brandcommando.

Obrist u. Ritter Petersen.

Medicinisch-polizeiliches Comité.

Lokal: Polizeiverwaltung

Präses: Polizeimeister Obristlieutenant u. Ritter v. Reichardt. Glieder: Gehilfe des Medicinal-Inspektors Hofrath Aristov, Coll.-Rath v. Korscheniewsky, C. Bergengrün. Schriftführer: W. Michelson.

Adresstisch.

Lokal: Polizeiverwaltung.

Vorsteher des Adresstisches: Coll.-Ass. u. Rit. E Martischewsky. Gehilfen: K. J. Grünfeld, W. O. Iwaschkewitsch und Netschajew.

Pass-Expedition.

Lokal: Polizeiverwaltung.

Tischvorsteher: Coll-Ass. E. Martischewsky, E. v. Sikard, P. Axionow, F. Salzmann.

Stadt-Aerzte.

Dr. A Panin wirkl Staatsr. u. Rit., für den Petersb. u. Moskauer Stadttheil. Dr. Hugo, für den 1, und 2. Mitauer Stadtheil. Sanitätsärzte: Dr E. Wichert für den Petersburger Stadtheil Dr. A. Abutkow für Stadt und Markt. Dr. Rieder, Moskauer Stadttheil. Dr. Kaschin, Mitauer Stadttheil.

Rigasches Gouvernements Post-Komptoir.

Lokal: Herren-Strasse 33.

Chef des Postwesens: Staatsr. G. Perweswansky, dessen Gehilfe: Coll.-Rath u. Rit. J. Samsonow. Post- und Telegraphen-Beamte II. Kategorie: Hofr. S. Treskin. III. Kateg: Coll.-Ass. C. Thimm, Coll.-Ass. E. Dombrowsky, Tit.-Rath S. Röhsler, Coll.-Sekr. P. Tschudowsky, Coll.-Sekr. W. Schulgin, Coll.-Sekr. W. Michailowsky. IV. Kateg.: Coll.-Ass. A. Woitkewitsch. Coll.-Ass. N. Iwanow, Coll.-

Reg. Ch. Dümberg, Coll.-Sekr. A. Heydtmann, Coll.-Ass. Sarket, D. Swetlow, S. Ragutzky. V. Koserowsky, P. Reneslaz. V. Kateg.: Tit.-Rath W Bratanowsky, W Plerum, W Filimonow, J. Gehrt, N. Saweljew, A. Wahrting, M. Kruse, J. Wihtoling, A. Kolessnikow, J. Denisow. VI.: S. Grigorjew, Golowin, J. Silin. P. Walter, M Lopatin, J. Sehmers, J. Birk, J. Jakowlew, Sujew, Kalesnikow, Lapin, Iljuschkinik, Iwanow, Meiron, Thur.

Post-Censur: Censoren: Tit.-Rath J. Schmidt, Coll.-Ass. Terentjew, Coll.-Sekr. F. Cziesch. Ausseretatm. Arzt: Dr. N. Heyl.

Zollbezirks-Ver., Rigasche.

Lokal: Elisabeth-Str. 35.

Zollbezirks-Chef: vacant. Zollbezirksrevident u. Beamter zu besonderen Aufträgen: Coll.-Ass. A. v. Kukiel Sekretär: Tit.-Rath K. Kusmanow. Stabsofflzier zu besonderen Aufträgen: Obristlieutenant Sonin.

Zollamt, Rigasches.

Am Dünaufer.

Direktor: Staatsr. u. Rit. M. M. v. Keldermann. Dessen Gehilfe: Coll.-Ass N. F. v. Onoschkowitz-Jazyna. Mitglieder: Kammerjunker des Hofes Seiner Kaiserlichen Majestät, Coll.-Rath u. Rit. Graf W. H. v Tischkiewitz, Coll.-Rath u. Rit. Hermann v. Dessin, Coll.-Rath u. Rit. A. v. Lichtenstein, Coll.-Rath u. Rit. Weselago, Coll.-Ass. G J. Thomson. Sekretär: Coll.-Ass. A. Gabrialowitsch. Dessen Gehilfen: Tit.-Rath Karl v. Bassi, Tit.-Rath J. v. Ptaschitzky, Coll.-Sekr. G. Smiretschansky. Rentmeister: Hofrath u. Rit. A. v. Iwensen. Dessen Gehilfen: Tit.-Rath G. Feierabend. Buchhalter: Hofräthe u. Rit. F. Tulischkowsky, A. v. Semaschko. Deren Gehilfen: Tit-Rath O. v. Magnus, Coll.-Ass. K. Eisymont. Zollberechner: Hofrath u. Rit G. v. Schieman. Dessen Gehilfe: Tit.-Rath W. v. Schwech. Translateur: Hofrath und Rit. Heinrich Berge. Packhausaufseher: Tit.-Rath A. v. Erzdorff-Kupffer. Dessen Gehilfen: Coll.-Ass. M. Baryschow, Coll.-Ass. A. Wronsky, K. Schiker, Coll.-Ass Th. Kolpakow, Coll.-Ass. O. Schiker. Coll.-Ass. L. Schröder, Tit.-Rath P. v. Fetting, Coll.-Sekr. N. Sessel, Gouv.-Sekr. E. Hugo, Coll.-Reg. E. Jägermann. Hafenmeister: Hofrath u. Rit. A. v. Ratschinsky, Hofr. R. Springer. Deren Gehilfen: Hofr. Victor Stepanow, Coll.-Ass. u. Rit. M. Dymscha, Coll.-Ass. O. Radezky. Coll.Ass. F. Stutzky, Coll.-Ass. u. Rit. J. Schreiber-Wosnitzky, Coll.-Ass. u. Rit. N. Simischin, Coll.-Ass. G Ananjew, Coll.-Ass. S. Hechenberger, Coll.-Ass. W. Kosmin, Coll.-Sekr. Boris Trussow, Coll.-Sekr. W. Bauer, Coll.-Reg. A. K. Stipalkowsky. Expert der Chemie: Coll.-Sekr. G. Petschlewitsch, der Mechanik: Hofr. u. Rit. J Pfeiffer.

Kanzelleibeamte: Tit-Rath W. Karpowitsch, Coll.-Sekr. N. Lawrow, J. Gorsky, W. Gostinin, M Seredinsky, Gouv.-Sekr. K. Krasikow, G. Balakschei-Kotljarewsky, A. Semund, K. Klimontowitsch, W. Michailow, Coll.-Reg. W. Urbanowitsch, Coll.-Reg. K. Schreiber-Wosnitzky, A. Büttner, W Kausch, E. Kramer. Kanzelleibeamte ohne Rang. N. Derewjagin, N. Lutschintzky, W. Zibulsky, W. Grinewsky, N. Ripke, F. Pirang, L. Menschikow. W. Henrichson, E. Kramer, F. Sternat, P. Kotkowsky, A. Nater, M. Winter, A. Kupfer, K. Silling, O. Jazewitsch. Damen: R. Sokolowskaja, A. v. Maziescha, S. Tumanskaja, E. Trey, W. Berblinger, E. Seidenstecher.

Consulate in Riga.

Arg. Republik: Consul: W. Basse. Belgien: Consul: J. A. Rücker. Brasilien: Consul: H. Thoms. Dänemark: Consul: N. Kriegsmann, Vice-Consul: N. Fenger. Deutsches Reich: General-Consul: C. A. Helmsing Frankreich: Consul: Benac Grossbritanien und Irland: Consul: W. Wagstaff, Vice-

Consul: W. Breslau. Italien: Consul: N. Kamarin. Niederlande: Vice-Consul: A. Wolffschmidt, jun. Oesterreich-Ungarn: Consul: M. Lübeck. Persien: Consul: Wilh. Sturtz. Portugal: Consul: Aug. Nagel. Schweden u. Norwegen: Consul: Dr. Titz, Vice-Consul: A. Larsson. Schweiz: Consul: C. Caviezel. Spanien: Paul Schwartz: Vereinigte Staaten von Nordamerika: P. Bornholdt.

Kuratorium des Rigaschen Lehrbezirks.

Alexander-Gymnasium.

Lokal: Thronfolger-Boulevard 25.

Kurator: Wirkl. Geheimrathe u. hoher Ord.-Rit. N. A. Lawrowsky. Direktoren der Volksschulen: Staatsr. u. Rit. M. Somtschewsky in Riga und Staatsr und Ritter Blagoweschtschenski in Reval. Inspektoren der Volksschulen: Staatsr. Th. J. Treuland, P. J. Wember, Staatsr. E. A. Grawiht, Coll.-Rath. A. A. Luig, A. J Erikson, Coll.-Rath D. Th. Dubrowin, W. W. Prawdin, J. C. Fritson, A. K. Janson u. M. W. Popow.

Verwaltung des Lehrbezirks.

Kanzellei des Kurators: Schloss-Platz Nr. 2

Kurator des Rigaschen Lehrbezirks: Wirkl. Geheimrath u. Rit N. A. Lawrowsky.

Das kuratorische Konseil besteht unter dem Vorsitz des Kurators, aus den Direktoren der Rigaschen Alexander-, Stadt- u. Nikolai-Gymnasien, der Kaiser Peter- und der Stadt-Realschulen, Bezirksinspektoren u. dem Volksschulen-Direktoren.

Bezirksinspekt. Staatsr. u. Rit. W. J. Popow und Staatsr. u. Rit. N. Z. Saionschkowski.

Kanzellei-Direktor: Hofrath u. Rit. A. W Wiljew, zugleich Sekretär d. kuratorischen Konseils.

Tischvorsteher: Coll.-Ass. u. Rit. V. A. Gorski, Coll.-Sekr. A. W. Sentschenko. Tischvorstehersgehilfe: Hofrath P. W. Schadowski, u. Gouv.-Sekr. S. U. Sacharow. Architekt: Coll.-Sekr. A. P. Kieselbach. Stellv. Buchhalter, Gouv.-Sekr. S. M Josaitis. Stellv. Journalist und Archivar: O. Nowitzki.

Polytechnikum.

Thronfolger-Boulevard 19.

Verwaltungsrath. Präses: B. v. Schubert. Direktor des Polytechnikums: Prof. Th. Grönberg. Delegirter der Kurl. Ritterschaft: Kreismarschall Baron Paul von Hahn Delegirter der Stadt Riga: Ingenieur J. Pander Delegirte der Rigaschen Börsenvereinskaufmannschaft: C. A. Helmsing u. H. Kehrhahn.

Kanzellei der Verwaltung: Sekretär: M. v. Reibnitz. Rendant: W. Bötticher. Buchhalter: W. Thies Archivar: Gouv - Sekr. Eckmann. Kanzelleibeamter: A. Ringenberg.

Direktor: Prof. Th. Grönberg.

Kanzellei: Sekretär: A. Strauss. Archivar: Tit-Rath J. Berskaln. Kanzelleibeamter R Jacobs.

Lehrpersonal des Polytechnikums: Professor G. Kieseritzky, Mathematik. Prof. K Lovis, Maschinenbau u. Wärmelehre, Vorstand der Maschinen-Ingenieur-Abtheilung. Prof. K. Moll, Maschinenbau u. Kinematik. Prof. Dr. A. Beck, darstellende Geometrie und Astronomie, Vorstand der Feldmesser-Abtheilung. Protessor Th. Grönberg, Direktor, Physik. Prof. H. Malcher, Ingenieurwissenschaften, Vorstand der Ingenieur-Abtheilung. Prof. Dr. G. Thoms, Agrikultur und Thier-Chemie, Vorstand der landwirthschaftlichen Abtheilung und der chemischen Versuchsstation. Prof. M. Glasenapp, chemische Technologie und Waarenkunde, Vorstand der chemisch-technischen Abtheilung. Prof. A Lieventhal, Nationalökonomie und Handelswissenschaften, Vorstand der Handels-Abtheilung Prof. E. Pfuhl, mechanische Technologie und Maschinenkunde. Prof. Dr. W. v. Knieriem, Landwirthschatt.

Prof. J. Koch, Architektur, Vorstand der Architekten-Abtheilung. Prof. M. Grübler, Mechanik. Prof, vacant, der Bauwissenschaften. Prof. Dr. C. A. Bischoff, Chemie. Prof. F. Schindler. Landwirthschaft. Prof. B. v. Wodzinski, Ingenieurwissenschaften. Prof Dr. P. Walden, physikalische und analytische Chemie. Akademiker J. Clark, Freihandzeichnen. Docent E Ostwald, Forstwissenschaftslehre. Docent G. Kirstein, landwirthschaftliche Baulehre. Docent Dr. R. Büngner, Handels-, Wechsel- und Seerecht und stellv. Landwirthschaftsrecht u. Messgesetze. Docent H. Krohne, Komptoirwissenschaften. Docent P. Mey, Thierheilkunde. Docent N. von Ozmidoff, Encyklopädie der Ingenieurwissenschaft und stellv. für Elektrotechnik. Docent H. von Westermann, niedere Mathematik. Docent B. Hollander, Handelsgeographie. Docent J. von Hagen, Baugesetze. Docent H. Trey (zugleich Assistent), encyklopädische Chemie. Dr. B. Doss (zugleich Assistent), Mineralogie. Docent vacant, Geschichte Docent Dr. R. Hennig, Mathematik u. Mechanik und stellv. für Elektrotechnik. Docent O Hoffmann, Baumaterialienkunde und Statik des Hochbaues. Docent K. Wladimiroff (zugleich Assistent), Maschinenelemente u. ausgewählte Kapitel aus dem Maschinenbau P. Bohl Mag., Docent d. höheren Mathematik. Lektor K. Haller, russische Sprache Lektor Dr. G. Bocke deutsche Sprache Lektor L. Dubois, französische Sprache. Lektor J Wood, englische Sprache. Assistente: O. Kupffer, Landwirthschaft Dr. M. Stahl-Schroeder, Landwirthschaft C. Heubel, Maschinenbau Th Kalep, Maschinenbau. W Bockslaff, Bauentwürfe. K. Kupffer Assistent für mikroskopische Arbeiten u. darstellende Geometrie, J. Konezewski chemische Technologie, S. Ginger, Architektur, H. Strohpius stellv. für Maschinenzeichnen; Laboratoriumsassistenten: O. Lutz, Dr. F. Ziegler, Dr. A. Münch, Dr. E. Wedekind, P. Mengel. Kalligraph: Amann.

Schulwesen.

a. Rig. Gymnasium des Kaisers Nikolai I.

Schlossplatz 2.

Ehrenkurator: Kommerzienrath Matwei Sidorowitsch Kusnezow. Direktor: Staatsrath und Ritter J J Ssyrejetschkowsky. Inspektor: Staatsrath G. A. Passit.

b. Stadt-Gymnasium.

Thronfolger Boulevard 8.

Direktor: Staatsrath u. Ritter Gotthard Schweder. Direktors-Gehilfe: Hofrath Hugo Dannenberg. Lehrer: Religion: luth. Konf.: Pastor R. Zinck, Staatsr. u. Rit A. Pölchau, Pastor P. Treu, griech.-orthod. Konf.: Protohierei J. Lindenberg; alte Sprachen: Staatsr. u Rit. G. Semel, Coll.-Rath u. Rit. F. Ehlers, Coll.-Rath u. Rit. K. Smirägin, Kand. H. v. Holst, Kand. V. v. Vetterlein, J. Goldschmidt, M. Tomilow, J. Pawlow; russische Sprache: Hofrath u. Rit A. Neumann, P. Wassiljew, Kand. W. Jakubowski, N. Mironow; deutsche Sprache: Staatsr. u. Rit. R Gross, Hofrath H. Löffler: französische Sprache: Staatsr. J. Eckardt, Staatsrath Corthesy, Mathematik: Staatsrath u Rit. A. Werner, Kand. Th v. Oern, Kand. H. Pflaum; N. Pawlinow; Geschichte u. Geographie: Kand. W. Lichtarowicz; P. Rutzki; Zeichnen: M. v. Rudnicki; Gesang-Musikdirekt.: W. Bergner, D Jaitschkow; Turnen: Kiwull. Schriftführer: Gouv.-Sekr. K. Bergfeld. Schularzt: Dr. Ed. Blumenbach.

c Alexander - Gymnasium.

Thronfolger-Boulevard 25.

Direktor: Wirkl. Staatsr. u. Rit. G. W. Beljawsky. Inspektor: Staatsrath W. W Rudnew.

d. Weibliches Lomonossow-Gymnasium.

Thronfolger-Boulevard 29.

Präses des Curatoriums: I. J. Syrojetschkowsky. Schuldirektor: F. I. Pokatilow. Vorsteherin: O. Uljan. Glasius. Lehrer: Religion: Protohierei Lekarjew, Beressky, Pastor Plutte, Canonicus Tabensky. Klassendamen: L. P. Pawlowa, K. A. Stepanowa, A. L. Galiar, M. A. Aleksejewa, M. W. Hamilton, W. I. Leikin, E. P. Curie, A. P. Ischersky. Lehrerinnen: M. I. Karagodin, H. M. Mischenko, A. N. Jeschewsky, J. A. Koschkin. Lehrer: W. A. Petrow, W. F. Teluchin, N. M. Wassiljew, E. F. Klewer, M. H. Tatarinow, M. K. Scherwinsky. Schriftführer: A. K. Besnosko.

Realschule des Kaisers Peter I.

Jacobs-Strasse.

Direktor: Staatsr. u. Rit. Pokatilow. Inspektor: Staatsr. u. Rit. W. Schafronow.

Städtische Realschule.

Nikolai-Boulevard 1.

Direktor: Staatsrath u. Ritter Hellmann. Inspektor: Staatsr. u. Rit. C. Mettig.

Lehrer an den Normalklassen: der Religion: Michael Sinaiski, Pastor A. Eckardt, Pastor Th. Taube, Vicar Mag. A. Kantinick, der russ. Spr. Staatsr. u. R. G. Jäsche, d Math. Staats. u. Rit. R. G. Büngner, Coll-Rath. u. Ritter Th. Anders, der deutsch. Spr. Staatsr. u. Rit. C. Walter, der franz. Spr. Staatsr. u. Rit. R. A. Vogt, Coll.-Rath H. Wasser, des Zeichnens: Coll.-Rath Niländer, der Naturwissensch. Coll.-Ass. P. Westberg.

Lehrer an den Parallelklassen: der Religion Coll -Rath u. Rit. B. Hollander, der russ. Spr. P. Ssuslin, N. Mironow, d. franz. Sprache Staatsr. u. Rit. J. Eckardt, der Geschichte und Geographie Coll.-Ass. Fr. Westberg, der Mathematik und Physik Cand. Basil Kupffer, Tit.-Rath F. Maschotas, des Zeichnens: Coll.-Rath u. Rit. A. Pihlemann.

Stundenlehrer: der russ. Spr. W. Inglesi, der deutschen Spr. Staatsr. u Rit. W. Reimers, der Mathematik Cand. K. Kuhn, der deutschen Spr. Hofrath Th. Kottkowitz. Cand G. Butte, der engl. Spr. John Wood, der Geographie Cand. W. Teluchin, der kaufmänn. Wissenschaften N. Sablotzki, der Gymnastik A. Engels, des Gesanges: B. Nus. Gehilfe der Ordinarien: Cand. M Göldner. Schularzt Coll.-Rath Dr. J. Krannhals. Schriftführer: Coll.-Assessor S. Terentjew.

Stadt-Töchterschule.

Nikolai-Strasse 2.

Inspektor: Pastor M. Werbatus.

Ebräerschule.

Moskauer Vorstadt, Romanow-Strasse 141.

Hauptlehrer: Dr. Ehrlich. Lehrer: H. Mendelsohn, J. Immermann, L. Fischmann, B. Hirschberg, A. Lurie.

Stadt-Elementarschulen.

Am Todleben-Boulevard 6.
Inspektor: Tit.-Rath und Ritter H. Naprowski.

An der Suworow-Strasse. 71.
Inspektor: P. Bermann.

Mädchen Gewerbeschule des Jungfrauen - Vereins (Ecke des Thronfolger - Boulevard u. d. Suworow-Strasse). Inspektrice: Frl. L. v. Jung-Schilling.

Mädchen-Elementar-Schule (Suworow-Strasse 46). E. C. Ohsoling.
Gewerbeschule des Gewerbe-Vereins (Haus des Gewerbe-Vereins). Direktor: M. Scherwinski.

Elementarschulen mit russ. Unterrichtssprache.

Vierklassige Stadtschule der Kaiserin Katharina II gem. Allerhöchsten Rescr. vom 29. Mai 1872 mit dem Rechte auf der letzten Rangklasse und zur II. Kategorie

der allgem. Wehrpflicht. Inspektor: Hofrath N. N. Gawrilow. Griech.-orth. Religionslehrer: A. Zwettkow. Lehrer: Hofrath P. A. Dadsit, Hofrath F. G. Grigorjew, Hofrath K. E. Woskresenski, O. P Bekmann, Staatsr. J. P. Krauklis, M. Tabenski. Obristlieutenant O K. Jakowlew, A. J. Kiml (Kapellmeister).

Russische Stadt - Elementar-Schule. Mosk. Vorstadt, Jaroslaw-Strasse Nr. 13. Lehrer: J. Orlow.

Peter Elementar-Schule für Knaben. Gertrud-Str. Nr. 101. Lehrer: S. Saweljew.

Peter Elementar-Schule f. Mädchen. Kurmanow-Str. Nr 3. Lehrer: G. Grunduls.

Alexander Elementar - Schule für Knaben. Mühlenstrasse Nr. 115. Lehrer: N. Andrejew.

Alexander Elementar - Schule für Knaben, Mitauer Vorst. Schiffs-Strasse Nr. 36. Lehrer: J. Jefimow.

Städt. Marien - Schule für Mädchen. Suworow-Str. Nr. 45. Vorsteherin: Frau T. Newdatschin.

Private Elementar - Knaben-Schule von Frau Grigorjewa der Kaiserin Katharina II und St. Peter und Paul gew. und eröffnet laut Beschluss der Schulbehörde zur Vorbereitung für die mittleren und Stadt-Schulen: Direktrice: die Frau des Hofraths P. F. Grigorjew, Lehrer an der Stadtschule der Kaiserin Katharina II.

Schulen d. literarisch-prakt. Bürger-Verbindung.

Töchterschule (Arsenalstrasse Nr. 1). Oberlehrer: Dr. R. Gross.

Taubstummen-Schule. Inspektor: Oberlehrer K. Mettig. Vorsteher: E. Inselberg.

Lutherschule für Handwerker. Lehrer: F. Dohne.

Waisenschule für Mädchen (Haus des Gewerbevereins) Inspektor: Pastor emer. Hartmann.

Schlock.

Der 15. Distrikt des Riga-Wolmarschen Friedensgerichts-Bezirks.

Friedensrichter: Hofrath Nikolai Weljaschew.

Gerichtsvollstrecker: Iwan Bogdanowitsch in Riga.

Rechtsanwalt: Jacob Stumberg, Kirchenstrasse Nr. 2.

Untersuchungsrichter.

— — — — — — — — — —

Krepost-Abtheilung.

Friedensrichter: Hofrath Nikolai. Weljaschew.

Stadt-Verwaltung.

Stadtältester: J. Stuhl. Dessen Gehilfen: A Haasner, A. Starping. Buchhalter: J. Stumberg.

Stadt-Deputirte.

Stadtältester: J. Stuhl, A. Haasner, A. Starping, A. Stuhl, A. Pletz, A. Eltzer, R Raming, J. Butte, M Lassmann, J. Koping, J. Jomerz, M. Seberg, J. Stelpe.

Commission für Beaufsichtigung der Strassenbeleuchtung, der Strassen und der städtischen Parkanlage.

J. Jomerz, A. Stuhl, R. Ramming, M. Lassmann.

Commission für Verwerthung des städtischen Steinbruches und zur Beaufsichtigung des Stadtwaldes.

A. Pletz, A. Eltzer, J. Koping, M. Lassmann.

Commission zur Beaufsichtigung der Flossbrücke.

J. Butte, A. Pletz, A. Eltzer, J. Stelpe.

Sanitäts-Commission.

A. Pletz, R. Ramming, A. Stuhl, A. Haasner, Dr. A. Henko.

Polizei.

Polizei-Aufseher: Nicolai Gawrilowitsch Machatadse

Steuerverwaltung.

Steuerältester: J. Stuhl. Glieder: F. Stubbe, F. Griwing. Buchhalter: R. Amatneek.

Waisengericht.

Präses: J. Stuhl. Glieder: A. Höning, A. Starping. Sekretär: J. Stumberg.

Schul-Collegium.

Präses: Pastor E. Seiboth. Glieder: A. Haasner, A. Stuhl, R. Koencke.

Stadt-Elementarschule.

Lehrer: R. Koencke.

Privat-Elementar-Töchter-Schule.

Lehrerin: Anna Janson.

Lutherische Kirchenschule.

Lehrer: Albert Haasner.

Lutherische Kirche.

Pastor: E. Seiboth. Cantor und Organist: Alb. Haasner.

Post-Abtheilung.

Chef: Ottomar Thorner.

Medicinalwesen.

Kronsarzt: Coll.-Rath u. Rit. Dr. Albert Henko. Apotheker: Provisor H. Schmieden. Hebamme: Julie Osoling.

Freipractizirender Arzt.

Dr. H. Katterfeldt.

Sterbe-Casse.

Direktore: H. Schmieden, E. Krimmel, A. Henko

Versicherungswesen.

Agentur der Rigaer Vorstädtischen gegenseitigen Gesellschaft zur Versicherung von Gebäuden gegen Feuer.

Agent: H. Schmieden.

Agentur der Russischen Gesellschaft vom Jahre 1827.

Agent: A. Höning.

Agentur der Versicherungsgesellschaft „Jakor“.

Agent: J. Stumberg.

Handel.

Wochenmarkt: Mittwochs.

Freiwillige Feuerwehr.

Präses Dr. A. Henko. Glieder: H. Schmieden, E. Krimmel. F. Griwing. Hauptmann: M. Belt.

Bienenzuchtverein.

Präses: A. Haasner. Substitut: K. Feisak. Kassirer: C. Ramberg. Schriftführer: P. Belt.

Walk.

Stadtverordnete.

K. Slakomanow, K. Sakkit, S. Haynberg, G. Braun, G. Bohl, W. v. Dahl, E. G. Dahlberg, R. Dahlberg, C. Dunnow, N. Fuchs, M. Ilwes, F. Ipandi, F. Kajander, Dr. E. Koch, G. Mallner, A. Muxfeldt, J. Oya, O. Raue, A. Rücker, J. Thalberg, A. Alwer, A. Neumann, P. Galkin.

Stadtamt.

Präses: Stadthaupt W. v. Dahl. Stadträthe: J. Thalberg, zugleich Stellv. d. Stadthaupts, N. Fuchs.

Stadt-Waisengericht.

Präses: Stadthaupt W. v. Dahl. Glieder: A. Muxfeldt, A. Berg. Archivar: P. Dammberg.

Administration des Stadt-Krankenhauses.

Stadthaupt: W. v. Dahl. Dr. E. Koch, N. Fuchs.

Handelsdeputation.

Glieder: Stadtverordnete: G. Bohl, J. Oya, A. Muxfeldt.

Immobilien-Taxations-Commission.

Präses: Stadthaupt W. v. Dahl. Glieder: E. G. Dahlberg, N. Fuchs, A. Alwer, G. Mallner, A. Rücker, G. Braun.

Steuerverwaltung.

Vorsitzender: dim. Bürgermeister E. G. Dahlberg. Glieder: J. Oya, A. Burwikow, Buchhalter: K. Beckmann. Archivar: Dammberg.

Steuer-Inspektor Walkschen Bezirks: N Lichatschew.

Stadt-Kirchen-Collegium.

Vorsitzender: Kirchenvorsteher E. G. Dahlberg. Pastor P. Diedrich. Kirchenvorsteher: P. Semel.

Armencollegium.

Vorsitzender: E. G. Dahlberg Glieder: W. v. Dahl, G. Bohl, Dr. Koch.

Schulcollegium.

Vorsitzender: Stadtschulen-Inspektor A. Weber. Mitglieder: E. G. Dahlberg, Stadthaupt W. v. Dahl, Lehrer: Dienstmann u. Pastor Diedrich.

Stadtschule.

Inspektor: Hofrath A. Weber. Lehrer: Coll.-Sekr. Dienstmann, Lehrer J. S. Deräbkin. Religionsl. griech.-orth. Conf.: A. W. Karsow. Elementarlehrer D. A. Abrosimow. Turnlehrer: J. S. Deräbkin. Gesanglehrer: Collang.

Elementar-Stadtschule.

Erster Lehrer: G. J. Behz. Zweiter Lehrer: A. A. Kampar.

Stadt-Töchterschule.

Vorsteherin: Frl. Constantia Adellow. Lehrerinnen: Frl. A. Wächterstein, Frl. Maria Semükin. Lehrer: Stadtschullehrer Dienstmann, Sirotkin. Gesangl. Uhder.

Höhere Privat-, Lehr- und Pensions-Mädchen-Anstalt.

Direktrice: Frau Pastor Wilhelmine Johannsen, geb. Kluge.

Privat-Lehranstalt II. Kategorie für Knaben.

Direktor: W. v. Nielsen.

Geistlichkeit.

An der evang.-luth. Stadt St. Johannis-Kirche: Pastor P. Diedrich, deutsch u. lettisch; Pastor Undritz, estnisch. Organist und Kantor; J. Pawassar. An der griech.-orth. St. Nikolai-Kirche: Priester A. Karsow. Psalmsänger N. Dauksch.

Medicinalwesen.

Stadtarzt: Coll.-Rath u. Rit. Dr. E. Koch. Kreisarzt: Dr. G. Hermann. Freipracticirende Aerzte: Dr. Ulmann, Dr. E. Schulmann, Dr. F. Bart. Hebammen: Frau Wirk, Ipandi, Kiel und Tannbaum. Apotheke: Alf. Rücker, Leiter Provisor Erdmann.

Walksche Kreis-Polizei-Verwaltung.

Kreis-Chef: Tit.-Rath A. A. Grinewsky. Aelterer Kreis-Chef-Gehilfe: Stellvertr. W. J. Wassiljew. Jüngere Kreis-Chef-Gehilfen: I. Bezirks: Reserve-Lieut. A. Karzow. II Bezirks: N. M. Wasilew. III. Bezirks: Koch. Sekretär: Coll.-Rath J. Mesching.

Kronsgefängniss.

Chef: Tit.-Rath u. Ritter Thadeus Anerik.

Kreisgefängniss-Abtheilung.

Präsidirender Direktor: Kreisdeputirter Axel Alexandrowitsch Baron Delwig zu Hoppenhof. Direktore: Kreis-Chef A. A. Grinewsky. Stadthaupt W. v. Dahl. Kreischefs älterer Gehilfe: Wladimir Nicolajewitsch Wasiljew, Dr. F. Barth. Priester griech.-orth. Geist. Karsow, Pastor Diedrich.

Justizwesen.

Friedensrichter des Walkschen Kreises.

Des V. Distrikts in Smilten: M. P. Wijeschi

Des VI. Distrikts in Marienburg: Tit.-Rath N. A. Popow.

Des VII. Distrikts in Walk: Gouv.-Sekr. W. W. Treskin.

Des VIII. Distrikts in Walk: S. A. Saltanow.

Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts in Walk: A. N. Koschelow. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Walk und die Kirchspiele Ermes, Wohlfahrt, Luhde, Trikaten, Smilten, Adsel und Palzmar-Serbigal.

Des II. Distrikts: Popow in Marienburg. Dieser Distrikt umfasst das Gut Marienburg und die Kirchspiele Oppekaln, Tirsen, Wellan, Marienburg-Seltin und Schwaneburg.

Gerichtsvollstrecker: Peter Grigori in Walk.

Oberbauerngerichte.

I. Abtheilung in Palzmer. Richter P. Karlson.

II. Abtheilung in Mahlenhof. Richter W. Gäthgens.

Bauern-Commissäre.

I. Bezirk in Walk, Coll.-Rath F. B. Pogrebnoi.

II. Bezirk in Marienburg, Tit-Rath Ganscha.

Notarius publ.

S. K. Alexejew.

Kreis-Post-Comptoir und Telegraphen-Station.

Postmeister: Coll.-Ass. u. Ritter G. Muxfeldt. Gehilfe: Coll.-Ass. K. Finnesen. Beamte: Puleks, Mikk, Penzis. Telegraphen-Revisore: Aelterer: Stockmann. Jüngerer: Worobjew.

Wenden.

Kreis-Deputirte.

Wenden-Walkscher: Axel Baron Delwig-Hoppenhof, B. Baron Campenhausen zu Wesselshof, Theodor von Richter Alt-Drostenhof.

I. Bezirk der Livländischen Acciseverwaltung.

Districts-Inspector: Coll.-Asses. A. Schilling. Controleur: vacant. Aufseher: Julius Wihtol.

Kreisrentei.

Rentmeister: Joseph Chudnizki. Buchhalter: K. Wikiras, Buchhalters-Gehilfe: Job. Bambit Kanzellisten: K. Plosch u. K. Grigor.

Kreis-Post-Telegraphen-Comptoir.

Chef des Comptoirs: Coll.-Ass. Andrei Iwanowitsch Smirnow. Gehilfe: Stellver. Johann Peitan. Beamte: V. Classe Martin Libbert. VI. Classe Constantin Iwanoff, Wladimir Nasarow, Carl Sahrm. Revisore: Carl Seedin. Jüngerer: Alexander Timroth.

Verwalt. des Wendenschen Kreis-Militär-Chefs.

Kreis-Militär-Chef: Obrist-Lieut. Stepan Dementejewitsch Snegurowsky. Schriftführer: Coll.-Sekretär: Michail Jakowlewitsch Schtschebin.

Stadtverordnete.

C. Aissilneek, P. Behr, D. Behrsin, Dr. Gähtgens, G. Hermann, J. Kampe, A. v. Kieseritzky, Peter Leepin, J. Mengel, E. Baron von der Pahlen, E. Peterson, P. Peterson, A. Plamsch, Jacob Paukul, Graf E. Sievers. J. Steinbaum, M. Smilge, Eduard Stirne, G. Trampedach, Michel Vogel. Deputirte von der griech. Geistlichkeit: A. Stepanowitsch.

Stadtamt.

Stadthaupt: Coll.-Ass. und Rit. Georg Trampedach. Stadträthe: Ernst Baron von der Pahlen zugleich Gehilfe des Stadthaupts und Heinrich Boltzmann. Stadtsecretär: Nicolai von Erzdorff-Kupffer. Secretär: Gouvernements-Sekr. Julius Rogenhagen. Registrator: Colleg. - Registrator: Ernst Kalnin.

Bau-Commission.

Präses: Stadtrath H. Boltzmann. Glieder: P. Behr, J. Mengel, M. Smilge.

Revisions-Commission.

Präses: David Behrsing. Glieder: Gustav Hermann, Eugen Peterson.

Handelsdeputation.

Stadtverordnete: Jacob Kampe, Michel Vogel.

Armen-Collegium.

Vorsitzender: Alexander Baron von der Pahlen. Glieder: Jacob Paukul und Peter Leepin.

Stadt-Krankenhaus-Administration.

Präses: Stadtarzt Dr. Kiwull. Glied: Michel Smilge. Buchhalter: Gouv.-Sekr. Julius Rogenhagen.

Holz-Comptoir.

Verwalter: Stadtrath H. Boltzmann, Hugo Peterson.

Stadt-Waisengericht.

Präses: Stadthaupt Coll.-Ass. und Ritter Georg Trampedach. Glieder: P. Lukaschewitz, Eugen Peterson, Gustav Hermann. Secretär: Nicolai von Ertzdorff-Kupffer.

Kreis-Quartier-Commission.

Kreispolizeichef: J. Gähtgens. Stadthaupt G. Trampedach. Kreismilitärchef Capitän Snegurowsky.

Steuer-Verwaltung.

Aeltester: Johannes Steinbaum. Glieder: Hugo Peterson. G. Behrsing. Secretär: Gouv. - Secretär A. Plamsch. Canzellist: Carl Niemann.

Wendensche Vorschuss- und Sparcasse.

Direktore: A. Baron von der Pahlen, E. Baron von der Pahlen, Otto von Moller. Substituten: Carl von Grünbladt, vereidigter Rechtsanwalt G. Erdmann. Buchhalter: Coll.-Ass. und Ritter Th. Wheeler-Hill.

Schulwesen.

Stadt-Schul-Collegium.

Vorsitzender: Stadsschulinspector Owtschinnikow. Mitglieder: Stadtpastor G. Vierhuff, Volksschulinspektor W. Prawdin; Schulvorsteher K. Müller, Dr. P. Gähtgens.

Stadtschule.

Inspector: Owtschinnikow. Lehrer: Propst A. Stepanowitsch, J. Rybtschinsky, P. Chwalowsky, Fr. Albert.

Stadt-Knaben-Elementar-Schule.

Lehrer: H. Sarring, J. Letzmann, D. Jerschow.

Stadt-Töchter-Elementar-Schule.

I. Lehrerin: N. Mellenberg, II. Lehrerin: N. Anisimona. Lehrer: Propst A. Stepanowitsch, H. Sarring, J. Letzmann.

Privat-Knabenschule 1. Ordnung mit dem vollen Cursus der Realschulen.

Vorsteher: K. Müller. Lehrer: Stadtpastor G. Vierhuff. Propst A. Stepanowitsch. A. Taube, J. Wankin. Oberlehrer: Staatsrath u. Rit. A. Golowatschewsky, M. Popow. Turnleher: Unterlieutenant A. Weigert.

Privat-Töchterschule 1. Ordnung.

Vorsteherin: Frau L. v. Kieseritzky. Lehrerinnen: Frl. v. Timroth, Frl. Jacobson, Frl. Sawinitscb, Frl. Anisimowa. Lehrer: Stadtpastor G. Vierhuff und Propst A. Stepanowitsch.

Stadt-Kirchen-Collegium.

Vorsitzender: A. Baron von der Pahlen. Mitglieder: Kreisarzt Coll.-Rath Dr. P. Gähtgens, G. Behrsing. Für das Land: von Blankenhagen und Pastor G. Vierhuff.

Geistlichkeit.

Pastor der evang.-luth. Stadtgemeinde: G Vierhuff. Orthodox-griech. Geistliche: Propst Stepanowitsch. Diacon: J. Drehwing. Psalmsänger: Lebedew und W. Krasnjanski. Kirchenvorsteher: Koslow.

Sanitäts-Comité.

Präses: Kreisdeputirter: B. Baron Campenhausen. Vice-Präses: der örtliche Kreispolizei-Chef.

Medicinalwesen.

Kreisarzt: Coll.-Rath u. Rit. Dr. P. Gähtgens. Stadtarzt: Dr. Ernst Kiwull. Freipракticirende Aerzte: Dr. med. J. Martinson, Meyer, Wittkowsky, Erasmus. Kreisdiscipel: Ohsolin. Discipel: Riesberg. Kreishebamme: Frau König. Stadthebamme: Frau E. Stanke. Privat-Hebamme: Frau Emsing. Apotheke von Georg Trampedach.

Gefängniss-Comité.

Aelterer Direktor: Kreisdeputirter B. Baron Campenhausen. Direktoren: Coll.-Rath u. Ritter Dr. P. Gähtgens, Stadthaupt G. Trampedach. Priester Stepanowitsch. Kreischef J. Gähtgens, Sekretär der Krepostabtheilung des Wenden-Walkschen Friedensrichter-Plenums R. Stillmark.

Kreis-Polizei-Verwaltung.

Kreis-Chef: Hofrath u. Rit. J. Gähtgens. Aelterer Gehilfe des Kreis-Chefs: Tit.-Rath G. Heerwagen. Jüngerer Gehilfe des Kreis-Chefs: Tit.-Rath W. K. Susin, für den I. Bezirk. Jüngerer Gehilfe des Wendenschen Kreis-Chefs: Coll.-Sekr. Dimitri Nikiferow, für den II. Bezirk in Hohenbergen. Jüngerer Gehilfe des Wendenschen Kreis-Chefs: Tit.-Rath Sokolow, für den III. Bezirk in Gilsen. Sekretär, der Polizeiverwaltung: C. von Zalensky. Tischvorsteher: August Nodeew, Ernst Gailit. Registrator: Woldemar Wihtol. Kanzellisten: R. Kasak, Rode, Libbert.

Justizwesen.

Wenden-Walksches Friedensrichter-Plenum.

Präsident: Coll.-Rath Ludwig Schanetti. Ehrenfriedensrichter: Graf E. Sievers, Stadthaupt Coll.-Ass. u. Rit. G. Trampedach, W. Baron Maydell, General-Lieutenant Wasili Danilow, Coll.-Ass. Gothard von Fegesak, Kreisdeputirter Th. von Richter, O. von Moller. Sekretär: St. Salinsky. Sekretärs-Gehilfe: Iw. Puchalsky.

Krepost-Abtheilung.

Sekretär: Tit.-Raht R. Stillmark.

Friedensrichter des Wenden-Walkschen Kreises.

I. Distrikt: Eugen Ribson in Wenden.
II. Distrikt: Iwan Worobjew in Wenden:
III. Distrikt: Stanislaw Klokotzky in Alt-Pebalg.
IV. Distrikt: Alex. Pawlowitsch in Laudohn.
V. Distrikt: Michail Wyeschy in Schloss Smilten.
VI. Distrikt: Nikolai Popow in Marienburg.
VII. Distrikt: Wladimir Treskin in Walk.
VIII. Distrikt: S. Saltanow in Walk.
Ergänzungs - Friedensrichter: Herrmann Spiro in Wenden.

Gerichtsvollzieher des Wenden-Walkschen Friedensrichter Plenums.

P. Grigori in Walk, K. Gustavson in Alt-Pebalg und P. P. Beloussow in Wenden.

Untersuchungsrichter.

(Sitz in Wenden).

Des I. Distrikts: Kand. jur. J. A. Perret. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Wenden und die Kirchspiele Arasch, Schujen, Erlaa, Linden, Fechteln, Kalzenau und Lösern u. die angrenzende Eisenbahnstation

Des II. Distrikts: Georg Witte. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Wenden, Ronneburg, Serben, Alt- und Neu-Pebalg.

Des III. Distrikts: M. A. Afonasjew-Prokofjew. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Seswegen, Lubahn, Lasdohn, Berson und Laudohn.

Commissäre in Bauernangelegenheiten.

I. Bezirk in Wenden: Tit.-Rath Wladimir Baum.
II. Bezirk Schloss Stakemonster: Kadnikow.

Wenden-Walksche adelige Vormundschaftsbehörde.

Prrses: B. Baron Campenhausen. Beisitzer: Alb. v. Wolffeldt, A. Baron von der Pahlen, H. von Blankenhagen. Sekretär: Cand. jur. G. von Hirschheydt.

Notarius publ.

Cand. jur. R. v. Voigt.

Wenden-Walksches Ober-Kirchenvorsteheramt und Kreislandschulbehörde.

Ober-Kirchenvorsteher: Landrath Dr. jur. Baron Campenhausen-Orellen. Assessor nobilis: Theodor v. Richter. Assessor eccles.: Propst Schilling-Trikaten. Notär: Waisengerichts-Sekr. Cand. jur. G. v Hirschheydt.

Als Kreis-Landschulbehörde, ausser den Mitgliedern des Ober-Kirchenvorsteheramtes.

Wendenscher weltl. Landschul-Revident H. v. Blankenhagen zu Weissenstein. Wend. geistl. Landschul-Revident: Pastor Guleke zu Alt-Pebalg. Walkscher weltlicher Landschul-Revident: Baron Wolff-Lettin. Walkscher geistl. Landschul-Revident: Pastor Kundsin zu Smilten.

Wendensche Kreis-Wehrpflicht Commission.

Präses Kreisdeputirter B. Baron Campenhausen - Wesselshof. Glieder: der Kreispolizei-Chef J. Gähtgens, Commissär in Bauernangelegenheiten: Wladimir Baum. Kreismilitär-Chef Snegurowski, Wendensches Stadthaupt Trampedach, Gemeindeältester R. Kaudsit. Schriftführer: Cand. jur. G. v. Hirschheydt.

Poststation.

Postirungsdirektor: Baron Campenhausen.

Werro.

Stadtverordnete.

W. Beick, J. v. Buschhund, R. Dultz, M. Grotenberg. G. Jürgensohn, A. Karp, G. Kond, G. Loewen, R. Michelson, Ed. Michelson, A. v. Moller, N. Nagel, W. Paslack, P. Pfeiffer, A. Schmoll, R. Schmoll, A. Steding, M. Tönnisson, G. Terrepson, D. Unterwald.

Stadtamt.

Stadthaupt: A v. Moller. Stellvertreter d Stadthaupts: Stadtrath G. Loewen Stadträthe: G Loewen, J. v. Buschhund. Stadtsekretär: W. v. Zeddelmann. Buchhalter: R. Ullay.

Steuer-Verwaltung.

Vorsitzender: C. Eder. Glieder: G. Terrepson, G. Killomann. Buchhalter: R. Ullay.

Bau- und Wege-Commission.

Vorsitzender: Stadtrath G. Loewen. Glieder: R. Schmoll und J. Rattus.

Sanitäts-Commission.

Vorsitzender: Stadthaupt A. v. Moller. Glieder: A. Karp, N. Reichardt, G. Killomann, R. Dultz.

Immobilien-Taxations-Commission.

Vorsitzender: Stadtrath Julius v. Buschhund. Glieder: E. Holtz, W. Klaus.

Handels-Commission.

Vorsitzender: G. Terrepson. Glieder: R. Dultz, Ed. Michelson, R. Klein.

Stadt-Waisengericht.

Vorsitzender: Stadthaupt A v. Moller. Glieder: C. Edler, G. Terrepson, M. Grotenberg. Sekretär: vacant.

Freiwillige Feuerwehr.

Hauptmann: P. Pfeiffer. Substitut: W. v. Gaffron. Präses des Verwaltungsrathes: E. Schultz.

Schulwesen.

Privat-Knabenanstalt I. Kategorie und Pension.

Gymnasial- u. Realabtheilung nebst Vorbereitungsclasse und Schülerwerkstatt, Direktor: Oberlehrer cand. Alex. Juergenson. Lehrer: Joh. Gydé de Vernons, A. Grekow. Gustav Pirn. M. Okas, Hofrath u. Rit. Uno von Beuningen, P. Achremenko. Pastor H. Struck, Priester Beschanitzky.

Privat-Töchterschule I. Kategorie nebst Vorbereitungsclasse.

Direktor: Oberlehrer cand. Alex. Juergenson. Lehrerinnen: Frl. Emmy Schroeder, Frl. Eugenie Lebedew, Frl. Helene v. Brockhusen, Frl. A. Elster, Frl. Ella Wittrock. Lehrer: J. Gydé de Vernons, A. Grekow, Gustav Pirn. Priester Beschanitzky.

Stadt-Schul-Collegium.

Glieder: W. Beick, W. v. Zeddelmann, deren Stellv.: N Nagel, Lehrer: N. Floru, Priester N. Protopopow. Pastor H. Struck.

Stadtschule.

Inspektor: Gouv -Sekr. W. Krönberg. Lehrer: N. Floru, M. Okas. Religionslehrer griech.-orth. Conf: Priester N. Protopopow. Religionslehrer luth. Conf. und Gesanglehrer: P. Abel.

Stadt-Elementar-Knabenschule.

Vorsteher: Peter Abel. Lehrer: P. Lienson.

Stadt-Töchterschule.

Inspektrice: Fräulein Josephine Peterson. Lehrer P. Abel, Pastor H. Struck. Priester N. Beschanitzky, A. Arras. Lehrerinnen: Frl. E. Luik, Frau J. Gerngreif.

Lutherische Kirchenschule.

Lehrer: A. Arras.

Griech.-orth. Knaben Parochialschule.

Lehrer: J. Tungel, N. Protopopow.

Griech.-orth. Mädchen Parochialschule.

Lehrerin: Elis Lebedew. Lehrer: Priester N. Beschanitzky, J. Tungel.

Kreis-Rentei.

Kreisrentmeister: Coll.-Sekr. St. Siemaszko. Buchhalter: Hofrath C. Teichman. Gehilfe: F. Hutorowitsch.

Bezirks-Verwaltung.

Bezirks-Inspektor: Staatsr. S. Tesselkin. Aelt. Districts-Inspectoren: Hofr. R. v. Hahn, Coll.-Ass. G. Koch, Coll.-Ass. W. v. Bjelokipytoff, Coll.-Sekr. J. Treu, V. Timonoff. Jüngerer Districts-Inspector: E. Adolphi, H. v. Glasenapp, S. Pawlow. Aelt. Controleur: Afonasjew u. R. v. Brockhusen. Jüngere Controleure: M. Schwedow u. A. Peters. Ausseretatmäss. Control: K. Tiling, R. v. Schultz. Geschäftsführer: J. Sahr.

Medicinalwesen.

Kreisarzt: Coll.-Rath Alwill Karp Stadtarzt: N. Reichardt. Aelt. Discipel: D. Karklin Jüngerer Discipel: G. Lange. Kreishebamme: Frau H. Sapozky. Hebammen: Frau A. Martinson. Frau W. Peteron, Frl. L. Wilken.

Geistlichkeit.

Pastor der evang.-luth. Katharinen Stadtkirche: H. Struck. Cantor und Organist A. Arras Orth.-griechische Geistlichkeit: Blagotschinni, N. Protopopow, Priester N. Beschanitzky. Diacon: S. Sergiewsky. Psalmsänger: Alex. Solowjew, J. Tungel.

Post-Comptoir u. Telegraphen Station.

Postmeister und Telegraphen-Chef: Hofrath u. Ritter Napoleon Woiszwillo. Gehilfe: Collegienregistrator W. Golubew. Leitungsaufseher: Bergmann. Post- und TelegraphenbeamteVI. Kategorie: Höh. Gehalt. H. Mäggi. Niedr. Rikkand, Coll.-Registrator M. Nicolajeff.Postillione, ältere: J.Struhberg, A. Popko. Jüng.: P. Kewwa, T. Anderson. Dep. Austr. S. Pusankewitsch.

Kreis-Polizei-Verwaltung.

Kreischef: Gouv.-Sekr. und Rit. N. v. Roth. Aelterer Gehilfe des Kreis-Chefs: Coll.-Sekr. Louis Karlow. Baron Nolcken Jüngere Gehilfen: Coll.-Sekr. A. v. Rieder u. Hofrath P. Ponomarewsky-Swidersky. Sekretär: B. Erler. Tischvorsteher: Kolberg, Coll.-Sekr. R. L. Michelson. Registrator: Konst. Schuchto.

Kreis-Militär-Commando.

Chef: Obrist-Lieutenant N. Lomakin. Schriftführer: Coll.-Ass. J. Wolotowski.

Kreis-Gefängniss-Comité.

Präses: Kreisdeput A. v. Wult zu Pölks. Direktore: der Kreis-Chef, das Stadthaupt, Stadtarzt, Kreisarzt, Blagotschinni, K. Protopopow, Pastor H. Struck, dim. Rathsherr G. Jürgensohn. Bauern-Commissäre P. Brujewitsch.

Kreis-Sanitäts-Commission.

Präses: Kreisdep. A. v. Wulf. Vice-Präses: der Kreis-Chef. Glieder: Kreisarzt Coll.-Rath A. Karp. Stadtarzt N. Reichardt.

Werrosche-Kreis-Wehrpflicht-Commission.

Präses: Kreisdeputirter A. v. Oettingen-Ludenhof. Glieder: der Kreis-Chef, der Kreismilitär-Chef, Bauern-Commissär P. Brujewitsch. Gemeindeältester J. Kargaja. Schriftführer: W. v. Zeddelmann.

Justizwesen.

Friedensrichter.

Des 8. Distrikts: N. Schulz, umfasst die Kirchspiele Pölwe, Rappin u. Kannapäh.

Des 9. Distrikts: vacant, umfasst die Kirchspiele Anzen, Carolen, Harjel (ausser Neu-Resen) und die Güter Rosenhof, Hohenheide, Fierenhof, Sennen und Neu-Nursie d. Raugeschen Kirchspiels.

Des 10. Distrikts: A. A. Iljinsky, umfasst die Stadt Werro und die Kirchspiele Neuhausen und Rauge (ausser die benannten Gütern), alle 3 in Werro.

Gerichtsvollstrecker.

Des Bezirksgerichts: Urbanowitsch. Des Friedensr.-Plenums: N. Bogdanow. Sitz in Werro.

Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts: Wassenko, umfasst die Stadt Werro und die Kirchspiele Carolen, Harjel' Rauge, Anzen und die angrenzende Eisenbahnstrecke.

Des II. Distrikts: Pawlinsky, umfasst die Kirchspiele Neuhausen, Kannapäh, Pölwe und Rappin, beide in Werro.

Ober-Bauernrichter.

Des I. Bezirks: Coll.-Reg. Aug. Kusik, umfasst die Kirchspiele Rauge, Anzen, Carolen u. Harjel.

Des II. Bezirks: Alex. Freidank, umfasst die Kirchspiele Pölwe, Rappin, Kannapäh, Neuhausen.

Bauern-Commissäre.

Des I. Bezirks: R. Baron Maydell in Salishof.

Des II. Bezirks: P. Brujewitsch in Werro.

Oeffentlicher Notär.

Cand. jur. Jul. Vielstern.

Wolmar.

Stadtverordnete.

L. Antonius, C. Ballod, M. Baumann, M. Dawidson, J. Enkmann, P. Eser, J. Glatt, Th. Grassmann, G. Henschell, Ed. Lahzer, J. Musche, J. Needre, P. Purin, P. Sattler, H. Specht, P. Tamson, D. Wihnart, J. Wihnart, R. Wilhelms J. Behrsin.

Stadtamt.

Stadthaupt: L. Antonius. Stellvertr. u. Stadtrath: J. Enkmann, Stadtrath R. Wilhelms. Stellvertr. Stadträthe: Th. Grassmann und P. Tamson. Stadtsekretär: Gouv.-Sekr. L. Halle. Kanzellist: H. Schmidt.

Armen-Commission.

Präses: Stadthaupt L. Antonius. Glieder: R. Wilhelms, J. Glatt.

Sanitäts-Commission.

Präses: Stadtrath R. Wilhelms. Glieder: Dr. G. Apping, P. Tamson.

Immobilien-Taxations-Commission.

Präses: Stadthaupt L. Antonius. Glieder: J. Prahm, J. Needre, C. Ballod, J. Glatt, H. Specht.

Wasserleitungs-Commission.

Präses: Stadtrath J. Enkmann, Glieder: P. Eser, Th. Grassmann, C. Ballod.

Stadtkrankenhaus-Verwaltung.

Stadtamt, Stadtarzt Dr. G. Apping. Curator: J. H. Prahm. Schriftführer: Gouv.-Sekr. L. Halle. Kanzellist: H. Schmidt.

Strassenpflasterungs-Commission.

Präses: Stadtr. R. Wilhelms. Glieder: P. Purin, D. Wihnart.

Strassenbeleuchtungs-Commission.

Präses: Stadtrath J. Enkmann. Glieder: G. Needre, M. Dawidson.

Stadtanlagen-Commission.

Präses: Stadtrath J. Enkmann. Glieder: Ed. Lahzer, P. Sattler, M. Dawidson.

Handels-Deputation.

Deputirte: Ed. Lahzer, R. Wilhelms, Th. Grassmann.

Oeconomie-Commission.

Präses: Stadthaupt L. Antonius. Glieder: J. Needre. Th. Grassmann, D. Wihnart.

Ottschott-Revisions-Commission.

Revidenten: R. Wilhelms, P. Sattler, J. Needre, E. Lahzer, P. Purin, C. Ballod.

Quartier-Commission.

Quartiermeister: M. Baumann. Gehilfe: R. Wilhelms.

Markt-Commission.

Präses: Stadtrath J. Enkmann. Glieder: Th. Grassmann, M. Dawidson, J. Glatt, P. Purin.

Aufseher des während der Flössungszeit auf dem Aaufer gestapelten Holzes: J. Needre.

Stadt-Waisengericht.

Präses: Stadthaupt L. Antonius. Glieder: J. Prahm, H. Specht, P. Tamson. Sekretär: Dr. med. J. Wihtol. Kanzellist: H. Schmidt.

Steuerverwaltung.

Präses: Steuer-Aeltester: G. Henschell. Glieder: M Baumann, H. Dross. Sekretär u. Buchhalter: Gouv.-Sekr. L Halle. Kanzellist: H. Schmidt.

Spar- und Vorschuss-Casse.

Präses: Stadth. L Antonius. Direktoren: Kaufm. M. Baumann, Kaufm. G. Henschell. Buchhalter: A. Salling. Cassirer: L. Halle.

Medicinalwesen.

Kreisarzt: Coll.-Rath Dr. C. v. Lutzau. Stadtarzt: Dr. G. Apping. Freipraktic. Aerzte: Dr. J. Grünberg, J. Wihtol. Stadtveterinärarzt: L. Müller. Kreishebamme: W. Funk. Stadthebamme: E Rock. Kreisarzt-Diszipel: P. Sirne, C. Wihtin.

Geistlichkeit.

Pastor Leopold Krüger, Pastor Joh. Neuland. Kantor und Parochiallehrer: W. Ballod. Organist: Wold. Ulpe. Griech.-orth. Obergeistlichkeit: Muraweisky. Diakonus: Jak. Iwanow Krehsling. Psalmsänger: J. Rode u. A. Muraweisky.

Stadtschule.

Inspektor: W. Kamosin. Lehrer: T. Grünberg, A. Sihmann, W. Jachontow, Priester Muraweisky.

Privat-Schule.

Vorsteher: Coll.-Ass. E. Heine. Lehrer: Religionslehrer Pastor Krüger. Lehrer: J. Enkmann, J. Wehsis, W. Jachontow, A. Sihman.

Höhere Stadt-Töchterschule.

Inspektrice und Lehrerin: Frl. Mary Semmer. Lehrerinnen: Frl. E. v. Erdmann, Frau Olga Wember, Frl. Austring, Frl. O. Alexejewa, Frl. M. Grünberg. Lehrer: T. Grünberg.

Schul-Collegium.

Stadth L. Antonius, J. Prahm, Inspektor P. Wember, W. Kamosin, Pastor L. Krüger.

Post-Station.

Postirungs-Direktor: C. v. Knieriem. Stationshalter: G. Hacken. Expeditor: J. Rincken.

Kreis-Polizeiverwaltung.

Kreis-Chef: Hofrath u. Ritter W. Ignatjew. Aelterer Gehilfe des I. Bezirks: Coll.-Reg. E. von Radetzky in Wolmar. Jüngerer Gehilfe des III. Bezirks: Birnbaum in Lemsal. Jüngerer Gehilfe des II. Bezirks: F. Haar in Rujen. Sekretär: L. Nowitzky. Tischvorsteher: Jesipowitsch Th Trauberg. Registrator: Coll.-Sekr. A. Saling. Kanzellist: L. Torru.

Kreis-Gefängniss-Comité.

Präses: Kreisdeputirter Baron Engelhardt-Sehlen. Glieder: Kreis-Chef Hofr. u. Rit. Ignatjew, der Kreismilitär-Chef Oberstlieut. N. Korenew, Kreisarzt Dr. C. v. Lutzau und der Prediger evang.-luth. und der Priester griech.-orth. Konfession, das Wolmarsche und Lemsalsche Stadthaupt. Schriftführer: L. Nowitzky.

Kreis-Sanitäts-Comité.

Präses: Kreisdep. Baron Engelhardt. Glieder: der Kreispolizei-Chef Ignatjew, Kreisarzt: Dr. C. v. Lutzau, Stadtarzt Dr. G. Apping.

Kreis-Militär-Verwaltung.

Chef: Oberstlieut. N. Korenew. Geschäftsführer: Tit.-Rath P. Schabin.

Kreis-Wehrpflicht-Commiss.

Präses: Kreisdep. Baron Engelhardt. Glieder: der Kreispolizei-Chef Ignatjew, Bauerncommissär C. von Knieriem, der Kreismilitär-Chef Oberstlieut. N. Korenew, Stadthaupt L. Antonius, Lemsalsches Stadthaupt A. Thiel, Gemeindeältester J. Wichmann. Schriftführer: F. Koch.

Post- und Telegraphen-Comptoir.

Chef: Coll.-Ass. A. Dienstmann, Gehilfe: R. Sarapu. Beamten: N. Petrow, M. Ohsoling, A. Martinson, E. Summent, W. Kruhmin, M. Derum. Leitungsaufseher: J. Schwalbe und M. Kalnin. Postillione: Leitis, Rosenberg, Siefert, Below.

Acciseverwaltung.

Inspektor: Beuerle. Kontroleur: Mikulin.

Kronsgefängniss.

Chef: Seläninow. Gehilfe: Grigorjew.

Justizwesen.

Des XVI. Distrikts: Coll.-Rath J. J Schzekin, umfasst die Stadt und die Kirchspiele Wolmar, Papendorf, Roop und aus dem Ubbenormschen Kirchspiele die Güter Würzenberg, Saarum, Wainse u. Roperbeck.

Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts: M. A. Afonasjew-Prokofjew. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Wolmar und die Kirchspiele Burtneck, Rujen, Salisburg, St. Matthäi, Allendorf und Dikkeln.

Des II. Distrikts: Coll.-Sekr. D. B. Schugurow. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Wolmar, Popendorf, Roop, Ubbenorm, Lemsal, Pernigal und Salis.

Gerichtsvollstrecker.

Des Bezirksgerichts: M. Machowka. Friedensrichter-Plenums: W. D Zweiberg.

Oberbauernbehörde.

Des II. Bezirks: K Ewerts in Rujen.

Bauern-Commissäre.

Des I. Bezirks: Becker in Lemsal.
Des II. Bezirks: Kotajew in Wolmar.

Notarius publ.

Cand. jur. Harald Baron Düsterlohe.

DIE KACHEL- UND THONWAAREN - FABRIK

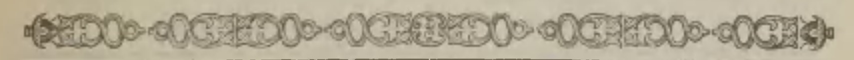
von

Friedrich Petsch.

Jurjew (Dorpat), Fischmarkt Nr. 2.

Liefert: **geschliffene,** glasirte und unglasirte **Ofenkacheln, Kamine, runde Oefen, Terracotta, Aufsätze, Medailions, Badewannen, Beet-Einfassungen, Tischplatten, Blumen-Ampeln** und **Vasen** in verschiedenen Formen etc. etc.

Uebernimmt zugleich das Setzen jeder Art Oefen und die Reparatur derselben — **Maschinenbetrieb** und **Glasur-Fabrication.**








EMIL BARTMER

Gold-, Silber- und Graveurarbeiter

in Jurjew (Dorpat)

Ecke der Alt- & Garten Strasse, Haus Photograph C. Schultz.

Empfieht seine gut eingerichtete Werkstube für jegliche **Gold-, Silber und Graveurarbeiten.**

Vergoldung und Versilberungen, sowohl **kleiner** wie **grosser** Gegenstände werden billigst und gut ausgeführt.

Bestellungen auf **Aussteuer,** sowie **Press-** und **Montirarbeiten** werden sauber und geschmackvoll ausgeführt.

F. Aug. Koch

in Riga,

Dorpater Str. Nr. 15.

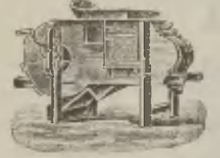
MECHANISCHE WERKSTATT,

Drahtweberei und Blech-Perforir-Anstalt

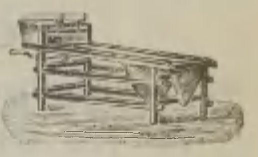
empfiehlt:

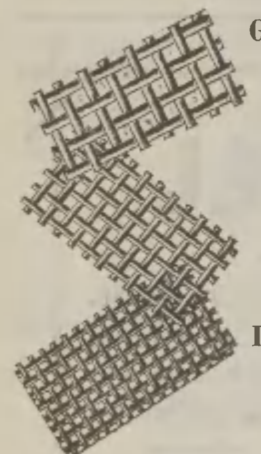


preisgekrönte



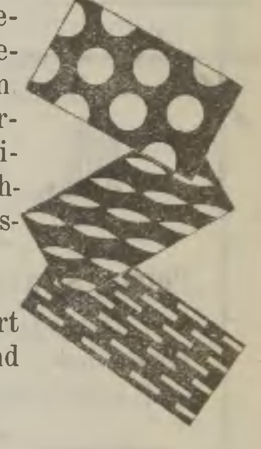
Getreide-Reinigungs- und **Sortir-Maschinen, Leinsaat - Reinigungs - Maschinen.**





Gelochte Bleche aus jedem Material für Brauereien, Zuckerfabriken Stärkefabriken, Papierfabriken, Cementfabriken, Mahlmühlen, Dreschmaschinen, Ventilationsanlagen etc.

Drahtgewebe jeder Art aus Eisen, Messing und verzinntem Draht.



Drahtgeflechte für Einzäunungen aus Eisen und verzinntem Draht.

Darrhorden für Malz und Getreide aus **Blech, conischgepresstem Draht,** wie auch **gewebte** und **gewalzte Drahthorden.**

Prospecte und illustrirte Musterblätter gratis und franco.



Riga.

Fabrication von Syrup aller Sorten, Zucker-Couleur und Kartoffelmehl.

Comptoir und Lager

Säulen-Strasse Nr. 5.

Ludwig Pallo

Töpfermeister.

Markt-Strasse Nr. 13.

Uebernimmt das **Setzen** von neuen **Oefen, Kaminen, Herden, Plieten, Backöfen** etc. und alle in sein Fach schlagenden Reparaturen.

Solide Preise.

Ludwig Pallo,
Töpfermeister Markt-Str. Nr. 13.

Печатать разрѣшается, 9 Декабря 1895. Юрьевскій Полицімейстеръ Растъ.

